

INTRODUCCIÓN

El violento proceso de conquista e imposición de la cultura occidental como “única” y “superior” ha provocado que los nombres propios originarios de la región andina del Ecuador y del continente se vayan perdiendo. Esto ha ocasionado no solo la subordinación de esta cultura, sino que enfrenta un proceso de desvanecimiento de su identidad.

Este problema no deviene únicamente en el desplazamiento y sometimiento de una cultura sobre otra; sino implica la pérdida del sentido cultural que construye la identidad, a través de la palabra, instalando un orden simbólico y discursivo ajeno y pretencioso de imposición política y cultural.

Para evidenciar este conflicto, la negación de nombres y apellidos originarios de la región; explicando este fenómeno desde la negativa histórica de no pertenecer al dominado y sino más bien al dominador utilizando otro tipo de nombre o apellidos que obviamente dará un “estatus más alto” dentro de la sociedad.

El desconocimiento de la onomástica se constituye en un fenómeno que implica la privación del sentido de nuestros nombres ligados a nuestra vida, a la tradición, a nuestro tiempo-espacio y cosmovisión. De ahí, la importancia del desarrollo de esta investigación, que arrojará pautas importantes para entender las formas de comunicación que construyeron y constituyen “nuestra identidad”.

Lo identitario se ha convertido en un tema controversial, siendo sesgadamente relacionado con lo racial, estadístico o fenómenos mediáticos temporales. La identidad comprendida como “el producto de un proceso socio histórico de creación constante, de acciones sociales y sujetos sociales concretos”¹. De esta manera, la identidad se la abordará como “un discurso que nos permite decir *yo soy o nosotros somos esto*, pero que solo puede construirse a partir de la cultura”².

Esta investigación trabaja la onomástica como un medio no convencional de comunicación y mira a la identidad como una construcción que se sustenta en la

¹ GUERRERO, Patricio, *La Cultura, Estrategias conceptuales para comprender la identidad, la diversidad, la alteridad y la diferencia*, 1 era edición, Editorial Abya Yala, Quito - Ecuador 2002, p. 103.

² ENDARA, Lourdes, *Hay patria mía*, 1 era edición, editorial, Abya Yala, Quito-Ecuador, 2003, p.8.

cultura, en sus sentidos, símbolos y significados únicos de cada pueblo. Haciendo hincapié en la diversidad como respuesta a la homogenización cultural, erigida en deslegitimar las culturas diferentes para evitar construir su libre destino.

Como origen de la onomástica andina se tiene muchas lenguas propias del continente y esta a través de formas no convencionales de comunicación, han resistido mimetizadamente en nuestros nombres, apellidos y lugares, lo que hace pensar que la cultura de los pueblos vive, a pesar de algunos factores como los, mediáticos, migratorios, políticos, etc., que son parte del espectro cultural.

Es nuestro deber propiciar que la comunicación se desarrolle de manera integral, vinculada con una nueva alternativa de desarrollo: “profunda interrelación entre las diversas dimensiones de la vida social, es decir, la economía, lo social, los procesos culturales y la política, donde los sujetos humanos debieran decidir y conducir el tipo de sociedad que desean producir con libertad”³, relacionada con los pueblos y través de ella reclamar y difundir la historia de dignidad de esta región.

Para esclarecer el marco conceptual de la investigación, es menester, mencionar su ejes principales, que son: la comunicación, el medio no convencional, la onomástica e identidad, los cuales se desarrollan conceptualmente en función del cantón Saquisilí, para finalizar con el estudio de caso de dicho lugar, donde se enfatiza en la práctica del marco conceptual.

El capítulo primero expone modelos, teorías y medios de comunicación, con lo que se pretende cimentar el carácter comunicativo, con un respaldo teórico global del tema, hasta llegar a su parte específica la cual guarda los lineamientos de la tesis que permitieron construir un concepto de comunicación relacionado a la propuesta, que plantea a la comunicación como un proceso de interacción horizontal entre sujetos, mediante el cual se comparten ideas, sentires, conocimientos, experiencias y cosmovisiones⁴. Todo esto solo después de haber hecho una recopilación de las teorías de la comunicación, que en principio son a nivel general para luego ser relacionadas con el contexto latinoamericano y fundamentalmente la influencia que

³ALFARO, Rosa María, *Otra Comunicación para otro Desarrollo para el diálogo entre el norte y el sur*, 1era Edición, Calandria, Lima – Perú, 1993. p. 8.

⁴ Concepción del mundo. 103. QUINTANILLA, Migiél, *Diccionario de Filosofía Contemporánea*, 1 era Edición, Editorial Sígueme, Salamanca – España, 1976, p. 103.

tuvieron en la construcción de la teoría crítica y latinoamericana, tópicos correspondientes al segundo capítulo.

Esta investigación tiene dos lineamientos teóricos de comunicación, el primero es estructuralista, vinculado al aspecto lingüístico de la tesis que se presenta en la onomástica, basado en la antropología estructural de Strauss, y con la mirada lingüística o de las lenguas de Saussure que la relaciona con la cultura y comunicación. Es decir, el ámbito lingüístico trasciende al ámbito de la construcción cultural, a partir de los sentidos y símbolos que posee y comunica una lengua.

El segundo lineamiento de comunicación, que maneja esta tesis, es la Teoría Crítica, que fundamenta el aspecto cultural de la investigación, y la postula como una forma de resistencia frente a la dominación cultural imperante, la cual tiene una tendencia marxista de análisis y estudio. Así mismo, toma en cuenta tal pensamiento por ser el referente de las teorías latinoamericanas, las que son usadas para fundamentar la posición alternativa y la construcción del concepto de medio no convencional de comunicación, entendido como: todo lo que permite comunicar y comunicarnos, que posee una perspectiva diferente de la comunicación convencional. Al cumplir con estas características, la onomástica, se constituye en un medio no convencional de comunicación, que a la par crítica el proceso de dominación cultural que se evidencia en la temática de onomástica andina. Todo esto con el fin de expresar y encontrar nuevos “medios” de comunicación con un carácter de reivindicación cultural, que contribuyan con el reconocimiento de identidad u otros objetivos liberadores.

El tercer capítulo aborda la onomástica como medio de comunicación no convencional, mismo que posee un enfoque principalmente lingüístico con la exposición a los conceptos relacionados con: la lengua, el lenguaje, el habla para poder tratar el tema de la onomástica de manera conceptual con sus respectivas divisiones e implicaciones. Con estos antecedentes, se trabaja el tema de las diferentes lenguas a lo largo de todo el continente Latinoamericano, con el fin detallar las lenguas originarias del continente las cuales desembocarán en el estudio de las lenguas antiguas y actuales del Ecuador, hasta llegara a la lengua Kichwa, base de la onomástica que se estudia en esta tesis. Esta capítulo se caracteriza por tener un estudio general-específico del estudio de las lenguas, pues muestra, no solo la historia de cada una de ellas sino que se construye sobre la base de otras lenguas que

son el resultado de la mezcla de los pueblos, que han ido construyendo su identidad en base de otros pueblos lo que permite afirmar que la lengua es un registro antropológico e histórico de la cultura de los pueblos de América Latina, de la misma manera estas lenguas, en las que prima la oralidad constituyen un medio de comunicación que guarda tradiciones, mitos, leyendas, y en especial nombres reflejados en las antroponimias y toponimias del continente americano.

La onomástica no puede ser aislada del tema de identidad ya que resultan ser intrínsecos y de alguna forma se merecen el uno al otro. La identidad se aborda de manera demostrativa, es decir sus características y conceptos, más afines a esta investigación. Posteriormente y por la necesidad del tema, se trabaja el ámbito cultural y comunicativo con relación a la identidad y como parte de la misma, todo esto encaminado a revalorizar la onomástica propia de la región andina y reflexionar sobre su proceso de desarraigo como derivación de conquista y colonialismo de una cultura sobre otra, evidenciando prácticas y discursos de dominación.

Finalmente, el estudio de caso de esta investigación se lo efectuó en el Cantón Saquisilí, Provincia de Cotopaxi, por algunos motivos concretos: a) por ser uno de los primeros sitios del Ecuador que tiene información acerca de las alianzas y dominios españoles, que posteriormente produjeron el mestizaje, b) Saquisilí es el sitio donde se origina uno de los troncos genealógicos más importantes de la región sierra del Ecuador, representado por el cacique Sancho Hacho, esto ha permitido explicar no solo el origen y pasado de la ascendencia mestiza ecuatoriana, sino la trascendencia de los nombres y apellidos que contienen gran significado histórico y además representación política, c) este sitio representa al igual que muchos lugares del Ecuador la marginalidad el olvido, pues es producto de la invasión, conquista y colonia; mostrando la impavidez y arribismo de la cultura mestiza, que expone sus complejos al no querer identificarse con el dominado, y peor aún siendo indígena, avergonzado de sus raíces, hace de sus congéneres objeto de explotación.

La investigación empírica realizada en Saquisilí brinda datos escritos y orales, comenzando por la caracterización del lugar, la importancia de los Hacho en el cantón y el Ecuador, para luego conectarlo con una recopilación de antroponimias y toponimias. Datos que, revelan de alguna forma, la historia y básicamente la identidad de este pueblo. Donde su onomástica no solo es un medio no convencional

de comunicación, sino que puede convertirse en un medio de reivindicación y desarrollo cultural. Estos aspectos se vieron reflejados en el estudio de caso y en los datos que la entrevista arrojó, mismos que muestran tanto el acompañamiento teórico de la investigación como la importancia cultural y comunicativa para el reconocimiento de identidad. Expresado en las conclusiones de la investigación, yendo desde el aspecto teórico, empírico y personal de los investigadores hasta desembocar en una sola recomendación, que se cree importante y digna de ser tomada en cuenta en beneficio del cantón.

CAPÍTULO I:

COMUNICACIÓN: MODELOS, TEORÍAS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN.

I.1. LA COMUNICACIÓN

La comunicación es un proceso de interacción horizontal entre sujetos, mediante el cual se comparten ideas, sentires, conocimientos, experiencias y cosmovisiones⁵. Para los seres humanos implica una necesidad intrínseca, que permite su desarrollo integral, ayudando a mantener y construir: su cultura⁶ de generación en generación; su ideología⁷ conformada lo largo de los procesos sociales, y la fundamental para este estudio, el lenguaje⁸, que ha logrado construir con un sin número de signos y símbolos expresar el pensamiento del ser humano. Desde la palabra se abarca un sin número de sentidos que comunican la identidad⁹ de una forma no convencional.

Tomando en cuenta esto, esta investigación tiene un énfasis cultural de la comunicación y al mismo tiempo lingüístico que radica en el estudio estructuralista de la onomástica pero a su vez un análisis crítico del contexto en el que se desarrolla la onomástica del continente americano. Por lo tanto, se puede afirmar que la onomástica tiene muchos elementos de investigación, pero el que se destaca, es como se puede convertir en un elemento no convencional de comunicación, que por su dinámica y naturaleza provoque un re-conocimiento de identidad; que garantice una nueva forma de comunicación alejada de los medios masivos, más bien alineada al desarrollo, popular, educativo y liberador, donde lo no convencional se convierta en

⁵ Concepción del mundo. QUINTANILLA, Miguel, Óp. Cit., p. 103.

⁶ La cultura, que es una construcción específicamente humana que se expresa a través de todos esos universos simbólicos y de sentido socialmente compartidos. GUERRERO, Patricio, Óp. Cit., p. 103.

⁷ Un sistema de creencias o de valores que se utiliza en la lucha política para influir en el comportamiento de las masas para orientarlas en una dirección más que en otra para obtener el consenso o, en fin, para fundamentar la legitimidad del poder. DEMARCHI, Franco, *Diccionario de Sociología*, 1 era Edición, Ediciones Paolinis, Madrid – España, 1986, p. 862.

⁸ Sistema de símbolos cuyo significado son compartidos o comunes a un grupo de interlocutores. CELAM, Vocabulario de la Comunicación Social, 1era Edición, Editorial Celam, Bogotá- Colombia, 1888, p. 112.

⁹ La identidad es una construcción discursiva, decir algo sobre algo, ese discurso que muestra mi pertenencia y a la vez mi diferencia, solo puede sustentarse sobre algo concreto, la cultura. GUERRERO, Patricio, Óp. Cit. p. 103.

la estrategia útil, poco común, pero eficiente para hacer y lograr comunicación para el desarrollo.

I.1.1. Inicio y desarrollo de la comunicación

Desde que el ser humano empieza hablar, se puede considerar que se comunica. En la antigüedad donde se articuló la palabra como medio de comunicación que expresa el pensamiento de quien la dice. Sin embargo, antes del acto racional, se evidenciaron un sin número de acciones y sonidos producidos por materiales de la naturaleza que, sin necesidad del habla, permitieron a los humanos comunicarse. Dejando un legado de esfuerzos para que las generaciones venideras puedan construir su cosmovisión acerca del mundo.

Se suele dividir en cuatro fases la historia de la codificación¹⁰ de signos¹¹ y fonemas¹², es decir la comunicación, al servicio de la relación inter-humana.

La primera es la Mnemónica (de memoria), se caracteriza por el empleo de objetos reales como datos o mensajes entre gentes que convivían alejadas y no pertenecían al mismo sistema convencional de comunicación[...] la segunda fase, era pictórica, la comunicación se transmite mediante la pintura, la representación de los objetos. Estos grabados no solo aparecen en la pintura rupestre, sino sobre objetos variados: utensilios, armas, o artículos de valor empleados para el intercambio comercial. El paso a la fase ideográfica resulta de una asociación de símbolo pictográficos con objetos e ideas, en esta tercera fase, los signos se emplean cada vez más en la representación de ideas, en un progresivo despegue de la hechura del objeto a comunicar y una plasmación cada vez más simbólica que evocaría el signo alfabético en la escritura [...] La cuarta fase fonética, se establece cuando el signo representa un sonido, fuera de palabras entera, de sílabas o de lo que hoy llamamos letras, como unidad fonética menor. La invención del alfabeto, fue el asunto máximo de la primitiva codificación de la comunicación y fue propiciada precisamente por aquellos pueblos de mayor desarrollo social.¹³

¹⁰ Someter un mensaje a un determinado código para su emisión. Es decir, convertir conceptos o significados, en una serie de significantes de acuerdo a reglas establecidas por códigos. CELAM, Óp. Cit. p. 48.

¹¹ Todo objeto que hace referencia a otro nos lleva a pensar en él. Objeto sensible, generalmente visual o audible, que representa otro objeto. CELAM, Óp. Cit. p. 170.

¹² Cada uno de los elementos sonoros en que puede descomponerse el lenguaje. CELAM, Óp. Cit. p. 87.

¹³ MONTALBAN, Manuel, *Historia y Comunicación Social*, primera edición, editorial Alianza, Madrid – España, 1985, p. 8 y 9.

La comunicación, que empezó a la par con la existencia humana, se ha convertido en parte fundamental de las relaciones sociales, cuyo contacto nos permite entender y analizar la realidad e historia de la humanidad. Además genera nuevas relaciones, como lo afirmaba Marx y Engels: el trabajo y conjuntamente con el lenguaje articulado, fueron los primeros estímulos importantes, bajo cuya influencia el cerebro del mono se transformo en cerebro humano. Es este proceso fue el que generó nuevas relaciones y cambios entre humanos, que conllevaron también a los cambios en lo comunicativo.

En este contexto, la comunicación se desarrolló, se perfeccionó en el aspecto social y la conciencia social¹⁴, complejizando el proceso que más adelante los investigadores de esta rama, se encargarían de analizar y teorizar.

*Las funciones sociales de la comunicación se pueden dividir en dos categorías: las propiamente sociales encaminadas a satisfacer las necesidades de la sociedad en general o de algunos de los grupos en el proceso de su funcionamiento y de su interacción y la psicológico-sociales relacionadas con las necesidades de algunos de los miembros de la sociedad.*¹⁵

Las necesidades de cada época fueron construyendo a la comunicación, la sociedad se fue desarrollando, implementando un sin número de recursos materiales, que fueron de la mano con el desarrollo científico, en beneficio del progreso de la comunicación. Esas mismas necesidades resueltas trajeron otras necesidades que tienen que ver con lo social y mediático.

Esto genera una formación económica social que determina una fase del desarrollo histórico y modo de producción de los seres humanos, donde prima el medio comunicativo como forma de progreso económico y no como un desarrollo integral del ser humano.

¹⁴ Conjunto de sentimientos y creencias comunes a los miembros de una sociedad que, en razón de su carácter compartido. GINER, Salvador, Diccionario de Sociología, Editorial Alianza, 1era Edición, Madrid – España, 1998, p. 136.

¹⁵ DUARTE, Mercedes, *Modulo historia de la comunicación*, Universidad Politécnica Salesiana, Quito-Ecuador, 2000, p. 2.

Con la aparición de la imprenta en el renacimiento, en plena transición del feudalismo¹⁶ al capitalismo¹⁷ y con la necesidad de la burguesía¹⁸ de quitar el poder cultural a la iglesia que había mantenido monopolizado el poder político, la imprenta fue la herramienta que logro transmitir el mensaje de los poderosos, quienes usarían este medios y los medios con fines de manipulación explotadora. Destruyendo por así decirlo, una cultura oral llena de sentidos y significados, llevándola a una cultura escrita necesaria, pero carente de sentidos y más bien cargada con mucha parcialidad al servicio del poder.

Sin embargo, hay teorías distintas con respecto al desarrollo de los medios de comunicación y establecen que hay cambios cruciales en la historia de los mismos.

*Por ejemplo, el científico suizo B. Fretsch ha afirmado que el primer gran salto cualitativo en este proceso se produjo durante la edad de piedra, cuando los hombres empezaron a asimilar su entorno inmediato una mayor cantidad de información como resultado de la transmisión de generación en generación. El segundo salto tuvo lugar hace unos 5000 años con la invención de las diversas formas de escritura, lo que hizo posible almacenar información en algo que ya no era el cerebro humano, el descubrimiento de la imprenta fue solo un funcionamiento cualitativo de esa gran invención[...] la invención del microprocesador y la microcomputadora pueden considerarse como el tercer gran salto espectacular en lo que atañe al desarrollo de la información. De nuevo por primera vez en la historia hoy es posible almacenar información sino intelecto. Cuando consideramos que una de las primeras tres etapas abarco un periodo de casi cien millones de años, el segundo varios miles de años y el tercero solo lleva algunas décadas nos percatamos de que el proceso del desarrollo de la información se está acelerando a un ritmo increíble.*¹⁹

Este proceso es el que ha permitido que la comunicación transmita altos contenidos de información y mantenga la organización y desorganización del mundo. La era

¹⁶ Orden social basado en el vasallaje y la propiedad señorial de la tierra o feudo, fue introducido en el lenguaje de las ciencias sociales por Montesquieu a partir de la noción de feudo. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 304.

¹⁷ Es un modo de producción que se caracteriza por la propiedad del capital y de los medios de producción por el no-trabajador y por la formación de la clase de los trabajadores libres que no disponen de otra cosa que de su fuerza de trabajo, que venden por un salario a aquel, el capitalismo se apropia del resultado del trabajo (plusvalía), lo que le permite incrementar las condiciones de producción (reproducción amplia del capital). QUINTANILLA, Miguel, Óp. Cit. p. 326.

¹⁸ Procede de la palabra burgués, originalmente morador de un burgo o villa. La burguesía es el conjunto de ciudadanos de clase media u opulenta contrapuesto al proletario como clase poseedora de bienes mercantiles e industriales, beneficiarios del mercado. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 69.

¹⁹ DUARTE, Mercedes, *Módulo de historia de la comunicación*, Universidad Politécnica Salesiana, Quito-Ecuador, 2000, p. 4.

tecnológica pregona el desarrollo de las comunicaciones, pero no el del hombre pues absurdamente se cree que la comunicación ha hecho desarrollar al hombre cuando vemos que es todo lo contrario, lo que es más lamentable es que la mayoría de estudios teóricos con respecto a la comunicación se han hecho en función del desarrollo tecnológico o de los medios (no en vano vivimos en un sociedad donde prevalece la frialdad de los medios tecnológicos) y se ha dejado de lado la parte humana y cultural de la comunicación, por lo cual esta investigación convoca no solo al estudio humanístico de la comunicación sino al de sus procesos y contextos, que mejor que estudiarlo desde América latina donde carecemos de lo tecnológico pero gozamos de lo humano.

1.2 Del modelo a la teoría de la comunicación.

A lo largo de la historia pensadores vinculados al estudio e investigación social han desarrollado varias premisas para explicar sistemáticamente uno de los actos más importantes y complejos del ser humano: la comunicación. Estos estudios responden a un contexto económico, cultural, político y social.

Las teorías de la comunicación explican fenómenos y determinadas coyunturas mundiales con el fin de enriquecer el ámbito académico y brindar pautas para la investigación científica. Pero antes de avanzar en este tema es prudente explicar varias consideraciones o conceptos generados desde la epistemología y que tienen que ver con el desarrollo teórico de la comunicación.

Siempre que se trata a la comunicación se habla de sus teorías, pero ¿Que son las teorías? En el conocimiento científico²⁰ las teorías son unidades de extrema importancia en su organización, especialmente en las ciencias fácticas²¹, también lo son en las ciencias formales²², pero cumple otros parámetros como el cálculo. Como

²⁰ El conocimiento científico, se caracteriza por la influencia del pensamiento teórico con la observación y experimentación empírica, cuyo objetivo generalmente es la búsqueda de la verdad, esto significa que cualquier otro fin estar subordinado a este fin principal que es el acceso al conocimiento, es sabido que la verdad no siempre se logra en el contexto de la ciencia. GIANELLA, Alicia, *Introducción a la epistemología y a la metodología de la ciencia*, 6ta Edición, Editorial de la Universidad de la Plata, Buenos Aires – Argentina, 1996, p.55.

²¹ Las disciplinas que integran estas ciencias se caracterizan porque se limitan como tema de estudio determinado campo de la realidad, delimitan problemas, procesos y propiedades de un dominio y configuran sistemas estructurados de conocimientos relativos a ese dominio. Ídem., p 55.

²² Se caracterizan por no ser empíricas, es decir, porque no hacen referencia a ningún dominio específico de la realidad. Sus enunciados son analíticos, en cualquiera de su tipos: aquellos cuya

este estudio y la comunicación en sí, se desarrollan dentro del aspecto fáctico las teorías se denominarían como: “Como conjunto de enunciados de distinto tipo conectados por relaciones de compatibilidad e implicación, que pretenden comprender y explicar un determinado dominio de la realidad”.²³

Un ejemplo de esto es la teoría del psicoanálisis de Freud y en el caso de la comunicación, un ejemplo muy claro es la teoría crítica.

Según Alicia Gianella, los requisitos que debe reunir una teoría son: consistencia interna, contenido empírico, contrastabilidad, sistematicidad, comprensión, poder explicativo, capacidad de predecir, poder heurístico (capacidad de generar nuevos conocimientos), apoyo empírico, refutabilidad, apoyo teórico, simplicidad y aplicabilidad.

Las teorías también forma parte de las disciplinas²⁴, pero no las agotan simultánea o sucesivamente cada disciplina ha tenido varias.

*En algunos caso hay teorías rivales, que explican los mismos fenómenos, pero de maneras distintas e incompatibles. En otros casos hay teorías compatibles, complementarias, que refieren a distintos fenómenos y procesos empíricos. Puede darse el caso de teorías parcialmente rivales, teorías hegemónicas que centralizan toda la actividad de una disciplina en un momento determinado, y teorías que presuponen otras.*²⁵

La teoría como ya se dijo, es una de las partes más importantes para la construcción del conocimiento científico, de la misma manera es parte indispensable en el desarrollo de la comunicación. Las teorías son la base de diferentes aplicaciones y formulaciones de carácter inagotable, que van constituyendo en el camino otros elementos muy usados en el lenguaje de las teorías de la comunicación como lo son: los modelos y paradigmas.

verdad o falsedad no dependen de su correspondencia con la realidad sino de los componentes internos de los enunciados. Estas conocen otro tipo de objetos, que no son ni temporales ni espaciales, y que configuran un dominio de entidades existentes a la manera del mundo de las ideas (platónico). Según esta posición, los objetos matemáticos existen y el matemático los descubre. Ídem., p 55.

²³ Ídem., p 48.

²⁴ Son marcos temáticos muy generales, son estructuras más amplias, laxas y heterogéneas que las teorías, ya que reúnen en su interior teorías muy diversas y a veces antagónicas. Ídem., p 57.

²⁵ Ídem., p 50.

Modelo

Es una forma distinta de composición del conocimiento, más vasta que las disciplinas y las teorías. En determinados momentos puede haber cierto tipo de relaciones entre teorías que abordan distintas disciplinas, propiciando vínculos, incluso más firmes que los de la disciplina misma. Por ejemplo, “se integran teorías mecanicistas de distintas disciplinas como la física, la astronomía y la biología, y teorías funcionalistas en sociología y psicología. En esos casos, se comparten principios y supuesto muy generales acerca de la realidad y como conocerla, así como metodologías.”²⁶ En el contexto científico, existe una marcada importancia en torno a lo que el modelo representa; sin embargo, el alcance de su término es tan general y su significado tan impreciso, que resulta complicado definir con claridad la diversidad de sentido que presenta.

Existen varios criterios con respecto al término modelo, de los que se hablará a continuación. Según Gianella, el significado de modelo “semánticamente es ambiguo y posee vaguedad en su término, requiere una tarea de elucidación que discrimina distintos usos.”²⁷ Al mismo tiempo sostiene que “constituyen recursos provisorios que sirven para una mejor aplicación de las teorías, su mejor puesta a prueba y evaluación pero no son, como creen los realistas, un reflejo de las estructura profunda de la realidad, son medios provisionales para lograr ciertos fines, que una vez logrados pueden ser abandonados.”²⁸

A los elementos del modelo le deben corresponder unívocamente un elemento de la realidad, y a cada propiedad relación y función que se postula en el modelo, deberá corresponderle una y solo una en el dominio representado. Los modelos permiten modificaciones parciales para corregir alguna inadecuación, se puede agregar parámetros a variables para modificar sus relaciones.

Algunas ocasiones, al modelo se lo identifica con la categoría de teoría y hasta llega a considerárselos sinónimos. Finalmente Gianella concluye, que los modelos teóricos no son entidades ni conjuntos enunciados, sino sistemas hipotético - deductivos

²⁶ Ídem., p. 57.

²⁷ Ídem., p. 111.

²⁸ Ídem., p. 111.

constituidos por proposiciones. En este sentido, “en general se piensa que constituye una visión simplificada de una teoría, con menos alcance y diseñados para poder testarla empíricamente o emplear en determinado campo. Muchas veces estos modelos enuncian las propiedades y relaciones de un modelo estructural.”²⁹

Diferencia entre modelo y teoría

Es importante establecer algunos parámetros que sirven para diferenciar el modelo de la teoría, para evitar confusiones entre los mismos. Una teoría posee varios modelos, así las teorías muy generales y lejanas a la realidad, necesitan de los modelos en sentido teórico para poder ser confrontadas y evaluadas empíricamente.

Por otra parte, los modelos constituyen un instrumento del conocimiento en general y específicamente de las teorías. No obstante, como con todo instrumento útil y poderoso es fundamental estar alerta sobre los resultados que puede ocasionar su mal o inadecuada aplicación o funcionamiento.

Paradigma

Esta categoría se refiere a “los supuestos generales que condicionan el trabajo de investigación por determinados periodos y que trascienden las teorías y en algunos casos las disciplinas. Esos supuestos paradigmáticos determinan que problemas van a ser abordados.”³⁰ Según Kuhn, después de un periodo determinado de tiempo, de investigaciones científicas y de contraposiciones teóricas, los postulados científicos pierden vigencia. Así, llega una etapa de crisis a causa de las revoluciones científicas. En las que un nuevo paradigma entra en competencia con el anterior, hasta un triunfo definitivo.

El paradigma brinda un abanico conceptual distinto e incomparable con el anterior. “De este modo el desarrollo histórico de la ciencia es concebido, seguido de saltos disruptivos, que una vez producidos vuelven a estabilizarse en mesetas de ciencia normal.”³¹

²⁹ Ídem., p. 111.

³⁰ Ídem., p. 57.

³¹ Ídem., p. 57.

Para concluir, nos referiremos en el aspecto teórico al funcionalismo, estructuralismo y marxismo de manera abierta. Con el fin de no confundir las categorizaciones del conocimiento científico, pues en lo anteriormente mencionado existe cierta ambigüedad en ciertas categorizaciones y esto representaría un caos en la estructura de esta investigación. Lo que se persigue es mostrar las tres grandes influencias de las teorías de la comunicación, en primera instancia a nivel general, consecutivamente en el contexto latinoamericano y fundamentalmente en la influencia que tuvieron en la construcción de la teoría crítica y latinoamericana. Esto no implica que se aborda el tema de una manera desordenada por empezar por los modelos, paradigmas y posteriormente teorías, sino se está abordando el tema de lo general a lo específico.

Vale la pena recalcar que si bien el funcionalismo, el estructuralismo y el marxismo se combinaron para la conformación de las teorías de la comunicación cada una de estas posee sus especificidades. Por esto, se puede considerar al funcionalismo como un modelo económico pero desde su ambigüedad se puede convertir en una teoría social, así como el marxismo que es el modelo de un método científico podría derivarse en un paradigma para la construcción de nuevas teorías de la comunicación.

I.1.2.1 El Funcionalismo en la Comunicación

El significado del funcionalismo reside en su condición de gran réplica teórica al utilitarismo³², que explica la vida social desde la estricta competición de actores racionales que perciben su propio interés individual. Al atomismo individualista, el funcionalismo propone una concepción holística organicista. He ahí que su precedente remoto sea la imagen organísmica de la sociedad de Comte y Spencer³³.

³² Es una corriente ética y filosófica surgida en Inglaterra a finales del siglo XVIII y que se desarrolla en el siglo XIX, corriente representada por Jeremías Bentham. Doctrina moral y filosófica que juzga el valor de las acciones por la utilidad —medida variadamente como el placer, el bienestar o la felicidad— que producen como consecuencia, no sólo para el autor de la misma sino para el conjunto de los seres racionales. Se opone por lo tanto a toda forma de moral categórica o deontológica, en la que determinados actos poseen valores intrínsecos e independientes de su contexto de realización. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 808.

³³ GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 318.

Este término nace a fines del siglo XIX con Stuart Mill, Durkheim, entre otros sociólogos. Por primera vez se vincula a esta corriente con el estudio de los mass media³⁴.

A partir del funcionalismo surge por primera de vez en la historia de la sociología el estudio de los medios de masas y sus efectos sobre el público. Es en Estados Unidos donde se realizan las primeras investigaciones. Esta capítulo de las ciencias sociales parte de una metodología que tiene su origen en cinco preguntas básicas: ¿Quién dice, que dice, en que canal, a quien lo dice, con qué efecto?, elaborada en 1948 por Laswell.³⁵

Es en este siglo que las bases de la comunicación surgen de los sistemas técnicos y del libre cambio, con una visión de la comunicación como factor de integración de sociedades. Entendido a este fenómeno como la comunicación con una visión de redes físicas, que deja entrever básicamente en la ideología del progreso económico, respondiendo al contexto histórico de las multitudes. Es decir, se piensa a la sociedad como un conjunto de órganos que desempeñan funciones específicas. Así, es que se tiene las primeras lecturas con respecto a la comunicación.

El funcionalismo, afirma que los medios de comunicación, son emisores de información y tienen la intención de obtener un efecto sobre el receptor, es decir, persuadir y manipular a los espectadores, pero para explicar esta teoría es importante reconocer cuales fueron sus bases de formación. En primer instancia el empirismo fue una corriente filosófica que influenció al funcionalismo, la misma buscaba conocer la realidad por medio de la observación, es así que se construyeron leyes generales para medir la realidad, basada según ellos en la experiencia, pues en Estados Unidos donde surge esta teoría hasta 1910 la comunicación está vinculada a la construcción de una ciencia social netamente empírica³⁶, de lo cual surge la escuela de Chicago, sin embargo su enfoque micro sociológico de la comunicación dura hasta los años cuarenta, cuando se instaura el esquema funcional de

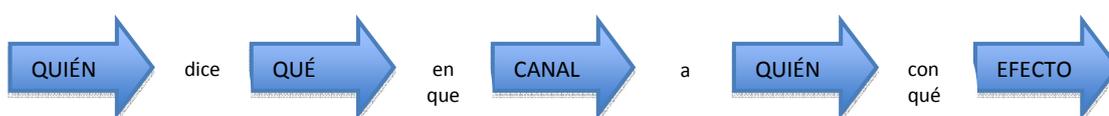
³⁴ Locución inglesa que designa a los medios de comunicación de masas: prensa, radio, televisión y cine. La información se realiza a través de ellos de manera unilateral, pública e indirecta. CELAM, Óp. Cit. p. 120.

³⁵ TOUSSAINT, Florence, *Crítica de la Información de Masas*, 3era Edición, Editorial Trillas, México D.F. – México, 1990, p. 13.

³⁶ Teoría filosófica preponderante en una buena parte de la filosofía moderna, según el cual el conocimiento solo se origina en la experiencia. El empirismo rechaza, pues, cualquier conocimiento a priori o mediante algún procedimiento especial, de “intuición” o cosa semejante. QUINTANILLA, Miguel, Óp. Cit. p. 121.

comunicación con un esquema netamente cuantitativo *Mass Communication Research*.

Otra corriente que la influyo fue el positivismo³⁷. Que pretende una reforma en la sociedad y una religión. Es decir una teoría que no admite otra realidad que no sean los hechos. Así mismo también tiene una concepción tecnocrática³⁸ de las relaciones entre comunicación y sociedad. La técnica adquiere así, una dimensión teórica y práctica con el objetivo. La teoría liberal en cambio le dio libertad para que ubique a los medios como instrumentos del despiadado libre mercado.



Con el aporte de todas teorías el funcionalismo se construyó y Laswell en especial ubica la primera piedra del “dispositivo conceptual de la corriente la *Mass Communication Research* y data de 1927[...] con el libro titulado: *Propaganda Techniques in the World War* que utiliza la experiencia de la guerra 1914 y 1918”³⁹ en el cual plantea su teoría sobre los efectos todo poderosos de los medios y la influencia en los receptores. La importancia de la propaganda en esta teoría y el uso de los medios para la construcción de la opinión pública condujeron a Laswell en la construcción de su paradigma comunicativo:

*En adelante, para Laswell propaganda y democracia van de la mano. La propaganda constituye el único medio de suscitar la adhesión de las masas; además, es más económico que la violencia, la corrupción u otras técnicas de gobierno de esta índole. Simple instrumento no es ni más moral ni menos inmoral “que la manivela de una bomba de agua”. Puede ser utilizada tanto para fines buenos como malos[...]representación de la omnipotencia de los medios de comunicación considerados como instrumentos de “circulación de los símbolos eficaces”.*⁴⁰

³⁷ Movimiento filosófico que tienen su origen en el pensamiento de A. Comte, rechaza la metafísica (entendida como toda teoría o doctrina que no se reduzca a la constatación o generalización de hechos de experiencia), y defiende consecuentemente la ciencia. QUINTANILLA, Miguel, Óp. Cit. p. 386.

³⁸ El tecnocratismo se basa en el principio de efectividad. Capacidades técnicas de los medios para a partir de ahí construir. Teoría de la comunicación. QUINTANILLA, Miguel, Óp. Cit. p. 987.

³⁹ MATTELART, Armand, *Historia de las Teorías de la Comunicación*, 1era Edición, Editorial Paidós, Buenos Aires – Argentina, 1995, p. 28.

⁴⁰ Ídem., 28.

Esta perspectiva hace y considera a los medios de comunicación, herramientas de la democracia⁴¹ moderna, quienes cumplen la tarea de regular la sociedad por lo que difunden y reproducen valores del sistema social dominante, imponiendo un modelo económico y social en beneficio del poder⁴².

Después de algunos estudios, a mediados de la década de los 40 Lazarsfeld y Berelson analizan “la intervención de factores sociales culturales y grupales e insisten que entre los medios masivos y las personas se encuentran los grupos primarios como la familia los amigos, los compañeros de estudio o trabajo, los que actúan como mediadores”⁴³, en la recepción e incidencia del mensaje en los receptores.

A finales de los 40 Laswell determino tres funciones sociales que cumplían los medios de comunicación masiva: 1) vigilar el entorno, 2) transmitir la herencia cultural y 3) mantener el equilibrio y la coherencia entre las partes del sistema social y el todo. En pocas palabras, se persuade a los espectadores de los medios masivos usando la formula de Laswell. Así, mismo los receptores tienen un conjunto de necesidades que los medios deben satisfacer. En la sociedad, esta teoría es utilizada por el Estado- nación⁴⁴ (el Gobierno) con el fin de vigilar, controlarlo y transmitir la herencia social.

Para los años 50, Merton y Lazarsfeld añaden una cuarta función que es la de entretenimiento y la disfunción narcotizante. Lazarsfeld caracteriza a los medios de comunicación en dos funciones sociales, la primera es la de conferir prestigio, la segunda es la de reforzar normas sociales, y en una disfunción que es la narcotizante, es decir, el hombre está informado del problema social pero no actúa para resolverlo. Sus postulados son:

⁴¹ Procede del griego, *demo-kratia*, a su vez de *demos*, pueblo y *kratos*, autoridad y *kratein* gobernar. La democracia es el orden político en el que la soberanía es ejercida por el pueblo. En ella todos los miembros son ciudadanos con plenos derechos políticos. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 179.

⁴² La voz poder procede del latín *potere*. La definición sociológica clásica es la de Max Weber: poder es “la probabilidad de un actor dentro de una relación social esté en condiciones de hacer prevalecer su voluntad incluso contra su resistencia, al margen de la base sobre la que descansa dicha probabilidad”. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 579.

⁴³ PINEDA, Migdalia, *Las Ciencias de la Comunicación a la luz del siglo XXI*, 1era Edición, Editorial Ediluz, Maracaibo-Venezuela, 2004, p.7.

⁴⁴ Es un forma específica de organización política estatal que aparece en la época moderna en occidente. La novedad fundamental que con lleva esta forma de Estado se refiere a los elementos subjetivos de este. Aunque el estado nación requiera para su experiencia elementos objetivos un centro de poder que ejerce el monopolio de la violencia. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 263.

- *Los medios son el nuevo control social.*
- *Causan conformismo en las masas.*
- *Determinan el nivel de la cultura popular.*
- *Existen líderes de opinión, los que tienen la información de primera proveniente de medios y transmiten a las personas según su interpretación de los hechos.*

En 1955, P. Lazarsfeld y Elihu Katz, mediante sus estudios establecieron que entre el medio masivo de comunicación y el receptor existe un doble flujo de comunicación el cual se da en dos peldaños. El primer escalón, está conformado por las personas que se encuentran expuestas directamente con los medios masivos de comunicación, a los que se los denomina líderes de opinión “quienes actúan como filtro entre los medios y el resto del grupo”⁴⁵, y el segundo por las personas que menos contacto tienen con los medios de información o para obtener la misma. Esto sirvió para evidenciar que el rol de los medios va orientado al refuerzo de las actitudes y opiniones ya existentes en la audiencia, al mismo tiempo la comunicación directa se encarga del cambio de actitud y opinión.

Con la investigación de Katz, Gurevitch y Klapper en los años sesenta, con la teoría de los “usos y gratificaciones de los medios” la corriente funcionalista vuelve a sufrir otro vuelco. Esta premisa, ya no cuestiona lo que los medios hacen a las personas, es decir los efectos, sino focalizan lo que las personas hacen con los medios, sus usos y que los lleva por optar por un medio y no otro. “esta visión otorga un papel más activo y decisivo al receptor, es el de acuerdo con sus intereses, quien va a decidir a qué mensaje va a exponerse, durante cuánto tiempo y para qué fines.”⁴⁶

B.C. Cohen, Mac Comb, Shaw y ShantoIyegar, a inicios de la década de los setenta se plantean investigar la importancia de los medios de comunicación masiva, trabajan bajo la teoría de “la agenda Setting” la cual supone, “que los medios actúan como instrumentos de orientación política y que en el fondo ellos imponen versiones personajes y temas socialmente aceptables y que al hacerlo actúan como

⁴⁵ PINEDA, Migdalia, Op. Cit., p.7.

⁴⁶ Ídem.,p 8.

instrumentos de legitimación política y social.”⁴⁷

I.1.2.2 El Estructuralismo en la Comunicación

El estructuralismo es una corriente de pensamiento, especialmente abordada en Francia y posteriormente difundida a nivel mundial. Fundamentalmente es un "estilo de pensar" el que agrupa autores especializados en diversas ramas de las ciencias humanas como la antropología⁴⁸, historia⁴⁹, literatura,⁵⁰ psicoanálisis⁵¹, entre otras.

El estructuralismo se constituye como aporte teórico, inicialmente en la corriente de la lingüística⁵² en los años 60, expuesta por Saussure, cuyas premisas teóricas son desarrolladas en la Antropología por Levi-Strauss.

Ferdinand de Saussure intentan describir las reglas inconscientes de las normas sociales. El punto de partida de su investigación es el funcionamiento del lenguaje verbal y escrito: “el lenguaje se concibe como externo a los hombres, como autónomo, como un producto de la sociedad que constriñe a los hombres a la vez que les permite expresarse”⁵³. Saussure fue el pionero en desarrollar a la lingüística como base del estructuralismo.

Esta se basa en una teoría del signo, cuya importancia y definición propuso argumentos más allá del lenguaje “es signo todo lo que tiene sentido, una palabra, una frase, una imagen, un objeto al que dotamos de significación (una lámpara de pie...puede votar la imagen de un anciano agachado)”⁵⁴. Entonces, para Saussure el

⁴⁷ Ídem., p 10.

⁴⁸ Ciencia del hombre, estudia la humanidad en toda su extensión temporal y geográfica y en todo tipo de sociedad y cultura. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 26.

⁴⁹ Se entiende comúnmente el conocimiento del pasado del hombre y de la sociedad, “la historia es la ciencia del desarrollo de los hombres”. DEMARCHI, Franco, Óp. Cit. p. 831.

⁵⁰ La literatura es el arte que utiliza como instrumento la palabra. Por extensión, se refiere también al conjunto de producciones creadas de una nación, de una época o de un género (la literatura griega, la literatura del siglo XIX, etc.) y al conjunto de obras que versan sobre un arte o una ciencia. WIKIPEDIA, *Lietratura*, 6 abr 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Literatura>

⁵¹ Disciplina técnico científica fundada por Sigmund Freud que trata de estudiar la significación de la conducta humana a través de las estructuras profundas de la personalidad (especialmente el inconsciente) y las relaciones objetales. QUINTANILLA, Miguel, Óp. Cit. p. 407.

⁵² Ciencia que trata de la Investigación y estudio del lenguaje. CELAM, Óp. Cit. p. 115.

⁵³ MAIGRET, Eric, Sociología de la comunicación de los medios, 1era Edición, Editorial Fondo de Cultura Económica, Bogotá – Colombia, 2005, p. 186.

⁵⁴ Ídem., p. 186.

signo tiene una ciencia general a la que llamó semiología⁵⁵, en la que cabe el análisis de la imagen y lo auditivo, para esto dividió el signo en dos elementos complementarios: “el significante es el soporte del sentido (la palabra, la frase) y el significado, el sentido (o sema). A esta segmentación se añade la denotación, sentido primero o inmediato de un significante, que es objeto de consenso, y la de connotación, segundo sentido”⁵⁶

La lengua es un conjunto organizado de signos, que tienen dos funciones: “uno perceptible, audible: el significante, el otro, contenido en el anterior, llevado por el: significado. Entre estos dos elementos para la relación de significación.”⁵⁷

Establece cuatro elementos importantes en el campo de la lingüística: lengua y palabra⁵⁸, significante⁵⁹ y significado,⁶⁰ sistema y sintagma,⁶¹ denotación⁶² y connotación⁶³. Se puede decir, que el planteamiento de Saussure contemplaba dos ámbitos: la sintaxis (reglas de funcionamiento del lenguaje) y la segunda, una teoría de intercambio de sentido que inscribe a las formas de los imaginarios que relaciona a los seres humanos.

La semiótica⁶⁴, cumple un papel fundamental en las teorías de la comunicación, pues propone tres ejes de análisis investigativo:

En primer lugar, se desarrolla dentro de una teoría del lenguaje cuya ambición muy pronto se volvió globalizante, calcada de las ciencias llamadas exactas. Luego, de los años 60, vuelve a introducir el asunto de la ideología, perfeccionando los trabajos de la escuela de Frankfurt

⁵⁵ Ciencia que estudia la vida de los signos en el seno de la vida social. MATTELART, Armand, Op. Cit., p. 60.

⁵⁶ Ídem., p. 187.

⁵⁷ MATTELART, Armand. Op. Cit., p. 60.

⁵⁸ Unidad del lenguaje portadora de significación gramatical. CELAM, Óp. Cit. p. 139.

⁵⁹ Objeto sensible que sirve de signo. Ídem., p. 170.

⁶⁰ Es aquella función que hace algo de un signo. Ídem.

⁶¹ Grupo de palabras que forman una unidad semántica o sintáctica en la estructura de la frase. TRANSLATION BUREAU, *Sintagma*, 25 marzo 2010, www.translationbureau-bureaudelatradsuction.gc.ca/index.php.

⁶² Para Abraham Moles la casi totalidad de un mensaje semántico (denotativo; aquello que se dice) y un mensaje estético (connotativo, el modo como se dice). La denotación, pues, hace referencia a la relación arbitraria, pero establecida entre el signo lingüístico o semántica y el objeto real que representa el común de sus usuarios. CELAM, Óp. Cit. p. 62.

⁶³ Hace referencia a la comprensión hecha por un individuo de los signos lingüísticos o semióticos, del conjunto de caracteres evocados por el concepto, siendo esta evocación de carácter estética, subjetiva por parte de esta persona afectada. Ídem., 52.

⁶⁴ La semiótica consta de tres partes: pragmática, semántica y sintaxis, su definición equivale a la de semiología. Ídem., 168.

*y de esta manera reactiva los interrogantes de los mecanismo de persuasión de los mensajes. Las dificultades que encuentra en este camino la orientan finalmente hacia la vía de una pragmática, que toma en cuenta los actores de la comunicación[...] esta última concepción de la comunicación concibe una actividad de diálogo y no solo de transmisión.*⁶⁵

Así, el estructuralismo tuvo relación con la teoría de los efectos,⁶⁶ pues aportó con algunos argumentos con el fin de construir una ciencia de la comunicación, sin embargo, el modelo de las ciencias exactas en el cual puso énfasis sobre todo en el ámbito técnico dio paso a una nueva concepción de comunicación en la que prima el diálogo y no la transmisión.

En la misma década, otra de las influencias del estructuralismo francés, en la comunicación, fue la de Claude Levi-Strauss, quién a partir de la antropología estructural “considera a la comunicación como el elemento que amalgama el sistema de parentesco, el sistema de intercambio de bienes y el sistema lingüístico”⁶⁷. Buscaba ampliar el método estructural y las teorías de Saussure sobre los lenguajes que contenían reglas de funcionamiento y funciones para aplicarlas en otras ciencias como la antropología y la historia.

En función de esta investigación, la onomástica⁶⁸ como rama de la lingüística y con una posición netamente cultural, se puede afirmar desde la visión lingüística antropológica estructural propuesta por este autor, que esta trasciende al ámbito de la construcción cultural donde se forjan los mitos⁶⁹ y las tradiciones⁷⁰ como forma de lenguaje. Permitiendo “ir más allá de la superficie del lenguaje para descubrir un conjunto de relaciones, una lógica que constituye el sentido del mito[...] parentesco

⁶⁵ MAIGRET, Eric. Óp. Cit. p. 185.

⁶⁶ La teoría de los efectos limitados defiende que el poder de los medios es mínimo, que no es cierta esa manipulación mediática de los medios al receptor. WIKIPEDIA, *Teoría de la Comunicación*, 26 marzo 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/TEORÍA_DE_LA_COMUNICACIÓN.

⁶⁷ PINEDA, Migdalia. Óp. Cit. p. 22.

⁶⁸ La onomástica es una rama de la Lexicografía que estudia los nombres propios. WIKIPEDIA, *La Onomástica*, marzo 2009, www.wikipedia.org/wiki/Onomástica

⁶⁹ Es el despliegue en el tiempo de determinados acontecimientos en función de la forma de cómo determinados hechos son concebidos, del modo como una sociedad se representa, el sentido de estos hechos, el modo como, en la actualidad, son en ella ideológicamente percibidos. Es una forma de narrar lo que fue tributaria del sentido que se le adjudica lo que ahora es. QUINTANILLA, Miguel, Óp. Cit. p. 319.

⁷⁰ Del latín *traditio* (entrega, transmisión). Creencias, saberes y modos de actuar que se transmiten y mantienen entre generaciones. WIKIPEDIA, *Tradición*, 24 mar 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Tradición>.

que se convierten en redes de comunicación, en códigos que permiten transmitir mensajes.”⁷¹

Desde esta concepción, se considera a la onomástica como un medio de comunicación cultural no convencional, es decir, pensar en el análisis estructural de los signos, no obstante, es imperativo el sentido cultural que estos representan, pues los nombres propios de la región centro andina del Ecuador no se han perdido por carecer de lo anteriormente mencionado, ni por falta de análisis semiológico, sino por procesos de coerción y dominación cultural.

A pesar de que el modelo estructural, especialmente el de Strauss amplió el campo de estudio de la comunicación; existen críticas a su modo de análisis, al interpretar únicamente en función de la comunicación que si bien estudió los mensajes para revelar el contenido ideológico de los mismos, lo redujo básicamente al texto y olvidaron el contexto. Así mismo, presentó limitaciones teóricas cuando trató de analizar el lenguaje como una estructura cerrada, pues solo se limitó al estudio de los mensajes y sus contenidos. Esto significa que intentaba aplicar su teoría a cualquier tipo de discurso, sin fijarse en que este planteamiento era principalmente comunicacional y lingüística, lo que devino en la poca resolución de los problemas de la comunicación. Además, la crítica marxista acertadamente los acusó el no abordar el contexto social e histórico.

No obstante, en los últimos años el enfoque semiótico y la pragmática⁷² han enriquecido el estudio sobre el análisis del discurso, incluso Eco, Metz y Pierce con sus estudios semiológicos revirtieron el enfoque lingüístico y dejaron de reducir a la comunicación como un mero problema de las ciencias lingüísticas e interpretaron elementos extra semiológicos con lo que plantearon nuevas ópticas en torno al contexto del emisor y receptor. Con estos enfoques se busca ir más allá de la antropología estructuralista, limitada únicamente al estudio de la lengua, la oportunidad es el estudio del lenguaje hablado por sujetos iguales, de sociedades distintas que responden a una cultura diversa, donde sus formas de producción del

⁷¹ MATTELART, Armand. Óp. Cit., p. 62.

⁷² Es una parte de la semiótica que se ocupa de las relaciones entre las expresiones de un lenguaje y los usuarios del mismo. QUINTANILLA, Miguel, Óp. Cit. p. 389.

lenguaje van más allá de la comunicación, como es el caso de la onomástica, que comunica y enriquece la identidad.

En conclusión, el estructuralismo en la comunicación indica que los medios de comunicación transfieren condiciones para codificar los sentidos que la sociedad tiene establecidos, ya que ellos son los que realmente enseña son los sentidos. Los medios tienen cabida para influenciar a las persona y hacer que sus ideas sean aceptadas fácilmente. Esta tendencia considera que si las personas no tienen ciertas reglas inconscientes de las normas sociales que los medios se encargarán de transmitir, al estar en capacidad de influenciar y reforzar las normas y reglas de las estructuras de poder. A lo cual, la sociedad ve estas normas como necesarias para el “equilibrio y buen desempeño social”.

I.1.2.3 El Marxismo en la Comunicación

Desde el marxismo⁷³ el tratamiento de la comunicación es distinto. Se opone al estructural-funcionalismo y al estructuralismo. Plantea la estrecha relación entre las instituciones que sostienen el poder conjuntamente con los medios de comunicación y como estos se integran para ejercer este poder. El origen de la comunicación radica en la superestructura⁷⁴, de ahí que los medios son parte de las instituciones que se construyen sobre la base de los modelos de producción existentes, el capitalismo.

El marco de esta orientación es la lucha de clases⁷⁵ pues, tiene una visión integral de la problemática social. Donde la comunicación tiene que ver con las actividades y desarrollo de las mismas, y considera que el sistema incorpora el emporio de información internacional y la difusión masiva, con fines de control social y político.

Toussaint considera que el contenido de los mensajes (elemento ideologizante, generador de cultura de masas) está al servicio del poder político y económico, subordinando a las audiencias al poder y haciendo que los medios (empresa) y sus

⁷³ Se entiende como una teoría de una clase social: la clase proletaria, en busca de la transformación de la realidad social, para suprimir la alienación y convertir las relaciones sociales en relaciones de comunidad y no de explotación. PAOLI, Antonio, *Comunicación e Información*, 3da Edición, Editorial Trillas, México D.F. – México, 1983, p. 47.

⁷⁴ Es el ámbito de las ideas y las representaciones del mundo, pero que participan también del orden económico y se encuentran históricamente determinado por el. TOUSSAINT, Florence, Op. Cit. p.68.

⁷⁵ Antagonía entre burguesía y proletariado que caracteriza las sociedades industriales capitalistas modernas y constituye el camino hacia la revolución. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 142.

mensajes (mercancía) sean una forma irreal de ver el mundo. La población es víctima del mensaje de los medios de comunicación que constituyen en instrumento de manipulación ideológica.

Los medios de comunicación se caracterizan por ser una institución de la sociedad de clases. El panorama que se transmite está acorde con la ideología de la clase dominante, cuyo fin es evitar que otras fuerzas puedan crecer y ganar legitimidad, sin que esas audiencias se vuelvan peligrosas para continuar su predominio.

Son estas particularidades las que convocan al estudio de la comunicación de masas en un único objetivo: develar los mecanismos subyugantes a través de los cuales el modelo capitalista controla la producción e ideología.

Según los marxistas, se debe estudiar cada estructura significativa como resultado de una praxis social, de esta forma cada medio de comunicación impone sus propias características, y la estructura significativa se adapta a cada medio; pero también cada medio condiciona la función de la estructura o las estructuras significativas que lo dirigen, de acuerdo con las prácticas sociales a que los emisores se orientan. La transformación del sentido constituye la posibilidad del cambio sustancial de las estructuras materiales de la sociedad, aunque al mismo tiempo es determinado por ellas. Así, en los nuevos modos de informar, los datos son determinados por la base o estructura material. Al desarrollarse la base y la superestructura, se presentan una tendencia a romper con los viejos sentidos de la comunicación y a renovarlos, como parte del proceso de renovación del orden social, mediante la práctica concreta de los hombres en condiciones sociales determinadas⁷⁶.

Esto implicaría que el marxismo considera a la propaganda⁷⁷ pura manipulación que trata de alterar actitudes, jugando con las emociones del receptor.

En la onomástica se podría decir que el lenguaje y la lengua impuesta por los conquistadores europeos, fueron un mecanismo de dominación ideológica. El que ha funcionado como medio de comunicación del sistema dominante y usando estrategias espantosas, a través del uso del mismo idioma Kichwa para el futuro adoctrinamiento religioso de los antiguos pobladores del Ecuador y del continente.

⁷⁶ ORANGE, Marxismo, 2009, <http://html.rincondelvago.com/funcionalismo-estructuralismo-y-marxismo.html>.

⁷⁷ Tienen el carácter de difusión ideológica (política, religiosa, militar) de tipo persuasivo encaminada a modificar las actitudes de los sujetos. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 610.

Dando paso a la lengua castellana como única y legítima, consolidándola en la región. Mediante esta se construyó una cultura fundamentada en el desarraigo y la ambición, cumpliendo con la consigna de conquistar, colonizar y reinar, a costa de sacrificar culturas e idiomas que también tienen una filosofía y lógica ancestral diferente a la civilizatoria. A pesar de este bochornoso capítulo de la historia, en la actualidad se acepta y respeta jurídicamente a las culturas diferentes desde una visión pluralista y multiétnica, sin embargo no se quiere reconocer, la lengua materna e histórica de esta región y como volviendo a los tiempos de la conquista se trata de borrar todo vestigio indígena, colaborando con la ceguera colectiva consecuencia de los 500 años de transmisión de ideología de los dominadores, presentes hasta la actualidad en su maquinaria mediática internacional y nacional.

I.1.2.4 El Estructural Funcionalismo en la Comunicación

La teoría fue desarrollada por Laswell y al igual que las corrientes de pensamiento: el funcionalismo y el estructuralismo, trata sobre el poder de los medios de comunicación ante el receptor o espectador, ante todo esto se puede decir que pone énfasis en el poder político de los mismo y como su contenidos tenían un sentido persuasivo visto así desde el funcionalismo y manipulador visto desde el marxismo, pero esta teoría no tiene nada de marxista, más bien tiene su parte estructuralista, como su nombre bien lo dice, porque pone atención especial al análisis del discurso, no se olvide que los estructuralistas se preocupan considerablemente por el análisis del contenido de los mensajes, tomando en cuenta que lo que les interesa saber es la importancia e impacto de la misma en su etapa inicial. Además de esta considera que los medios tienen la función de vigilar y transmitir herencia social, a través de una estructuración social donde los medios tienen gran predominio, la posibilidad que tiene los mismos de generar fenómenos mediáticos en medida del impacto e introducción de la información, así mismo la generación de nuevos escenarios de dialogo y debate en diversas áreas y en función de esto ir estudiando y precisando que es lo que más le gusta consumir al público.

Hay que aclarar, que las teorías de la comunicación tienen dos fuentes de pensamiento que son y fueron su base de estudio: el funcionalismo y el estructuralismo, de estas nace el estructural funcionalismo del cual a su vez se deriva la teoría crítica.

La Teoría crítica será utilizada para fundamentar el aspecto cultural de la presente investigación, tomando en cuenta que esta teoría surge del estructural funcionalismo, no se puede dejar de mencionar que esta tiene una tendencia marxista de análisis y estudio, de donde nacen también las teorías latinoamericanas.

Vale la pena rescatar que si bien el marxismo no fue una corriente de comunicación, constituye un método científico para aplicar y elaborar nuevas teorías, y análisis de comunicación.

I.1.2.4.1 La Escuela de Frankfurt

Trabajo durante la época del Nacional Socialismo⁷⁸ en Alemania, al igual que la Teoría Crítica, ya que surge de esta Escuela. Por la coyuntura histórica, muchos de los teóricos de esta tendencia, viajaron a Estados Unidos para continuar con sus estudios, donde la problemática central de sus trabajos era el fracaso de las predicciones revolucionarias de Marx. Considerando a la superestructura como una capacidad de los medio de comunicación masiva para manipular los procesos de cambio, es decir la ideología de la clase dominante condiciona la base económica a través de un proceso de asimilación⁷⁹ de los obreros.

El Instituto de Investigación Social de la Universidad de Frankfurt en Alemania fue la primera institución con un corte netamente marxista, cuyo objeto era estudiar la economía capitalista y la historia del movimiento obrero. Basado en la crítica de la práctica política de los partidos obreros atacando su óptica economista. El método marxista de análisis histórico se ve modificado por elementos tomados de la filosofía de la cultura, de la ética⁸⁰ y de la psicología⁸¹ con respecto a la historia que busca unir la postura de Marx y Freud.

⁷⁸ O nazismo de la abreviatura alemana del Partido Nacional Socialista de los trabajadores alemanes, NSDAP. Pregona el ultra nacionalismo, la negación de la lucha de clases, se destaca por el papel central que atribuye al racismo y su expansionismo de carácter fascista. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 521.

⁷⁹ Proceso con el que una persona o grupo se incorpora a otra cultura adoptando su lenguaje, valores, normas y señas de identidad al tiempo que va abandonando su propio bagaje cultural. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 43.

⁸⁰ La palabra ética proviene del griego ethos cuyo significado es "costumbre". Tiene como objeto de estudio la moral y la acción humana. WIKIPEDIA, *Ética*, 26 marzo 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Ética>.

Los principales aportes para esta escuela previnieron de: Horkheimer, Adorno, Marcuse, Fromm y Benjamin y en su última etapa por Habermas. El tema central de sus estudios fue la “teoría marxista” para luego convertirse en la teoría “crítica de la sociedad”. “Buscaban la construcción de una fundamentación racional del proceso social mediante la constitución de un programa de investigación interdisciplinaria.”⁸²

*El interés de la teoría crítica aplicada a los medios por Adorno y Horkheimer, en el ámbito de la Escuela de Frankfurt, no radica en su exactitud sino en el hecho en el que permite sistematizar y radicalizar las críticas dirigidas a lo que muchas veces se percibe como una cultura degradada y degradante: hace explícito aquello que fundamenta el rechazo a los medios, suministrando un modelo muy coherente de la dominación ideológica que impondrían estos últimos.*⁸³

La Escuela de Frankfurt afirma que la gente y la clase, se subordinan a la determinación de las imágenes y a los planteamientos de la clase dominante. Para Marcuse, la racionalidad técnica y la razón instrumental, han reducido el discurso y el pensamiento a una dimensión única que hace concordar el caso y su función, la realidad y la apariencia y la esencia y existencia.”⁸⁴, a lo que llamo sociedad unidimensional, el espacio que elimina el pensamiento crítico.

El tema de las industrias culturales también fue un elemento fundamental de esta escuela, abordado por Adorno y Horkheimer. “Analiza la producción industrial de los bienes culturales como movimiento global de producción de la cultura como mercancía”⁸⁵, es decir, plantean que todos los “productos culturales” como revistas, películas, programas de televisión, etc. son y mantienen la racionalidad técnica de la producción del modo de producción capitalista, o sea, la producción en serie. Implicando que todo el mundo necesite de estos elementos y paulatinamente los sectores de producción se estandaricen y uniformizando por esta relación. Entonces, la industria cultural ofrece a nivel mundial objetos estandarizados, satisfaciendo demandas que fueron identificadas en la sociedad como de consumo masivo, respondiendo al juego de producir en función de lo que la cultura quiere, pero esta

⁸¹ La ciencia que trata los procesos mentales y sus efectos en el comportamiento. SOMERSET, *Psicología*, 24 abril 2007, www.somerset.convertlanguage.com/somerset/enes/24/_www_somersetmedicalcenter_com/body.cfm

⁸² PINEDA, Migdalia. Óp. Cit. p. 18.

⁸³ MAIGRET, Eric. Óp. Cit., p. 107.

⁸⁴ MATTELART, Armand, Óp. Cit. p. 56.

⁸⁵ Ídem., p. 54.

cultura no es generada a partir de las necesidades reales del ser humano sino de la cultura que imponen los medios en función de las necesidades mercantiles capitalistas, con este fin impone una cultura que responde a comprar un producto y por ende producirlo en masa constituyéndose la llamada industria cultural.

De lo cual se obtiene una “cultura de masas” construida sobre la base de los objetos con la marca de la industria cultural. Esta evidencia claramente la destrucción de la cultura en sí, cayendo en la categoría de mercancía. Se puede afirmar que ámbito cultural que responde a una reflexión autentica del ser humano se ve disuelto en torno a la producción industrial degradando su verdadero sentido.

En América Latina, la escuela de Frankfurt “estudia la comunicación inmersa en la perspectiva de las dinámicas culturales que articulan a las distintas concepciones, saberes, valores⁸⁶, ritos⁸⁷, practicas, productividad, organización, con los que los sectores sociales, como actores y sujetos sociales, comunicacionalmente mediatizados dentro de una situación histórica y en determinadas sociedades.”⁸⁸

Esta corriente está ligada a la teoría de la dependencia⁸⁹, relacionada al contexto histórico de los años 70. El estudio de la comunicación se redujo a los medios de comunicación masiva, en cambio esta los analiza desde una perspectiva económica, política, social y cultural. En esta línea Miguel de Morgas propone: la investigación latinoamericana sea una lucha por la emancipación en contra de los procesos de dominación, al mismo tiempo plantea que la problemática comunicativa es un mero instrumento de dominación en este continente.

En la actualidad el aporte de la escuela de Frankfurt ha enriquecido procesos como los de Latinoamérica, sin embargo el devenir de esta escuela y de algunos de sus presupuestos teóricos han sido víctimas de la contradicción de sus autores. Con el

⁸⁶ Creencias o convicciones acerca de algo que es bueno o malo, mejor o pero que otras cosa. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 811.

⁸⁷ Conjunto de reglas establecidas para el culto y ceremonias religiosas. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 660.

⁸⁸ MONCADA, Raúl, *Modulo a Distancia Quinto Semestre teorías latinoamericanas de la Comunicación*, Universidad Politécnica Salesiana, Quito-Ecuador, 2000, p. 9.

⁸⁹ La teoría de la dependencia es una respuesta teórica elaborada entre los años 50 y 70 por científicos sociales a la situación de estancamiento socio-económico latinoamericano en el siglo XX. La Teoría de la Dependencia utiliza la dualidad centro-periferia y las teorías sobre los sistemas-mundo para sostener que la economía mundial.WIKIPEDIA, *Teoría de la dependencia*, 23 marzo 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Teoría_de_la_dependencia.

pretexto de defender ideales democráticos y participativos a partir del público son quienes valorizan el papel de los medios, se financiaron para construir estas teorías y trabajaron con los mismos. Como resultado de esta búsqueda legítima de libertad y crítica, se construyó un discurso que en el caso de la comunicación cae en las mismas prácticas funcionalistas, en el que se cree libre quien más derechos tiene sin saber que tales derechos encarcelan y coartan su vida, pero con nuevos mecanismos de dominación, los hacen creer emancipados circunscritos en un modelo sutilmente esclavizador.

I.1.2.4.2 Teoría Crítica

Esta teoría se trabajó en el marco de la escuela de Frankfurt en la década de los 60 y constituye uno de los pilares de esta escuela. Se enfrentó a la corriente positivista de la sociología⁹⁰ alemana y norteamericana, sin embargo en la misma a finales de esta década Adorno muere y al mismo tiempo la escuela va perdiendo vigencia.

Las premisas fundamentales para desarrollar esta teoría fueron el marxismo y el psicoanálisis, “para realizar un análisis de las sociedades avanzadas y de la razón instrumental propia del progreso técnico demostrando una visión pesimista del desarrollo industrial.”⁹¹

La teoría crítica con la influencia de Theodoro Adorno: “relaciona la producción de la cultura con la producción de mercancías y comienza a introducir conceptos marxistas como “cosificación”, “alienación”, “valor de cambio”, “producción en serie” para explicar los procesos de mercantilización de la cultura y las sociedades industriales”⁹². Así mismo en los años 40 y 50 se trabajó paralelamente la industria cultural y la cultura de masas.

Marcuse como aporte a esta premisa, centró sus análisis “sobre la constitución de la razón según una praxis y sobre el procesos técnico como negación de la libertad y felicidad del hombre”⁹³, su posición implicaba que el tiempo del ser humano (libre y

⁹⁰ La sociología es una ciencia social que estudia, describe, analiza y explica la causalidad de los procesos propios de la vida en la sociedad. WIKIPEDIA, *Sociología*, 26 marzo 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Sociólogo>.

⁹¹ PINEDA, Migdalia. Óp. Cit. p. 19.

⁹² Ídem., p. 19.

⁹³ Ídem., p. 19.

de trabajo) están alienados⁹⁴ por la producción mercantil y por la tecnología moderna, es decir, se convierte en un medio de control social y dominación.

Por otro lado la influencia del psicoanálisis lo aportó Erich Fromm, quién se encargó de relacionar el materialismo histórico⁹⁵ con el psicoanálisis, explicando “la estructura funcional del hombre está vinculada a la acomodación de la sociedad y sus condiciones económicas”⁹⁶, o sea, la sociedad industrial o sociedad burguesa tiene una cultura represiva patriarcal que limita la felicidad del ser humano. El autor logra un gran avance aportando a la escuela de Frankfurt y a la Teoría Crítica con la necesidad de una psicología social marxista que implique una transformación social a través de la “transformación psíquica del hombre”. Además, enfatiza cómo el hombre de tiene como fin su propia destrucción y la de la naturaleza.

Por su parte, Walter Benjamin, en el ámbito de la estética y el arte plantea “la pérdida del carácter sublime del arte al reproducirse técnicamente en la sociedad industrial aunque ve en ello altas posibilidades de acceso de las masas a las producciones artísticas”. Este autor fue uno de los más renovadores de esta era, por lo que en los años 80 se lo volvió a retomar.

Habermas en cambio innova totalmente la teoría crítica, en la segunda etapa de la escuela con su propuesta de la “acción comunicativa”,

plantea el problema de la comunicación, más allá de los medios masivos industrializados, para centrar su interés en la dimensión humana y lingüística de la comunicación liberadora y aunque se apoyó en clásico concepto de “razón instrumental” expresada en el dominio de la técnica en las sociedades industrializadas, opone a esta es “discurso lingüístico”, producto de un consenso social y de una interacción e intersubjetividad emancipatoria no invadida por la acción instrumental⁹⁷.

Habermas, constata al igual que Adorno y Horkheimer, en el tema de la cultura de masas, que la publicidad⁹⁸ se ha desvinculado de la sociedad de masas y se ha

⁹⁴ Estado de pérdida, separación y distanciamientos, momento en que se objetiva y de niega a si mismo. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 17.

⁹⁵ Se refiere a la interpretación materialista de la historia, incluida en o purificada de la filosofía global que supone el materialismo dialéctico. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 473.

⁹⁶ PINEDA, Migdalia. Op. Cit. p. 20.

⁹⁷ Ídem., p. 20.

⁹⁸ Tienen como objetivo la difusión persuasiva con fin comercial. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 610.

encaminado en las leyes del mercado y producción cultural; produciendo la “fabricación de opinión”, arraigado en el modelo comercial, de la libre discusión de ideas y cayendo en la manipulación de la opinión pública. Habermas evidencia que la racionalidad técnica influye la ciencia, el arte y la cultura; por lo que cree necesario restaurar las formas de comunicación en estos espacios y en la sociedad en sí.

En la actualidad y en anteriores décadas se ha releído y cambiado algunas de las posturas de la escuela de Frankfurt, como consecuencia se revisó la visión aristocrática⁹⁹ de la cultura que poseían los primeros autores, sobre la industria cultural, medios masivos y sociedad industrial. Acompañado de esto, también se ha revisado el modelo socialista que defendía, puesto que la coyuntura actual ha cambiado desde 1989. No se puede negar que el marxismo clásico usado en esta escuela y los problemas expuestos por el mismo ayudaron a resolver problemáticas puntuales. Permitiendo una salida liberadora del hombre, actualmente permite explicar los procesos de mezcla cultural, la contracción de los medios con las relaciones de la cultura popular y la cultura industrializada.

“La teoría crítica es totalmente vigente por que ofrece un prototipo de razonamiento según el cual cada quien es llevado a suponer que los demás se engañan por algo que a uno mismo no lo engañan”¹⁰⁰. Las ciencias sociales pusieron interés en un primer momento en busca de un método que explique la dominación cultural a través de los medios masivos. A pesar de algunas limitaciones y prejuicios, esta teoría permite “delimitar la relación entre el mundo de los medios y el juego de las desigualdades sociales, es decir, el problema del efecto ideológico.”¹⁰¹

I.2. LA COMUNICACIÓN DESDE EL MEDIO COMUNICATIVO

Como preámbulo para determinar que es el medio de comunicación, es indispensable detallar de donde proviene la palabra medio. *Mediouis*, significa que están en el medio,

⁹⁹ Se refiere a una clase o grupo de personas con privilegios y obligaciones especiales. Estos pueden tener su origen en el linaje, el nacimiento, la riqueza o el mérito, la posesión de la tierra. GINER, Salvador, Óp. Cit., p. 40.

¹⁰⁰ MAIGRET, Eric. Op. Cit., p. 108.

¹⁰¹ Ídem., p. 108.

se remite por su parte a la interrelación a distancia sin mayor posibilidad de interacción entre el receptor y e emisor, es decir a un tipo de comunicación que se distingue de la comunicación interindividual (intercambio frente a frente) y de la comunicación organizacional en pequeños grupos en donde el receptor tiene una escasa capacidad de respuesta al emisor (comunicación de empresa o clase en la escuela por ejemplo).¹⁰²

Si bien es cierto el término cambia en diferentes idiomas pero su evocación apunta a la dimensión tecnológica que representa la comunicación. La comunicación para presentar lo visual y oral o un libro que representa el lenguaje escrito apoyado en el papel.

Los medios ante todo y por las diferentes posturas de comunicación no se los puede reducir únicamente al aspecto técnico, por su misma dinámica. “los medios, puesto que conectan a los hombres, forman culturas y participan de las culturas, a la vez que favorecen, socavan y estabilizan poderes. Están en las redes de poderes pero no constituyen poderes en sí mismos, entidades demoníacas autónomas.”¹⁰³ Constituyen instrumentos de control, pero pueden ser también instrumentos de cambio, esta visión se puede lograr siempre y cuando no se caiga en la denuncia sin sustento o una utopía sin base.

Si bien es cierto, no es una verdad absoluta, se tienen que estudiar la consecuencia económica, cultural y política de los medios para evitar inventar hipótesis de carácter ideológico.

I.2.1. Desarrollo del medio de comunicación

Históricamente los medios y sus efectos representan una parte negativa de la comunicación desde una perspectiva funcional y matemática, a pesar de que se los considere triviales y desde la crítica de la comunicación se los trata como corruptos. Al mismo tiempo se les adjudica un poder extraordinario que desde su aparición han mantenido una fórmula que conjuga la mayoría y la reducción de lo individual pues tiende a jerarquizar la sociedad; lo que en el siglo XIX definió una época con matices muy marcados en el ámbito intelectual.

¹⁰² MIAGRET Eric, Op. Cit., p. 47.

¹⁰³ Ídem., p.49.

Así mismo las instituciones educativas jugaron su papel en torno al entretenimiento lo que ocasionó un descrédito y rechazo hacia ellos pero que no logra competir con la mediación escolar. La influencia de los medios masivos es brutal con relación a la de la escuela. La masificación de ello presenta el crecimiento de las herramientas de comunicación el cual ha desembocado en sumisión y adoctrinamiento de los individuos. “Los medios fabrican en cadena *ersatz*¹⁰⁴ de cultura y de pensamientos, tal como se fabrican piezas mecánicas o salchichas tuvo mucha influencia al acompañar la imagen de los consumidores fantasmas, también condicionados.”¹⁰⁵

Democracia, política y economía tienen una estrecha relación con la desvalorización de los medios a través del mal involucramiento de minorías sociales por otros canales de comunicación, a causa de la revolución industrial vigente en el ámbito social.

Esta visión globalizante denuncia y evidencia como los efectos de los medios están dirigidos hacia los grupos vulnerables de la sociedad. Por tal motivo, los medios representantes intentan desde su mediocridad engañar a las clases obreras, utilizándolos muchas veces para neutralizar u opacar luchas legítimas de su clase.

De forma paralela, América Latina ha sido el lugar propicio para responder a la dinámica antes mencionada, enarbolando una propuesta política de liberación, a través de la comunicación alternativa, donde el medio no convencional cumple su cometido. Se constituye como el hilo conductor entre los pilares teóricos y prácticos de la comunicación alternativa, que según Patricio Guerra, son: el sujeto comunicador, la participación, la acción colectiva, el derecho a la comunicación, educación y comunicación, compromiso social, y la comunicación y desarrollo.

A lo largo de estas tres últimas décadas, en la región se han concretado experiencias muy interesantes en torno a la comunicación alternativa, así tenemos la prensa *Nanica* en Brasil en la época de la dictadura militar, las radios mineras de Bolivia, las radios cristianas en Colombia y Chile, los altoparlantes de los barrios populares de Lima, las tiras cómicas con temas sociales de Buenos Aires y Ciudad México, y algunas otras experiencias desde medios impresos en la región. Incluso, en la

¹⁰⁴ Término alemán que significa sucedáneo. MIAGRET Eric, Óp. Cit., p. 36.

¹⁰⁵ Ídem., p. 36.

actualidad el uso de la tecnología por grupos feministas, ambientalistas e indigenistas en el Brasil, México y Nicaragua.

I.2.1.1 Tipos de medios de comunicación

El concepto *mass media* o medio masivo constituye las técnicas de comunicación a gran escala como el cine, la prensa o la televisión y por supuesto las industrias que los elaboran.

*El mundo físico y el cuerpo humano están estrechamente relacionados, nuestros medios de comunicación son extensiones de nuestros medios sensoriales y nuestras herramientas, extensiones de nuestros órganos corporales. El cerebro, por su parte, se puede considerar como un instrumento ligado a los demás medios puesto que los prolonga como se prolongan a través de ellos. Pero existen también discontinuidades entre los niveles técnicos, no se pasa de uno a otro por deducción simple y un verdadero salto cualitativo existe entre el mundo del sentido elaborado por el cerebro y los medios físicos y corporales: el cerebro no es solamente un “medio”.*¹⁰⁶

LOS TIPOS DE MEDIOS

	Medios físicos	Medios biológicos	Mente	
Medios kinésicos	Herramientas: Martillo, pala, etc.	Órganos corporales: Mano, pies, etc.	Cerebro	Sentidos
Medios sensoriales	Medios de comunicación: lo escrito, la radio, etc.	Órganos sensoriales: Ojos, oído, etc.		

Fuente: MAIGRET, Eric, *Sociología de la Comunicación y de los medios*, 2005.

I.2.2 COMUNICACIÓN CONVENCIONAL

Desde la perspectiva de las Ciencias Humanas, se entiende lo convencional como el “acuerdo de hecho, no expreso, de parte del individuo, sentimiento de interés común[...] que le hace entrar en concurrencia con otros, en un plan general y sistema de acciones que tiende a la utilidad pública en el mismo sentido.”¹⁰⁷

Así, los medios de comunicación convencionales “son aparatos sumamente eficaces y absolutos, de por si dominadores ideológicos, generadores o depredadoras de las

¹⁰⁶ Ídem, p. 178.

¹⁰⁷ MORFAUX, Louis Marie, *Diccionario de Ciencias Humnas*, 1era Edición, Ediciones Grijalbo, Barcelona – España, 1985, I, p. 65.

culturas y de quienes los consumen. Visto desde este punto ellos son los culpables del deterioro político y moral de las masas”¹⁰⁸.

I.2.2.1 Medio de comunicación de masa

El medio masivo nace a principios del siglo XX de la mano de la revolución tecnológica y con el liberalismo capitalista que desemboca en la creación del hombre consumista, este estará envuelto en una necesidad ideológica de participar en este régimen oponiéndose a quienes se encuentran al margen del mismo. Los valores e ideales de esa sociedad estarán desarrollados en coordinación con los medios de comunicación de masas. Se impondrán en la vida cotidiana, dictarán sus normas, buscando un tipo de burguesía aislada de su propia cultura en la sociedad de consumo generalizado.

“Son las diversas formas industrializadas de producir información y entretenimiento en la sociedad de consumo: televisión, periódicos, radios, discos, libros, publicidad, etc. Penetran prácticamente todas las poblaciones urbanas y gran parte de la población rural, intentando imponer formas universalizantes de comportamiento y consumo”¹⁰⁹. Estos medios cumplen varias características:

1. Todos los grupos sociales participan de su influencia.
2. Facilita el acceso a la información a todas las personas (Internet).
3. La cantidad de información recibida puede ser analizada dependiendo del contexto.
4. Posee un fin homogenizador.
5. Destruye las especificidades culturales a nivel mundial y se las sitúa en un plano exótico.
6. El público sufre su influencia inconsciente sin tener un medio crítico con que defenderse.
7. Están sujetos a la ley de la oferta y la demanda.
8. La cultura se transforma en mercancía de consumo.
9. Niega la cultura popular.

¹⁰⁸ ALFARO, Rosa María, Óp. Cit. P. 10.

¹⁰⁹ KATZ, Chaim, *Diccionario básico de comunicación*, Editorial Nueva Imagen, 1era Edición, México D.F. – México, 1980, p. 105.

Los medios de información tienen una estrecha relación con los medios de producción, siendo imposible una crítica dirigida a estos, pues su articulación tienen un fin vinculado al poder.

Si bien es cierto antes se intentaba explicar como el medio masivo manipulaba a sus audiencias y con su expansión se pensó que sustituía creencias y tradiciones por nuevas formas de control social. Hoy, Barbero supera estos supuestos, que por cierto pecan de ingenuidad al creer que las tecnologías “novedosas” ocasionan cambios en la sociedad, ya que la masificación su historia y desarrollo tienen un origen distinto al que generalmente se les otorga con el surgimiento de los medios electrónicos. Lo masivo se desarrolló en el contexto histórico de la Escuela e iglesia como instituciones represivas y la organización del modo de producción industrial capitalista. Por lo tanto, la decadencia de la sociedad moderna y su futura aculturación¹¹⁰ y homogenización, no radica en el rol que cumple el medio masivo de comunicación, sino en lo masivo construido con anterioridad con una postura que cree que la cultura contemporánea necesita de los públicos masivos para su avance, y “ni la noción de pueblo, que nace como parte de la masificación social, puede imaginarse como un lugar autónomo”¹¹¹.

En este contexto, ni la cultura se salva de la modernidad construida desde el sistema mercantil y sus afanes de hegemonía. A pesar de esto, surge el nuevo enfoque latinoamericano de Barbero, acerca de los medios masivos que refuta teorías reduccionistas procedentes de Europa. Donde, las categorías de pueblo y clase son descompuestas por la sociedad de masas para generar variaciones en el estado moderno, es decir, la radio televisión y otros contribuyeron a unificar la sociedad latinoamericana para configurar la idea de nación moderna.

Al evidenciar este proceso de homogenización y uniformización cultural, de lo masivo solo es posible democratizando la sociedad, pero esto no significa solo que las “masas”¹¹² tengan una asimilación de la realidad y mucho menos esto garantizará que mejore su calidad de vida, pues la salida es lo popular. Caracterizándose por su solidaridad, sus culturas, grupos, movimientos, expresiones, que tienen el deber

¹¹⁰ MIAGRET, Eric, Op. Cit. 407.

¹¹¹ BARBERO, Jesús – Martín, *De los medios a las mediaciones- comunicación cultura y hegemonía*, Editorial Gustavo Gili, 5ta Edición, México D.F.- México, 1998, p. 5.

¹¹² Amplia franja poblacional. KATZ, Chaim, Op. Cit. p., 109.

fortalecer esta nueva sociedad y deslegitimar los tradicionales movimientos e instituciones típicos del estado moderno que remedan estereotipos y jerarquías indignas de la cultura dominante, como lo plantea Barbero, se debe apostar por lo propio y cotidiano para construir no solo un nuevo camino para la comunicación o ciencias sociales sino para una nueva sociedad.

I.2.2.2 Medios comunicativos convencionales

Este tipo de medios poseen varias características: informan unidireccional y jerárquicamente con fines manipuladores, utilizan medios tecnológicos de gran alcance para la difusión masiva de la información, persiguen réditos económicos y de legitimación del poder de la clase dominante y por último están enmarcados en la formalidad de la institución que otorga prestigio con fines de control social.

En este contexto, “el proceso de comunicación masiva define y ubica los roles categóricos del comunicador y del receptor; reduce o elimina la dimensión de las relaciones interpersonales en el proceso de comunicación y tiende a separar a los individuos de su entorno sociocultural tradicional.”¹¹³

Los medios de comunicación convencionales son: prensa escrita: diarios, revistas; radio; televisión; cine; Internet.

I.2.3 COMUNICACIÓN NO CONVENCIONAL

La comunicación no convencional no está definida necesariamente como lo contrario a la comunicación convencional, es decir esta posee un carácter político alternativo y liberador determinante frente al medio. Desde la perspectiva de la comunicación no convencional es vital abordar ciertos temas que la constituyen los que al mismo tiempo son ejes externos para su comprensión y estudio. La construcción de una nueva sociedad, el reconocimiento identitario, el medio como puente hacia la mediación, lo no convencional como parte de lo alternativo.

El uso de los medios tecnológicos para otros fines de desarrollo no implica que deban mantener la misma dinámica convencional. América Latina ha vivido estos

¹¹³ WIKIPEDIA, *Medios de comunicación masiva*, 8 noviembre 2008.
http://es.wikipedia.org/wiki/Medios_de_comunicación_masiva.

medios en radios comunitarias, medios impresos alternativos, televisión ciudadana, entre otros, que responden a demandas políticas, sociales y populares críticas a los medios convencionales y a las esferas del poder que las maneja, son entonces la antesala de los medios de comunicación no convencionales. Que con estrategias, formas y medios artísticos, culturales, educativos y democráticos de comunicación, persiguen el desarrollo social de liberación.

El aporte de la comunicación no convencional en la construcción de la identidad.

El medio no convencional dista de ser lo contrario a lo convencional o funcionalmente establecido, pues este considera que lo no convencional es lo común, lo cotidiano, lo cercano e incluso lo técnico. A causa de la lógica de las instituciones que representan este sistema las han despojado de su real sentido, eliminándolas del mapa de los medios socialmente aceptados, por mantener la fórmula de comunicación masiva con el fin de legitimar los convencionalismos que mantienen en pie el orden establecido. El medio no convencional se lo puede definir simplemente como medio, pues este pretende lograr comunicación en todas las esferas, ámbitos, momentos, etc., sin importar los medios técnicos y mucho menos su carácter funcional. Entonces, el medio es todo lo que permite comunicar y comunicarnos, posee una perspectiva diferente de la comunicación oficial y convencional que recae en la información en el que no trasciende el valor de la palabra, del lenguaje, signos, símbolos y sentidos que construyen identidad.

I.2.3.1 Otro tipo de medio y su papel en la construcción de una sociedad equilibrada.

Resulta importante, desmitificar el medio de comunicación como el canal por el cual se transmite el mensaje, fundamentalmente encaminado al consumo, como la radio, prensa y televisión, que responde a intereses económicos muy específicos. Esto evidencia que la cotidianidad está plagada de medios, no de medios masivos, disputándose la batuta por incidir en la vida de las personas sino como mecanismos de relación y acción cercana, diaria entre las personas, es decir, un hecho comunicativo, que se desarrolla en el seno de la sociedad, mediante el cual la cultura se transforma.

Los medios sólo son elementos del gran conjunto social y no los determinantes externos de este conjunto – que fácilmente se pueden constituir en amenaza o en promesa por su aspecto ajeno al juego social y están mediados por grupos e individuos, según la idea ya presentada por Lazarsfeld. La comunicación no es tanto un dato (el de la naturaleza) ni un flujo de datos (el de la información en el sentido matemático) sino una relación permanente de sentido y de poder cuyas cristalizaciones son los contenidos y las formas de los medios.¹¹⁴

Si bien los medios masivos de comunicación son parte de la trama social consumista y hasta cierto punto responsables de la preservación del *statu quo*,¹¹⁵ para el desarrollo normal de la llamada sociedad moderna, no son los únicos en el espectro social. Desde esta perspectiva, ya no son objeto de discordia de las clases dominantes, ni el objeto de estudio de los científicos, el medio se lo vive y ejerce desde la población sin muchas veces percatarse del fenómeno. El lenguaje, el cuento, el chiste, el mito, constituyen un medio de comunicación practicado por la gente que ha cumplido determinadas funciones en la sociedad.

La semiología de Barthes y Eco inicia el cambio al develar los cambios cognitivos por los cuales los medios masivos registran las relaciones de fuerza entre los medios sociales. La producción de “mitos” mediáticos, no significa deformación de la verdad, engaño, ilusión, manipulación, sino naturalización del mundo social por imposición de un sistema de connotaciones en beneficio de los dominantes y, en concordancia con la sociología empírica, refuerzo de las opiniones.¹¹⁶

Esta investigación considera a la onomástica como medio de comunicación no convencional, que posee varios criterios para considerarla así. Desde el criterio de Ignacio López Vigil quien plantea “*el nombre en si es un regalo y al ser un regalo es una acto comunicativo, como la comunicación es siempre de doble punta, el nombre también de doble punta se convierte en un hecho comunicativo[...]*”¹¹⁷, lo formula en sus palabras “*creo que antes de cualquier comunicación convencional, alternativa, popular, etc. el primer hecho comunicativo o uno de ellos (del ser humano) es*

¹¹⁴ MIAGRET, Eric, Op. Cit. 24.

¹¹⁵ Statu quo (pron. [estátu-kuó]) Es una frase latina, que se traduce como «estado del momento actual», que hace referencia al estado global de un asunto en un momento dado. Normalmente se trata de asuntos con dos partes interesadas más o menos contrapuestas, en el que un conjunto de factores dan lugar a un cierto «equilibrio» (statu quo) más o menos duradero en el tiempo, sin que dicho equilibrio tenga que ser igualitario (por ejemplo, en una situación de dominación existe un statu quo a favor del dominador). WIKIPEDIA, Statu quo, 6 abril 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Statu_quo.

¹¹⁶ MIAGRET, Eric, Op. Cit. 24.

¹¹⁷ Entrevista José Ignacio López Vigil, Semana de la Comunicación, 18 Junio 2009, Universidad Politécnica Salesiana, Quito – Ecuador.

cuando oye su nombre, es decir antes de ser cualquier tipo de comunicación es un hecho[...] no hay nada más primario que el nombre que tu escuchaste, que son tu identidad y tu idioma.”¹¹⁸

Así mismo, considera que la onomástica es un medio de comunicación por que tienen como génesis “*nosotros nos hicimos seres humano por la palabra, nos hicimos seres humano hablando, escuchando, aprendiendo a hablar, aprendiendo a escuchar[...] dentro de esas palabras no habrá en toda tu vida, un sonido, una fonía superior a tu nombre porque esta te identifica como “yo” como ser humano[...] no hay comunicación más cargada de sentido que el nombre de una persona.*”¹¹⁹ (Ver anexo No. 4)

Desde esta perspectiva, la palabra y el lenguaje son comunicación o como lo plantea López Vigil un hecho comunicativo. La onomástica sería el medio por que pretende a través del estudio lingüístico y del carácter simbólico-cultural, comunicar identidad. Esto evidencia que el medio está lejos de ser únicamente lo ligado al carácter técnico, sino es todo ámbito que permite la comunicación fuera de un interés manipulador y funcional, donde debería radicar y prevalecer el sentido de interacción equilibrada entre seres humanos que pretende desarrollar más allá de su intelecto su sociedad.

I.2.3.2 Medio y mediación

Las Ciencias Humanas tienen un carácter de no reducirse ni a la técnica ni a los grupos constituidos, en el caso de la comunicación le deja pensar lejos del medio-centro o socio-centro y propone pasar de los medios a las mediciones postulado de Jesús Martín Barbero

los medios se presentan como objetos que producen efectos o como soportes que sirven a las rivalidades o afinidades entre grupos. Las mediaciones representan los procesos a través de los cuales los actores se encuentran en su multiplicidad interna y externa, estabilizan objetos llamados técnicos, definiciones de situación, representaciones, posturas de recepción.¹²⁰

¹¹⁸ Ídem.

¹¹⁹ Ídem.

¹²⁰ MIAGRET, Eric, Óp. Cit., 407.

Son todas las acciones e interacciones relacionadas a los medios y las que los constituyen, o sea un subconjunto de mediaciones que forman el acto comunicacional.

Desde este punto de vista, se explica cómo los medios parecen tener efectos fuertes sobre la audiencia. Es el flujo e incorporación de todo lo que representa el poder de los medios.

Los medios ya no aparecen como el campo reservado de los especialistas de los instrumentos llamados de comunicación, o de los conocedores de los procesos de producción y recepción, sino como un objetivo que implica además la puesta en práctica de saberes precisos sobre el mundo social y sobre las mediaciones que este se quiere dar, la familia, las identidades de género, los medios urbanos, la nación, etc., todas las categorías a través de las cuales se piensa las relaciones humanas, lo que se relaciona con el reto epistemológico permanente con una doble mirada difícil de establecer pero cuya ausencia lleva al repliegue centrado en los medios.¹²¹

I.2.3.3 Medios comunicativos no convencionales

Se valen de los medios tecnológicos para propiciar procesos de comunicación diferentes, vinculados a un desarrollo antagónico a lo funcional. No solo informan, más bien buscan comunicar sentidos y símbolos¹²² en la relación comunicativa, de forma horizontal, bidireccional, sin afán manipulador ya que se desarrollan en un marco de equidad interpersonal, no busca réditos económicos individuales, sino persiguen el bienestar colectivo, contribuye a otro tipo de desarrollo alejado de la lógica mercantil.

Los medios de comunicación no convencionales:

Audiovisuales: Cine independiente, cine arte, canales de T.V. comunitarios en zonas rurales, video documental y artístico.

Radiales: Radio popular, comunitaria, ciudadana.

Impresos: Fotografía y material impreso artesanal.

¹²¹ Ídem, p.28.

¹²² Que en forma deliberada y arbitraria se ha establecido para representar a otros objetos. Signo que previamente aprendido, nos remite de manera mental a los objetos simbolizados o significados por ellos. GINER, Salvador, Óp. Cit. p.170.

Culturales: Lenguaje, vestimenta, comida, rituales, tradiciones, fiestas, mitos y leyendas.

Artísticos: Música, danza, teatro, mimo, literatura, etc.

Populares: Graffiti, comunicación de boca en boca, radios parlantes, movilizaciones populares, ferias libres, convocatorias comunitarias, mingas, perifoneo, el chiste, el chisme, etc.

Educativos: Juegos, dinámicas cooperativas, cuentos, mecanismos multimediales didácticos.

Al ser el lenguaje un medio de comunicación no convencional, la onomástica e intrínsecamente la lingüística propician procesos de interacción¹²³ social al transmitir ideas y sentidos que reflejan la identidad cultural.

1.2.3.4 ¿La comunicación alternativa es comunicación no convencional? (implicaciones del medio no convencional)

La comunicación alternativa es una opción diferente a la comunicación convencional. La comunicación convencional usa los medios de comunicación tradicionales con fines comerciales y de manipulación ideológica, en cambio la comunicación alternativa se vale de estos medios pero con objetivos distintos.

Esta forma de comunicación usa también medios no convencionales, es decir, los que están alejados de toda lógica de comunicación predominante; dependiendo del contexto histórico pues estos medios al pasar el tiempo y su continuo uso los convierte en convencionales ejemplo el *graffiti*¹²⁴ (el graffiti en los años 70 era una forma no convencional de alternativa comunicacional, pero su continuo uso lo ha convertido en una forma convencional de comunicación alternativa).

Hay que aclarar que la comunicación alternativa, en sus orígenes fue la respuesta a la comunicación masiva y funcional, que con propósitos políticos y progresistas que en

¹²³Comunicación recíproca. CELAM, Óp. Cit. p. 106.

¹²⁴Forma de comunicación pública que utiliza las paredes de las calles. En algunos países en algunos países está penalizado, a mendo sirve a fines políticos antigubernamentales o a propósitos indecorosos. CELAM, Óp. Cit. p. 96.

el aspecto social siempre estuvieron enmarcadas en la búsqueda de propuestas nuevas, como es el caso de América del Sur. Entonces, lo no convencional al igual que lo alternativo es algo diferente pero especialmente estará en contra a las formas del poder establecido por su misma naturaleza. Esto implica que lo no convencional estará enmarcado siempre en lo alternativo, está en su camino y desarrollo se convertirá en una alternativa de comunicación siempre manteniendo las características antes mencionadas.

Concluyendo, la comunicación alternativa es una forma diferente de ver y hacer la comunicación, que incluso en la actualidad puede tener diversos fines. Así, puede estar reconocida por el mismo poder como enemigo o aliado (generalmente como enemigo). En cambio, el origen de lo no convencional es el no estar reconocida por el poder y mucho menos por las convenciones sociales, lo que implica estar en contra de ese poder.

I.2.3.5 El fin de lo no convencional, ser un medio y no una forma.

Los medios no convencionales son una alternativa dentro de la comunicación alternativa pero también son una herramienta en otro tipo de comunicaciones, especialmente en América Latina, siempre y cuando haya mediación.

Lo convencional estará ligado a lo común incluso a lo alternativo, pero el medio no convencional es poco común, por lo que necesita explicación o comunicacionalmente, hablando una mediación¹²⁵, para saber que dice y cuál es su trascendencia. Además manejará siempre lenguajes complejos, lo que demanda aun más de mediación.

Si bien los medios convencionales desarrollan “los productos culturales, las películas, los programas radiofónicos, las revistas, manifiestan la misma racionalidad técnica, el mismo esquema de organización y planificación por parte del *management* que las fabricación de coches en serie y los proyectos de urbanismo”¹²⁶.

¹²⁵ Significado. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 677.

¹²⁶ MATTELART, Armand, Óp. Cit., p. 54.

Esto implica una hegemonización¹²⁷ de la cultura dominante y la anulación de la diversidad cultural, lo no convencional busca “una relación de interlocución entre sujetos, que influye en ambos, por que los compromete, en relación a su entorno”¹²⁸. Conforman mecanismos de resistencia cultural con el fin de desarrollar un sistema propio de vida basado en prácticas y tradiciones ancestrales, donde se encuentra el sentido de la identidad individual y colectiva, por lo tanto la cultura comunica y la comunicación es cultura.

Es decir es un medio de comunicación y no una forma de comunicación. Al enmarcarse en la comunicación alternativa es una herramienta de carácter poco común, de la que las otras formas de comunicación también pueden valerse.

¹²⁷ Proceso social de persuasión y generación de consenso activo mediante el cual grupos sociales se suman un proyecto social a un proyecto social cultural y o político. Pretende dirigir intelectual, moral y políticamente a una sociedad a través de la coerción y la fuerza. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 349.

¹²⁸ ALFARO, Rosa María, Óp. Cit. p. 28.

CAPÍTULO II:

LA COMUNICACIÓN EN AMÉRICA LATINA

Al igual que en otros lugares del mundo el lenguaje oral y escrito, ha tenido dos premisas fundamentales “la onomatopéyica que mediante la cual se presume que el ser humano inició el proceso de utilización del lenguaje oral imitando los sonidos de los ruidos circundantes”¹²⁹ y la interjectiva “al expresar el hombre una serie de sonidos, de manera espontánea como resultado de sus emociones”¹³⁰ que tienen que ver con la expresión de un sin número de sonidos que respondían a las emociones de los antiguos hombres. Sin embargo, según la teoría de *Engles* que el lenguaje surge en el proceso del trabajo colectivo, lo que significaría un peldaño para contracción de herramientas de trabajo y su posterior utilización. Simultáneamente esto propicio la capacidad de pensar.

Considerar que América Latina hubo un proceso de desarrollo del lenguaje y otras formas de comunicación como en otras partes del mundo antes de la llegada de los colonizadores, constituye interrogantes parcializadas y respuestas subjetivas construidas desde occidente. Las culturas pre-colombinas más representativas son: la Azteca, Maya e Inca quienes, ya representaban elementos gráficos con un significado, que deja la sensación que de antemano practicaban la escritura o estaban próximas a ello. Un ejemplo claro de esto es el *Popo Vuh*¹³¹.

América tuvo un proceso de comunicación como se dio en el resto de continentes, pues se hizo indispensable para los seres humanos por sobrevivencia, relación

¹²⁹ VILLAROEL, Marco, *Proceso y Factores Comunicacionales en la historia de la Comunicación Social del Ecuador*, 1era Edición, p. 5.

¹³⁰ Ídem, p. 5

¹³¹ El Popol Vuh o Popol Wuj (El nombre quiché se traduciría como: "Libro del Consejo" o "Libro de la Comunidad"), es una recopilación de varias leyendas de los k'iche's, un reino de la civilización Maya al sur de Guatemala; más que un sentido histórico tiene valor e importancia en el plano religioso. WIKIPEDIA, Popol Vuh, 6 abr 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Popol_Vuh.

productiva y contacto. Es un proceso social relacionado a la economía¹³², cultura y filosofía¹³³, independientemente de la zona geográfica, raza u otros factores.

II.1. ENFOQUES DE LA COMUNICACIÓN EN AMÉRICA LATINA

América latina se vio influenciada por varias de teorías de comunicación especialmente de Europa y Estados Unidos, este fenómeno se puede decir que responde a la lógica de centro periferia, donde sin importar el contexto de la región se acudió a teorías que fueron desarrolladas y estudiadas por los países supuestamente desarrollados, en fin al igual que en la comunicación mundial las tres corriente que mas influenciaron a los teóricos de la comunicación latinoamericana fue el funcionalismo, estructuralismo y el marxismo. Pero estando ligadas estas teorías a la dependencia intelectual y económica, y con los teóricos en crisis por haber imitado y no desarrollado nuevos enfoques, se empezó a construir y a ver a la comunicación desde las necesidades y falencias propias del continente. La comunicación en América latina se fue abriendo campo con la influencia y orientación de teorías extranjeras, pero con nuevos elementos y productos, ya que se comenzó a trabajar en un contexto diferente, de las propuestas para el subdesarrollo y más bien se encamino en prácticas alternativas, populares, participativas y democráticas que beneficiaran la vida de sus pobladores, donde la palabra desarrollo se resignifica desde la comunicación. A pesar de todo esto la realidad de la comunicación en relación a los medios es muy diferente porque responde aun a los intereses del poder.

II.1.1 Influencia funcionalista en el desarrollo de la comunicación.

Desde 1920 hasta 1959 el modelo funcionalista fue el que influenció a América Latina, “con una matriz filosófica positivista que influyo en los modelos de

¹³² Hace referencia a la totalidad de las actividades económicas, productivas, de distribución y de intercambio de un país o grupo de países, de una región o de un sector. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 224.

¹³³ La filosofía es el conjunto de razonamientos teóricos sobre los fundamentos del conocimiento, pensamiento y acciones humanas. WIKIPEDIA, *Filosofía*, 8 abril 2010, es.wikipedia.org/wiki/Filosofía.

investigación que van desde los mecanicistas hasta los difusioncitas, conductistas y funcionalistas.”¹³⁴

Como claro ejemplo tenemos el modelo matemático E-M-R, el cibernético, el etológico, conductista y los estudios la *mass communication research*¹³⁵. Estos modelos netamente empiristas “buscan la suma de una serie de repeticiones que luego se transforman en tendencias, es decir apuntan al dato.”¹³⁶

La corriente funcionalista de la comunicación tiene y mantienen todos sus componentes de la teoría de la información y se juntan alrededor del fenómeno de los medios masivos. Por lo que se entiende a la comunicación con esta estructura:



Proviene del sub-paradigma empirista que entiende a la comunicación como fenómeno en general, el de masa en particular y la consecuente identificación del objeto y el desarrollo de la disciplina que lo estudia.

En 1960 otros modelos europeos se configuraron con la corriente norteamericana empirista, a partir de la creación de CIESPAL en 1959.

II.1.2 Estructuralismo, un enfoque más universal en la comunicación

Esta corriente realiza el “estudio de los sistemas de significación que se interesan en la producción y el consumo de mensajes en una cultura determinada, a partir de modelos o sistemas sígnicos [...]”¹³⁷.

¹³⁴ MONCADA, Raúl, *Modulo a Distancia Quinto Semestre Teorías latinoamericanas de la Comunicación*, Universidad Politécnica Salesiana, 2000, Quito-Ecuador, p. 3.

¹³⁵ Escuela de Comunicación Norteamericana con un recorrido histórico que comprende la década de los 20 a los 60, que dominó el enfoque de las denominadas Ciencias de la Comunicación. PINEDA, Migdalia, *Óp.Cit.*, 5.

¹³⁶ MONCADA, Raúl, *Óp. Cit.*, p. 4.

¹³⁷ MONCADA, Raúl, *Óp. Cit.* p. 6.

Esta concepción se podría interpretar como la estructura de un sistema que tiene como causa la relación mutua de sus elementos, así se puede decir que el estructuralismo es según Mari Luz Restrepo de Guzmán “un método de trabajo, una línea de pensamiento que conduce hacia la totalidad frente al atomismo, el universalismo frente al individualismo que caracterizaban las investigaciones funcionalistas.”¹³⁸

La comunicación a través del tiempo, se ha convertido en el eje transversal del estructuralismo básicamente por su perspectiva lingüística, pues esta constituye el objeto final del lenguaje, es decir la interpretación de la significación y la producción sentidos y sentires. Desde esta postura, se construye la cosmovisión del ser humano.

*El estructuralismo crea sistemas lógicos, para estudiar estructuras de signos que llevan formas de comunicación social, además de los mensajes producidos por los medios de comunicación masiva, el estructuralismo estudia cualquier artefacto cultural[...] las estructuras son modelos teóricos constituidos de principios de organización de estructuras significativas.*¹³⁹

Este modelo se consolidó a mediados de los años 80's en América Latina.

II.1.3 La Escuela de Frankfurt, base de los nuevos enfoques latinoamericanos

La tercera corriente que influye en América Latina es la escuela de Frankfurt o más conocida como Escuela Crítica, tiene como objetivo ampliar el carácter cultural a su estudio global de la totalidad histórica.

*Esta corriente estudia la comunicación inmersa en la perspectiva de las dinámicas culturales que articulan a las distintas concepciones, saberes, valores, ritos, prácticas, productividad, organización, con los que los sectores sociales, como actores y sujetos sociales, se mediatizan comunicacionalmente dentro de una situación histórica y en determinadas sociedades.*¹⁴⁰

El presente postulado, está ligado a la teoría de la dependencia, relacionada al contexto histórico de los años 70. Inicialmente, el estudio de la comunicación se redujo a los medios de comunicación masiva, en cambio esta los analiza desde una

¹³⁸RESTREPO, Mari Luz, *Bases para la Comprensión Científica de la Comunicación*, Bogotá-Colombia, 1990, p. 82.

¹³⁹ MONCADA, Raúl, Óp. Cit. p. 9.

¹⁴⁰ Ídem., p.9.

perspectiva económica, política, social y cultural. En esta línea, Miguel de Morgas propone: la investigación latinoamericana sea una lucha por la emancipación en contra de los procesos de dominación, al mismo tiempo plantea que la problemática comunicativa es un mero instrumento de dominación en este continente.

Desde esta corriente, la cultura y la comunicación, permiten entender la política, la economía y el puesto de los medios masivos por su íntima relación. Se amplía a los espacios de la cultura, la historia y la vida, donde los medios y el sistema de signos son escuchados por los sujetos sociales.

II.1.4 Crítica a la influencia de los modelos extranjeros de comunicación en latinoamericana.

Después del recuento de las teorías clásicas de la comunicación de Latinoamérica, y tomando en cuenta las críticas que se han realizado sobre comunicación en este continente. Afirmamos que las teorías latinoamericanas, en un principio, se encontraban profundamente adscritas en modelos teóricos, específicamente de Estado Unidos, con esto, algunos autores críticos insistieron e insisten que los investigadores latinoamericanos carecen de un esquema conceptual propio.

Los primeros estudios latinoamericanos, se basaron fundamentalmente en tres esquemas: el primero orientado a los efectos y que se puede evidenciar en la literatura latinoamericana, donde se puede reconocer el paradigma de Laswell, donde predomina el análisis de contenido desvinculando el análisis de la situación socio económica, en relación a los medios y su análisis político-ideológico, o sea, predominó el modelo de comunicación de masas.

El segundo modelo es el de difusión de innovaciones, este implicaba la “insensibilidad ante factores contextuales y socio estructurales de la sociedad.”¹⁴¹. El tercer esquema está vinculado a la comunicación como la modernización¹⁴², que se compone de teorías las que con frecuencia se usaron en la región y están ligadas a la propuesta de Scharmm.

¹⁴¹ DE MORGAS, Miguel, *Sociología de comunicación de masas*, 3era Edición, Editorial Gustavo Gili, México D.F. – México, 1993, p. 184.

¹⁴² Se entiende como modernización en el contexto estructural funcionalista de los años 70 como la explicación del cambio social de las sociedades avanzadas modernas al término de la 2da Guerra Mundial. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 499.

El problema más profundo a demás de haber escogido estos tres esquemas es que se consideró que la comunicación cumple un rol independiente y no influye en el comportamiento y de los cambios sociales. Sin haber tenido un estudio riguroso para comprobar tal aseveración. En conclusión la investigación en comunicación en América Latina está y sigue influenciada considerablemente por modelos externos a su realidad que lamentablemente son dominantes en la investigación.

II.2. APORTES PARA LA CONSTRUCCIÓN TEÓRICA DE LA COMUNICACIÓN EN AMÉRICA LATINA

Criticados y parcialmente superados los modelos foráneos de comunicación, se fueron constituyendo dos corrientes en relación a la realidad de la región. Los países donde se evidenció estas corrientes son: Perú, Chile y Cuba y en el caso de Argentina y Brasil tuvieron una influencia europea. Lo importante, a pesar de estos dos polos es que se desarrolló un nuevo enfoque para entender la comunicación integral y dinámicamente, como un proceso en el cual, todos los componentes merecen una atención comparable e inseparable. “También se deriva de la convicción de que al proceso está inextricablemente entremezclado con la estructura de la sociedad total y, en particular con los determinantes económicos de esta estructura”.¹⁴³

Esfuerzos de los nuevos investigadores:

Los teóricos de la comunicación han concentrado sus esfuerzos en los siguientes ámbitos:

1. La búsqueda de la ideología de los comunicadores detrás del contenido de sus mensajes que se expresan en los medios masivos que son el resultado de los intereses por mantener la estructura del sistema de poder.
2. Revelan las proposiciones conservadoras y mercantilistas del contenido de los mensajes verbales y visuales.
3. Acumulan evidencia del dominio de la “industria cultural” de Estados Unidos en Latinoamérica para adecuar los postulados y los nuevos deberes de los comunicadores. Énfasis en la manera del uso de los mensajes y como estos pueden usar a la gente.

¹⁴³ DE MORGAS, Miguel. Óp. Cit., p.75.

4. Un nuevo tipo de investigación que niega el modelo matemático de metodología norteamericana que demuestra los patrones de poder impuestos desde Norteamérica recurriendo a nuevas técnicas no cuantitativas para el análisis del mensaje que encamina a la investigación a un cambio estructural.
5. Cuestionamiento generalizado de los investigadores de las actuales estructuras sociales latinoamericanas que tratan de definir un nuevo camino y una nueva sociedad como meta.

Existen dos posiciones para el desarrollo científico de la comunicación. La primera, implica que Latinoamérica tiene el compromiso político que debe estar al servicio de un cambio social¹⁴⁴ que emancipe las masas de las élites y del dominio en general. La otra postura mucho más radical, manifiesta que el científico debe tener una posición política legítima e involucrarse con ella hasta las últimas consecuencias; lo que implica que todos los científicos sociales de todos los países de los países subdesarrollados están ansiosos de cambio.

A pesar de esto y como toda nueva postura, merece ciertas interrogantes, por ejemplo “si se logrará una conciliación pragmática y libre de dogma entre la dudada intuición y la medición valedera que conduzca al óptimo empleo de las diversas tendencias de las diferentes técnicas, así como a la creación de conceptos y procedimientos genuinamente ademados a la región.”¹⁴⁵

Los investigadores han trabajado bajo una nueva postura, al amparo de nuevas ideas propias de la región y su realidad. Esto implica, un mecanismo de liberación que persiguen los habitantes de América latina.

II.2.1 Comunicación Alternativa, una respuesta al contexto latinoamericano.

La comunicación alternativa nace en el contexto de experiencias marginales de comunicación opuestas o complementarias a las formas dominantes se busca un modelo de comunicación democrático alternativo al transnacional imperante.

¹⁴⁴ Cambio es toda sucesión en las características (atributos, determinaciones) de algo. Hablamos de cambio social cuando aplicamos tal concepto a cualquier fenómeno social. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 75.

¹⁴⁵ DE MORGAS, Miguel. Óp. Cit., 106.

En Sur América inicio con fuerza en los años 70 y 80, no obstante, en la década de los 50 se vivió los primeros bríos de esta tendencia con Paulo Freire y su propuesta educomunicativa con fines liberadores y democráticos. Esta forma de comunicación represento un espacio de oposición política y antagonismo con los medios masivos de comunicación. Utiliza los medios de comunicación para volverlos más democráticos, a los que todos y todas tengan acceso (Internet), en la actualidad se constituyo en una herramienta de comunicación que no necesariamente está ligada a fines ideológicos populares, es decir, se pueden usar según la ideología. Vale rescatar que la génesis de esta práctica comunicativa, en la región, respondía a un contexto social y político por lo que, estuvo vinculada a sectores populares su reivindicación y desarrollo, en algunos casos hasta la actualidad.

Así, la comunicación alternativa surge como tesis opuesta al monopolio¹⁴⁶ informativo establecido en la era de las dictaduras. En aquella coyuntura política esta propuesta buscaba una comunicación democrática, horizontal y pluralista. La comunicación alternativa está determinada en tres etapas:

1. Las experiencias marginales son expresiones comunicacionales provenientes de las organizaciones sociales, las que se caracterizaban por ser horizontales y el desarrollo en la producción de los mensajes era artesanal o semi-industrial. Este es transmitido por un mercado informal paralelo al sistema regular de los medios dominantes.
2. El proyecto comunicacional, consiste en dos elementos, el primero es el desarrollo de un proyecto integral capaz de constituir un herramienta de transformación social y la segunda la coordinación de iniciativas en torno a ciertos objetivos estratégicos, amoldado a las limitaciones que impone el sistema de poder.
3. La comunicación democrática, es el resultado de un sistema democráticamente libre.

El modelo de comunicación democrático alternativo surge como respuesta global, al modelo de comunicación transnacional.

¹⁴⁶ Se trata de un mercado en el que toda la oferta de un bien o servicio es producida por una sola empresa y por tanto tiene la capacidad de influir tanto sobre el precio del bien como sobre la cantidad ofrecida. Es el caso extremo de poder de mercado. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 501.

Características de la comunicación alternativa:

- Financiamiento mayoritariamente público.
- Entrada libre y pluralista de emisores, sin tomar en cuenta tendencias políticas o económicas.
- La propuesta de la comunicación alternativa es la democratización de las comunicaciones lo cual necesita de: “La construcción de un estado democrático[...] el desarrollo de un proceso de democratización económico y social[...] un equilibrio interno en el sistema de comunicaciones y un equilibrio externo[...] en relación al nuevo orden informativo internacional”.¹⁴⁷

Se entiende como comunicación alternativa en general, “un proceso que permiten una inversión de signo respecto a la comunicación dominante. Esta inversión puede situarse en distintos niveles y funciones comunicativas: a nivel del contenido, a nivel de la naturaleza del proceso que se establece, y por consiguiente a nivel de la función social que se deriva de los anteriores aspectos”.¹⁴⁸

La comunicación alternativa puede resultar un tanto contradictoria, pues se desarrolla en torno a los medios de comunicación, especialmente la radio y la televisión. Se puede afirmar que la comunicación alternativa necesita de la tecnología para llevar a cabo su cometido. Los cambios que realiza la comunicación alternativa, tienen énfasis en el revertir la fórmula matemática de la comunicación con el fin de empoderar al receptor de los mensajes para convertirse en un actor válido en el proceso comunicativo, además que desjerarquiza y vuelve las relaciones de comunicación horizontales.

II.2.2 Comunicación Popular, una propuesta política.

Lo popular, en especial en la comunicación se refiere al pueblo, que con un sin número de sentidos y conceptos ha sido usado, para la investigación y diversos fines sin embargo dentro del marco que convoca esta investigación y su postura original, se definiría como la comunicación de una clase social oprimida que aspira a través de la educación y su cultura, su liberación y posteriormente la transformación de su

¹⁴⁷ ALFARO, Rosa María, “Culturas populares y comunicación participativa”, *Revista Comunicación estudios venezolanos de comunicación*, No. 126, Caracas -Venezuela, Segundo trimestre 2004, p.16.

¹⁴⁸ DE MORGAS, Miguel. Óp. Cit., p. 75.

sociedad en todos los aspectos.

La comunicación popular concibe en un primer aspecto al proceso comunicativo que se genera dentro del ámbito de las propias clases populares, entre interlocutores que comparten un mismo horizonte cultural [...] o se refiere a procesos comunicativos iniciados desde las “alturas” de la cultura hegemónica hacia “abajo”, es decir, en dirección a las clases subalternas.

Tomando en cuenta esto, se puede decir que la comunicación popular en su real expresión, es la ruptura de la lógica de dominación y se desarrolla desde el pueblo, para el pueblo y con sus propias formas, ya no desde arriba circunscrita en la hegemonía de la comunicación convencional. Esto supone un proceso y proyecto político con militantes que lo enriquezcan y lo hagan crecer políticamente, con caracteres de denuncia a favor de los oprimidos, interviniendo fundamentalmente en el aspecto educativo dirigido al pueblo, con el fin de desarrollar una conciencia crítica con respeto a su realidad y su cultura. Todo ayudara al re-descubrimiento de la identidad, crítica y orgullosa del pueblo, de ser lo que es, convirtiéndose en un elemento de liberación y autodeterminación popular, a través de nuevas formas culturales. Emancipación y proceso liberador, que reconoce la diferencia y la riqueza de ser diferente.

La comunicación popular abarca muchos ámbitos especialmente en lo comunicativo y la comunicación popular tiene 9 características básicas:

1. Se convierte en comunicación popular por el contenido político de clase que esta tiene.
2. Esta constituye un aporte para la organización popular y los procesos de transformación social.
3. Debe usar productos y estrategias totalmente coherentes con lo popular, como se ha dicho con su contenido y el proyecto que esto significa.
4. No hay discriminación en cuanto a las formas que se pueden usar en la comunicación popular, por esto, estas deben estar relacionadas a la cultura de los pueblos de esta región, lo que ocasiona inconvenientes porque generalmente no se

reconoce las formas propias de los sectores populares.

5. Las formas, “no solamente tienen que ser novedosas en su aspecto formal sino también en el tratamiento de los contenidos”.¹⁴⁹

6. Los actores de esta comunicación deben ser los que protagonizan procesos de organización y movilización. Estos sujetos deben tener un sentido de pertenencia social.

7. El escenario en el que se da es el de las luchas populares.

8. No debe perder la perspectiva política del trabajo educativo popular, que apueste por el cambio social.

9. Se diferencia de la comunicación alternativa en un punto clave, la militancia, es decir, no prima el medio o producto alternativo, sino como la comunicación popular genera militantes, que tiene el deber de crear espacios en los sectores sociales que sobre pasen el impacto y la dimensión de los medios masivos, lo que la convierte en una práctica de los contenidos populares.

II.2.3 Comunicación participativa, interacción e integración.

Este tipo de comunicación posee diversos componentes, que están relacionados con el rol que cumple la comunicación en espacios sociales y culturales.

Según Carlos Hertz, la comunicación participativa debe ser:

Generadora de espacios de diálogo intercultural y acción social intercultural: Esto es fundamental en realidades como la nuestra, donde se posee una infinita diversidad cultural, elemento que contribuye en la construcción de acuerdos y entendimientos sinceros y viables.

Generadora de espacios de acercamiento y articulación entre actores sociales: El tejido social está compuesto por infinidad de actores sociales donde la comunicación debe proponer y “ubicar mayores espacios de acercamiento y de actuación conjunta y

¹⁴⁹ CHAMIZA, *Boletín de Educación y Comunicación Popular*, Crear una alternativa de comunicación popular, CEDEC, Número 20, Quito- Ecuador, Septiembre 1989, p. 5.

articulada de esos actores”¹⁵⁰. En un contexto de igualdad de condiciones la comunicación contribuirá a que se garantice la participación de actores en desventaja política, económica, social y cultural.

Revitalizadora de procesos locales: el proceso comunicativo tiene como fundamento fortalecer las capacidades locales de cada grupo social. Busca mantener vigentes los sistemas de generación de conocimientos, de intercambios de saberes, de formas de comunicación propias, valorando estos procesos en dos aspectos en su interacción con otros y cuidando el contenido humano de cada uno, para evitar utilizar instrumentos.

Se sirve de los medios y los mensajes complementariamente: la comunicación se vale de los medios convencionales y no convencionales, con la misión de transmitir y recibir contenidos o mensajes, con un carácter complementario ya que cada uno posee sus propios valores y utilidades.

Primero la gente antes que los medios: La irónica sumisión ante los medios masivos debe ser rota. Es importante a los sujetos antes que el poder económico.

Una forma sustancial del proceso de aprendizaje: la comunicación necesariamente debe formar parte del proceso educativo, para generar procesos continuos e interactivos del aprendizaje entre actores.

Genera una forma distinta de información: El diálogo es una parte fundamental en el proceso de comunicación, por hacer ser participativa la opinión acerca de la información, esto hace a los sujetos críticos.

Implica participación en el uso de los medios: Significa que los diferentes actores sociales participan de manera directa en el uso de los medios de comunicación, es decir se democratiza la información.

Movilizadora y formadora de conciencia pública: Debe propiciar iniciativas de movilización social y participación de los sectores sociales, los cuales sean capaces de tomar decisiones.

¹⁵⁰ HERTZ, Carlos, “Por una comunicación participativa”, *Revista alerta*, No2, Quito- Ecuador, Marzo 2000, p. 24.

II.2.4 Comunicación ciudadana, en busca de la Democracia.

Resulta fundamental caracterizar lo que significa ciudadanía, en el sentido en que este tipo de comunicación está orientada a garantizar este modo de vida, en un marco democrático por excelencia. Varios de los aportes desde la comunicación alternativa han estado íntimamente vinculados con este principio.

Lo ciudadano implica tener derechos y deberes por lo tanto la ciudadanía¹⁵¹ no es vinculada al termino publico-consumidor, mucho menos a lo ligado al mercado a un que esto mantenga una relación con el poder. Lo que se puede decir es que le proyecto de desarrollo encaminado desde la visión latinoamericana de la comunicación es imposible sin democracia, esta debe considerar a la comunicación en todos su ámbitos, culturales, sociales, económicos, etc., esta es estratégica para buscar una comunicación para el desarrollo social.

La comunicación ciudadana “busca diálogos y fomentar empoderamientos colectivos[...] ligada a la libertades e independencias individuales, en una política de acercamientos y compromisos colectivos”.¹⁵²

La comunicación ciudadana es “una propuesta democrática radical que busca unir el desarrollo individual y colectivo de los pueblos, la interacción o fusionamiento entre la noción de justicia y libertad. El dialogo entre democracia y equidad como sentidos utópicos compartibles e inseparables en la nueva sociedad que queremos gestar”¹⁵³.

En este sentido podemos establecer que América latina por sus características sociales y políticas, se encontró ligada a las nuevas “alternativas”, a lo otro, al cambio a una estrategia que busque transformación. Por eso es que el punto refrescante y critico en la construcción de teorías de la comunicación se construyó a la par de usar la comunicación alternativa y de esta surgieron nuevos elementos o mecanismos e incluso etapas, como se las pueda considerar, sin confundirlas, no olvidemos, que una cosa es tener una alternativa de comunicación y otra comunicación alternativa, según lo que se quiere lograr en latinoamericana.

¹⁵¹ Es aquel conjunto de prácticas que definen a una persona como miembro de pleno de derecho dentro de una sociedad. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 107.

¹⁵² ALFARO, Rosa María, Óp. Cit., p.18.

¹⁵³ Ídem., p.13.

Se necesita de la comunicación participativa para lo popular, pero de la misma forma de lo popular educativo para lo ciudadano, es decir todos esto conforma de manera paralela la necesidad de construir un desarrollo de la comunicación, constituida en la base de lo alternativo, popular, participativo, democrático, educativo, liberador, todos estos elementos sin duda son las carencias y demandas del continente, con el fin de buscar un verdadero desarrollo social.

II.2.5 Comunicación para otro desarrollo en América Latina.

Desde un ángulo conceptual, Adalid Contreras manifiesta que a pesar de que la comunicación por su naturaleza supondría desarrollo, esto no siempre es así. El tratamiento de la comunicación deberá estar ligada a una posición política y consecuentemente dirigida y planificada a un fin específico de transformación social. Dejar a un lado la mirada instrumental y auxiliar de la comunicación, mas asumirla como un componente fundamental en la construcción de una vida mejor.

La comunicación relacionada con el desarrollo, entiende el desarrollo no desde la perspectiva mercantilista. Es decir, no desde el concepto nacido después de la Segunda Guerra Mundial con el fin de ayudar a los países devastados a surgir económicamente, imitando el estilo de vida de las grandes potencias como Estados Unidos. Si no entender el desarrollo como “la profunda interrelación entre las diversas dimensiones de la vida social, es decir la economía, lo social, los procesos culturales y la política, donde los sujetos humanos debieran conducir y decidir el tipo de sociedad que deseen producir con libertad”¹⁵⁴. Esto ligado al desarrollo humano, la participación y el involucramiento que implique buscar cambios concretos individuales o colectivos para el beneficio de la sociedad.

Para Contreras, “la comunicación en su relación con el desarrollo contiene una dimensión política y cultural que se explica en el tipo de sociedad que se desea construir”¹⁵⁵, materializada en un quehacer participativo de la gente. Esta dimensión debe reflejarse en las diferentes instancias de la sociedad: en la salud, educación, medio ambiente, procesos identitarios, tecnología, entre otros. Resulta casi imposible

¹⁵⁴ ALFARO, Rosa María, Óp. Cit. p. 4.

¹⁵⁵ CONTRERAS, Adalid, *Imágenes e imaginarios de la Comunicación – Desarrollo*, 1era Edición, Editorial Quipus, Quito – Ecuador, 2000, p. 17.

pensar en comunicación desarrollo sin procesos sociales; porque es en ese espacio donde precisamente se conjugan formas de desarrollo con la participación ciudadana.

La concretización de la comunicación desarrollo está completamente ligada a la intervención directa de los sujetos en el ejercicio y construcción de la palabra

Esto nos brinda una luz al momento de trabajar para el desarrollo de la sociedad. Es importante rescatar el enfoque y relación que se da al concepto *comunicación - desarrollo*, como relación de interlocución entre sujetos, que influye en ambos, porque los compromete, en relación a su entorno.

Así, la comunicación en esta investigación, se convierte en un medio no convencional de desarrollo comprometido únicamente con la búsqueda de reconocer una identidad ligada a los sectores populares, quienes viven en situaciones de marginalidad a causa de un inteligente y sistemático proyecto de la cultura dominante.

Al igual que los otros tipos de comunicación son vitales para la configuración de una propuesta alternativa de comunicación esta también se alimenta de ellos para su crecimiento.

Modelos de comunicación y desarrollo

Luisa Ramiro Beltrán ubica la relación comunicación desarrollo en tres ámbitos:

1. La comunicación de desarrollo: Este principio busca la modernización o conjunto de experiencias conducidas al desarrollo industrial, a las cuales los países “subdesarrollados” debería estar alineados para superar su estado tradicional y arcaico. Percepción por demás difusionista e impositiva de la comunicación.

2. La comunicación de apoyo al desarrollo: En este ámbito la comunicación es considerada como instrumento de respaldo a los procesos de cambio. En este sentido la comunicación es víctima de reducciones en el campo didáctico, tecnológico, epistemológico.

3. La comunicación alternativa para el desarrollo democrático: “tendencia en la que la comunicación se hace objeto y sujeto de los cambios provocando la participación protagónica de la ciudadanía”.¹⁵⁶

Adalid Contreras añade a esta clasificación una cuarta posibilidad a la que llama comunicación-desarrollo comunicación con desarrollo, anteriormente explicado y en la cual se destaca que el proceso de desarrollo se lo realiza en función de un objetivo que se construye en lo real de la cotidianidad, destruyéndose y conformándose en el contexto cultural en permanente tensión.

II.2.6 Comunicación Alternativa de la teoría a la práctica

La importancia de concretar la teoría en la práctica, ha llevado a que la región sea uno de los lugares más destacados en cuanto a experiencias de comunicación alternativa se refiere. Después de reflexionar que este tipo de comunicación es el “proceso animado por la acción de los comunicadores que, a partir de una opción definida dentro del espacio de los conflictos sociales, emerge como espiral, desde el polo nacional popular, conformando respuestas diversas ante las formas dominantes creadas por el capitalismo en su fase transnacional” (Reyes Matta, 1983: 240) a continuación detallaremos varios de estos procesos.

En ese caso, la comunicación alternativa en América Latina comprende más que un estudio e investigación teórica. Constituye un campo de acción, por su realidad política y social, hambrienta de justicia e igualdad, por lo que, las experiencias concretas del uso de los medios generalmente no convencionales, en otro tipo de comunicación fuera de la dinámica de dominación, se cristalizan de manera práctica ubicando este proceso en una fase más democrática. Esto garantiza la participación y empoderamiento de las clases populares, entendidos como los seres humanos usados y explotados del sistema, que encuentran nuevas de formas de lucha como los medios no convencionales y la comunicación alternativa, auto-convocándose y convocando de manera libre para ser partícipes del proceso de comunicación, que busca trascender en su vida y la de los demás con objetivos de bienestar común como la equidad, dignidad y libertad.

¹⁵⁶ Ídem., p.20.

Lo alternativo en el contexto latinoamericano, representa la voluntad popular que se ha manifestado en diferentes países como el Brasil con su educación popular y liberadora, Bolivia con sus radios mineras y el mismo Ecuador con sus radios comunitarias, que buscaban la alfabetización del pueblo indígena como una de las salidas a su precario modo de vida. Estas experiencias resumen las exigencias y demandas de un pueblo explotado y colonizado, en busca de construir su propio destino; de que su palabra su cultura su identidad sea escuchada y sus sentimientos de resistencia y reivindicación sean imitados, promovidos por quienes se sientan identificados con su lucha, donde las oportunidades sean buenas y para todos. Esto representa lo alternativo al contrario de lo no convencional, la voluntad popular y el derecho inalienable del pueblo a expresarse y construir una nueva sociedad y destruirla cuando considera pertinente que los cambios son necesarios entorno al bienestar común, enarbolados por los sectores populares quienes tienen la responsabilidad de construir esta “utopía”.

II.2.6.1 Uso e importancia del medio no convencional en la comunicación alternativa.

El medio no convencional siendo indispensable para la construcción de la comunicación alternativa depende del tipo de mensaje que se quiera brindar es decir su carácter político, cultural y social, especialmente político, pues es de conocimiento general que la comunicación alternativa tiene fines de transformación social.

El uso del medio no convencional en lo alternativo es casi inseparable, esta puede usar medios tradicionales técnicos, pero lo que logra una comunicación válida y con sentido es el medio no convencional, un ejemplo sería el caso de una fiesta popular, donde una organización campesina de base difunde el buen cuidado de la tierra, sin usar agroquímicos y anuncia los problemas posteriores incluido el de la dependencia y endeudamiento, esto lo hace a través de hojas volantes e incluso un pequeño periódico, si bien es cierto el medio de información va hacer la hoja volante, pero lo que los convocó fue la fiesta, que dicho sea de paso tiene un carácter cultural y posee cargas simbólicas innumerables, que son relacionadas directamente con el estilo de vida de las personas, es decir su forma y modo de vida entran en un análisis por crisis que viven hoy en día, por las cosechas llenas de químicos, la pérdida de sus formas

de cultivo, que implicaban tradiciones, acompañado además de un malestar económico por la dependencia y la desesperación de cosechar a gran escala, es decir el campesino por medio de la información alterna que se le brinda en una de sus prácticas culturales logra asimilar su realidad y comprende que no solo está causando un daño ecológico sino cultural y económico irreversible.

En conclusión la comunicación alternativo se ayudo del medio convencional y a la par de lo no convencional, el primero que fue el periódico o el volante que trasmitió la idea del daño a la naturaleza y otro casi invisible, pero muy concreto desde el aspecto cultural y político, la pérdida de tradiciones y la dependencia económica, hay que tomar en cuenta que el medio no convencional ayuda o es un primer paso para logra mediaciones que en el proceso, y lograrán el reconocimiento de una realidad, forjando un proceso concreto de cambio de la misma.

Se habló del uso del medio no convencional en la comunicación alternativa y se puede a estas alturas asegurar que es parte de la misma, sin embargo en el ejemplo anterior se mostraba a la fiesta como uno de los medios no convencionales, para que se logre esa comunicación alternativa, se puede usar paralelamente otros medios convencionales de carácter alternativo, el debate partiría si se plantea la posibilidad de comunicación alternativa únicamente con el uso de medios no convencionales.

Esta interrogante nos lleva a replantear el anterior ejemplo omitiendo el uso de los medios convencionales de comunicación alternativa, lo que nos llevaría analizar solo la fiesta como un medio no convencional de comunicación, es posible la comunicación solo a través de estos medios.

Como respuesta y en virtud de esta investigación se podría afirmar que la fiesta popular si es un medio no convencional eficaz y valido de comunicación alternativa que a pesar de pertenecer a una tradición de antaño alejada de las construcciones teóricas de comunicación alternativa cronológicamente hablando, cumplen su papel de medio alternativo en las prácticas culturales de los pueblos, pues transmiten mensajes a otras generaciones, además de que mantiene su tradición y cumple su carácter alternativo, simplemente porque la fiesta representa la resistencia política y cultural, a la opresión e invasión extranjera y es un medio no convencional, por la enorme carga simbólica que trasmite para el reconocimiento de identidad.

En este mismo camino la onomástica, el idioma y los otros elementos que según el contexto se pueden volver en medios no convencionales para lograr una comunicación alternativa, cumple una característica clave, transmiten y generan reconocimiento de una realidad y por tanto están cargados de una serie de sentidos que busca trascender en el campo de esa realidad. Su uso es de carácter político cultural y social, por ende benefician ese tan anhelado otro desarrollo.

II.2.6.2 Experiencias prácticas y trascendentales de comunicación alternativa con medios no convencionales

A lo largo de toda se han desarrollado valiosos aportes en torno a la comunicación alternativa. En Uruguay, Kaplún creó una estrategia comunicativa, cuyo eje central fue el foro por cassette, técnica sencilla y de bajo costo, que buscaba establecer un diálogo a distancia entre los miembros de las cooperativas campesinas.

En Brasil en 1964, en la época de la dictadura, se desarrollaron “decenas de periódicos contestatarios, pequeños y rústicos, los que llegaron a constituir lo que se llamó "*prensa nanica*" (prensa enana o en miniatura)”¹⁵⁷. Experiencia comunicativa que constituyó uno de los pocos mecanismos para expresar la oposición de la gente a la violenta dictadura en la que vivían.

En países como México, República Dominicana, Honduras, Perú, Bolivia y Ecuador, las radios comunitarias han adquirido gran trascendencia. Concretamente en Ecuador, alrededor de tres décadas atrás, Monseñor Leónidas Proaño promovió un proyecto de comunicación alternativa cuyo objetivo era que la población indígena supere la situación precaria en la que vivían, donde uno de los primeros pasos era la educación (alfabetización) de la población como puente para su liberación.

Por otra parte Cuba se valió de un medio convencional para establecer “transmisiones radiales con millares de voluntarios organizados en pequeñas

¹⁵⁷BELTRAN, Luis, Ramiro, *Comunicación para el Desarrollo en Latinoamérica: Una evaluación sucinta al cabo de cuarenta años*, 2000, www.infoamerica.org/teoria_articulos/beltran1.htm+prensa+Nanica+en+el+Brasil&cd=6&hl=es&ct=clnk&gl=ec.

"brigadas" de capacitación para llevar a cabo campañas de movilización de masas en pro de la educación y la salud"¹⁵⁸.

II.2.6.2.1 Radio para los campesinos en Colombia

En 1947, se llevó a cabo de uno de los primeros proyectos de comunicación alternativos en Colombia. El cura párroco Joaquín Salcedo, convencido de que la radio es uno de los mecanismos más efectivos para reducir el analfabetismo de los adultos de las zonas rurales de la región y para llevar a más personas la doctrina católica, se creó Radio Sutatenza. Una artesanal radiodifusora destinada a los campesinos de la zona, cuyo énfasis primordial era la alfabetización y la educación no formal de sus radioescuchas. Los lugares de influencia de esta iniciativa fue inicialmente la parroquia donde Salcedo residía; auspiciado por grandes entidades nacionales e internacionales, Radio Sutatenza se trasladó a Bogotá. Para tener alcance en otras ciudades, añadiendo nuevos transmisores a los ya existentes, y "se reconvirtió, en aquella época, en la emisora de mayor potencia en Colombia; cuyo alcance cubría otras ciudades importantes como Cali, Barranquilla, Magangué y Medellín"¹⁵⁹. Esta radio funcionaba inicialmente bajo el financiamiento de "grupos de la Iglesia Católica de Alemania y de otros países europeos. Más adelante obtuvo el apoyo de instituciones de financiamiento como el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID)"¹⁶⁰.

En pocos años, sin embargo, esta iniciativa individual evolucionó hasta convertirse en "Acción Cultural Popular" (ACPO), una de las instituciones de múltiples medios más grandes, complejas e influyentes del mundo en materia de educación no formal a distancia y desarrollo rural. La estrategia de las "Escuelas Radiofónicas" de ACPO - que incluye la audición colectiva y el debate de programas especiales, con el apoyo de un voluntario local capacitado y de materiales impresos - pronto fue adoptada por organizaciones similares en muchos de los países de la región. Con el apoyo del Estado y luego también contando con un sustancial subsidio extranjero, ACPO-Radio Sutatenza constituyó, en su momento de auge, el primer caso exitoso de comunicación institucionalizada de apoyo al desarrollo de Latinoamérica.

¹⁵⁸Ídem.

¹⁵⁹RED DE LA INICIATIVA DE COMUNICACIÓN, *Radio Sutatenza - Colombia*, Julio 18 2002, www.comunit.com/es/node/150016/37+párroco+Joaquin+Salcedo+colombia+1948.

¹⁶⁰Ídem.

II.2.6.2.2 Radio de los trabajadores en Bolivia

Los trabajadores organizados lograron alquilar un espacio matinal en algunas radios comerciales de la capital y haciendo uso del medio convencional que representa el lenguaje también organizaron sus programas en idioma aymara, con un carácter democrático y popular sirvieron a la comunidad brindando telefonía, telégrafo y correspondencia a precios populares fuera del a dinámica del negocio, con una programación apropiada a su cultura y con noticias de interés popular. Esto logro que se formara una asociación de comunicadores en idiomas nativos con fines sociales.

En este caso se hizo comunicación alternativa con todos los elementos que la componen, pero se puede decir que se usa el idioma como medio de esa comunicación alternativa, ese medio es no convencional, pues el idioma de esta región diferente al “oficial” rescata valores e identidad a gran escala, ya que responde a la cultura originaria de los habitantes de Bolivia, este se hace un medio más efectivo y enriquecedor donde el medio tecnológico (la radio) pasa a un segundo plano, donde lo efectivo es la identificación cultural y no prevalece solo el carácter simbólico, cultural del lenguaje, sino también su identidad de clase.

Desde 1948 a 1952 los sindicatos de trabajadores mineros crearon sus propias estaciones de radio con aportes que salían de su propio y sencillo peculio, con el tiempo la trabajadores manejaron las estaciones de corto alcance, que a pesar de tener limitaciones por la vetustez de los equipos para transmitir, permitieron que los trabajadores y los campesinos se convirtieran en actores principales de la comunicación defendiendo intereses populares y colectivos, que hasta entonces no habían sido reconocidos por los medios aliados al poder, que transmitían mensajes degenerando el sentido de la lucha popular e incluso desconocían la presencia de las masas populares.

Este proceso llevó a que se organizaran e instauraran una revolución nacionalista, con avances como el voto universal, la reforma agraria y la nacionalización de la explotación de estaño. Esta positiva participación confluyo en la construcción de un proyecto “democrático”, donde los radialistas servían a su pueblo dejando el micrófono abierto para su libre expresión, desde las calles, mercados, escuelas, fabricas e incluso minas, donde la crítica no solo se la hacía al poder, sino también a

los representantes de sus organizaciones, vale la pena aclarar que estas intenciones de liberación, también fueron objeto de represión militar, lo que ocasionaba cierre e incluso destrucción de radios con el fin de acabar con la organización popular.

Esta comunicación alternativa alejada de la práctica comercial, que valora la autogestión y la libertad de expresión, y no la libertad de empresa de la comunicación, fue una de las primeras iniciativas en América Latina hecha del pueblo y para el pueblo.

II.3. LA COMUNICACIÓN EN EL ECUADOR

El primer documento escrito en el Ecuador fue elaborado por los españoles, específicamente por los soldados del Francisco Pizarro en su paso por Manabí. Los oficiales con las actas de fundación de Quito y de la Instalación del Cabildo. Otros datos indican que los primeros impresos según Salvador Lara fueron realizados por “El jesuita Juan de Narváez en 1707, que graficaban el célebre mapa de las Misiones de Maraón, dibujadas por el Misionero alemán Samuel Fritz”.¹⁶¹

Sin embargo, en Ecuador podemos considerar que la Comunicación Social se desarrolló antes, pues estas sociedades consideraban a la Comunicación como el proceso de transmisión de un sistema de valores de generación en generación y de persona a persona, según lo afirma Dolores Costales Peñaherrera.

En un primer momento, los habitantes de América solo usaban su voz y la palabra, luego se comenzó a utilizar instrumentos musicales como forma de comunicación entre pueblos. En otras regiones ubicadas en Bolivia y Paraguay, la forma de comunicación se fundamentaba en figuras de barro, el mismo padre Juan de Velasco, afirmaba que los Quitus utilizaban piedras de colores para transmitir mensajes religiosos, en este aspecto otras culturas de la región se comunicaban a través de su vestimenta y otros objetos.

Lamentablemente, a la llegada de los españoles en su afán de conquista y dominación, escribieron la historia *oficial* aseverando que no existió escritura en este

¹⁶¹ VILLAROEL, Marco, *Proceso y Factores Comunicacionales en la historia de la Comunicación Social del Ecuador*, 1era Edición, pág. 5.

continente. A pesar de esto, no se puede asegurar que haya existido, pues ellos se encargaron de eliminar cualquier vestigio de la misma.

II.3.1 Medios de Comunicación en tiempos de la conquista.

La llegada de los españoles y fundamentalmente sus ansias de riqueza arrasó con la ideología, la cultura, irrespetando todo tipo de organización cultural. El impacto social y económico derivado de su presencia produjo relaciones desiguales de las fuerzas productivas¹⁶² y en el desarrollo de la comunicación, pues a comunicación se usó como soporte ideológico para adoctrinar y mantener el crecimiento económico.

La influencia de los medios de comunicación y su desarrollo tecnológico conforma la sociedad, su economía y la política, sin embargo estos procesos únicamente están ligados al sometimiento de un pueblo y al beneficio de la corona.

La comunicación en un primer momento fue meramente oral. Siendo la palabra hablada un medio sagrado de transmisión de sentires y compromisos equitativos. Años más tarde la presencia española trajo la imposición del documento escrito frente a palabra hablada que para ellos dejó de ser sagrada por su contexto histórico basado en la construcción, control y manipulación desde el poder. Mientras que los otros medio que se usaron para comunicar, antes de la llegada de los españoles fuera del medio oral se convirtió en herramientas de rebeldía para alzamientos indígenas.

II.3.2 La comunicación en la colonia

La conquista construyó un periodo histórico y social conocido como colonia, que termina en los años de independencia, sin embargo hay que recalcar que los sistemas de producción son principalmente feudales y meramente esclavistas. Los españoles no trajeron el capitalismo sino fueron los precursores para alimentar el sistema capitalista europeo. Irónicamente América se había convertido en *la gallina de los huevos de oro* del viejo continente. Así, se explica el proceso de dominación de la época y que perpetuó el atraso y la pobreza hasta nuestros días.

¹⁶² Hace referencia, en la teoría de Marx, al conjunto compuesto por los medios de producción y la fuerza de trabajo en acción. Las fuerzas de producción tienen un significado dinámico, en tanto que constituyen la capacidad de desarrollo de le trabajo humano en conjunción con los medios de producir de un sistema económico o modo de producción concreto o histórico. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 317.

La consolidación de las formas impositivas traídas por los europeos experimentaron un cruel avance, los intercambios eran precarios y las formas económicas se mantenían según la dinámica del esclavismo¹⁶³ y feudalismo.

Comunicacionalmente hablando, la época fue marcada por mensajes elaborados a través de la escritura y contratos impuestos desde la corona y la iglesia. Ocasionó no solo limitaciones de expresión cultural sino también de resistencia y liberación, ya que el lenguaje escrito era un mecanismo de coerción.

La iglesia fue una de las principales proveedoras de mensajes de aquel tiempo, cumplió el papel de medio de comunicación al distribuir la palabra de “dios” con fines manipuladores que pretendían mantener el sistema impuesto por las dos instituciones líderes de la opresión del momento. La iglesia, por un lado introdujo libros únicamente adoctrinantes y por otro, autorizaba los textos que podían ser leídos por a gente, ya que no toda la literatura beneficiaba a mantener su estructura.

La introducción del alfabeto y su aprendizaje produjo grandes rupturas en los patrones culturales indígenas que consolidaron la dominación y quienes protagonizaron este acto bochornoso para la historia fue el clero.

Cronológicamente, la imprenta aparece mucho antes en Europa, donde ya se armó libros que poseían contenido ideológico diferente pero que eran mínimos comparados con la producción impresa religiosa. En este contexto, y por considerar a la imprenta como la herramienta válida para expandir la dominación en América y en el mundo llega a México en 1533 traída por un franciscano, vinculada no solo a fines adoctrinantes, sino implicaba el intercambio comercial de insumos que este necesitaba para producir y la rentabilidad económica que significaba para los mismos. Con esta aparecen los nuevos periódicos en América y circulaban únicamente en las capitales de las colonias. Existen datos que iniciaron su circulación en el siglo XVII respondiendo a las necesidades informativas del rey y la urgencia de divulgar sus decretos, la propaganda y la fe, ratificando la obediencia a la corona.

¹⁶³ Es el sistema de producción caracterizado por considerar a los seres humanos como propiedad (esclavo) es decir propiedad de otro, que puede así disponer de su trabajo, su producto, su persona y su vida. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 252.

A propósito de decretos y leyes impuestos por la corona, la lectura se convirtió en un mecanismo que daba a conocer las arbitrarias decisiones de las instituciones coloniales. Las que usaron documentos escritos como forma de contrato de conquista, el advenimiento de la destrucción cultural y la tradición oral frente a la ambición de los contratos escritos que se aprendió a leer forzosamente, convirtiendo al Evangelio¹⁶⁴ y a la cultura española como fuente ideológica base de la historia de servidumbre de la que ha sido y es América.

La lengua se convirtió en un medio no solo de sometimiento, sino de relación de los europeos con los indígenas. Cabe recalcar, que antes de la colonia se educó a los intérpretes indígenas para que sirvan como intermediarios de la corona. Así, llegó la comunicación para la dominación que tanto en sus inicios como su desarrollo representó la amenaza, engaño y el discurso alienante de la religión¹⁶⁵. La implantación del lenguaje sin duda y por todo lo sabido fue violento, en función de las necesidades de los conquistadores.

Atrás quedaron los terribles días que por motivos de guerra de conquista hicieron trabajar a los últimos chasquis que transportaban información.

El periodismo si podemos llamarlo así, iniciaría entonces con los primeros cronistas españoles que pretendieron, desde el relato descriptivo las supuestas hazañas de los colonizadores. No obstante, esta posición se mantendría casi más de dos siglos después con una visión eurocéntrica¹⁶⁶ y en el mejor de los casos criolla “de los indígenas no tenemos sino la tradición oral matizada por el paso del tiempo y muchas formas culturales, sociales, religiosas y políticas”.¹⁶⁷

¹⁶⁴ Los evangelios (del griego εὐαγγέλιον que significa bien y ἀγγέλιον que significa mensaje: buena noticia) son los escritos que narran la historia de la vida, muerte, doctrina y milagros de Jesús de Nazaret. WIKIPEDIA, Evangelio, 24 marzo 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Evangelio>

¹⁶⁵ Consiste en un actitud y una práctica de religación con algo sagrado, tremendo y fascinante desde un punto de vista fenomenológico. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 317.

¹⁶⁶ El eurocentrismo es cualquier tipo de actitud, ideología o enfoque historiográfico y de la evolución social, que se considera a Europa y su cultura han sido el centro y motor de la civilización y se identifica la historia europea con la Historia Universal. WIKIPEDIA, *Eurocéntrico*, 26 marzo 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Eurocéntrico>

¹⁶⁷ VILLAROEL, Marco, Óp. Cit. p. 11.

II.3.3 La comunicación en la Independencia

Con la llegada de las imprentas a América, el desarrollo periodístico se concretó con las primeras ediciones impresas en el país.

Es todavía en la colonia cuando se comienzan a ver las primeras desavenencias entre religiosos y representantes de la corona, ya sea por disputa de espacios o por oposición de algunas figuras religiosas, que criticaban la terrible explotación¹⁶⁸ española, que años[...] más tarde provocaría la expulsión de los Jesuitas de América “con motivo de la expulsión de los Jesuitas del continente Americano, en 1767, la primera imprenta pasó a manos del presidente de la audiencia [...]la primera imprenta llegó a Ecuador 200 años después de que llegara a México. Mientras tanto los autores coloniales como Gaspar de Villarroel imprimían sus libros en Europa”.¹⁶⁹

Así como la primera imprenta en el Ecuador ocasionó los primeros brotes de periodismo, propició la impresión de los documentos que daban forma a la economía mercantilista. En este contexto, quienes poseían las imprentas eran las personas que empezaban a constituir la nueva clase dominante del continente, en este sentido, todas sus producciones representarían su pensamiento. Hechos que comienzan a marcar la disputa de los criollos¹⁷⁰ y la corona española. “Las condiciones impuestas por los dominadores más el atraso social de la época detuvieron el desarrollo del periodismo[...]treinta y siete años después de la llegada de la primera imprenta apareció en primer periódico ecuatoriano en circunstancias tales que forjaron un verdadero acontecimiento periodístico, cultural y político”¹⁷¹ llamado *Primicias de la Cultura de Quito*, que inicia el 5 de enero de 1792 a cargo de Francisco Javier Eugenio de Santa Cruz y Espejo, nombre castellano, pues su verdadero apellido *Chusig*¹⁷².

¹⁶⁸ Fuera de un sentido más general, extraer riqueza de la naturaleza significa el aprovechamiento abusivo del trabajo del otro. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 289.

¹⁶⁹ VILLAROEL, Marco, Óp. Cit., p.13.

¹⁷⁰ Es un término que históricamente fue utilizado en el pasado colonial bajo la metrópoli española para designar al habitante nacido en América que descendía exclusivamente de padres españoles o de origen español. WIKIPEDIA, *Criollo*, 7 abril 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Criollo>

¹⁷¹ VILLAROEL, Marco, Óp. Cit. p. 17.

¹⁷² Lechuza

Él representa el inconforme y renovador pensamiento de un pueblo que busca el cambio a través de la independencia de la corona española. Mientras que el periódico representaba la realidad de Quito y de los últimos veinticinco años del siglo VXIII. Expresaba la pobreza para Quito y sus territorios, las minas agotadas, las manufacturas disminuidas, los campos abandonados, muerto el comercio, extinguida la moneda, la despoblación, las epidemias, los terremotos[...] todo presentaba un cuadro de miseria que no escapaba a la consideración de los hombres ilustrados de aquel tiempo.¹⁷³

Son todos estos elementos los que llevan a Espejo a trabajar por la independencia, aunque no sea los suficientemente explícitos en la página del periódico, pero que llevarían a constituir la naciente ideología liberal¹⁷⁴.

En el continente comenzó la articulación de sociedades patrióticas, que buscaban a la independencia, quienes desde las letras en el caso del Ecuador construyeron una rebeldía orientada a la conciencia emancipadora. Los más representativos fueron Juan Pío Montúfar, el Marqués de Selva Alegre y el mismo Espejo.

Primicias de la Cultura de Quito se convierte en símbolo de libertad, igualdad y desaparición de privilegios, este contó con el tiraje de siete números, y que no pudo seguir circulando por oposición de la Iglesia y del Cabildo. No se podía tolerar que un indio dé lecciones de ilustración¹⁷⁵ y patriotismo, sabiendo que Espejo no admiraba la nobleza del ilustracionismo, sino que encontraba en ella los elementos necesarios para buscar la emancipación de América. Utilizó a la nobleza para derrotarla a ella mismo. “La lección de espejo sigue vigente dos siglos después, no habrá transformación posible sin una apropiación valorativa de nosotros mismos y de lo nuestro”.¹⁷⁶

¹⁷³ GUERRA, Alfonso, *Primicias de la Cultura de Quito y su incidencia en la historia del Ecuador*, Edición Facsimilar del Banco Central del Ecuador, Quito – Ecuador, 1981, p. XII.

¹⁷⁴ Filosofía política elaborada en los siglos XVIII y XIX y asociada a varios principios esenciales: libertad civil del individuo, libertades constitucionales y económicas, gobierno representativo y parlamentarismo, derechos de las minorías permisividad moral. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 434.

¹⁷⁵ Amplio movimiento intelectual europeo que a grandes rasgos abarca desde fines del siglo XVII hasta todo el siglo XVIII y contagia de su espíritu a todos los sectores de la producción espiritual, artística y científica, e inspirados cambios políticos que desembocarán en la revolución francesa. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 371.

¹⁷⁶ GUERRA, Alfonso, Óp. Cit. p. 20.

II.3.4 La comunicación en tiempos de la República

La etapa republicana comprende el momento histórico de reformas de orden político, constituyendo al Ecuador como un nuevo país con constitución, leyes y reglamentos diferentes y con nuevas instituciones por construir, después de la expulsión de los españoles.

Lamentablemente el poder pasó a manos de los criollos adinerados, tomando en cuenta que ellos fueron quienes idearon la independencia, para favorecer sus arcas, ya que estaban en desacuerdo con la apropiación de todas las riquezas por parte de la corona. Esta ambición los inmiscuyó en una guerra que mató a los pobres para que ganen los ricos. El no compartir las riquezas y seguir manteniendo un proyecto político colonialista, que perpetuó la pobreza, pues los únicos beneficiarios de esta independencia fueron los criollos adinerados y terratenientes.

El sistema de producción feudal en cuanto al campo se refiere, continuó intacto incluso hasta la actualidad. En este contexto, ya se iban configurando las dos tendencias que marcarían la triste historia política del Ecuador. El ala conservadora y la liberal.

Los conservadores se concentraban básicamente en los terratenientes de la región sierra del Ecuador. Obviamente su pensamiento representaba sus intereses, ya que sus prácticas económicas no se distinguían mucho del modelo esclavista. Apoyaban al sometimiento cultural e ideológico de la Iglesia.

Los liberales a suerte de parecer todo lo contrario, en realidad no lo eran y no lo son, pues representan a la burguesía capitalista de la costa, que ambicionaba el mercado internacional de la agricultura de exportación y quienes inician las actividades de libre cambio.

El sistema de gobierno nuevo para la época, que desplazó a los españoles y puso en el poder a los criollos y mestizos, sin que haya significado un cambio trascendental en las relaciones de poder, si produjo alteraciones en la producción de medios impresos.

Las guerras de independencia fueron el contexto de un sin número de publicaciones.

El Ecuador tenía circulaciones impresas de orden comercial y de origen español que beneficiaban lo mercantil, la iglesia todavía censuraba todo documento de índole cultural y humanista¹⁷⁷ que comunicara nuevos pensamientos de Europa o de América.

El racionalismo¹⁷⁸ y le enciclopedismo¹⁷⁹ se desarrollaban en occidente, pero debían ser ocultados por su fuerza renovadora. De 1810 a 1821 el Ecuador no posee ninguna producción periodística, a demás de la censura eclesiástica estaba la política que procuraba la ignorancia de la población por miedo a que demanden sus necesidades, tanto en cuanto todo proceso libertario significaba violencia y ponía en riesgo sus riquezas y benéficos.

Lo que caracterizaba esos tiempos fue el analfabetismo indígena, la censura, los altos costos para la producción de material impreso y el gran afán de imponer la cultura y la religión occidental, significando que en etapas posteriores los proyectos periodísticos y comunicacionales sean de corte vertical, impositivo y funcional.

Simón Bolívar fue uno de los principales precursores del periodismo emancipador en América. Todos los datos que tenía encaminaron a que los escritos o documentos beneficiasen a la causa patriótica y se den a conocer. Bolívar fue un periodista que comprendió el daño que causaba la opinión de los españoles con respecto a la Independencia. Su actividad periodística lo llevó a evolucionar la impresión y el contenido de esos textos.

Guayaquil fue testigo de la llegada de la imprenta en tiempos de la Independencia. Ya se comenzaba a imprimir el primer periódico llamado *El Patriota*, de corte liberal y manejado por José Joaquín de Olmedo en el que se reflejaba oposición a la ideología conservadora pre-independentista.

¹⁷⁷ Movimiento cultural específico que asigna a la condición humana una posición preminente en el orden del universo. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 361.

¹⁷⁸ Doctrina filosófica según la cual las cosas existen aparte e independientemente de la conciencia. WORLDREFERENCE.COM, *Realismo*, 2009, <http://www.wordreference.com/definicion/realismo>

¹⁷⁹ Conjunto de doctrinas profesadas por los autores de la Enciclopedia, publicada en Francia a mediados del siglo XVIII, y que se caracterizó por una defensa de la razón y la ciencia frente a la superstición y al dogmatismo religioso. WORLDREFERENCE.COM, *Enciclopedismo*, 2009 <http://www.wordreference.com/definicion/enciclopedismo>

A continuación de la llegada de la imprenta a las dos ciudades más importantes del país, el aparecimiento de periódicos en otras ciudades fue inminente.

La inauguración de la República y el régimen floreano supusieron una aparente libertad de expresión periodística, tanto así que el mismo gobierno elaboró un boletín especial llamado *La Gaceta del Ecuador*. Algún tiempo después, el Estado consolidó su capacidad de comunicación dependiendo de los medios privados de comunicación.

En la misma época, Vicente Rocafuerte, ya plasmaba sus ideas en algunos periódicos del continente, especialmente México y Cuba, que desde el exterior pretendían combatir el gobierno de Flores. En Quito también aparecen periódicos como *El Quiteño Libre*, a cargo de Pedro Moncayo que defendía la ideología liberal y que viene a ser tanto él, como su periódico pioneros del periodismo en la etapa republicana.

El gobierno de Flores podía incidir en la decisiones del Congreso de aquel entonces, la censura de estas dos instituciones no sólo llegaban al plano de suspender la emisión de ciertos escritos, sino eliminar a quienes los escribían.

La separación del Ecuador de la Gran Colombia, marcó el fin del proceso independentista y de igual manera significó la perpetuidad de explotación en América. No obstante, se desarrolló otra dinámica de relación social que profundizó las brechas en la sociedad, especialmente en lo económico. Se jugaban el manejo de exportaciones basadas en la agricultura.

Por otro lado, en la zona costera del país, llegaba a su auge la etapa cacaotera, que incidiría en el pensamiento periodístico pues se pasó de la economía doméstica a la de exportación. En la sierra ecuatoriana se comenzaba a evidenciar las primeras relaciones pre-capitalistas de producción combinadas con una estructura semi-feudal. “En la costa se hizo una economía más dinámica, que incorporó el sistema salarial, incentivó el aparecimiento de los bancos, somos de industrialización”¹⁸⁰.

¹⁸⁰ GUERRA, Alfonso, Óp. Cit. p. 24.

Así llegamos hasta 1846 donde García Moreno aparece como otro escritor de pensamiento conservador y defensor del clero que luchaba contra las ideas liberales, llevándolo a la Presidencia del Ecuador, régimen que se caracterizó por no respetar la libertad de expresión a causa de su fanatismo católico.

Vale recalcar que algunas publicaciones de la época no se las podía considerar periodísticas, debido a que se quedaban en escenario de insultos y retaliaciones personales con el Presidente de turno.

No se puede decir lo mismo de Juan Montalvo opositor de Moreno, quién se caracterizaba por ser combativo y panfletario con su periodismo de lucha que colaboró en la caída de García Moreno, a partir de su obra *El Cosmopolita*.

Para 1851 superada esta oscurantista etapa republicana José María Urbina decreta la manumisión de los esclavos, que se convirtió en ley, dejando entrever el lineamiento liberal de este y los venideros gobiernos.

Ya para 1895 Eloy Alfaro llega al poder, donde existe un gran brote periodístico por la coyuntura de época. Por las características del liberalismo, la mujer se inmiscuye en la palestra periodística y tiene su primera representante Zoila Ugarte. Ella también a fin al pensamiento liberal, escribe acerca de la historia, literatura y sociología del Ecuador y en 1905 funda *La Mujer*, primera revista de corte feminista¹⁸¹ que apoyaba la demanda de los derechos sociales.

Con la masacre de Eloy Alfaro y con la llegada de los gobiernos plutocráticos, los liberales ya nos se interesaron por las reformas profundas que los caracterizaron y la lucha entre las clases dominantes de la costa y de la sierra se disipaban por encontrar beneficios financieros en los bancos que fueron construyendo en la época, donde ambos grupos obtuvieron mucho poder económico: los de la costa por el cacao, y los de la sierra por la gran cantidad de tierra que produjeron los fondos que constituirían en un futuro los bancos.

¹⁸¹ Corriente política y social a favor de la igualdad entre mujeres y varones. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 300.

Como es de esperarse, de todo proceso desigual, la situación de los indígenas no cambió. La pobreza y el olvido estatal fue pan de todos los días, situación que ha ocasionado el predominio de una clase sobre otra.

Para 1945 la crisis norteamericana, más conocida como la gran depresión, golpeó también a la producción ecuatoriana, especialmente el cacao y otros productos de exportación que llevaron a la crisis y banca rota la burguesía agro-exportadora. Más tarde, la influencia de las ideas de izquierda progresistas de Europa, influyeron en el periodismo, pues el Ecuador también era partícipe del capitalismo en el que se evidenciaban el antagonismo entre burguesía y proletariado¹⁸².

La información se vio revolucionada con la llegada del telégrafo que permitía transmitir información internacional, fue una etapa de gran trascendencia en la historia del periodismo ecuatoriano. El capitalismo significó también un avance tecnológico para los medios impresos que además permitió, por su naturaleza, el enfrentamiento entre liberales y conservadores en la prensa escrita.

II.3.5 La comunicación ecuatoriana de estos días

Por el recuento histórico, el avance de los medios de comunicación hasta la actualidad, se han apoyado en la dinámica capitalistas con propósitos afines, que históricamente, hablando desde el poder los ha hecho crecer pero no necesariamente desarrollarse.

Los acontecimientos políticos y económicos, sin duda marcaron la historia en este país, específicamente la etapa republicana, donde liberales y conservadores pasaron a estar en el grupo de la nueva burguesía que controla no sólo el partidismo, sino todo lo que está dentro de su territorio, incluidos los medios.

Para hablar de la actualidad, los sujetos que colaboraron para construir o *destruir* la realidad en la que vivimos, tal es el caso de José María Velasco Ibarra, calificado como hito por haber llegado a ser cinco veces Presidente de la República. Haciendo un balance de su proceder, el Ecuador de estos días, paga la inestabilidad de sus

¹⁸² Proviene de la palabra latina *proletarius*, con la que en Roma se denominaba a la clase contributiva más baja formada por aquellas personas que por carecer de suficiente riqueza se consideraba que solo tenían la fuerza de trabajo o de contribución de sus hijos (proles). Marx utilizó esta expresión para referirse a la clase social antagónica a la burguesía. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 609.

gobiernos, refiriéndose exclusivamente a los medios de comunicación. Este gobierno fue el que más censuró y cerró medios de comunicación, además que se caracterizó por políticas totalitarias y reaccionarias.

Como resultado del populista¹⁸³ gobernante, surgen los gobiernos militares para “organizar” el país, pero en 1970, el boom petrolero deslumbra a los militares y todas sus aspiraciones con el país se quedan en plano de las buenas intenciones. Además, en la década de los 70’s geopolíticamente, su ejercicio del poder estaba justificado por la amenaza comunista que explotaba en América Latina.

Para 1972, ya se inaugura una nueva etapa económica y consecuentemente en lo comunicacional. Aparecen nuevas tecnologías, convirtiendo a las pequeñas industrias de comunicación, manejadas por los poderosos, en grandes industrias de la comunicación, afirmadas con capitales bancarios, comerciales, nacionales y del extranjero.

El periodismo, especialmente el medio, se convierte en recadero del poder, con fines mercantilistas. “El anterior periodismo combativo, de opinión, cede el paso al periodismo mercantilista, donde la noticia es una mercancía más, donde se amplía estrictamente el proceso productivo: producción, consumo, distribución. La plusvalía gana a los periodistas y más trabajadores de la comunicación ayudando a incrementar los capitales”.¹⁸⁴

En la época ya se comienzan a abrir las primeras escuelas de Periodismo y se comienzan a realizar las primeras investigaciones sobre la Comunicación. No obstante, se basaban en corrientes norteamericanas y en capacitaciones con tendencias socialdemócratas europeas que atendían y atienden a la dinámica de los medios de comunicación del país.

En 1958, el Ecuador, tiene las primeras instalaciones para el funcionamiento de televisión y es para el 10 de agosto de 1959 que se emite la primera transmisión televisiva. El gobierno responsable de otorgar el permiso para la transmisión de señal

¹⁸³ Fenómeno política caracterizado por movilizaciones no institucionalizadas con masas urbanas, una retórica abierta emocional, maniquea y auto afirmativa en torno a la idea del pueblo, que se adscribe a las virtudes de justicia y moralidad política, destacada y vinculada a un líder o caudillo carismático que supuestamente garantizará el deseo popular. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 588.

¹⁸⁴ VILLAROEL, Marco, Óp. Cit., p. 45.

de televisión, se tomó un tiempo, hasta elaborar un reglamentación. Los aspirantes a este medio, debieron esperar, y quién salía beneficiado fue canal 4 T.V., más conocido como Ventana de los Andes y sólo podía transmitir programas de carácter científico, cultural y patriótico.

La repartición de frecuencias se realizó con la misma responsabilidad que con la radio, es decir, nula. Se dio preferencia a quienes ya habían convertido a la comunicación en una industria de manipulación de masas. Todos los gobernantes, hasta el año 2006 se guardaba una estrecha relación de con los medios de comunicación que caían en el campo del *favor por favor* y del compromiso del poder para socapar las inmoralidades y la corrupción propias del abuso del poder.

En el caso de la TV. y por su carácter visual, los principales canales usaron el servicio de agencias internacionales de noticias, que para 1972 marcaban una gran influencia en la construcción de noticieros, el costo de mantener correspondientes era exorbitante para los medios de comunicación. Esto ocasionó, que desde ese momento haya una dependencia informativa que devendría hasta estos días con efectos políticos e ideológicos.

En el periodo democrático empezado con Jaime Roldós y terminado consecutivamente con Sixto Durán Ballén se vivieron momentos de precaria estabilidad con una creciente crisis económica a causa de la deuda externa y la obvia alineación de la banca que instauró gobierno neoliberales, con el objetivo desmantelar el Estado. Sin embargo, la coyuntura de la época, produjo variables determinantes para la historia de este país, como la gran disputa entre la oligarquía¹⁸⁵, la clase media¹⁸⁶ y el proletariado, la intromisión de las fuerzas armadas en los momentos *democráticos* del país, el aparecimiento del movimiento indígena y en si a profunda crítica de la mala distribución de la riqueza proveniente de las organizaciones populares.

¹⁸⁵ Presupone un monopolio del poder por parte de una estructura súper ordenada sin control de los gobernados que tiende a excluir a esa misma base. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 543.

¹⁸⁶ Está formada por los sectores que se sitúan en una posición intermedia en la pirámide de estratificación social, es decir, aquellos que no tienen mucho poder, riqueza y prestigio, ni están entre los que ocupan las posiciones sociales más bajas. GINER, Salvador, Óp. Cit. p. 112.

Para este tiempo, y por todo el poder económico recolectado por los dueños de los medios de comunicación, Marco Villarroel afirma:

*Quienes han estado en el poder no quieren ni proponen políticas de comunicación que normen la vida del proceso de comunicación social, al punto de mantener al Estado no solo como un ente, con una debilísima capacidad comunicacional, sino como un simple espectador ante el desafuero de los medios que no reconocen disposición alguna que regule su funcionamiento.*¹⁸⁷

La época también arroja los primeros cuestionamientos de manejo de contenidos, acerca del trabajo de los medios. Se critica las prácticas sensacionalistas, la dependencia de la producción internacional, la mala calidad, el escaso contenido educativo y el predominio de los monopolios.

La única radio nacional y del estado que hubiese podido tener estas demandas se encontraba en una profunda desventaja con respecto a los otros medios, empezando por su falta de sintonía y por su poco trabajo técnico. Además de las migajas, se puede recordar que Jaime Hurtado concedió la que era una frecuencia oficial del Estado a una firma privada, justificándose absurdamente desde una postura técnica y la inferioridad que podría tener en relación a los otros canales.

Actualmente, la tecnología ha avanzado y es irrefutable las innovaciones de los medios de comunicación, empezando por la introducción de la computación, el Internet y otros medios que están revolucionando las formas de informar y comunicarse. Lamentablemente, el Ecuador ha tenido pocos fueros con respecto a la comunicación alternativa, desde los años 60, prefirió el mismo Estado brindar oportunidad a grandes transnacionales de la publicidad para que desarrollen su publicidad capitalista.

Para este tiempo, nos enfrentamos a la deshumanización de la comunicación como fenómeno global pero también a los fenómenos de resistencia que pretenden tener a la comunicación como un medio diferente no convencional para buscar un desarrollo humano que trate de mejorar la calidad de vida de todos y todas. En este contexto, Villarroel sostiene que:

¹⁸⁷ VILLARROEL, Marco, Op.Cit., p. 46

*El carácter clasista de la comunicación social comienza en esta etapa a tener respuestas tímidas frente a la incomunicación rural, la dominación ideológica capitalista imperialista, la transnacionalización informativa y publicitaria, la anticultura del consumismo, la desinformación, la modernización sin desarrollo, la estructura oligárquica de la comunicación social. Se trata del nacimiento y lento desarrollo de las concepciones críticas de la comunicación, la comunicación popular y alternativa, la enseñanza crítica.*¹⁸⁸

II.3.6 La otra cara de la comunicación. Experiencias de comunicación alternativa.

En el contexto de los años 80, época del pleno apogeo de la educación popular a nivel Latinoamericano, se constituyeron varias propuestas de comunicación alternativa en el Ecuador. Llevadas a cabo principalmente desde las organizaciones sociales como mecanismo de apoderamiento de la palabra, que a causa de las dictaduras ha sido ejercida únicamente desde los medios de comunicación tradicionales ligados al poder.

Este tipo de experiencias de comunicación alternativas se fueron materializando en dos ámbitos fundamentalmente: comunicación radial comunitaria, productos impresos artesanales. Estas prácticas al estar vinculados mayoritariamente con movimientos sociales, los espacios antes mencionados resultaban los más convenientes para ejecutar comunicación alternativa, por tener mayor facilidad de manejo de la ciudadanía y por ser de menor costo.

La premisa de la educación popular se inició y desarrollo paralelamente con “la búsqueda de alternativas de comunicación, en un contexto de lucha democrática”¹⁸⁹ y la se fue aplicando desde una perspectiva política – ideológica, teórico, técnica y metodológica. A lo largo de toda Sur América, y tomando como ejemplo, las experiencias de Colombia con Radio Sutatenza y las Radios Mineras en Bolivia se fueron extendiendo varias experiencias de comunicación alternativa en cuanto a prensa, radio popular, cine, video, etc. “en función de procesos educativos no-formales y con propósitos políticos de sello democrático”¹⁹⁰.

¹⁸⁸ Idem, p. 47.

¹⁸⁹ BORJA, Raúl, Óp. Cit., p. 95.

¹⁹⁰ Ídem., p.95.

En el Ecuador, la comunicación radial fue una de las primeras en incursionar en este proceso. “Las emisoras que se definieron como populares primero, alternativas después y ahora como comunitarias, aparecieron en los años 60 con Escuelas Radiofónicas Populares (ERPE) a la cabeza (Riobamba 1962), Radio Mensaje (Tabacundo 1964) y radio Federación Sucúa 1968”¹⁹¹.

Las Escuelas Radiofónicas Populares tuvieron marcada influencia por Monseñor Leónidas Proaño.

En 1964 se crea IRFEYAL (Instituto Radiofónico Fe y Alegría que transmitía programas de educación formal por radio), SERBISH (Sistema de Educación Radiofónica Bicultural Shuar) fundado en 1972, entre otras emisoras se constituyeron en las primeras radios de educación y comunicación popular del Ecuador.

En la década de los 80's, fue el semillero de las radios comunitarias alrededor de todo el país, en 1988 se fundó la CORAPE (Coordinadora de Radios Populares del Ecuador), cuyo adalid era la defensa de los derechos de las radios comunitarias. En esta instancia se asociaban radios populares con un factor en común, haber tenido vinculación a procesos populares de educación popular.

II.3.6.1 Radios alternativas

ERPE, IRFEYAL y SEEBISH son consideradas como las primeras de experiencias comunicación alternativa en el país por su naturaleza educomunicacional y su directa vinculación con sectores populares del país. De las cuales haremos una breve reseña a continuación:

ERPE

Las Escuelas Radiofónicas Populares del Ecuador (ERPE) se llevaron a cabo por Monseñor Leónidas Proaño en el año de 1962, tiempo en que era Obispo de Riobamba. Esta experiencia ha cursado por tres importantes fases: la alfabetización en Kichwa, la educación formal a distancia y la comunicación a distancia.

¹⁹¹ Ídem., p.96.

En su fase inicial, alrededor de 18 000 indígenas de Chimborazo se habrían beneficiado del proceso de alfabetización. Así mismo evidenciaron que esta propuesta era “una oferta ideológica que presuponía que la educación a distancia no debía limitarse a transmitir conocimientos y técnicas sino, fundamentalmente, ser un medio de desarrollo integral, que incluye lo informativo y lo formativo, lo político y lo técnico[...]”.¹⁹²

A partir de los últimos treinta años, se ha evidenciado un significativo avance en la formación político-ideológica en los campesinos de la región, desde su forma y estructura organizativa hasta la participación ciudadana, pasando por capacidad de movilización ante coyunturas nacionales.

A pesar de sus limitaciones, el proyecto fue una de las iniciativas más interesantes de comunicación alternativa de la época.

IRFEYAL

El Instituto Radiofónico Fe y Alegría se creó como una entidad sin fines de lucro en el 1974 en la ciudad de Guayaquil ejecutada en Ecuador por José María Veláz, perteneciente a la Orden Jesuita. La propuesta de IRFEYAL se desarrollaron en las siguientes etapas: alfabetización para adultos, post-alfabetización, ciclo básico y ciclo diversificado. Se comienza a trabajar en la propuesta de educación a distancia por medio de la radiodifusión. El área de influencia del proyecto son las zonas urbanas-marginales específicamente de Quito, Guayaquil, Loja, Ibarra y Portoviejo.

El financiamiento de la iniciativa de educación a distancia se compone de la siguiente manera: 20% por el alumno, el 30% por el MEC y el 50% por IRFEYAL, es decir por donaciones provenientes del extranjero.

Según Borja, el rasgo general de las experiencias de educación popular a distancia en Sur América, radicó en poner atención a la población principalmente indígena, buscando “facilitar la identificación con la cultura indígena y campesina, pueden citarse las transmisiones en lengua nativa, la apertura a las inquietudes de los

¹⁹² ALER, 1993, p.127

campesinos, el tomar los problemas cotidianos como punto de partida para la acción cultural y educativa[...]”¹⁹³.

A partir de 1995, IRFEYAL cuenta una emisora en Amplitud Modulada en Quito con fines de tele-educación formal para adultos.

SERBISH

La organización del pueblo Shuar se fue construyendo a partir de 1961 en las ciudades de Sucúa, Morona Santiago, etc. Ante la problemática educacional con la que pueblo Shuar se enfrentaba, la Federación de Centros Shuar y Misión Salesiana desarrollaron un importante proyecto educomunicacional. El Sistema de Educación Radiofónica Bicultural Shuar (SERBISH), se desarrolló en 1972 para la primaria como para el nivel medio con una educación bilingüe y bicultural. “llegando con idéntico mensaje y de manera uniforme a todos los centros de la comunidad, a través de un radio con el apoyo de un monitor y de material impreso”¹⁹⁴.

En 1979 se oficializó logrando producir una serie de materiales de difusión de la realidad cultural y textos para las necesidades educativas del sistema. Incluso ha realizado capacitación para auxiliares radiofónicos siendo su principal zona de acción la Amazonía.

Esta iniciativa comienza sus labores con 506 estudiantes y un coordinador general. Para que en el año 1990, cuente con 4.866 estudiantes en 197 escuelas primarias participantes y 43 paralelos en ciclo básico con 772 beneficiarios, además de educación para adultos.

II.3.6.2 Medios alternativos impresos

Los medios alternativos por su visión de transformación social y política, siempre estuvieron difundidos y apoyados por las bases populares de movimientos políticos de izquierda, organizaciones campesinas, movimientos indígenas, organizaciones sindicales, movimientos de mujeres, grupos barriales de jóvenes, etc. El fin era que

¹⁹³ BORSOTTI, 1984, p. 98.

¹⁹⁴ EXPLORED, *Una nueva experiencia educativa, 24 mayo 1990*, www.explored.com.ec/noticias-ecuador/una-nueva-experiencia-educativa-81516-81516.html.

su voz sea escuchada desde otros medios, los cuales no representaban el poder económico, y mucho menos intereses políticos de la derecha. Sino abanderase de una lucha para que sus demandas sean escuchadas y presionar que los mensajes propuestos no sean meramente información, sino comunicación, es decir, que trascienda en lo concreto de la justa lucha de los excluidos. Vale la pena recalcar que la tendencia de la comunicación alternativa es generar otros medios y canales para que aquellos que no tuvieron voz por un sin número de motivos la tengan. Sus fines políticos en aquel momento histórico, pudieron haber sido los ideales de izquierda, aún vigentes, no obstante, no solo se enmarca en esa tendencia política de la época. Sino busca brindar oportunidad a todos, lo que significa una lucha aún más grande, más extensa, más diversa, política y culturalmente hablando que tiene en común la justicia, la igualdad y la dignidad. Si para los años 80 la radio fue un medio alternativo que sirvió para motivar al pueblo indígena en su proceso de organización, en la actualidad, en cualquier parte del mundo puede servir para lo mismo. Por ejemplo, en Palestina puede ser una radio clandestina.

Medios impresos Alternativos de Organizaciones Campesinas

- AMANCER INDIO, Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía del Ecuador 1983.
- LUCHA CAMPESINA, Federación de Organizaciones Campesinas (FENOC), 1985.
- RICCHARISHUM, ECUARUNARI, 1985.
- LA BOCINA, FEPP.
- CAMINO, El periódico de los campesinos de Manabí, 1983.
- LUCHA CAMPESINA, ECUARUNARI, 1981.

Medios impresos Alternativos de Organizaciones Políticas

- En MARCHA, PCML Partido Comunista Marxista Leninista.
- BOLETIN DE NOTICIAS, CEDOC, 1985.
- LUCHA PROLETARIA, Órgano del Frente Obrero Revolucionario.
- LA ANTORCHA, Órgano del Frente de Defensa Popular y Comités Defensa Popular.
- AURORA, VOZ DE LA UNION DE MUJERES TRABAJADORAS DEL ECUADOR, UMT.

- PRENSA OBRERA, 1985.
- ANTORCHA POPULRA, CEOSL
- PATRIA NUEVA, MPD.
- LA TIERRA, PSE.

Otros medios impresos Alternativos

- EL REGRESO DEL AMAUTA,
- LA CALLE con las noticias que otros ocultan.
- LA VOZ DEL PRESO, Órgano de Difusión de los Internos del penal Gracia Moreno. 1984.

CAPÍTULO III:

LA ONOMÁSTICA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN NO CONVENCIONAL

La onomástica es el estudio del origen de los nombres, pertenece a una rama de la lingüística, la cual se expondrá fundamentalmente con el fin de explicar su importancia en la historia de la comunicación y en el proceso de comunicación humana. Especialmente por el carácter cultural, se expone la importancia de signo y símbolo, dentro de la lingüística y la comunicación, además que son elementos fundamentales para la identidad.

A través de un recorrido por las lenguas precolombinas y contemporáneas de América central y del sur hasta llegar al Ecuador con el idioma Kichwa, lengua eje para esta investigación; nos adentraremos al estudio de los diferentes tipos de lenguas existentes en el continente. Con este antecedente, finalmente se podrá hablar de la onomástica como tal, con su antroponimias y toponimias, su carácter simbólico e histórico que evocan “nuestra” identidad y como esta conexión representa en el caso de la onomástica de la región sur americana un medio de comunicación no convencional, que genera un proceso identitario a través la cultura y la comunicación. La onomástica no es como se cree una mera categoría lingüística. Esta tiene un carácter cultural y comunicacional inimaginable que permite decir, con riesgo de parecer exagerados, un medio de comunicación alternativo valido en ámbito identitario.

III.1 LINGÜÍSTICA, EL ESTUDIO DE LA LENGUA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN.

Es la rama del estudio del lenguaje, la lingüística: Es la ciencia que aborda y analiza el lenguaje en su totalidad. Así, la expresión lenguaje es la posibilidad de comunicarse propia de los humanos y las lenguas, el habla y demás fenómenos en el que este se manifiesta. Por ende estas formas e incluso estos fenómenos se convierten en un tipo de comunicación no convencional, puesto que cumple una de las característica que se plantea en esta investigación, que tiene que ver con una alternativa por el reconocimiento de identidad a través del lenguaje, ya que este se

constituye en una de las formas de expresión de la cultura, es decir la comunicación es cultura y la cultura es comunicación, esta doble vía da la perspectiva no convencional del lenguaje y el estudio del mismo a través de la lingüística. “Junto con sus elementos constitutivos, las relaciones entre estos, y las leyes o reglas de su funcionamiento, de describir y explicar sus formas y funciones como expresión del pensamiento humano y de la comunicación social”.¹⁹⁵

*estudia el sistema de una lengua o de un idioma. La lengua es un sistema de signos lingüísticos. Se describe el signo lingüístico como la síntesis de una imagen mental y una imagen acústica. Los estudios de la lingüística se basan en el habla de una comunidad; estudia el lenguaje humano hablado y no los escritos como lo hacia la gramática tradicional.*¹⁹⁶

Más allá de hablar y escribir correctamente, constituye una ciencia muy cercana a las personas por su estrecha relación con la comunicación humana, pues estudia el lenguaje humano. La lingüística ha contribuido al estudio de las lenguas indígenas, al basarse en el estudio del habla y no en el lenguaje escrito, “estudia las lenguas ágrafas (sin escritura) como lo son las lenguas indígenas de América Latina”.¹⁹⁷

Esto nos permite superar de alguna forma prejuicios sociales y culturales, puesto que nos plantea que no hay lenguas superiores, más importantes o más cultas, sino modos diferentes de expresión humana. Rescata la importancia de esta investigación al relacionar la onomástica e identidad, ya que al permitir contribuir con el reconocimiento de la identidad e historia, merma procesos históricos de racismo, excluyentes y discriminadores; dando paso a nacientes escenarios de interculturalidad en este ámbito.

III.1.1 El lenguaje, puente de comunicación de los seres humanos.

Este tipo de lenguaje es muy diferente al de los otros seres de la naturaleza. Evidenciar que nuestros pensamientos pueden expresarse por medio de palabras, mismas que pensadas en el cerebro salen al exterior por medio de un medio, ya sea oral, simbólico, escrito, no verbal, etc. El lenguaje humano, es fundamentalmente

¹⁹⁵ALACRAZ, Enrique, MARTÍNEZ, María Antonia, *DICCIONARIO DE LINGÜÍSTICA MODERNA*, 1era Edición, Editorial Ariel, Barcelona - España, 1997, 332.

¹⁹⁶ALVAREZ, Catalina, *Guía de Lingüística y Sociolingüística para primer nivel*, Universidad Politécnica Salesiana, Quito – Ecuador, Julio 15 del 1999, p.1.

¹⁹⁷ Ídem., p. 1.

oral; la escritura, es algo que viene después y sin embargo se le otorga mayor prestigio, a tal punto que en la actualidad la oralidad es vista como una cuestión de retraso.

Por este motivo es trascendental valorar el poder de la palabra hablada de nuestra región y fundamentalmente de su significado.

“El lenguaje es el medio a través del cual se comunican y expresan significados, es decir, la capacidad de comunicarse[...]”¹⁹⁸. [...] En este sentido, si el lenguaje es la facultad de expresar significados, la lengua es un tipo particular de lenguaje”.¹⁹⁹

El lenguaje (la facultad de expresarnos la capacidad de comunicarnos), es una característica del ser humano ningún otro ser viviente posee la facultad del lenguaje.

El lenguaje en la onomástica se convierte en un medio de comunicación histórico, que permite develar la dinámica social o la cultura de las civilizaciones predecesoras a las actuales. El lenguaje plasmado en la onomástica se constituye en un componente importante de identidad, permitiendo procesos de apropiación y valorización cultural a través del lenguaje de cada pueblo.

III.1.1.1 Características del lenguaje

El lenguaje es sistemático: Por ser un sistema entendido como “un conjunto de elementos que integran un cuerpo organizado u ordenado que procuran un objetivo”²⁰⁰, tiene reglas que rigen el funcionamiento de sus elementos. Todas las lenguas del mundo tienen reglas, su por inmensa cantidad de elementos, y como resultado de aquello poseen una gramática.

El lenguaje es un sistema: Porque el conjunto de sus elementos integra otros sistemas de comunicación diferentes, con reglas que determinan el tipo de manifestación que se quiera comunicar, con su respectivo significado, es decir el lenguaje puede ser lingüístico como no (lenguaje de señas). Sin embargo, el lenguaje más completo es el

¹⁹⁸ LÓPEZ, Luis Enrique, *Lengua 2 Materiales de Apoyo para la Formación Docente en Educación Bilingüe Intercultural*, Editorial Universidad Nacional del Altiplano, 1era Edición, Santiago de Chile - Chile, 1988, p. 18.

¹⁹⁹ Ídem., p. 7.

²⁰⁰ REINO, Pedro, “*Dialectología*” *Apuntes para el estudio de el Español*, p. 9.

humano ya que posee un sistema de comunicación y significación específico. El ser humano ha logrado conjugar una serie de sistemas de comunicación y todos estos componen el lenguaje por eso es un sistema.

El lenguaje es creativo: Mediante esta característica el lenguaje humano se diferencia de las otras formas de lenguaje; pues este puede crear constantemente a través de su lenguaje nuevos mensajes y expresiones. Este puede crear y entender nuevas cosas. Consecuentemente, la creatividad es propia del ser humano, pues construye sus mensajes de acuerdo a la situación que quiera ampliar.

El lenguaje es simbólico: Transmite significados, los elementos simbólicos que permiten tener un significado específico de acuerdo a cada cultura, que si bien no son universales, determinan culturalmente al individuo, a pesar de que una denominación cambie por el idioma, el objeto va ser siempre el mismo y el grupo social comparte este significado, pues es una convención social aceptada. En conclusión es simbólico por que tiene una relación entre palabras y significados establecidos por un grupo social.

El lenguaje es conocimiento: Por que expresa el conocimiento del mundo, además de la relación entre pensamiento y lenguaje, lo hacen formar parte del conocimiento humano. Esto hace que sea un medio para crear, adquirir y desarrollar conocimientos,

El lenguaje es cultura: En primer instancia, porque forma parte de la cultura, y tienen gran importancia en los elementos que la constituyen, pues los une y expresa, los transmite de generación a generación, forma y construye la cosmovisión de un pueblo.

El lenguaje es social: Es el medio que permite la interacción con otros seres humanos, este logra establecer los vínculos más próximos y significativos del ser humano. Gracias al lenguaje las relaciones sociales son posibles, cuando se habla también se actúa, que es el proceso de trascendencia del lenguaje especialmente en el ámbito social.

III.1.2 La lengua, un conjunto de signos comunes.

La lengua o idioma se habla en el mundo. Constituye un sistema común de comunicación que es aceptado y usado por un grupo de seres humanos determinado, que sirve a los grupos humanos para su posterior interlocución. Se hace énfasis en el consenso y aceptación porque entre los miembros de una comunidad de hablantes se da un acuerdo para emplear un sistema y no otro.

La lengua es una parte esencial del lenguaje y constituye el patrimonio de un grupo social determinado. Es por esto que se dice que la lengua es un producto social de la capacidad de expresarse y de comunicarse (el lenguaje). Las más de cinco mil lenguas o idiomas hablados en el mundo constituyen realizaciones concretas de la facultad del lenguaje en situaciones específicas. Por eso. Cuando un niño comienza a hablar no solo aprende a comunicarse con los que viven a su alrededor, sino que también aprende una lengua determinada como: Español. Mapundungu, Aymara, Quiche o Francés y no simplemente una forma general neutra de lenguaje.²⁰¹

La lengua con el pasar el tiempo ha ido acopiando su propio sistema de signos. Existen dos tipos de signos los naturales y convencionales. El primero es el que se forma de manera espontánea, sin participación humana. El segundo es el creado por la inteligencia del ser humano; en el caso de esta investigación se pondrá énfasis en los signos de común acuerdo, puesto que el lenguaje se articula de esa manera y tiene una conexión oral con la conformación de identidad. Como es de suponerse, estos signo tienen antes un aprendizaje para luego poder identificarlos y saber qué es lo que significan en cada cultura.

Tomaremos como referencia este concepto de signo:

Es una unidad del plano de la manifestación, constituida por la función semiótica, es decir, por la relación de presuposición recíproca(o solidaridad) que se establece entre las magnitudes del plano de la expresión(o significante²⁰²) y del plano del contenido(o significado²⁰³) durante el acto del lenguaje.²⁰⁴

²⁰¹ LÓPEZ, Luis Enrique, Óp. Cit. p.18.

²⁰² Constituye lo que se percibe por medio de los sentidos. REINO, Pedro, Óp. Cit. p 12.

²⁰³ Ídem., p 12.

²⁰⁴ GREIMAS, A. J., CURTES, J, *Semiótica Diccionario Razonado de la Teoría del Lenguaje*, 1era Edición, Editorial Gredos, Madrid-España, 1982, p.72.

Por lo tanto, la lengua es un sistema generalizado de signos, esto hace variar los conceptos o significados dependiendo del idioma. Al mismo tiempo en la lengua las palabras serían los signos que se utilizan para interpretar la realidad o el mundo que rodea al ser humano. Saussure plantea que el signo es la suma de significante y significado. Lo que deja en claro que la palabra no está relacionada al objeto sino aun concepto. Conexión perfecta lenguaje-lengua-onomástica, los que se caracterizan por un sistema que en el nivel de lo simbólico expresan una cultura y sus procesos de comunicación.

III.1.2.1 Características de la lengua

La lengua constituye un conjunto de convenciones o normas socialmente aceptadas que hacen posible la comunicación.

La lengua constituye una institución colectiva: es patrimonio de un grupo social determinado.

La lengua se puede estudiar desde diferentes posturas o disciplinas; por ejemplo únicamente desde sus sonidos o desde su léxico que son los dos componentes más comunes y estudiados.

La lengua comprende cinco niveles, es decir hay diferentes formas y estilos de organización gramatical que va generando otros niveles.

Comprende sonidos, palabras y significados, los sonidos, palabras, la estructura gramatical, los significados y la organización de dichos significados en el discurso, constituyen los diversos niveles del lenguaje.

La lengua es un conjunto de sonidos. Los sonidos comprenden el primer nivel de la lengua.

Las palabras y su conformación, constituye el segundo nivel de la lengua. La conformación de las palabras sigue también reglas y constituyen un sistema en sí que tiene su propia organización.

Las palabras constituyen una de las formas en las que la lengua pone en juego su capacidad de transmitir informaciones diversas. El significado constituye el tercero de los niveles de la lengua.

La lengua es más que sonidos y palabras, produce combinaciones que obedecen a reglas que determinan las secuencias de las palabras. Esto hace que se transmita el significado adecuado, de lo contrario no fuera posible el propósito comunicativo. Estas combinaciones y reglas comprenden un cuarto nivel: el de la gramática.

Los sonidos, la estructura de la palabra. Los significados, las combinaciones gramaticales y la relación que existe entre cada uno de estos aspectos para transmitir un determinado mensaje (el nivel de las intenciones comunicativas o de la pragmática) constituyen los cinco niveles de la lengua. Cada uno de estos niveles tiene su propia organización y se rige por su propia organización y se rige por sus propias reglas.²⁰⁵

Niveles	Objeto de estudio
De la pronunciación	Como se producen y organizan los sonidos de la lengua.
De la formación de palabras	Cuáles son los elementos que componen la palabra en un lengua determinada y como se organiza.
De la combinación de las palabras	Como se combinan las palabras para formar la frase y oraciones de una lengua.
Del significado de las palabras	Lo que significan las palabras y los significados resultantes de la combinación de las palabras en oraciones y la forma en que estos significados se organizan n.
De las intenciones comunicativas	Como se usa y organizan las palabras, frases oraciones y significados en mensajes concretos para transmitir intenciones determinadas y cumplir con el objetivo de la comunicación.

Fuente: LÓPEZ, Luis Enrique, *Lengua 2*, 1988.

III.1.2.2 Modalidades de la lengua

La lengua tiene dos modalidades una escrita y otra hablada, fundamentalmente la segunda tiene mucha importancia en lenguas antiguas, pues esta sin presentar registro gráfico y por su importancia cultural desprende factores a investigar, muchas veces más ricos e importantes que la convencional lengua escrita. La lengua oral que es pasada generación tras generación, en nombres, historias o tradiciones y por ende se va asumiendo a la comunicación oral como un medio no convencional de

²⁰⁵ LÓPEZ, Luis Enrique, Óp. Cit. p. 19.

comunicación, patrimonio de determinadas culturas y fuente de historia e identidad. Lo común entre estas dos modalidades es que son un sistema de comunicación, oral, auditivo y visual.

*La lengua hablada es la más importante por cuanto es la más generalizada. La lengua es un fenómeno principalmente oral. Todos los humanos podemos hablar para comunicarnos, mientras que no todos podemos leer y escribir. Una prueba de ello es el hecho que existen en el mundo más de 5.000 idiomas diferentes y de estos, solo aproximadamente 1.500 tienen ahora representación escrita.*²⁰⁶

A pesar de que la lengua hablada es más importante para el estudio del mundo antiguo en la actualidad es poco convencional reproducir esta práctica, ya que por la globalización la tecnología y un sin número de elementos más, es considerada una modalidad “prehistórica” de comunicación desmereciendo su importancia cultural simbólica y comunicacional.

III.1.2.2.1 Lengua oral

Es más antiguo que la escritura, usa sonidos y otros elementos tales como: “la intención del hablante, la intensidad con la que habla, el estado de ánimo del hablante, el sexo del hablante, el timbre de voz y el ambiente físico en el que se desarrolla una comunicación”.²⁰⁷

La lengua oral es espontánea y natural tiene tonos afectivos que penden del tono que se emplee, por eso tiene gran capacidad expresiva, y se lo demuestra en el vocabulario.

En conclusión la lengua oral, es el medio de comunicación por el cual nos relacionamos. Son el conjunto de normas cultivadas internamente en una sociedad para transmitir nuestro pensamiento o cosmovisión, esto es lo que se puede decir es identidad, mezcla el comunicador y el comunicado en uno solo que se evidencia en las relaciones sociales.

²⁰⁶ Ídem., p. 20.

²⁰⁷ ALVAREZ, Catalina, Óp. Cit., p.5.

III.1.2.2.2 Lengua escrita

Es la reproducción gráfica más aproximada al lenguaje oral, se vale de grafías. Constituye una pérdida de sentidos para el lenguaje oral, ya que omite sonidos importantes y su contexto. Requiere mayor elaboración y fundamentalmente limita el proceso comunicativo. Muchas veces el receptor está ausente, sin embargo esto no quiere decir que no hay comunicación sino más bien que no tiene el mismo efecto que la oral.

“La escritura constituye el intento del ser humano para representar, a través de símbolos gráficos, un fenómeno eminentemente oral, como es la lengua”.²⁰⁸

Esta es sin duda menos expresiva y espontáneo; por eso es más difícil de expresar su vocabulario es más extenso, ya que se tiene tiempo a correcciones.

*La escritura constituye una representación arbitraria del habla. La escritura no traduce de manera fiel todas las particularidades del habla.[...]la escritura es una suerte de aproximación y de interpretación de la manera en la que los seres humanos hablamos, mas no una representación fiel de cómo lo hacemos.*²⁰⁹

La lengua escrita como se dijo con anterioridad es un sistema de comunicación complejo y pose también sentidos dependiendo de lo que se escriba o lo que se quiera decir a través de él.

El hecho de que una lengua sea *ágrafa* (sin escritura) no significa que tenga menos valor como instrumento de comunicación. Muchas sociedades no desarrollaron un sistema de escritura por no tener necesidad de este medio adicional de comunicación su forma de vida no recurría escritura.²¹⁰

La ventaja de la lengua escrita es que el registro más cercano de la historia y si bien no puede ser fidedigno, pueda ayudar a reconstruirla o por lo menos estudiarla.

El descubrimiento de la escritura fue uno de los acontecimientos más grandes de la humanidad. El alfabeto constituye desde entonces una herramienta fundamental para comunicarnos también a través de otros

²⁰⁸Ídem., p. 20.

²⁰⁹Ídem., p. 20.

²¹⁰Ídem., p. 20.

*canales y cumplir funciones sociales adicionales a las que nos posibilita la lengua hablada. Una lengua con escritura puede cubrir un conjunto más amplio de funciones sociales y a través de ella la historia de un pueblo puede durar en el tiempo.*²¹¹

III.1.2.3 Tipos de lenguas, diferentes expresiones de la identidad.

Luis Enrique López, plantea tres tipos de lenguas, aislante (Chino), flexivas (Castellano) y aglutinantes polisémicas (Quechua, Kichwa y Aymara).

Por la naturaleza de esta investigación, se plantea a la onomástica como medio de comunicación no convencional que contribuye al reconocimiento de identidad, y tomando en cuenta la onomástica que se está estudiando procede del Kichwa y Quechua. Se pondrá énfasis en el tipo de lengua aglutinante, que es la que corresponde para este caso, a pesar de que también se ha mezclado con el castellano este tipo de onomástica andina, no ha perdido su carácter de lengua aglutinante, por una cuestión cultural que se explica a continuación.

La mayoría de lenguas indígenas de América son aglutinantes, es decir forman palabras a partir de una raíz a la que añaden sufijos.

En este ejemplo de López se evidencia la fórmula, pues se tiene la raíz, se lo compone con otras palabras añadiendo sufijos propios de la lengua Quechua:

Wasi.....casa

Wasi.....mi casa

Wasiykuna.....mis casas

Wasiykunamanta.....desde mis casas

Wasiykunamantapacha.....desde el sitio donde están mis casa

Wasiykunamantapachalla.....aunque sea desde el sitio donde están mis casas

Wasiykunamnatapachallapash.....también aunque sea desde el sitio donde

²¹¹ Ídem., p. 20.

Esto no permite identificar la diferencia entre un lengua aglutinante y una flexiva como el castellano que se divide en categorías como preposiciones (en, de, etc.). artículos (él, la, etc.).

Esta característica aglutinante de la lengua, permite apreciar muchas formas de la cultura a la que pertenecen. Es decir, la lengua como se ha dicho describe una cultura y más aun sus dinámicas de comportamiento y cosmovisión.

Según Jesús Tusón, “ningún ser humano habla “el lenguaje”[...]este es una capacidad o facultad y que, como tal se concreta en una u otra lengua. Toda persona manifiesta su capacidad de lenguaje en la posesión de al menos un lengua”.²¹²

De igual forma vale recalcar un prejuicio que hace notar Tusón, el que hace llamar a este tipo de lenguas primitivas “porque su comunidad de hablantes tiene una cultura agrícola o porque lleva una vida nómada”, esto se vuelve un absurdo, pues se considera que el tipo de cultura “primitivo”²¹³, inferior a la cultura que responde a los patrones de desarrollo occidental. “hay que decir de forma terminante que no existen lenguas primitivas. Este adjetivo solo podría aplicarse, con visos de exactitud, a una etapa remotísima cuyo estudio nos está hoy vedado: al tiempo aquel en que los seres humanos comenzaron a poseer el lenguaje, hace ya algunos siglos de millos de años.

III.1.2.4 Fenómenos sociales de la lengua

Existen variados fenómenos socio-culturales, que se originan a partir de la lengua como medio de expresión de la cultura. La lengua como base de lingüística y sus ramas, específicamente la onomástica, se vería afectada directamente si sufriese algún cambio. Dentro del campo lingüístico, esto se evidenciaría cuando una persona mezcla su idioma con otro y crea uno nuevo o nuevas expresiones. En el caso de la onomástica, es cuando un apellido es escrito en el contexto de otro idioma como es el caso de los nombres kichwas, que se fueron modificando por la forma de escritura que impusieron los españoles, para lograr que estos sean más “entendibles”, españolizándolos y haciendo que se pierda su sentido original. Específicamente en la

²¹² TUSÓN, Jesús, *Lingüística, Una introducción al estudio del lenguaje, con textos comentados y ejercicios*, 1era Edición, Editorial Baracanova, Barcelona-España, p.50.

²¹³ TUSÓN, Jesús, *Óp. Cit.* p.54.

onomástica kichwa se muestra fenómenos lingüísticos, cuando hay apellidos o nombres difíciles de interpretar en los cuales algunos morfemas corresponde a otro idioma como es el caso de el cantón de Saquisilí, el cual cumple todas estas características en especial por algunos apellidos que son la mezcla de la lengua Panzaleo y el kichwa. Esto no sirve solamente de registro para los investigadores lingüísticos, sino que también devela una historia, un pasado y una cultura que se va convirtiendo en un medio no convencional de comunicación.

III.1.2.4.1 Diglosia

Circunstancia en la que una sociedad concreta, una o varias lenguas se ven doblegadas ante otras que supuestamente tienen mayor importancia. El concepto de diglosia había sido introducido en la terminología sociolingüística inglesa por Charles Ferguson (1959) con el fin de describir situaciones de una misma comunidad que maneja dos variedades, suficientemente distintas para el profano como para ser consideradas como lenguas diferentes. Una de ellas es utilizada en acontecimientos públicos, y otra en circunstancias cotidianas.

III.1.2.4.2 Sustrato

Es el empleo de hábito lingüístico dependiendo de la cultura de donde provenga determinada persona.

En la teoría de los cambios lingüísticos²¹⁴ se emplea el término sustrato para designar la conservación de ciertos hábitos lingüísticos (la forma de pronunciar ciertos sonidos o el uso de ciertas construcciones o expresiones idiomáticas) que puede suceder cuando un pueblo abandona su lengua nativa y empiezan a hablar otra lengua, a consecuencia de una conquista o invasión, por ejemplo. Lo que en principio eran errores se van aceptando gradualmente en el nuevo lenguaje de esta manera la lengua de un pueblo conquistador puede modificarse por influencia de los pueblos conquistados²¹⁵.

²¹⁴ Se llama 'cambio lingüístico' a las modificaciones o transformaciones que, en su evolución histórica, experimentan las lenguas en general, y las unidades lingüística en cada uno de sus niveles en particular. Ídem., p. 93.

²¹⁵ ALACRAZ, Enrique, MARTÍNEZ, María Antonia, Óp. Cit., p. 546.

III.1. 2.4.3 Dialecto

El dialecto se refiere a las variaciones y usos de una lengua determinada, “El termino técnico de dialecto esta desligado de toda noción de prestigio o valor”²¹⁶, utilizado para describir las diferenciaciones que estructuran una lengua, “mientras que las lenguas constituyen un ente abstracto, el dialecto es la realización de esa lengua en un sistema determinado”.²¹⁷

Se puede decir que todas las personas hablan dialectos determinados, dependiendo de su idioma castellano, francés, italiano, etc., pues estos pueden ser denominados de distinta forma dependiendo de los criterios sociales o geográficos.

El dialecto no es un sistema lingüístico socialmente desvalorado, “la lengua es el sistema, el dialecto su realización en un medio y una situación particulares, con usos y formas particulares. La lengua es el organismo, el dialecto su funcionamiento en un medio determinado”.²¹⁸

A pesar de esta apreciación técnica, muchas leguas que están fuera de la lógica occidental, así como son consideradas primitivas de forma errónea, son consideradas dialectos, en el caso del Kichwa del Ecuador que es la lengua que se está estudiando con fines onomásticos de comunicación e identidad, también se la reconoce como un dialecto desde la visión cotidiana hasta incluso en algunos casos desde la académica, también en el ámbito político como en la constitución del Ecuador, donde se la reconoce como lengua, pero no como lengua madre, mucho menos como lengua oficial. Lo que no se toma en cuenta es la importancia que tiene esta en la construcción de identidad, por sus características lingüísticas y culturales. Esto deja ver el etnocentrismo vigente todavía enquistado en algunos ámbitos de la sociedad y en otros los complejos que tiene el ser humano en no reconocerse como es.

III.1. 2.4.4 Bilingüismo

Es la capacidad de de una persona de usar dos lenguas con facilidad y al momento, capaz de expresarse perfectamente en los dos idiomas, puede comunicarse en más de

²¹⁶ LOPEZ, Luis Enrique, Óp. Cit., p.89.

²¹⁷ Ídem., p. 79.

²¹⁸ Ídem., p. 80.

una lengua. El bilingüismo puede ser activo (a nivel oral y escrito) o pasivo (a nivel de la comprensión oral y de la lectura).

III.1.3 El habla, un sistema simbólico de comunicación

Es el uso de los signos lingüísticos mediante sonidos pertenece al nivel abstracto de la lengua. Tiene códigos y signos para logra comunicarse.

Según Saussure, Es la suma de todo lo que la gente dice y comprende de las combinaciones individuales, dependientes de la voluntad de los hablantes y los actos de fonación igualmente voluntarios, necesarios para ejecutar tales combinaciones. La dicotomía lengua habla ha enriquecido de fenómenos no estrictamente lingüísticos, como las modas, las comidas, etc. con otra perspectiva, es decir, ha permitido el examen de estos hechos como signos duales que se pueden visualizar como perspectiva de lengua y con perspectiva de habla.²¹⁹

La lengua es el producto de una sociedad determinada. Los hombres y mujeres de un grupo humano concreto al hacer uso de facultad de hablar, para lo cual crearon un sistema simbólico que les permitió comunicarse.

Este tipo de sistema se cumple cuando los integrantes de una comunidad lingüística empiezan a comunicarse. “al hacerlo, el sistema abstracto entra en funcionamiento; se vuelve concreto y se adapta a toda una serie de aspectos externos que condicionan su uso. Al sistema en funcionamiento, a la lengua en uso, le llamamos habla”.²²⁰

Por lo tanto el lenguaje es un sistema que regula la facultad de comunicarse, la lengua el sistema de símbolos vocales creados por un grupo lingüístico y el habla es el producto o realización del sistema de la lengua, que representa la cultura de cada pueblo en el aspecto oral, afectando y modificando el campo onomástico.

III.1.4 Diferencia entre lenguaje, lengua y habla.

En este punto es relevante esclarecer tanto la relación existente entre estos tres elementos como las características que los diferencian.

²¹⁹ ALACRAZ, Enrique, MARTÍNEZ, María Antonia, Óp. Cit., p. 322

²²⁰ LOPEZ, Luis Enrique, Óp. Cit., p. 21.

Acotando a lo anteriormente expuesto, el lenguaje constituye la facultad del ser humano de comunicarse, actividad que ha venido desarrollándose a lo largo de la historia, al responder a la innata necesidad del ser humano de vivir en sociedad y de comunicarse con sus semejantes. Este proceso se lo realiza mediante la utilización de ciertos signos, creados y consensuados con todos los seres con lo que vive en sociedad.

La lengua es “un conjunto de signos ya organizados como un sistema, para uso exclusivo de una grupo humano, que puede constar de un número reducido de individuos o puede constituir un número de naciones con rasgos culturales a fines”²²¹

Cuando se trata sobre el habla, se aborda el uso práctico que hace cada persona de acuerdo a su contexto, su cultura, del habla. Enriqueciéndolo gracias a su uso cotidiano. En el aspecto onomástico estos se convierten en un campo común cuando los tres aportan a la onomástica de cada pueblo, brindando la oportunidad de recoger una cultura y evidenciar la importancia de esta como medio de comunicación no convencional.

III.1.5 Lingüística, el estudio de lenguaje, lengua, habla y su clasificación.

La lingüística posee una basta clasificación, sin embargo, a continuación se citará las ramas de esta ciencia que le concierne a este estudio el cual se ve caracterizado por la influencia de el lenguaje, la lengua y el habla porque forma parte de la comunicación, porque son los medios de una tradición oral, y por que contribuyen con la onomástica en el ámbito lingüístico.

III.1.5.1 La sociolingüística

Es la rama de la lingüística que estudia las relaciones entre lenguaje, el individuo y los grupos sociales, sin embargo para una gran mayoría la sociolingüística nos una rama de la lingüística, es una “disciplina autónoma de carácter interdisciplinar, con principios y métodos propios, nacidos de la colaboración entre lingüistas y

²²¹Ídem., p. 38.

sociólogos. Surge de la función comunicativa del lengua y del hecho de que este es un fenómenos social e individual”.²²²

III.1.5.2 Lexicografía

Se ha venido definiendo como el arte o la técnica de componer léxicos o diccionarios, siendo su compartida en el plano teórico la lexicología, disciplina encargada del estudio científico del léxico y, en consecuencia, de los principios que rigen la elaboración de todo tipo de obras lexicográficas.

Esta disciplina proporciona las bases teóricas y metodológicas de la praxis lexicográfica.

Hay que señalar que tiene su origen en el creciente interés que el diccionario y sus métodos logran despertar en la comunidad lingüística.

La lexicografía es convocada en esta investigación por el hecho de ser la rama de la lingüística a la que pertenece la onomástica. Misma que se investiga enfatizando los nombres y apellidos kichwas de Saquisilí con un carácter comunicacional y cultural.

III.1.5.3 Onomástica

A manera de introducción del siguiente tema, la onomástica se constituye en una rama de la lingüística que se ocupa del estudio del origen y significado de los nombres propios. Se encarga de estudiar el origen y significado de los nombres (físicos y culturales) que conforman un área determinada. Aporta datos sobre la presencia humana en un pueblo, además es el único testigo de los hechos históricos, pues ella se encuentra ligada con lo cultural y particularidades de cualquier sociedad. Lo que pretende logara con el estudio de caso del Cantón Saquisilí, pero considerando a la onomástica como un medio de comunicación no convencional que contribuye con el reconocimiento de la identidad.

Al indagar la génesis y sobre todo, las motivaciones de la gente para nombrar a una persona, accidente geográfico, lugares, etc., de forma determinada se abre la puerta de la cultura y de la particular forma de entender el mundo. De esta forma, la

²²² ALACRAZ, Enrique, MARTÍNEZ, María Antonia, Óp. Cit., p. 532

onomástica se erige en una importante herramienta para el reconocimiento identitario de un grupo humano.

III.2 ONOMÁSTICA, ORIGEN Y SIGNIFICADO DE LOS NOMBRES; UN MEDIO DE COMUNICACIÓN NO CONVENCIONAL.

Desde la aparición del lenguaje el ser humano, se ha esforzado por nombrar de manera determinada a cada objeto o ser que habita la Tierra, con el fin de diferenciarlos de los demás. Es por esta razón, que casi la totalidad de personas al igual que los lugares, los accidentes geográficos, entre otros, poseen un nombre propio que los caracteriza. La costumbre de asignar un nombre a una persona viene desde las primeras civilizaciones de la historia del hombre. Así, no se podría pensar un mundo habitado por seres humano, que no posea lenguaje y menos aún carente de nombres propios.

La onomástica siendo el estudio del origen y significado de los nombres propios y por consiguiente todo lo que tienen que ver con ellos responde a una necesidad, la de comunicar una historia y una cultura, resguardada en el simbolismo de muchos nombres pre-colombinos, antiguos, ancestrales o como se los quiera llamar y que a pesar del tiempo, procesos de colonización e imperialismo continúan vigentes. Sin embargo, muchas veces no son apreciados y peor aún en el caso del Ecuador no son re-conocidos ni valorados, sino más bien perseguidos por el racismo, el eurocentrismo colonialista, al cual se le ha dado el valor que no merece.

La onomástica se convierte en la trinchera en busca de un re-conocimiento de identidad, constituyéndose en un medio no convencional de comunicación, al no seguir todos los patrones convencionales de lo que comúnmente se considera medio convencional. Por lo que se plantea que la onomástica tiene todo para ser un medio de comunicación, pues como se menciono anteriormente, no solo informan, buscan comunicar sentidos y símbolos en la relación comunicativa, con una relación horizontal, bidireccional, sin ningún afán manipulador, este se desarrolla en un marco de equidad interpersonal, no busca réditos económicos individuales, sino persiguen el bienestar colectivo, es decir, contribuye a otro tipo de desarrollo alejado del lógica mercantil. Todo esto lo convierte en un medio no convencional de desarrollo comprometido únicamente con la búsqueda de reconocer una identidad

ligada a los sectores populares, quienes viven en situaciones de marginalidad a causa de un inteligente y sistemático proyecto de la cultura dominante. Lo que la hace trascender con fines liberadores.

Tanto en los Andes, como en otras regiones del mundo; los nombres propios que se colocaba a los seres humanos, animales, lugares, etc., esta actividad se la realizaba en función de las características físicas, espirituales, emocionales, de cada uno de ellos. Así, se los nombraba con un nombre propio cargado de sentido y significado, de acuerdo con el contexto en el que se vivía, Se llegaba a pensar que el nombre y el objeto o persona debían tener una profunda conexión.

Al contrario, en la actualidad, se nombra a un niño o niña con determinado nombre propio, motivados fundamentalmente por la moda, estatus, personas famosas, entre otros fenómenos. Sin denotar mayor sentido o significado para el contexto en el que vive. “los nombres de personas, sincrónicamente, son impuestos de manera arbitraria. Así, por ejemplo “Víctor” a un individuo que no es vencedor, o “Félix” a quien es totalmente infeliz.”²²³. Esto arroja como resultado una severa crisis identitaria al saberse y sentirse “pertenecer” a un contexto cultural alejado de nuestra realidad.

El estudio de la onomástica devela cantidad de fenómenos sociales desarrollados a lo largo de la historia de la humanidad, tales como: invasiones, migraciones, cambios sociales, interacción entre sociedades diferentes, etc. La presencia de ciertos antropónimos originarios de una lengua entre los hablantes de otra lengua, permiten mostrar la incorporación de personas de un grupo lingüístico en otro, como la influencia de una cultura determinada sobre otra.

No obstante, no todos estos hechos se remiten al mismo origen. Eventualmente, cuando los antropónimos adoptados en una lengua procedente de otra son pocos u ocasionales, puede responder a una moda cultural o a factores históricos más o menos accidentales.

²²³ ENCALADA, Oswaldo, *Toponimias Azuayas*, Ediciones del Banco Central del Ecuador, 1era Edición, 1990, Cuenca – Ecuador, 1990, p. 14

Los nombres propios han sido un campo de estudio muy concurrido a lo largo de la historia. Muchos estudiosos han trabajado en teorías relacionadas con este tema. A continuación citaremos algunas de las más importantes:

III.2.1 Teorías de la Onomástica

Como en todo ámbito académico, dentro del tema de la onomástica se han trabajado algunas teorías:

Teoría de la Unicidad: Esta teoría se la desarrolló en el siglo II D.C. por el griego Dionisio el Tracio, la cual proponía “el nombre propio como aquel que significa un ser individual, tal como Homero, Sócrates”²²⁴

Teoría de la Identificación: Enunciada por John Stuart Mill asegura que el nombre propio “sirven como carteles colocados sobre las personas u objetos para distinguirlos de los demás de su especie”²²⁵

Teoría de la denotación contra la connotación: Avizorada de igual forma por Stuart Mill que propone que “los nombre propios no son connotativos, denotan a los individuos que son llamados por ellos pero no indican ni implican ningún atributo como perteneciente a estos individuos”.²²⁶

Teoría del sonido distintivo: Desarrollada por el inglés, Sir Alan Gardiner, la que asevera que la finalidad del nombre propio sea la de identificación, pero sobre la base de un sonido distintivo. “Es, por supuesto, característico de todas las palabras (excepto en los casos bastante especiales de los homónimos) el tener una configuración distintiva propia, que la diferencia de otros términos”.²²⁷

Concordando con Oswaldo Encalada, autor del libro *Toponimias Azuayas*, la finalidad más inmediata del nombre propio es la identificación de entre los demás de su especie. Esta diferenciación inicialmente debe darse en función del distinto perfil fónico de las palabras. En el caso de la antroponimia se debe crear una relación de pertenencia y de identidad entre la persona y el nombre propio. Consecuentemente,

²²⁴ Ídem., p.10.

²²⁵ Ídem., p.10.

²²⁶ Ídem., p.10.

²²⁷ Ídem., p.10.

el identificarse con el nombre que se lleva, contribuye con la construcción colectiva de la identidad de los pueblos.

La sistema de denominación a las diferentes formas circundantes de nuestro contexto, se lo desarrolla de una manera particular, a continuación se explicará detalladamente en qué consiste.

III.2.2 El sistema lógico de denominación, eje transversal en la onomástica. *(Todos los ejemplos han sido tomados de libro Toponimias Azuayas de Oswaldo Encalada)*

El ser humano al vivir en sociedad, lo que implica una utilización cotidiana del lenguaje, se ve en la necesidad de nombrar de diferente manera al mundo que lo rodea, con la finalidad de diferenciar unos de otros. Esto está determinado de acuerdo a la cosmovisión y cultura de los pueblos, lo que hace nombrar su organización, su estilo de vida, sus características particulares como personas, animales, plantas, lagos, montañas, quebradas, planicies, lugares donde se habita, etc.

*La denominación es una cuestión lógica, estructurada. La mente humana capta diferencias y semejanzas en el mundo que la rodea, con las cuales establece estructuras, es decir unidades compuestas por lo menos de dos elementos que guarden alguna relación: pero que al mismo tiempo mantengan una diferencia.*²²⁸

Cabe añadir que los nombres propios, en este caso las toponimias, nacen desde un nombre común al que se lo va especificando “por las cosas que predominan, por ejem. la flora o fauna, por los objetos, por las características morfológicas, por situaciones históricas, económicas o por determinadas actividades particulares.”²²⁹. Mismo que van pasando a través del tiempo mediante procesos culturales de comunicación que determinan la identidad de los pueblos. Por ejemplo:

Kichwa
Cachiloma

Español
Loma de sal

²²⁸ Ídem., p.11.

²²⁹ Ídem., p.11.

III.2.3 Toponimias, comunicación a través del nombre de lugares.

La Toponimia es una rama de la onomástica que se encarga del estudio de los nombres propios de lugares, ciudades, ríos, valles, quebradas, lomas, etc., de acuerdo a lo que representan en la cotidianidad de y forma de vida de los pueblos.

Los Topónimos, hacen referencia a hechos concretos como: accidentes geográficos, lugares, características de flora o de fauna de un determinado lugar. En este sentido, por una parte, existía una estrecha relación entre el topónimo y la ecología original de la zona y por otra, una fuerte co-relación entre topónimo e identidad y por consecuencia cultura. Hecho que por la acción del hombre sobre el espacio geográfico “se ha producido un desfase notorio entre el significado del topónimo y su referente.”²³⁰

Según Encalada, “la toponimia [...] no es pura, es mestiza. Existen elementos españoles; pero también –y quizá en mayor proporción– elementos quichuas, cañaris y otros”.²³¹

En varios casos, la designación de los topónimos sufre modificaciones por diversas razones. Se citarán algunas importantes:

-“El cambio de nombre de un topónimo puede deberse a un hecho de aculturación. Suponemos que eso debió ocurrir con muchos nombres cañaris sustituidos por nombres quichuas, y también con nombres quichuas o cañaris, reemplazados por español [...]”²³² Un ejemplo de esto es:

Pre-inca	Inca	Español
Guapondélic	Tumipamba	Santa Ana de los Ríos de Cuenca

- Por otra parte, el otro de los cambios puede ser el resultado de un “acuerdo” entre los hablantes. Así tenemos:

²³⁰ Ídem., p. 27.

²³¹ Ídem., p. 5.

²³² Ídem., p. 28.

Kichwa Puguin	Español Francés urco
-------------------------	--------------------------------

En recuerdo a la misión geodésica francesa de 1736

- En otro caso, “En otros casos el cambio es totalmente forzado y artificial. Es lo que ocurre cuando se cambia la designación por decreto u ordenanza”, por ejemplo:

Kichwa Mollepon	Español Bulán
---------------------------	-------------------------

(por Camilo Ponce Enríquez)(por J. Víctor Izquierdo)

- Existen también otro tipo de cambios, los que se producen por razones religiosas, esto es por querer poner a un determinado lugar bajo la protección de un santo. Por ejemplo:

Kichwa Muyupamba	Español Santa Rosa
----------------------------	------------------------------

Eventualmente estos cambios de designación producen que ciertos lugares posean dos nombres: uno tradicional y uno recientemente adquirido o impuesto. Ejemplo

Nombre tradicional Zapallo loma	Nombre impuesto Santa María
---	---------------------------------------

Los topónimos, develan el sentido de nombres que por alguna razón cultural intentan comunicar su pasado proyectándose al futuro, y cuales fueron su motivaciones para nombrar dichos accidente geográfico y lugares.

III.2.3.1 Clasificación de los topónimos

A los topónimos se los puede clasificar en dos grandes grupos:

Por su naturaleza semántica: De acuerdo con el significado de los topónimos se dividen en:

Descriptivos: La mayor parte de los nombres, describen de cierta manera la naturaleza o narran características específicas de un lugar. Así estos topónimos brindan cierta información descriptiva. Ejemplo

Kichwa Jatunuco	Español Hueco Grande
---------------------------	--------------------------------

No descriptivos: Por otra parte, existen algunos topónimos que no brindan la información anteriormente mencionada. Sin embargo, dentro de este grupo de nombres se encuentran los religiosos y los no religiosos, que ofrecen otro tipo de información como la religiosidad del pueblo, los patronos a los que el pueblo venera, la fecha en la que el lugar fue fundado, el apellido de las personas que habitan en determinado lugar, etc. Ejemplo

Cristo Rey

Por su aspecto morfológico: Según la naturaleza de los componentes de un nombre los topónimos pueden clasificarse en:

Simples: Cuando un topónimo está formado por un solo elemento significativo, que puede ser sustantivo, adjetivo, diminutivos, incluso algunos verbos que estén conjugados o en infinitivo.

Compuestos: Cuando un topónimo está formado de dos o más elementos significativos, hay varias posibilidades: dos sustantivos, un sustantivo y un adjetivo un sustantivo y un verbo, un sustantivo y un participio, un verbo o un sustantivo y un adverbio, una preposición y un sustantivo.

III.2.4 Antroponimia, expresión de la dinámica de la vida de la gente.

Es una rama de la onomástica que se encarga del estudio y análisis, tanto del origen como del significado de los nombres propios de personas, es decir nombres y apellidos. Investiga la motivación que impulsó a los individuos a colocar un nombre propio determinado a alguien. Generalmente esta práctica se desarrolla en función de la cotidianidad de los pueblos, y se constituye en la forma de expresión de las costumbres y cultura de la gente.

El objeto de estudio de esta rama son los antropónimos, es decir “el nombre propio con el que se identifica a una persona”²³³. Antiguamente, los antropónimos se formaban por:

²³³WIKILENGUA DEL ESPAÑOL, *Antropónimos*, 2009, www.wikipedia.org/index.php/Antorónimo.

*un único nombre propio, muchas veces con algún significado descriptivo o simbólico. En las sociedades sedentarias, con jerarquización y gran número de individuos con frecuencia el antropónimo de las personas consta de al menos un nombre de pila, propio del individuo y algún tipo de nombre familiar. Así el nombre familiar puede servir para que los descendientes de miembros influyentes de la sociedad conserven el prestigio o poder de la familia a través del uso del nombre. O bien como sucede en muchas sociedades modernas, la combinación de un nombre de pila y un nombre familiar resuelve el problema de la existencia de un número de antropónimos limitado, y evita la confusión de que dos individuos tengan el mismo antropónimo.*²³⁴

III.2.4.1 Origen de los antropónimos

Históricamente, los antropónimos nacieron a partir de los nombres comunes. En la mayoría de sociedades occidentales el nombre constituía meramente un designador de personas, es decir, la asignación de un nombre a una persona no respondían a un significado ni a un sentido en particular. En ese contexto, la única manera de conocer el significado de su nombre era recurrir al significado etimológico, que establece el aspecto histórico más no cultural ni identitario de los mismos.

Sin embargo, en otras sociedades, como es el caso de la andina, los nombres son asignados a las personas de acuerdo a motivaciones culturales, cargadas de sentido y simbolismo, de acuerdo a las cualidades y características particulares de la persona.

III.2.4.2 Origen de la antroponimia moderna

De acuerdo con la religión Católica y haciendo referencia a sus Antiguas Escrituras, el primer hombre sobre la Tierra que ostentaba nombre propio fue Adán, que significa: Hombre Terrestre y Humanidad proviene de una palabra que significa: rojo. Con la extensión del cristianismo a lo largo de Europa, se implementó el uso de nombres hebreos bíblicos, litúrgicos y de virtudes morales, que en el contexto de una ceremonia religiosa llamada Bautismo eran colocados a las personas que profesaban esta religión.

En el siglo XVI, en el Concilio de Trento del vaticano, consagró y aprobó la costumbre de adoptar nombres de santos de la iglesia católica con lo que se redujo

²³⁴ Idem.

mucho la riqueza en el surtido de los nombres y se extinguieron muchos que eran muy antiguos (Elfa, Brianda, Violante, Mencía).

Por su parte, los romanos poseían poca variedad de nombres propios y al momento de estos agotarse, acostumbraban colocar a sus hijos nombres de números como: Quintus, Septimius, Nonius, Decius, etc.

Al contrario, los pueblos celtas y germánicos poseían nombres alusivos a las características, actitud y virtudes del guerrero en el campo de batalla. Esta práctica se extendió por Europa durante las invasiones bárbaras del siglo V.

Hasta la Edad Media, solamente se utilizaba el nombre de pila, que es “el nombre que dan los padres a los hijos cuando nacen o en el bautizo (pueden ser diferentes, ya que el primero cuenta a efectos civiles y el segundo a efectos religiosos). De ahí la expresión "de pila", que procede de "pila bautismal" [...]”²³⁵, acompañado de una especificación característica relativa al lugar donde vive o de donde procede la persona, al trabajo que lleva a cabo o alguna otra particularidad especial que diferenciaba uno del otro. Por ejemplo, si existían dos personas que se llamaban José, al uno se lo nombraba José el de la torre (por que vivía muy cerca de una torre) y al otro José el de las armas (porque era el encargado de custodiar las armas).

Con la posterior normalización de los apellidos, esta motivación se mantuvo y es de ahí precisamente, que nacen los apellidos como De la Torre o Armas.

En contraste con lo antes mencionado, más allá de tener una referencia religiosa en cuanto a su onomástica, la dinámica de la antroponimia andina corresponde a una lógica diferente. Los nombres se los colocaba en concordancia a las particularidades de las personas, tanto en su aspecto físico, psicológico, del lugar donde vive, a las actividades que se realizaban, etc. Así, existe conexión entre ser humano, naturaleza, comunicación y cultura. Esta investigación está ligada al estudio de este particular, en el cantón Saquisilí, donde analizaremos su onomástica y su relación comunicacional con respecto a la identidad.

²³⁵ Idem.

III.2.4.3 Estructura de los antropónimos de la onomástica moderna.

Usualmente el antropónimo, es decir, el nombre propio de una persona, se forma de un nombre de pila más uno o varios apellidos, de acuerdo a como se acostumbre en determinado lugar. De ahí, que el primer nombre o el nombre de pila, como anteriormente se mencionó, es colocado por los padres del niño al momento de su nacimiento. En cuanto al apellido, también conocido como nombre familiar, se traspa del padre, de la madre o de ambos; este se pasa de una generación a otra.

III.2.4.4 Clasificación de la antroponimia

Los nombres propios se clasifican de la siguiente manera:

III.2.4.4.1 Nombre

La palabra nombre procede del latín *nōmen*, *-īnis*²³⁶. El nombre constituye la “palabra que designa o identifica, seres animados o inanimados”²³⁷ denominación verbal que tiene una persona o que se le da a una cosa o a un concepto tangible o intangible, concreto o abstracto, para distinguirlo de otros”.²³⁸

El nombre, al ser la primera palabra regalada a una persona al momento del nacimiento; se constituye un hecho comunicativo y al mismo tiempo el primer elemento de identidad de un individuo, produciendo una infinidad de procesos socio-comunicativo no convencionales. De ahí, la importancia de ser nombrado de una manera, es decir de la onomástica, con la que posteriormente el individuo logre asociar su nombre con su entorno, fortaleciendo el proceso identitario.

“La Onomástica y la Semántica investigan los nombres y sus significados, mientras que la Etimología indaga su origen. [...] Los nombres pueden venir acuñados ya por la tradición o ser creados para describir una nueva realidad”.²³⁹ Los nombres propios son colocados de acuerdo con el contexto cultural en que un grupo humano se

²³⁶ CORONIMAS, Joan, PASCUAL, José, *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*, Editorial Gredos, 1era Edición, 1981, Madrid- España, Vol. IV, p. 728

²³⁷ REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Lengua Española*, 22 da Edición, Madrid-España, 2001, Tomo II, p.1587.

²³⁸ NERY ALEJANDRO RONCAL VAZQUEZ, *Historia, espejo del pasado y brújula del futuro*, 2009, www.monografias.com/trabajos15/historia/historia.shtml?monosearch.

²³⁹ Idem.

desenvuelve. Sin embargo, como antes se ha manifestado, este hecho se ha ido desvirtuando a causa de la industrialización de la cultura y por otros fenómenos socio-económicos propios de la modernidad.

III.2.4.4.2 Apellido

La palabra apellido tiene su origen latino en “*apellare*, que significa: apelar o llamara a alguien”²⁴⁰. La acepción más cercana al concepto que se maneja en la actualidad es “*apellidar*, que significa: gritar (llamar a alguien para algo), nombrar, llamar”²⁴¹. Paralelamente, el diccionario de la Lengua española nos dice que el apellido constituye el “nombre de familia con que se distingue a las personas”²⁴².

En la gran mayoría de países de habla castellana, cada persona para acompañar su nombre o nombres suele poseer dos apellidos: uno paterno, que se lo coloca después del nombre y el materno que viene después de apellido paterno.

En mundo andino se solía colocar el nombre con respecto a las actividades que realizaban o a las características de esta persona, por lo que generalmente se realizaba un tipo de ritual en el cual se lo nombraba al niño a una avanzada edad, en la cual también se realizaba un primer corte de cabello, mismo que era quemado y ofrendado a la tierra. Sin embargo, la dinámica occidental del nombrar se impuso a través de la conquista española por lo cual, los primeros indígenas bautizados, como es el caso de Sancho Hacho, uno de los más inhumanos caciques alineado a los españoles, quién fue nombrado como Alfonso Sancho Hacho, despreciando su identidad indígena y acogiendo el nombres español como triste símbolo de alianza con los españoles y traición con su gente. Cabe mencionar que muchos de los nombres kichwas que se tiene registro son de origen incaico, por lo que tienen mucha relación con esta cultura, y por la característica aglutinante de este idioma pueden tener varias palabras o varios sentidos en un solo nombre.

²⁴⁰ CORONIMAS, Joan, Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana. Editorial Gredos, 1era Edición, 1981, Madrid- España, Vol. I, p. 235.

²⁴¹ *Idem.*

²⁴² REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Diccionario de la Lengua Española, 22 da Edición, Madrid-España, 2001, Tomo I, p.179.

III.2.4.4.2.1 Tipos de Apellidos

Existen varios tipos de apellidos, a continuación se explicarán los tipos más grandes y representativos:

III.2.4.4.2.1.1 Patronímicos

Este tipo de apellido es uno de los más difundidos en el mundo de habla hispana. De origen griego “*patéer* que significa: padre y *onoma* que significa: nombre”²⁴³. Este tipo de apellidos nacen a partir de los nombres de los padres o de antepasados pertenecientes a la familia. En el caso de los Siervos de la Gleba se derivaba del nombre del amo o patrón. La construcción de este tipo de apellidos se la lleva a cabo aumentando la terminación EZ al nombre del padre o del antepasado.

Así tenemos: Enríquez (Hijo de Enrique) Ramírez (Hijo de Ramiro)

Por su parte, y con similar significado tenemos “el sufijo -son (‘hijo’) utilizado en apellidos nórdicos e ingleses (Harrison, Morrison, Edison), "-ovich / -evich" y "-ov (a)/ -ev (a)" de los apellidos rusos y otras culturas eslavas; además de los prefijos Ibn- o Bin- de los árabes, Ben- de los judíos, Mac- y Mc-, de los escoceses e irlandeses, u O'- de los irlandeses”.²⁴⁴

Los apellidos patronímicos en referencia a la región andina, se podría asignar como patronímico a aquellos grupos que tenían descendencia inca y que según no comprobadas se considera que la conformación de sus nombres provienen de esta estirpe.

Un ejemplo de esta teoría es el caso de los apellidos terminados en *ango*, cuya traducción para muchos entendidos significa *de la vena del Inca*, lo que hace pensar que todos los apellidos que en su composición poseen esta terminación descienden de los Incas, sin embargo es una tesis aún no comprobada, al existir un sin número de hipótesis con respecto a esto.

²⁴³ JUEGOS DE PALABRAS, *Apellidos*, 2009, www.juegosdepalabras.com/palabr50.htm.

²⁴⁴ WIKIPEDIA La enciclopedia libre, *Apellidos*, 2009, <http://es.wikipedia.org/wiki/Apellido>.

La dinámica andina no corresponde a la occidental. En Saquisilí, un ejemplo de esto fueron los nombres de las tribus que comandaba Nina Cápac en Saquisilí, al entrever una relación distinta con respecto a los incas, pues están mezclados con componentes del idioma Panzaleo. Lo que demuestra que el de heredar el apellido del padre es una práctica occidental, pero que de buena manera ha permitido registrar algunos apellidos indígenas que de no ser así se hubieran cambiado a apellidos castellanos perdiendo todo registro de nuestro pasado e identidad.

Ejemplo de los apellidos en Saquisilí:

Apellidos de las tribus que comandaba Nina Cápac en Saquisilí

Caizachana
Cusaquilla
Guishcama

Apellidos de origen Panzaleo de Saquisilí

Kazo
Kallo
Kalle

Apellidos de origen inca en Saquisilí

Capay
Puyuhuapi
Shugo

III.2.4.4.2.1.2 Toponímicos

Este tipo de apellidos se “derivan del nombre del lugar donde vivía, procedía o poseía tierras la persona o familia asociados al apellido”.²⁴⁵ Muchos se encuentran antecidos de la preposición "de", "del", "de la" o simplemente son gentilicios.

Se aplica a los accidentes geográficos, o cosas de la naturaleza, de todo lo que el hombre ve y conoce sobre la faz de la Tierra.

los nombres de la flora: árboles (Castaño, Encina, Palma, Robles); de flores, muy frecuentemente adoptados por los judíos conversos (Clavel, Flores, Rosal) o en otros idiomas Stengel ('tallo', en alemán); de

²⁴⁵ NERY ALEJANDRO RONCAL VAZQUEZ, Óp. Cit.

*edificaciones o partes de éstas (Castillo, Columna, Palacios, Paredes); de animales (Toro, Vaca, Cabeza de Vaca, Águila, Aguilar, Aguilera, Cordero); de partes de una ciudad (Calle, Fuentes, Plaza, Puente); de los colores (Blanco, Pardo, Rojo, Verde).*²⁴⁶

Con respecto a los apellidos toponímicos de la onomástica andina, esta práctica es muy similar con la diferencia de que los topónimos están acompañados de más de un morfema. Específicamente en el cantón Saquisilí encontramos varios ejemplos: Guamán, un apellido con respecto a animales que significa gavilán, el que tiene una representación dentro del mundo andino, al igual hay topónimos con respecto a lugares como el apellido Pullopaxi, que significa cerro empinado en Panzaleo, es decir esta dinámica es muy parecida, pero con otras connotaciones y sentidos que responde a las prácticas culturales de los pueblos andinos.

III.2.4.4.2.1.3 De oficios o profesiones

Estos apellidos son aquellos que se originan a partir del oficio o profesión que ejercía la persona o familia asociada al apellido. Zapatero, Caballero, Pastor, Guerrero, Barbero, Vaquero, etc. Esto se repite en la región andina con la diferencia que se usaba un solo nombre que caracterizaba a la persona y se lo ponía, ya cuando los niños estaban grandes, de acuerdo a sus características, lo que es similar a la práctica occidental de los apellidos que proviene de oficios o profesiones, pero no cumple la misma dinámica.

III.2.4.4.2.1.4 De apodos o de descripciones.

Son aquellos que derivan de una descripción o apodo, motivado por una cualidad, defecto o característica particular, física o espiritual, de una persona o familia asociada al apellido. Bravo, Moreno, Delgado, Gordón, Bueno, Gallardo, etc. La región de los andes también tiene esta característica. Particularmente en la ciudad de Otavalo los apodos son heredados por los hijos y se transmiten de generación en generación, pero no se los usa como apellido, sino que es un medio de identificación dentro de la comunidad, más no se lo considera un apellido. Un ejemplo es Luis Enrique Cachiguango, quien es conocido en la comunidad de *Peguche* como *Katsa*. Esta práctica es muy común dentro de aquel contexto y demuestra un grado de

²⁴⁶ Idem.

aprecio y pertenecía dentro de la comunidad, recalcando que no tener ninguna función denigrante ni ofensiva como en la actualidad se usa.

III.2.4.4.3 Apodo

El apodo es el “nombre que suele darse a una persona, toma de sus defectos corporales o de alguna otra circunstancia”²⁴⁷. Son nombres ficticios, cómicos, groseros, ingeniosos, etc. que son colocados a una o un grupo de personas según sus características físicas y/o espirituales. Su uso es cotidiano y representa una manera corta o fácil de recordar para llamar o nombrar a una persona. Los apodos que son colocados a los deportistas por sus compañeros o comentaristas deportivos son un claro ejemplo de este fenómeno. Este fenómeno es moderno y cumple una función de ubicación rápida y no tan identitaria como las anteriores.

III.2.5 Las lenguas herramienta que recupera la onomástica originaria del continente americano.

Una vez expuestos las categorías del lenguaje, habla y onomástica; se puede formular lo siguiente: comprobar si estos conceptos contribuyen en la reconstrucción de la identidad de un pueblo. No obstante, el mero hecho de conceptualizarlos no permitiría tal afirmación, tanto en cuanto la memoria histórica de los pueblo es donde se podría hallar esta identidad. En justicia con los pueblos originarios del continente americano, es menester, tomar en cuenta sus lenguas, “donde yace parte de nuestra memoria histórica”, que persisten frágilmente en los topónimos y antropónimos, y comunican “nuestro pasado”; sirven y servirán de herramienta fundamental para reconstruir el difícil rompecabezas de la desarraigada identidad del Ecuador y el continente. Fenómeno que se refleja en una onomástica occidentalizada y que de ninguna forma podría constituirse en un medio de comunicación no convencional.

III.3. LENGUAS DEL CONTINENTE AMERICANO, NICHOS DE COMUNICACIÓN E IDENTIDAD

Uno de los principales estudiosos del origen y desarrollo de las lenguas de América y el Ecuador es Jacinto Jijón y Caamaño, que a pesar de ser criticado por sus

²⁴⁷ REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Óp. Cit., p. 183.

hipótesis, sus investigaciones han servido para comenzar estudios más profundos y certeros con respecto a las lenguas de este continente, por lo que es prudente retomar sus palabras con respecto al tema:

*Hay que tener en cuenta el número crecidísimo, centenares, tal vez un millar o más lenguas de América del sur. Una línea que corta Nicaragua y honduras separan las dos partes del nuevo mundo y deja al lado norte las últimas avanzadas del azteca y las lenguas mayas, mientras que ya son de la parte meridional las Antillas, donde colon se encontró con el inmenso mundo lingüístico arahuaco y ciertas lenguas de América central, que se suelen atribuir, con más o menos razón, a ese no explicado complejo, centrado en Colombia de las lenguas chibchas.*²⁴⁸

Según Pedro Reino las lenguas de América latina tienen su origen o están relacionadas con cinco culturas o razas geográficas, estos grupos lingüístico-geográfico-antropológicos son los siguientes:

1. El norteamericano del pacífico.
2. El norteamericano del atlántico.
3. El centroamericano.
4. El suramericano del pacífico.
5. El suramericano del atlántico.

También existe otras hipótesis que hablan de grupos Meso-sudamericanos, que estaría compuesto por *Maya*²⁴⁹, *Chibcha*²⁵⁰, *Arahuaco* y *Caribe* (*en el mismo idioma significa roca*). Existen diversas opciones de estudio de las lenguas en América. Algunos autores han clasificado los grupos culturales de donde provienen y su cronología. El mismo Jacinto Jijón y Caamaño, y una de las últimas clasificaciones de Loukotka, que luego de 30 años de estudio clasifica las lenguas de las tribus del

²⁴⁸ REINO, Pedro, *Clasificaciones de las lenguas indígenas en el Ecuador Precolombino*, editorial casa del cultura ecuatoriana núcleo Tungurahua, 1era Edición, Ambato-Ecuador, 1992, Pág. 7.

²⁴⁹ Se plantea que la denominación "maya" es una palabra compuesta por los términos maay-ha', huella de agua, (Carrillo y Ancona, 1950: 17–18) o ma'-yah, sin dificultad, (Brinton, 1969: 16) cuyos significados están vinculados a características geográficas del medio ambiente. [...] y el significado del término "maya" se han confinado en determinar que durante la colonia esta palabra se usaba como nombre propio para el territorio norte de la península de Yucatán. ECOTURISMO YUCATAN, *¿Que significa Maya?*, 2004, <http://ecoyuc.info/es/articles.php?task=detail&aid=15>.

²⁵⁰ Significa "gente" y fue el nombre dado a las naciones que habitaban el altiplano cundiboyacense en la parte central de Colombia en el tiempo de la llegada de Los Conquistadores. DICCIONARIOS Y ENCICLOPEDIAS EN LINEA, *El chibcha*, 2008, http://www.diclib.com/cgi-bin/d1.cgi?l=es&base=es_wiki_10&page=showid&id=36480.

paleo-americano, que con el riesgo de determinar erróneamente la identidad entre lenguas; es considerada una de las clasificaciones más acertadas. Por el carácter de esta investigación serán de útil apoyo para determinar el origen cultural de las lenguas que hoy trascienden en las palabras cargadas de mensajes y sentidos en nuevos idiomas propios de nuestra región como resultado de la mezcla y el paso del tiempo.

III.3.1 Lenguas de América del Sur, génesis de una onomástica ecuatoriana.

Se cree que existieron más de sesenta y seis familias lingüísticas según Paúl Rivert. Esto puede variar, debido a algunas clasificaciones de lingüistas que han agrupado de manera arbitraria lenguas como la *Yunca* a la familia *Chibcha*. Inclusive, están consideradas todas las lenguas ecuatorianas dentro de esta familia. Hecho que ocasiona problemas al momento de interpretar, porque tampoco hay material que ayude para constatar su existencia y mucho menos esta aseveración. En el caso de la Amazonía también existen inconvenientes, pues se tiene acostumbrado clasificar las lenguas entorno a la familia *Caribe*, *la Arawak*²⁵¹ y *la Guaraní*²⁵².

Pero uno de los problemas más graves en la lingüística aborígen es el de la investigación de las lenguas desaparecidas en el tiempo de la colonia, ya que por el tormentoso pasado colonialista del continente y el Ecuador se convierte en una terrible y complicada incógnita.

*Este caso en el Ecuador es complejo por cuanto, aun en la conciencia de su actual habitante, mediante “culto”, esta la idea de que en la sierra ecuatoriana, lo que no es español ha de ser Quichua. Sabemos que la toponimia y la antroponimia de la serranía guarda sustratos pre-quichuas de diversas lenguas, pero ya los primeros diccionarios Quichuas de la colonia y de la época republicana entremezclan términos que nunca pertenecieron a esta lengua*²⁵³.

²⁵¹ Los arauak o arahuaco, también conocidos como arawak, arhuacos o aruacos son amerindios denominados así por sus vecinos, los caribes, quizás con el significado de dóciles o derrotados. Se dice que eran arawak los indígenas amigables vistos por los españoles en las Antillas. WIKIDOMINICAS, *Araucanos*, 21 de julio del 2008, <http://wikidominicana.edu.do/wiki/Araucanos>.

²⁵² Los Guaraníes o Tupí-Guaraní formaban una gran nación con los Tupinambá, Omaguá, Tapirapé, chiriguano y otros. La palabra GUARANÍ significa guerrero, porque constantemente se hacían la guerra para tomar prisioneros. ONI, *Los Guaraníes*, 2009, <http://www.oni.escuelas.edu.ar/olimpi99/interolimpicos/camino-evangelizador/guarani.htm>.

²⁵³ REINO, Pedro, Óp. Cit., p.21.

Los investigadores al referirse a las agrupaciones lingüísticas de América del sur ponen especial atención en el *PANZALEO*²⁵⁴ que lógicamente tiene una estrecha relación con el Ecuador y sus lenguas. Pero antes de desarrollar de este tema, es importante mencionar y catalogar al idioma *Chibcha* como el referente de los investigadores, ya que es el más importante de la región noroccidental de América del sur y es la constante en las investigaciones lingüísticas. Del se desprenden un sin número de idiomas propios de América del sur, además de ser pariente las lenguas de América central y norte.

III.3.1.1 Grupo de Lenguas Chibchas

El grupo de lenguas chibchas es el más importante de la región noroccidental de América del sur, para Francisco Arango se extiende desde el Pacífico al atlántico y desde el Ecuador, sigue por América central hasta llegar a Nicaragua y quizá a Honduras y además ha sido considerado pariente del *maya* y del grupo norteamericano *Hoca-Siox* (*grupo lingüístico de las tribus indígenas norteamericanas*)

La clasificación de grupo chibcha según Ibarra Grasso:

GRUPO CHIBCHA

A. TALAMKA-BARBACOA

1. Talamaca
2. Guatuso
3. Bribri
4. Térraba
5. Brunca
6. Cuna
7. Barbacoa
8. Gayada
9. Cara
10. Quijo (indios de la canela)

B. DORASQUE-GUAYMI

²⁵⁴ La palabra Panzaleo tiene varios significados en lengua de los Panzaleos significa tribu o familia; en Chicha o Chimú los salidos del monte y lagunas. GOBIERNO MUNICIPAL DEL CANTON SALCEDO, *Panzaleo*, 2009, http://salcedo.gov.ec/parroquias/parr_panzaleo.html.

11. Dorasque
12. Guaymi
13. Chimila

C. CHIBCHA-ARUAK

14. Chibcha o Muisca
15. Rama
16. Aruak
17. Tunebo
18. Betoy
19. Andaqui
20. Páez
21. Paniquita
22. Panche

No se puede aseverar que el origen o expansión del idioma empezó por América central o en el Ecuador, pues se caería en hipótesis demasiado presuntuosas que los mismos estudiosos son críticos. Lo seguro es que el *Panzaleo* como una de las lenguas más meridional del *Chibcha* pudo haber llegado al Ecuador con los *panzaleos* por un contexto expansionista o político de la época, al igual que otras lenguas llegaron a otros sectores de América.

III.3.1.2 Grupo Tupí-Guaraní

Esta familia lingüística se extiende por gran parte de América del sur y se tiene entendido que algunos de sus dialectos llegaban de la Guyana al Uruguay y desde el Atlántico hasta los Andes. Con una cobertura no muy extensa salvo algunos casos, como el *Guarini* de Paraguay, que se amplió hasta parte de Brasil y Argentina a causa de las misiones jesuitas, que buscaban al igual que en el caso de la órdenes religiosas que llegaron al territorio Ecuatoriano, tener un idioma de contacto como el *Kichwa*. Con la gran diferencia de que el *Guaraní* es considerado el idioma nacional de este país, ya que cerca del 56% desde su población habla Guaraní y es considerado un signo de identidad.

A la llegada de los españoles a este territorio se percataron que esta lengua se encontraba en expansión aunque no se podía comparar con la de los incas. Los hablantes de esta lengua y sus dialectos, se extendían desde la costa atlántica hasta el Río Amazonas. Así mismo, antiguamente se consideraba según su distribución geográfica y dialectal al *tupí* todo lo que se encontraba al éste y *Guaraní* todo lo que

se encontraba al oeste. El *tupí* en cambio es el nombre general de los dialectos de esta lengua que los portugueses hallaron en las costas del Brasil, y sirvió de modo de comunicación para posteriormente usarla como lengua de contacto, mezclándola con el portugués y arrojando como resultado otro dialecto llamado *nheegatu*. Además, representa parte de la toponimia brasileña y aun que es diferente al Guarini hablando lingüísticamente, comparte su origen y desarrollo geográfico. Como es natural esta familia tiene un sin número de dialectos al igual que las otra familias.

III.3.1.3 Grupo Arahua

Es una de las familias más extendidas por América del sur además que fue la primera lengua con la sé que encontraron los españoles a su llegada América.

*Se ha extendido geográficamente desde las grandes Antillas hasta los límites del chaco y quizá hasta el río de la plata. Se ha sostenido incluso que los uros de Bolivia y hasta los changos de Chile septentrional pertenencia a esta familia, lo que parece inverosímil, El arahuaco en muchos puntos se ha batido en retirada ante el Caribe, y en otros los arahuacos han sido asimilados y sometidos por los tupí Guarini.*²⁵⁵

Este grupo está dividido en arahuaco septentrional y del noroeste, corresponde a Santo Domingo (*caquetio*²⁵⁶), Jamaica (*yamaye*²⁵⁷), y Puerto Rico (*borinquen*²⁵⁸). El grupo del nordeste, que se extiende por Venezuela y la Guyana francesa donde sus hablantes se definen como *Lokono* que significa pueblo o gente. El *arahuaco* central, estaba constituido por *Maipure* (*lengua que se extiende por el río Orinoco*), *Arani* y los *carro* en el territorio venezolano, parte de Colombia y Brasil. Finalmente está el

²⁵⁵ TOVAR, Antonio, LARRUCEA, Consuelo, *Catálogo de Lenguas de América del Sur*, Editorial Gredos, Segunda Edición, Madrid-España, 1984, p. 120.

²⁵⁶ Caquetio, Caiquetio, o Caiquetia, era indios de del noroeste Venezuela, viviendo a lo largo de las orillas de Lago Maracaibo a la hora de la conquista española. Se movieron interior para evitar el enlajamento de los españoles pero fueron destruidos eventual al igual que sus vecinos, el Quiriquire y el Jirajara. WORLDLINGO Translations, *Caquetio*, 2009, <http://www.worldlingo.com/ma/enwiki/es/Caquetio>.

²⁵⁷ Significa "este lado" y es el nombre que los taínos, los indígenas procedentes de la península de Yucatán, dio a la isla de Jamaica, donde se establecieron y vivieron entre 600 y 900 dC. La palabra de origen arawak, el antiguo idioma de los indios taínos. ISTITUTO DI PUBLISSIMO FLIBRI NOVITA, *Los indios taino*, 2004, http://www.istitutodipubblicismo.it/flibri_novita_in_libreria_2004.html.

²⁵⁸ Los indios Taínos sin embargo llamaban a la isla Borukén, lo cual de acuerdo a los datos de la época, significaría "tierra de cangrejos ó tierra de buruquenas, (véase: Boru-quen, buru-quena)" lo cual evolucionó a Boriquén y luego a Borinquen. Es por esto que a Puerto Rico se le conoce como Borinquen, y a los Puertorriqueños como Boricuas. ESTO ES PUERTO RICO, *Historia de Puerto Rico*, 2009, http://www.estoespuertorico.puntocommunications.com/historia_de_puerto_rico.htm.

grupo de dialectos occidentales, pre-andinos y meridionales. Los que van desde las montañas del Perú hasta Bolivia y parte de Paraguay. Este periodo coincide con el tiempo 200 a.C. Esta región permitió, para la época, que haya hasta medio millón de habitantes, lo que no se tiene entendido todavía es como el idioma se multiplicó por tantas partes de sur América, muchos aseguran que pudo ser por una migración masiva de la cual no se conoce el motivo.

III.3.1.4 Grupo Caribe

Está catalogado como el tercer grupo lingüístico más grande de América del sur y lidia con el *arahuaco* y el *tupí-guaraní* en expansión geográfica,” su centro de difusión, según Rivet y Loukotka, sería la zona entre el alto *Xingu* y el *Tpajoz*”.²⁵⁹ Sin embargo, Latharap tiene una hipótesis más probable, menciona las mesetas de Guyana como centro de difusión de los caribes, pues su posterior distribución lo sugiere.

Este se extendió por las orillas del mar Caribe, Venezuela, las Guayanas, el valle del Magdalena y la cuenca del Amazonas. Uno de los datos importantes de este grupo es que los hablantes de esta lengua los sorprendió el arribo de los españoles cuando trataban de extender su territorio en su región, estos acababan de conquistar las pequeñas Antillas y amenazaban las grandes. Su método de conquista era eliminar a sus contrarios y quedarse con sus esposas lo que ocasionaba, mezcla de lenguas. Así, se tapo dialectos *arahuacos* con los nuevos dialectos *caribe*, estos métodos de guerra y su dura forma de conquista se cree que los llevo a colonizar incluso parte América del norte, más específicamente la actual Florida. El grupo caribe sin duda es el más reciente en relación a los tres más grandes grupos de lenguas de Sudamérica e incluso se puede decir que tiene el mismo origen de la lengua *arahuaca*. Es tan amplio que se ha pretendido la inclusión del *chibcha* y el *maya* en este grupo.

Este se divide en caribe costero: que representa el territorio de las Antillas pequeñas. Caribe del nordeste: representa Venezuela y Guayanas. Caribe de las Guayanas al Amazonas. Grupo de Colombia nororiental: la región de Maracaibo, esta región va desde Venezuela hasta el departamento colombiano de Cesar y finalmente Lenguas caribes del Río Magdalena.

²⁵⁹ TOVAR, Antonio, LARRUCEA, Consuelo, Óp. Cit., p. 135.

III.3.2 Lenguas originarias de Centro América, eslabón para la comprensión de una onomástica Americana.

Centroamérica es considerado el territorio que va desde la frontera norte de Colombia hasta *México*²⁶⁰. Este territorio estuvo influenciado y entrelazado con las lenguas centroamericanas del grupo *chibcha*, así mismo como parte de Sur América tiene influencia de la misma. Sin embargo, tras la colonización española, el idioma oficial en la mayoría de los países de ésta región es el Castellano más conocido como español. Hablar de los idiomas de centro América convoca la misma y triste historia de conquista, pero yendo antes de este punto evoca la reconstrucción de la historia y cultura de los pueblos originarios de América del sur. Lo que permite develar la conexión y fundamentalmente el origen (del origen) de la onomástica propia del continente, esto muestra que el registro de las lenguas no solo se logro por estudiosos o investigadores, sino que se comprueba que a través de la comunicación a perdurado en el tiempo, en algunos casos dejando intacto los sentidos de sus lenguas y su onomástica. Por esto se mencionara las lenguas más representativas de centro América con el fin de reconstruir la historia de América.

III.3.2.1 Subtiaba, Maribio, Jicaque

El *Subtiaba* y el *Maribio* están dentro de la clasificación del grupo norteamericano *hocano-siox*, que tienen presencia en *México* (todavía no se sabe por qué le clasifican así). El primero se hablaba en el Ángulo noreste de Nicaragua y el *Mariobio* en el nordeste de *México* y en Honduras. El *Jicaque* o *tol*, se hablaba en algunas partes de Honduras.

²⁶⁰ Existen varias hipótesis sobre el significado de la palabra "México". Lo que es seguro es que se trata de un vocablo de origen náhuatl, con el que los mexicas designaban la capital de su Estado. La propuesta más comúnmente aceptada señala que el nombre del país proviene de los vocablos *mētztli*= luna, *xictli*= ombligo o centro, y *-co*= sufijo de lugar. De esta forma, el nombre de México significa Lugar en el centro de la luna, o más precisamente, en el centro del lago de la luna, que era uno de los nombres con que los mexicas conocieron el lago de Texcoco. SITES MEXICO.COM, *El porque y el significado de México*, 2009, <http://www.sitesmexico.com/mexico/significado-mexico.htm>.

III.3.2.2 Yuto-Azteca

Esta familia se encuentra en toda América Central, proveniente del *Nicaró*, *Nahuatlato*²⁶¹, el *Bagace* y el *Piepil*²⁶², y otra impotente influencia del mismo es el que dejaron los comerciantes aztecas, el desaguadero y sigue que se encuentra en Panamá. Hay otras lenguas como el *Mangue* que representa la presencia y penetración en Mesoamérica del grupo *Otomi*²⁶³, ocupa el oeste de *Nicaragua*,²⁶⁴ pero lamentablemente se encuentra extinguida.

III.3.2.3 Lenca y Paya

Esta son de difícil clasificación, porque el *paya*²⁶⁵ parece tener relación con la familia *Chibcha*, y se habla al oeste de Honduras. Mientras que el *Lenca*²⁶⁶ ha sido considerado originario con el *Maya*.

²⁶¹ El término "navatlato" que se usa indistintamente para referirse a los intérpretes da a entender que éstos eran fundamentalmente hablantes del náhuatl, pero el sentido del término es más amplio e incluye en general a los traductores de cualquier lengua. De hecho, para diferenciarlos, varias veces se explica si eran nahuatlato "de la lengua de México" o nahuatlato "de la lengua de Mechoacán". RELACION DE MICHOACAN, *Lengua Navatlato*, 2008, <http://etzakutarakua.colmich.edu.mx/proyectos/relaciondemichoacan/indices/indiceCategorias2.asp?letra=I&pagina=2>.

²⁶² El piepil o nawat es la lengua hablada originalmente por los pipiles, relacionada con el náhuatl hablado en México por los aztecas y todavía recordada por algunos de ellos, sobre todo mayores. WIPIEDIA La enciclopedia libre, *Idioma Pipil*, 18 de diciembre del 2009, http://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_pipil.

²⁶³ El vocablo "Otomí" lo tomaron según Fray Bernardino de Sahagún de un antiguo caudillo llamado Oton, los nahuas usaron el término para designar a los ignorantes y groseros. En la actualidad ellos se auto denominan "ñahñu" que significa "los que hablan con la nariz." FINISTERRA TRIPOD, Otomíes, 2009, <http://finisterra.tripod.com/lacruz/otomi.htm>.

²⁶⁴ El vocablo Nicaragua es una frase náhuatl castellanizada, es decir traducida al castellano. La mayoría de investigaciones coinciden en el origen y, para algunos estudiosos, el nombre se puede descomponer en "ni-can-atl-hua", "los dueños del agua de aquí" o "lugar donde existen dos grandes depósitos de agua". WIPIEDIA La enciclopedia libre, *Nicaragua*, 4 de febrero del 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Nicaragua>

²⁶⁵ La lengua paya (pech) se habla en el nordeste de Honduras, departamento de Olancho, por menos de 500 personas sobre una población étnica de 2.500. Los más jóvenes hablantes tienen más de 40 años y la mayoría tienen más de 60. El territorio paya disminuye gradualmente debido a la presión de colonos mestizos y obras de infraestructura. PROEL, *Lengua paya*, 2009, http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/amerindia/chibcha_pae/chibchan/paya.

²⁶⁶ Una de las teorías con respecto al origen de este grupo en el oriente de El Salvador y sur de Honduras es que son los descendientes directos de los grupos mayas que fueron desplazados por las migraciones mexicanas hacia el otro lado del río Lempa, ocupando la que hoy es la zona oriental de la república y parte sur en Honduras, nominada por ellos Chaparrastique, que en lengua "potón" significa "lugar de hermosas huertas". UNESCO, *El Salvador*, 2009, <http://www.unesco.org/phi/aguaycultura/es/paises/el-salvador/pueblo-lencas.html>.

III.3.2.4 Mosquito

Se habla en las costas nicaragüenses y desde antes se llamaba de los mosquitos, del cual se cita varias lenguas como: *Tavira*, *Mam*²⁶⁷ o *Cueta*, *Baldam*²⁶⁸ y *kabo*, se cree que está relacionada con la lengua *Yámana*²⁶⁹ y el *Mosetén*²⁷⁰.

III.3.2.5 Sumo-Ulúa

Según, Jijón y Caamaño este se extiende por todo el interior de *Nicaragua* oriental y tiene dialecto como: *Tauaxaca* o *Tawihka* o *Twaca*, *Panamaca*. Y puede tener procedencia del grupo *Chibcha*.

III.3.2.6 Matagalpa y Cacaopera

Ocupa el noreste de Nicaragua y se alarga hasta el Salvador, tiene dialectos como el *Chontal*²⁷¹ y el *Cacaopera*²⁷² se halla en territorio salvadoreño, en aldeas como *Cacaopera* y *Lislique*.

²⁶⁷ El idioma mam pertenece al grupo del mismo nombre, algunos estudios lingüísticos demuestran que su punto original de dispersión se halla dentro del área que actualmente comprende el Departamento de Huehuetenango en Guatemala, zona que alrededor del año 2600 a.C. se hallaba ocupada por miembros del grupo proto-mayense original. GOBIERNO DEL ESTADO DE CHIAPAS, *El idioma Mam*, 2009, <http://www.asieschiapas.gob.mx/?accion=mostrarpaginas&consecutivo=1&idcategoria=29&idpadre=8>

²⁶⁸ Dialecto del grupo misumalpan, perteneciente a la familia macro-chibcha, hablado por tribus de Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú y Venezuela. DICCIONARIO DE LENGUAS Y DIALECTOS DEL MUNDO, FUNDACION DOCTOR DE PANDO, *Custa Baldam*, <http://www.fundaciondoctordepando.com/GLOSARIOS%20y%20VOCABULARIOS/Diccionario%20de%20Lenguas%20y%20Dialectos%20del%20Mundo-BBB.htm>.

²⁶⁹ La lengua yámana (tekeenika, yahgan, yapoo) es la lengua más austral del mundo. De las denominaciones atribuidas a sus hablantes, la más conocida es yahgan, inventada por el misionero colonizador de Ushuaia, Thomas Bridges. Yámana quiere decir humanidad. PROEL, *Lengua Yámana*, 2009, <http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/aisladas/yamana>.

²⁷⁰ La lengua mosetén está compuesta de 2 lenguas emergentes habladas en Bolivia: mosetén propiamente dicha hablada en Beni, Bolivia, por unas 500 personas y la chimane (*tsimane*), hablada en el mismo lugar por 5.000 personas. También se habla en el departamento boliviano de La Paz. PROEL, *Lengua Mosetén*, 2009, http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/amerindia/macropanoan/moseten_chonan/moseten.

²⁷¹ El nombre chontal de Oaxaca, empleado históricamente por la población mexicana, designa a un grupo indígena y a un conjunto de lenguas indígenas estrechamente relacionadas entre sí. La primera parte de dicho nombre es la forma castellanizada de chontal, que en náhuatl significa *forasteros o extranjeros*. Los hablantes de las lenguas chontales de Oaxaca llaman a su lengua slijuala xanuc, cuyo significado no ha sido esclarecido. Otros nombres documentados para las lenguas chontales de Oaxaca son tequistlateco (subárea serrana) y huamelulteco (subárea costera). SISTEMA DE INFORMACION CULTURAL DE MEXICO, *Chontal de Oaxaca*, http://sic.conaculta.gob.mx/ficha.php?estado_id=20&table=inali_li&table_id=20.

III.3.3 Lenguas originarias, alternativa de identidad frente a las lenguas oficiales de América del Sur.

Al igual que América Central, la mayoría del territorio de América del sur tiene como idioma principal e incluso oficial el castellano, como resultado de la invasión española. En el caso de *Brasil*²⁷³, el proceso fue el mismo a diferencia que los invasores fueron portugueses, por lo que dejaron instalado el idioma portugués. Tras casi medio siglo de devastación (se habla de devastación por el simple hecho de que los “conquistadores” no llegaron con afanes interculturales o de comercio, sino con la única consigna de menoscabar recursos, explotar y destrozarse la cultura de estas tierras), proceso que dicho sea de paso fue igual en las colonias españolas.

El portugués es uno de los idiomas más hablados de América del sur, ya que el 50,1% de los habitantes de la región pertenece a *Brasil*. *La Guyana*²⁷⁴ y las Islas Malvinas por ser colonia inglesa hablan inglés, por el mismo motivo en *Surinam*²⁷⁵ se habla holandés y la Guayana francesa obviamente Francés.

Pero hay que recalcar que el carácter de esta tesis de comunicación tiene como fin reconocer la identidad a través de la onomástica, como medio no convencional de comunicación. Entonces se pondrá énfasis en la onomástica originaria del continente (especialmente de sur América) y no en una onomástica colonial.

²⁷² Los Cacaopera o Kakawira son una etnia de El Salvador que antiguamente hablaba una lengua propia. El idioma cacaopera, perteneciente al grupo de lenguas misumalpa está actualmente extinta, se la considera muy emparentada con la idioma matagalpa. WIPEDIA La enciclopedia libre, *Cacaopera*, 20 de septiembre del 2009, <http://es.wikipedia.org/wiki/Cacaopera>.

²⁷³ Ocho años después del descubrimiento de América por los españoles, los portugueses llegaron a un territorio en el cual existía un árbol (*Caesalpinia echinata*) que usaban los amerindios de las selvas. A este árbol se le llamó en portugués *pau-brasil*, por desprender un color rojizo al hervirse en agua, lo que recordaba llamas de un fuego, o las *brasas* del carbón ardiendo. De ahí el nombre de *terra do pau-brasil*. WIPEDIA La enciclopedia libre, *Lenguas Misumalpas*, 7 de febrero del 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_misumalpa.

²⁷⁴ La actual Guyana fue habitada por tribus arawak y caribes, quienes la llamaron Guayana, que significa "tierra de muchas aguas". WAPEDIA, *Historia de Guyana*, 11 de Diciembre del 2009, http://wapedia.mobi/es/Historia_de_Guyana.

²⁷⁵ En lengua karayib, Surin quiere decir “todas las naciones”; “ame” es la contracción de Amazon que significa “fuente de vida”). Por consiguiente, significa “Tierra de fuente de vida de todos los pueblos”. Las poblaciones amerindias que vivían en las Guyanas se denominaban “surinen”. El CORREO La revista de las Cooperaciones entre África-Caribe-pacífico y la Unión Europea, *Surinam fuente de vida para todos*, <http://www.acp-eucourier.info/Surinam-Fuente-de-vida-p.515.0.html?&L=1>.

En el caso específico del Ecuador y Saquisilí los únicos datos o resultados que podría arrojar el estudio de este tipo de onomástica es la confirmación de que la única onomástica que creemos tener y en la cual se basa nuestra identidad es una onomástica colonialista, basada en el desarraigo de sentidos y el adoctrinamiento con fines opresivos. Se posee nombres y apellidos producto de la mezcla de las culturas propias del continente americano y europeo. Las lenguas autóctonas y vigentes del actual continente americano permitirán develar los significados y sentidos de muchos nombres venidos a menos por la dinámica colonial, dejando en claro que la historia e identidad de este continente no se inaugura a partir de la llegada de los españoles. Ratifica que “tenemos” una cultura ancestral formada por civilizaciones iguales a las otras que existen o existieron en el mundo.

Vale la pena recalcar que las lenguas que a continuación se describirán, no son las únicas del continente, ya que existen cientos y siguen siendo usadas. Solo se mencionan las que son relevantes para esta investigación y las más representativas del continente. Especialmente de las cuales deriva el Kichwa del Ecuador (Quechua y Aymara), elemento fundamental de la onomástica andina del país y específicamente del cantón Saquisilí, esta onomástica se la considera medio de comunicación no convencional que pretende un reconocimiento de identidad más profundo.

III.3.3.1 Quechua

La historia enseña que el *quechua* (*palabra que viene del mismo idioma y significa “el hablar del valle”*) ha reemplazado al *aymara*²⁷⁶ en muchos territorios, y se ha supuesto también que, de modo análogo, el *aymara* se haya extendido hacia el sur a costa de lenguas anteriores, como quizá el *puquina*²⁷⁷. La identificación de los

²⁷⁶ La palabra aymarará deriva de “jaya mara aru”, en el cual: (1) "Jaya" significa ‘antiguo’; (2) "Mara", ‘tiempo’, ‘años’ y (3) "Aru”, ‘voz’, ‘lenguaje’, ‘idioma’. Entonces. “aymara” significa ‘lengua de los años lejanos’, ‘lengua antigua’. El idioma Aymara es parte de la familia lingüística Jaqi (en aymara, 'ser humano'). RIPWAY, *Achacachi*, <http://h1.ripway.com/achacachi/aymaraword.htm>.

²⁷⁷ El puquina o pukina es una lengua prehispánica ya extinta que se habló en lo que hoy son los departamentos peruanos de Arequipa, Moquegua, Tacna, parte de Cusco, y los alrededores del Lago Titicaca hasta el altiplano boliviano y chileno. Aún pueden encontrarse restos de este idioma en los topónimos de toda esta región, y en la lengua usada por los médicos tradicionales kallawayá, que es

hablantes del *aymara* con una determinada cultura de las que la arqueología ha descubierto en los andes es todavía poco segura. “El hogar primitivo del quechua habría que situarlo más al norte, quizá en zonas del Perú central, e incluso el profundo arraigo de la lengua en el norte, en el antiguo Reino de Quito se explicará por su presencia allí desde antes de la tardía incorporación de este país al imperio de los inca.”²⁷⁸

De cualquier forma, el *quechua* como lengua del imperio se extendió, desde la actual frontera del Ecuador y Colombia, por el norte y hasta las regiones de *Tucumán*²⁷⁹ en Argentina y casi el centro de *Chile*²⁸⁰. Después de la conquista española fue usada como lengua general de contacto y adoctrinamiento de las manos de varias misiones religiosas, lo que le hizo expandirse mucho más como: “la provincia de Santiago del Estero en la Argentina, el alto Amazonas (dialecto canelo), ciertas partes del norte de Ecuador y sur de Colombia”.²⁸¹ Esto ocasionó que la lengua de muchos pueblos se extinguiera. En primera instancia por el sometimiento del imperio inca y luego con la posterior colonización española y hizo que esta se compacte mas y por ende que se propague en la zona.

Con todo esto, se puede afirmar que el *quechua* es una familia de lenguas que está compuesta por un conjunto de lenguas cercanamente emparentadas y son similares. Esto significa que en algún momento pasado, era la única lengua, lo que todavía no se logra establecer es, la lengua de origen, por el anterior enigma que existe con relación al *aymara*.

una combinación o lengua franca proveniente del quechua y puquina). WIPEDIA La enciclopedia libre, *Idioma Puquina*, 7 de enero del 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_puquina.

²⁷⁸ TOVAR, Antonio, LARRUCEA, Consuelo, Óp. Cit., p.54.

²⁷⁹ Tucumán, palabra en Cacán o idioma Diaguíta: Tukma-nao que significa pueblo o territorio de Tukma (siendo Tukma el nombre de un jefe Pazioca -es decir, Diaguíta- Este medio es para conocer, disfrutar, recordar y amar el suelo tucumano. LA INFORMACION.COM, *El reino de Tukman-TKMN*, 2009, <http://tucuman.bitacorras.com/>.

²⁸⁰ Proviene del nombre del cacique que gobernaba el valle del Aconcagua hasta la invasión de los incas, todo esto antes de la llegada de los españoles. También se relaciona con los incas la versión del historiador Ricardo Latcham. Dice que la palabra Chile se debe a un grupo de indios mítimaes traídos por los incas, quienes venían desde una región de Perú donde había un río bautizado con ese nombre. CHILE.COM, *La Incógnita Sobre el Origen de la Palabra Chile*, http://www.chile.com/tpl/articulo/detalle/ver.tpl?cod_articulo=7225.

²⁸¹ TOVAR, Antonio, LARRUCEA, Consuelo, *Catalogo de Lenguas de America del Sur*, Editorial Gredos, Segunda Edicion, Madrid-España, 1984, Pag 54.

Esta lengua es hablada por más de siete millones de personas en la zona de Perú²⁸² y Bolivia, incluso Ecuador, Colombia y Argentina, pero ya son considerados otras lenguas, que se derivan de esta. A pesar del uso imperialista o adoctrinador según el contexto, que le dio a esta lengua, es en realidad una lengua que responde a la organización más alta de la cultura indígena sudamericana y por ende representa gran parte de la identidad de Sudamérica.

III.3.3.2 Kichwa o Quichua

Se dice que esta lengua procede del quechua, que dicho sea de paso, dicen se origina en los andes peruanos en las cercanías del lago *Titicaca* (*significa, puma cazador o laguna de los pumas*), junto a la lengua *Puquina* y *Aru*. En el caso del Aru es una lengua propia del pueblo *Wari*²⁸³ que sobrevive hasta hoy en algunos lugares del Perú, Bolivia, Chile y Argentina, pero el puquina se extinguió en el siglo XVII como consecuencia de la oficialización del *quechua* y *aymara* en lo que era el territorio del *Tahuantinsuyo*.

El quechua también llamado *runa shimi* que significa la lengua de los seres humanos, fue oficial para los incas en el siglo XIV. Hay que recalcar que existieron otras lenguas antes del quechua, pertenecientes a pueblos originarios. En la actualidad, el *kichwa* se habla en gran parte de Ecuador. Esta lengua llegó hasta aquí con la expansión incaica como variedad del *kichwachínchay*, como lengua de

²⁸² El cronista Inca Garcilazo de la Vega; quien en su importante obra "Comentarios Reales", nos dice que luego de la llegada de los españoles al Nuevo Mundo, en un encuentro con un indio que se encontraba pescando en la desembocadura de un río, le preguntaron con señas y palabras ¿Cómo se llamaba el lugar donde se encontraban? De la respuesta del indio, los españoles dedujeron que su nombre era "Beni". Dijo también "Pirú", como nombre de aquel río. Parece ser que el nombre luego se corrompió al igual que sucedió con otros vocablos indígenas y llegó a pronunciarse en forma diferente, dando paso a la palabra "Perú". Según el historiador Raúl Porras Barrenechea, el nombre "Perú", no se deriva tampoco de la palabra quechua "pirua", que significa "orón" o "troje", (granero), ni del nombre del primer inca "Pirua Pacaric Manco", que significa "el portador de las semillas". Según sus estudios, el nombre Perú, recién se aplicó desde 1527, mucho antes del contacto con algún pueblo de habla quechua e influencia incaica. Además, concluye que el nombre "Perú", "...no fue nombre de la lengua quechua, ni tampoco de la antillana o Caribe, sino corrupción del nombre del cacique de una tribu panameña, vecina del golfo de San Miguel, llamado Birú, al que los aventureros de Panamá dieron en llamar Perú". PERUJAX.ORG, *Origen del nombre Peru*, <http://www.perujax.org/subpage13.html>.

²⁸³ La cultura Wari tuvo un área de expansión muy amplia, su ciudad principal fue Wari en el actual departamento de Ayacucho, abarcó los valles de Nasca, Chillón y Lurín por la costa sur y Jequetepeque y Cajamarca por la costa norte. Tiene una antigüedad que va desde el 600 d. hasta mediados del siglo XI. BANCO CENTRAL DEL PERU, *Cultura Wari*, <http://museobcr.perucultural.org.pe/war.htm>.

comercio intercambio, anotando que esta lengua, ya se hablaba una generación antes de la llegada de los españoles.

Algunos investigadores plantean que existía bilingüismo en la zona, por que este era un idioma comercial y paralelamente había un idioma dependiendo de cada pueblo. Particularidad que los españoles supieron aprovechar muy bien pues esta lengua ya estaba oficializada en la región y permitió que se convierta en lengua general para lograr sus ambiciosos y opresivos fines. Finalmente el castellano se impuso y se convirtió en lengua oficial.

Actualmente, el *quechua* es una lengua, que es por decirlo de alguna forma, madre del *kichwa*; sin embargo, son distintos aún cuando sus hablantes puedan entender con facilidad los dos idiomas. El *kichwa* en el mismo Ecuador es diferente dependiendo si es de la sierra centro, norte, sur, o de la Amazonía. Pero esto no implica que no se lo pueda entender sus variaciones son muy tenues, por lo que su hablantes lo pueden entender con facilidad.

Este idioma se oficializó como lengua tras la conquista indígena de 1990, por una educación intercultural bilingüe. Tras este proceso vino una reforma netamente lingüística, la lengua cambió fundamentalmente su escritura, como ejemplo se tiene como se la escribía antes *Quichua* y como se la conoce hoy *Kichwa*. Esta lengua a pesar de la importancia histórica y cultura que representa para el Ecuador, no es considerada idioma oficial, pero al menos se la reconoce como lengua ancestral.

III.3.3.3 Aymara

Considerada la tercera más grande lengua indígena de América del sur y que tiene poco más de medio millón de hablantes en territorios como Bolivia, Perú y parte de Chile, por lo que se la considera un idioma oficial en los dos primeros países. Se la conoce como el idioma de los *collas*²⁸⁴. El *aymara* en la actualidad ha perdido territorio frente al *quechua*, esto se evidencia cuando algunos autores consideran

²⁸⁴ La nación Qulla es un pueblo aymara hablante de origen taypikaleño que habita en la alta meseta Perú-Boliviano alrededor del lago Intikjarka en América del Sur. Los Qullas también son conocidos como Aymaras, esto, por el idioma que hablan, que es aymara. Otro nombre que se le da es el de Collas, que es una forma castellanizada de Qulla. La palabra "Qulla" deriva de la palabra aymara "k'ullu" que significa 'duro', 'valiente', 'difícil de roer', 'difícil de vencer'. NACIONES PUEBLOS Y ETNIAS INDIGENAS ORIGINARIAS DE BOLIVIA, *La nación Qulla*, 2009, http://h1.ripway.com/achacachi/qulla_archivos/ca.htm.

que este idioma estuvo extendido mucho más al norte, de donde hoy se lo ubica (pudo haber avanzado hasta Lima). Sus principales dialectos son el *colla* y *lupaca*, hablan y hablaron *aymara* las tribus *Colla, cana, canchi, ubina* y parte de los *charcas* y *collagues*. Tomando en cuenta que muchas tribus dejaron el *aymara* por el *quechua* o el español. No se debe solo por el proceso de conquista, sino por el anterior método de traslado de población de la política inca. Para los investigadores del *aymara* se ha convertido un gran problema el hecho de que tenga una relación con el *quechua* hablando desde el aspecto lingüístico. Por lo que han planteado hipótesis como el “*quechumara*”, esto por que asombra la similitud de estructura de ambas lenguas, en su vocabulario, léxico y morfemas.

*Swadesh calcula que la separación de ambas lenguas se produjo hace 37 siglos a partir de un tronco común. Pero la vecindad íntima anula por completo tal cálculo, pues ¿cómo se van a contar para la fecha de separación semejanzas que pueden provenir de la vecindad? Posteriores trabajos del mismo autor relacionaban muy de lejos ambas lenguas con el tupí y el tehuelche.*²⁸⁵

Como el *quechua*, el *aymara* usa sólo tres vocales (a, i, u), presenta alargamientos vocálicos, los cuales se representan con una diéresis [¨] sobre la vocal. Así que se usan 6 grafías vocálicas: a, ä, i, ï, u, ü.

III.3.3.4 Guaraní

Pertenece a la familia *tupí-Guaraní* y es la lengua nativa de los *guaraníes*²⁸⁶, en tiempos precolombinos se la usó por pueblos de los Andes hasta el mar Caribe y río de la Plata. Hablada en la actualidad, casi por cinco millones de personas. En Paraguay es la lengua materna para más de dos millones de personas, donde es la lengua oficial de todo el estado además se extiende y habla en el noreste de Argentina en el sur de Brasil y el Chaco boliviano.

²⁸⁵ TOVAR, Antonio, LARRUCEA, Consuelo, Óp. Cit., p. 50.

²⁸⁶ Los guaraníes son un grupo de pueblos sudamericanos, cuyos habitantes viven en el noreste de Argentina (Corrientes, Misiones, Formosa y parte de la provincia del Chaco), suroeste de Brasil (RS, SC), Paraguay, sureste de Bolivia y parte de Uruguay. Su autodenominación étnica es *avá*, que significa "hombre". Fueron llamados por los españoles *carios*, *chandules*, *chandrís* y *landules*. Son un pueblo nativo sudamericano, originario de la región amazónica, que se estableció en distintas regiones del continente, especialmente en el Paraguay y en Brasil. WIKIPEDIA Enciclopedia libre, *Guaraníes*, 15 noviembre del 2009, <http://es.wikipedia.org/wiki/Guaraníes>.

III.3.3.5 Araucano

Ocupa el territorio del *chile* central, desde la isla Chiloé hasta Copiapó, se difundió por la cordillera y antes de 1700 llegó casi hasta el actual Buenos Aires, su influencia hizo que *tehuelches* (etnia indígena de la Patagonia) fueran absorbidos por la misma. En Chile se establecieron tres grupos al norte el *picunche* (*en mapudungun gente del norte*), al centro el *mapuche*²⁸⁷, y en las mesetas andinas *pehuenche* (*gente del pehúen*); al sur *Huilliche o kunko* (*gente del sur*). De estos el más importante en la actualidad es el *mapuche*. Sin embargo hay que aclarar que el término *araucano* fue usado y establecido por los cronistas coloniales que sería: "lengua de Chile", la expresión "araucano" fue impresa en tanto la Conquista de Chile para nombrar a la gente y su lengua. Se usó hasta el siglo XX, pero por tal motivo y por lo que representa, los mapuches luchan por que se llame a las cosas como son, por eso presiona en la actualidad por que llamen a su lengua *mapudungun*.

III.3.3.6 Lengua Mapuche o Mapudungun

No existe relación entre el *mapudungun* (*el hablar de la tierra*) y otras lenguas americanas y se la clasifica como una lengua aislada esperando que se la pueda relacionar con otra para poder determinar otros datos. Esta lengua es hablada por los indígenas *mapuche*, que se asientan y viven en la actualidad en parte de Chile y Argentina. Alrededor de 440.000 hablan este idioma y tiene un papel importante en el español, ya que en su territorio se mezcla muchas palabras del idioma *mapuche* con el español.

²⁸⁷ La nación mapuche se sitúa en un territorio histórico ancestral, el Wall-Mapu: Wall; universo, Mapu; tierra/territorio. Es en este espacio territorial en que se ordenan geográficamente las Identidades Territoriales Mapuche: Puel mapu: la tierra del este (Pampa y Patagonia de Argentina) espacio territorial de los puelche. Pikun mapu: la tierra del norte, espacio territorial de los pikunche. Willi mapu: la tierra del sur, espacio territorial de los williche. Pewen mapu: la tierra de los pewen (*araucaria imbricata*), espacio territorial de los pewenche. Lafken mapu: la tierra del mar, espacio territorial de los lafkenche. Nag mapu: la tierra de los llanos, espacio territorial de los nagche. Wente mapu: la tierra de los valles, espacio territorial de los wenteche. De acuerdo a su origen territorial los mapuche se autodefinen como: Puelche: gente del este; Pikunche: gente del norte; Williche: gente del sur; Pewenche: gente del pewen (*araucaria imbricata*); Lafkenche: gente del mar; Nagche: gente de los llanos; Wenteche: gente de los valles. MARIQUEO, Reynaldo, Mapuche International Link, *La Nación Mapuche*, septiembre del 2002, http://www.mapuche-nation.org/espanol/html/nacion_m/historia/introduccion.htm.

III.3.3.7 Wayúu

La palabra *Wayúu* significa persona, indígena, aliado y también esposo o esposa. Es la lengua hablada por el pueblo *wayúu* se denomina *wayuunaiki*. Pertenece a la familia lingüística *arawak*. Los *wayúu* son un grupo indígena que se ubica, sobre el mar Caribe, habita territorios de Colombia y también de Venezuela.

III.3.3.8 Español y Portugués, leguas contemporáneas de Sur América, la consecuencia del desarraigo de las lenguas originarias.

En el caso del español como bien se sabe es una lengua introducida por los españoles tras la conquista con fines adoctrinadores y de sometimiento. Esta tiene una historia de difamación contra las lenguas existentes en el continente.

*En la leyes de indias hallamos una disposición de 1550 en la que se duda de la capacidad “de la más perfecta lengua de los indios” para “explicar bien y con propiedad” la doctrina católica, y dada además la gran variedad de lenguas, se resuelve” introducir la castellana” señalando que se les de instrucción en ella a los indios.*²⁸⁸

Para 1583 se dispone que se puede adoctrinar a los indígenas en su propias lenguas, lo que bien o mal, permite registrar por parte de religiosos, algunos textos que rescatan lenguas prehispánicas y su traducción al español, pero luego estas se reducirán en su utilización y estudio, lo que llevara a Fernando II en 1596, mediante cédula prohibir se hable otra lengua, que no sea español en su territorio colonial. De lo contrario se castigaría al más alto cacique al más humilde indígena. Pero tras la idea eclesiástica de que se pueda predicar en lengua de los indígenas se desarrolla el concepto de lengua general que, “es aquella reconocida en calidad de tal por los conquistadores, pero aceptando un hecho anterior a la conquista misma”.²⁸⁹

Es decir lengua general es el *quechua* de los *incas*, el *náhuatl* de los *aztecas*²⁹⁰ de *México*, y en algunos casos el *Guaraní*. Todo esto fue dando paso para que el

²⁸⁸ TOVAR, Antonio, LARRUCEA, Consuelo, Óp. Cit., p. 191.

²⁸⁹ Ídem., p. 192.

²⁹⁰ Los mexicas procedían, según parece, de un lugar llamado Aztatlan o Aztlán, que según varias leyendas significa "lugar de garzas", por lo cual, se les conoce mejor bajo el nombre de aztatecas o aztecas, aún cuando ellos preferían denominarse culhuas-mexicas. ANTROPOS, *Los mexicas, nacimiento de los Aztecas y su viaje*, <http://www.antropos.galeon.com/html/aztecas.htm#2>.

español se convierta en lengua oficial y en la Actualidad la segunda lengua de América del sur.

En el caso del portugués, el proceso fue el mismo con la diferencia que la lengua general de Brasil antes del portugués fue el *Guarini*, solo en algunas regiones.

Las dos lenguas, el español y el portugués nunca se limitaron a sustituir a la lengua anterior o prehispánica, sino que se incorporó una compleja escala, en la cual la lengua propia de la región estaba muy por debajo de estas dos e incluso ignorada. Hasta la actualidad esta práctica se repite, como ejemplo de la feroz maquinaria colonialista que persiguió y persigue a América Latina, condenando a la extinción muchas lenguas y culturas del continente, con la última pero útil lengua general, que permitía irónicamente convertirnos en víctimas de la conquista.

En la actualidad, muchas lenguas prehispánicas se han mezclado con el español y portugués, algunas son idiomas, pero la gran mayoría se han convertido en dialectos e incluso se han extinguido dando paso solo a las dos lenguas antes mencionadas, lo que impide una investigación y análisis claro.

III.3.4 El Ecuador y sus lenguas, un camino hacia su onomástica.

El Ecuador tiene una característica que ha llamado la atención a diferentes investigadores y es que desde mucho antes de la llegada de los españoles e incluso antes del imperio *Inca*. Por su ubicación frente a las costas que se definen por ser las más salientes en el de América del sur brinda una favorable forma de navegar, lo que hacía que lleguen con facilidad los antiguos pueblos y culturas del continente, conjuntamente el clima de la región andina favorecía el asentamiento de comunidades por la producción agrícola y extracción de minerales y su conexión con el río Amazonas, donde se frecuentaba lavar el oro, todo esto hace que los expertos concluyan, que la circulación de gente por estos sectores era agitada. En el Ecuador actual se juntaron pueblos que corresponden a tres filiaciones fundamentales desde los tiempos preincaicos.

A pesar de la importancia de este territorio no existen documentos de ningún tipo hechos por los cronistas, que en alguna forma describa la lingüística e historia de los pueblos precolombinos. Los cronistas españoles solo narraban las “hazañas” de sus

militares y algunas crónicas de historiadores de Perú solo estuvieron dedicados para los últimos pueblos de estirpe *Inca*, que por cierto se hablara más adelante un poco de su historia y fundamentalmente de la influencia de su lengua en el Ecuador.

Las familias lingüísticas del Ecuador, pueden ser consideradas como desaparecidas no porque no se las hable en la actualidad, sino porque prácticamente no ha quedado rastro de ellas. Lamentablemente el Ecuador y parte de Colombia no tiene rastro de muchas pequeñas familias lingüísticas precolombinas, por lo que han sido consideradas dentro del grupo *chibcha*, un ejemplo de esto es lo que plantea Ibarra Grasso: La familia *Cofán*, constituida por una lengua y algún dialecto, se hablaba ya en la parte norte del Ecuador, en la zona de las selvas. A tal punto que algunos lo consideran un idioma vernáculo el caso de la familia esmeralda que ocupaba la actual provincia de este nombre, es decir su origen puede ser más remoto, sin embargo se las considera dentro de la familia *chibcha*.

La familia Atallan constituida por Rivert, uniendo varias tribus de cuyas lenguas no tenemos noticias, pero que culturalmente parecen emparentadas; tales tribus son las mantas, huancavilcas, punas y tumbes, que ocupaban la costa ecuatoriana. En la región se nota muchos elementos oceánicos y la pérdida de estas lenguas es realmente de sentir, pues creemos que podrían habernos dado un material valioso²⁹¹.

Material que sin duda serviría para reconstruir no solo “nuestra historia” sino “nuestra identidad”, otro caso notable es el siguiente:

Los puruhás forman otra familia de cuya lengua no tenemos ninguna noticia, a pesar de que se hablaba hasta bastante tiempo después de la conquista, por los nombres de lugares y apellidos indígenas actuales parecía emparentada con la yunca. Lo mismo pasa con la familia cañari, que tal vez estuvo emparentada con la anterior²⁹².

A pesar de todo esto, existe una clasificación indo lingüística de las lenguas del Ecuador de Marcelino Castellvi, donde proporciona las clases, familias, secciones y dialectos, etnias o razas relacionadas con la lengua, cada una con su periodo cronológico.

²⁹¹ IBARRAA, Grasso, *Lenguas Indígenas Americanas*, Editorial Nova, Buenos Aires-Argentina, 1958, Pág. 41.

²⁹² Ídem., p.42.

Como es evidente se hablado de lenguas precolombinas en muchos casos extinguidas. Las lenguas que perviven en el Ecuador hacen más complejo el trabajo de los investigadores, ya que no solo se pude hablar de su aspecto geográfico, sino que hay fenómenos que hacen que se mezclen sin importar la lengua y mucho menos el lugar geográfico. Todo esto nos hace considerar difícil la construcción de una onomástica del Ecuador y más específicamente del cantón Saquisilí, pero teniendo por seguro que la onomástica está basada en la lengua de cada pueblo podemos encontrar los rasgos, influencias o mezclas de cada idioma y como esto devino en otro y posteriormente en un onomástica cargada con todos estos cambios, elementos y sentidos culturales. Es así que la onomástica de Saquisilí en lo más pronto es de origen kichwa, con cierto contenido de “españolización”, pero también hay palabras que no se ha podido traducir ya que contiene morfemas que se tiene la certeza proceden del idioma de los panzaleos. En conclusión los datos que parecen hacen falta o no se tiene registro son un buen pretexto para entender e investigar nuestra cultura y reconocerla, pues esta tiene carácter simbólico único e impresionante.

III.3.4.1 Clasificación de lenguas indígenas ecuatorianas según Loukotka:

A. JIBARO

1. Palta.
 2. Malacato.
 3. Jibaro o Shuara o Shuor
- Dialectos:

Huambisa

- Achual
 - Antipa
 - Gualaquiza
 - Upano
 - Arapico
 - Canelo o Punday
 - Bolona
4. Aguaruna o Awahun.

B. SABELA.

1. Sabela o Auca
2. Tiwitey o Tuei.

C. ZAPARO

1. Zaparo

2. Conambo
3. Asaruntoa
4. Chiripuno
5. Andoa
6. Simigae o Shimikae o Gay o Siaviri
7. Hichachapa o Coronado o Ipapiza.
8. Oa o Dequaca.
9. Iquito o Akenoini o Amecacore o Quiturran.
10. Cahuarano o Moracano.
11. Aúnale.
12. Archidona.

D. CHIBCHA

1. Lenguas del grupo Páez
 - 1.1. Páez o Paisa
Dialectos: Nasayuwa
Okoshkokyewa.
Panitaquita
 - 1.2. Panzaleo o Latacunga o Quito.
 - 1.3. Alausí
2. Lenguas del Grupo Barbacoa.
 - 2.1. Barbacoa o Colima.
 - 2.2. Pius
 - 2.3. Iscuande
 - 2.4. Tumaco
 - 2.5. Guapi
 - 2.6. Cuaiquier o Koaiker
 - 2.7. Telembi
 - 2.8. Panga
 - 2.9. Nulpe
 - 2.10. Cayapa o nigua
 - 2.11. Malaba
 - 2.12. Yumbo
 - 2.13. Colorado o Tshabela o Chono o Satxila o Colime.
 - 2.14. Colima
 - 2.15. Cara o Caranqui o Imbaya
 - 2.16. Sindagau o Malla
 - 2.17. Muellama
 - 2.18. Pasto
 - 2.19. Mastele
 - 2.20. Quijo
 - 2.21. Mayasquer
3. Lengua del grupo SENBODOY.
 - 3.1. Senbodyo o Mocoa o Sibunday o Kamsa o coche.
 - 3.2. Quillasinga
 - 3.3. Patoco

E. CHIMU

1. Lenguajes sureños(son varios).
2. Lenguajes norteños:
 - 2.1 Ayahuaca
 - 2.2 Calva
 - 2.3 Tumbi o Tumbez
 - 2.4 Puna o laguna
 - 2.5 Colonche
 - 2.6 Chanduy
 - 2.7 Tácame o Atacamez
 - 2.8 Chongon
 - 2.9 Coaque
 - 2.10 Manabí o Manta
 - 2.11 Huancavilca
 - 2.12 Cañari
 - 2.13 Puruhá o Puruguai.

Este es el grupo del cual se cree se originaron algunas de las lenguas que se hablaron en gran parte de la sierra del Ecuador. Estas lenguas ya son extintas y su conexión con el actual idioma *Kichwa* es casi nula. Lo único que se hallado para determinar su existencia son algunos datos toponímicos. Sin embargo el *Kichwa* es hoy considerado por los pueblos indígenas como la madre lengua del Ecuador.

III.3.4.2 Grupo Yunga –Puruhá

La lengua *yunga* o *yunca*, fue una de las grandes del Perú prehistórico.

Se extendió por toda la costa septentrional, y por el norte entraba en lo que hoy es la república del Ecuador: puruhá, cañari, y manteña o manabita son nombres considerados de dialectos yunga por Jijón y Caamaño, que estudio la toponimia de esta regiones. Otra clasificación separa al norte los mochicas propiamente dichos y al sur los quignam del país Chimú o cimor, con el valle del chicam como límite. Los incas instalaron colonias mochicas sobre el Marañon, en Balsas y Condebamba, también Rivet y Loukotka establecen un grupo meridional o yunca y un puruhá-cañari al norte, en el Ecuador actual, englobado ambos bajo un común epígrafe Chimú, Jijón y Caamaño relaciona este grupo lingüístico con el chibcha. Esta lengua pervivió en restos en el pueblo de Eten, departamento de Lambayeque.²⁹³

²⁹³ TOVAR, Antonio, LARRUCEA, Consuelo, Óp. Cit., 168.

III.3.4.3 Lengua Puruhá y Cañari

La lengua *Puruhá* se hablaba en la actual provincia del *Chimborazo* (*nieve de la otra parte de la mitad*) y se extinguió en el siglo XVII y relacionada con esta también se extinguió el cañari propio de las provincias de Cañar y Azuay, las dos son consideradas dialectos afines al *yunga*.

III.3.4.4 Sec, Sechuar o Tallán

Estas son lenguas también extinguidas del sudoeste del Ecuador, aunque en la lengua *Tallán*, sobrevivió hasta el siglo pasado, no se la puede clasificar con seguridad. Otros dialectos extintos son: *chira*, *lachira*, *el sechura*, *caolan*, y *catacao*.

III.3.5 Lenguas actuales del Ecuador, mezcla entre lo originario y lo impuesto.

Es de conocimiento público que la lengua oficial del Ecuador es el castellano como reza en la nueva constitución del Ecuador del 2009: “*El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural.*” (Ver anexo No. 5) A pesar de que se tome en cuenta el idioma *Kichwa* la ambigüedad con que se trata el tema deja mucho que desear de quienes hoy construyen las leyes, dejan de lado la deuda histórica que tienen con su pueblo, no solo con los movimientos indígenas y la cultura indígena, sino también con la mestiza de la cual gran parte del Ecuador dice ser. Si somos hermanos provenimos de la mezcla europea e indígena (o cualquier otra), es absurdo y ridículo no querer reconocer una de las partes de dónde venimos. Este acto bochornoso, no solo no reconoce las luchas y resistencias en virtud de que se respete y difunda una cultura en este país, que muchos presumen y se enorgullecen decir pluricultural y multinacional. Esta consideración es un acto más allá de racista y retrograda, es una vergüenza, pues la identidad de un pueblo o un país se la asume con dignidad en todas las instancias, y eso es lo que precisamente muchos no quieren asumir, lo que deja ver que el problema de la cultura e incluso la interculturalidad aun no está resuelto. Pero tal vez esto radica en un problema de conciencia histórica y de poder como lo plantea Luis Montaluisa:

El Ecuador no comenzó hace doscientos años con la pseudo independencia de los terratenientes criollos y grupos de poder.

*El Ecuador comenzó hace más de quince mil años. [...] Ese pequeño grupo de criollos se apropió del poder y del futuro del Ecuador. En toda América Latina, las guerras de la “independencia” fueron guerras entre españoles: los criollos terratenientes contra los chapetones que ocupaban los cargos directivos de nuestros países. [...] La mayor parte de la población ecuatoriana fue marginada desde el inicio de la vida republicana.*²⁹⁴

Una de las fortalezas las lenguas del Ecuador es sin duda el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, conquista de los pueblos indígenas del país y desarrolladora de las lenguas y culturas del país. En alguna forma logro combatir el eurocentrismo lingüístico, social y político enquistado en esta sociedad alienada.

*La mayor parte de los libros de historia del Ecuador fueron escritos con la interpretación del pequeño grupo de criollos que se adueñó del poder a comienzos del siglo XIX. La imposición de esta visión parcializada de la historia a través de la educación, contribuyó a la formación de una diglosia en la sociedad ecuatoriana. . Para superar esta situación, entre otras cosas, hay que conocer la importancia del estudio de las lenguas y culturas indígenas y su contribución al desarrollo sustentable del Ecuador.*²⁹⁵

El Ecuador como ya se menciona es un país pluricultural y multiétnico, por ende en la actualidad subsiste un sin número de lenguas dependiendo de sus regiones. Las cuales según el estudio de Luis Montaluisa “LENGUAS INDÍGENAS VIVAS DEL ECUADOR”, se describen a continuación.

III.3.5.1 Lenguas de la Amazonía ecuatoriana

1. Paikoka: Lengua que habla la Nacionalidad *Sekoya*²⁹⁶ (*gente del río de rayas*).

2. Shiwiar Chicham: Lo habla la nacionalidad *Shiwiar*, este término tiene más de un significado, hace referencia al conocedor de la selva, persona capaz o el que puede valerse en la vida, de igual manera el término *Chichan* en Achuar significa idioma lo que significaría el idioma de los Shiwiar.

²⁹⁴ MONTALUISA, Luis, “*Lenguas Indígenas Vivas del Ecuador*”, Ponencia presentada en International Expert Group Meeting on Indigenous Languages, New York 8-10 January, 2008, Pág. 2.

²⁹⁵ MONTALUISA, Luis, Óp. Cit., 2.

²⁹⁶ Originalmente Sionas y secoyas eran dos pueblos separados que compartían las mismas tradiciones culturales y sus idiomas formaban parte de la familia lingüística tukano. Los sekoyas estaban ubicados en los márgenes de los ríos Cuyabeno y Tarapuno. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 69.

3. Achuar Chicham: Es la lengua habla por la nacionalidad *Achuar*,²⁹⁷ proviene de la unión de dos palabras “*shuar*”, *persona* y “*achu*” que se refiere a una palmera gruesa de la zona conocida como Aguje (árbol que brinda alimentos a los habitantes de la zona), y el termino vendría a ser “la gente de la palmera Aguje”.

4. A'ingae: Es la lengua que habla la nacionalidad Ai que significa la “gente”, y la traducción del nombre de su idioma quiere decir salvaje, los Ai son conocidos comúnmente como *Cofán*²⁹⁸.

5. Waotededo: Es hablada por la nacionalidad wao²⁹⁹, esta palabra significa hombre y el termino *waotededo* es “lengua de la persona”.

6. Shuar Chicham: Hablan la nacionalidad *Shuar*³⁰⁰(*en su idioma significa gente, shuar chicham=idioma de la gente*).

7. Kayapi o Sapara Atupama: Es la lengua hablada por la nacionalidad *Sapara*, este término es con el que se denominan como “hombres de la selva”.

8. Baikoka: Hablan la Nacionalidad *Siona*³⁰¹, palabra que proviene del nombre *sio=huerto* y *na= hacia*, el significado completo será “hacia el huerto”.

²⁹⁷ Habitan en la provincia de Morona Santiago y en el Perú. Disponiendo de un territorio con tierras fértiles y una importante variedad en flora y fauna. su idioma pertenece a la familia lingüística “jibaro” muchas de las características de los Shuar son compartidas por los Achuar. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 65.

²⁹⁸ Esta ubicado en la provincia de Sucumbíos, esta atravesado por las petroleras y la colonización, se cree que su lengua pertenece al macro chibcha., se dedican a la horticultura itinerante ya que las condiciones del suelo así lo exigen. El cofán tiene que enfrentar serios problemas derivados de la colonización, reservas faunística, petroleras y la agroindustria. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 71.

²⁹⁹ Habitan el territorio desde el norte del río Napo hasta el sur del río Curaray. Se dedican a cultivar sus propios alimentos, la caza y pesca. Están en peligro por las petroleras y la colonización. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 66.

³⁰⁰ Desde la época de la colonia han sufrido el asedio de extranjeros que incursionaron en su territorio en busca de metales preciosos, así como para el establecimiento de encomiendas. El territorio shuar fue dividido en la época republicana quedando ubicados algunos grupos en Perú y otros en Ecuador. Se cree que provienen de los paltas, actualmente se ubican en Morona Santiago, Zamora Chinchipe y Pastaza. Anteriormente se dedicaban al horticultura y su practica mas conocida es la “Tsantsa”. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 63.

³⁰¹ Se encontraban en los alrededores de los ríos, Eno, Napo, Aguarico y Shushufindi, en la actualida ocupan los misos territorios y parte de Colombia y Perú. A causa de las enfermedades traídas a partir de la colonización, generaron alianzas para asegurar su futuro. Siempre resistieron a la acción catequizadora de los misioneros. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 69.

III.3.5.2 Lenguas indígenas de la costa ecuatoriana

1. Awapít: Pertenece a la familia lingüística Chibcha. Lo habla la Nacionalidad *Awá* que tiene presencia en Ecuador y Colombia. Quiere decir = pueblo de fuerza' Se encuentran en las fronteras de Carchi y Esmeraldas y en la parte noroccidental de Imbabura.

2. Ziapedee: Significa "voz de caña brava". Pertenece a la nacionalidad *Épera*.

3. Cha'palaa: Idioma que habla la Nacionalidad *Chachi*³⁰², Se encuentran en la zona del río *Cayapas*, del río *Canandé* y de *Muisne*, en Esmeraldas.

4. Tsafiqui: Significa "verdadera palabra" y la habla la Nacionalidad *Tsa'chila* = "grupo verdadero de personas". Se ubica en la provincia de Santo Domingo de los *Tsa'chilas*³⁰³.

III.3.5.3 Lenguas de la sierra ecuatoriana

Kichwa: Es la lengua que es hablado por los 14 pueblos de la Nacionalidad *Kichwa* (*Panzaleo*³⁰⁴, *Salasaka*³⁰⁵, *Saraguro*, *kitukara*, *karanqui*³⁰⁶, *Natabuela*,³⁰⁷ *Chibuelo*³⁰⁸,

³⁰² También conocidos como Cayapas, estuvieron asentados donde habían otros grupos étnicos como Malabas y Singobuche. En la actualidad se encuentran asentados a lo largo de los ríos Santiago, Cayapas, Onzoles, en la llamada zona norte del territorio Chachi; en la rivera de los ríos Canenbé y Verde, en la zona centrea; y en las riveras del río Muisne en la zona sur. Sus formas de producción son la caza, pesca y agricultura. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 51.

³⁰³ Actualmente está ubicado en las estribaciones selváticas de la cordillera occidental ecuatoriana. Ha compartido de acuerdo a fuentes tempranas, un espacio con grupos que establecieron fuertes redes de intercambio entre la costa y la sierra; es el caso por ejemplo, de los yumbos. Su actividad principal es la actividad shamánica. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 54.

³⁰⁴ Los Panzaleo, denominados también Kichwa del Cotopaxi, se encuentran en un proceso de autodefinition y recuperación de su identidad. Están asentados en la parte central del callejón Interandino, en la parte sur de la provincia del Cotopaxi. Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Panzaleo*, 2002.

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=77&Itemid=114.

³⁰⁵ Es una población dispersa ubicada en la provincia de Tungurahua, cantón San Pedro de Pelileo, parroquias García Moreno y Salasaca. Tiene aproximadamente 12 000 habitantes organizados en alrededor de 24 comunidades. Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Salasaka*, 2002,

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=79&Itemid=115.

³⁰⁶ Los Karanqui están ubicados en la Sierra Norte, provincia de Imbabura, Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Karanki*, 2002,

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=48&Itemid=118.

³⁰⁷ Desde hace más de sesenta años el Kichwa ha perdido vigencia y en la actualidad la mayoría de la población habla solo el Castellano. En la provincia de Imbabura, El espacio territorial en el cual están asentados se encuentra aproximadamente a 8 kilómetros de la ciudad de Ibarra. Consejo de Desarrollo

*Waranka, kañari, Puruha, Otavalo*³⁰⁹*Kayamb*³¹⁰; *Pastos*³¹¹, *Paltas, Kisapincha*³¹², *Tobabela*) y que están en la Amazonía, costa y en toda la región andina. Pondremos énfasis en este idioma por que este conecta a través de su onomástica y su gran cobertura en la región, a través del idioma construir y comunicar una gran parte de la identidad de los habitantes del Ecuador. Motivo de esta investigación.

III.3.6 Kichwa en el Ecuador, base de una onomástica que comunica historia y sentidos.

Este idioma (Runa shimi= lengua del ser humano) fue adoptado por los *Incas* a fines del siglo XIV y se extendió por todo el Tahuantinsuyo. El actual Ecuador en esa época poseía diversas culturas con distintos idiomas y costumbres como: *los paltas*³¹³, *cañaris*³¹⁴, *warankas*³¹⁵, *puruwaes*³¹⁶, *panzaleos*³¹⁷ (*tumbarse encima con el*

de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Natabuela*, 2002,

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=63&Itemid=119

³⁰⁸ El pueblo Chibuleo se encuentra ubicado en la Sierra Central, al Sur-Oeste de la provincia de Tungurahua, Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Chibuleo*, 2002,

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=74&Itemid=120.

³⁰⁹ Se encuentran en la provincia de Imbabura, (..) , además de los los Otavalo, se encuentran los Natabuela, Karanqui, Kayambi que forman todos ellos parte de la nacionalidad Kichwa. Existen sin embargo comunidades que aún no han definido su pertenencia en tanto pueblos, ya sea porque se encuentran en proceso de definición o porque han optado por la identificación general como nacionalidad Kichwa. Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Otavalo*, 2002,

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=71&Itemid=125.

³¹⁰ El pueblo Kayambi habita en la región de la Sierra, en el norte de la provincia de Pichincha, sur de la provincia de Imbabura y al oeste de la provincia del Napo, ocupando un tramo de la Cordillera Central de los Andes. Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Kayambi*, 2002,

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=73&Itemid=130.

³¹¹ Están asentados en la parte sur de Colombia y al norte del Ecuador. A la división de los pastos del Norte y los Pastos del sur, por la gobernación de Popayán y el corregimiento de Otavalo respectivamente, la conquista española en la región andina reafirma esta partición. Con la colonia surgieron las reducciones coloniales dando lugar al surgimiento de los pueblos de indios. Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Pastos*, 2002,

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=83&Itemid=126.

³¹² En la provincia de Tungurahua, además de los pueblos Salasaca y Chibuleo, existen comunidades que se encuentran en proceso de definición de su identidad y de reconstrucción como pueblos, tal es el caso del pueblo Kisapincha. Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo kisapincha*,

http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=75&Itemid=129.

³¹³ Parece que este nombre genérico, impuesto por los españoles incluía diversos grupos, el chaparra, los garrichambas, los clavos, los malacatos y los pacamoros. Este grupo era independiente, es decir no conformaban un señorío o cacicazgo así como tampoco necesitaban del intercambio económico, ya que el controlar diferentes condiciones ecológicas y el tener acceso a diversos productos, les permitió la autotodosuficiencia. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 32.

río, en quechua araucano), kitu-karas³¹⁸, otavalos, imbayas, karankis³¹⁹, pastos³²⁰, estos son algunos de esos grupos que hasta hoy en día se encuentran sus vestigios fundamentalmente en la onomástica de animales, lugares y plantas. Pero el *kichwa* no llegó al Ecuador con los incas sino que desde mucho antes, ya era una lengua usada para el comercio e intercambio cultural, con los incas llegó lo que conoce como el *kichwa chinchay*. Se oficializa una generación antes de la llegada de los españoles, se cree que entró al actual Ecuador con la conquista de *Huayna Cápac*³²¹. A pesar de esto se considera que ya estaba instalado este idioma junto al de cada pueblo.

³¹⁴ Los datos históricos aseveran de la existencia de un reino cañari, similar al de Quito, con más de veinte y cinco tribus, cuyas capitales eran: al Norte, Hatum Cañar o Ingapirca, y al Sur, tomabamba o la actual ciudad de Cuenca en Ecuador. Sin embargo, los cronistas poco o nada dicen de estos pueblos. Posteriormente, estudios de carácter lingüístico sugieren una procedencia mesoamericana tolteca o de los Mayas Quichés, a más de una fuerte relación con los Chumús del norte del Perú, inclusive en medio de una mayor área geográfica - lingüística conocida como Puruhá - Mochica. Todos los investigadores concuerdan en las intensas migraciones que se dieron entre estos últimos pueblos, especialmente por razones religiosas que les permitía llegar a los célebres santuarios de Pachacámac (Perú) y Culebrillas (Ecuador). CUENCA.NET, *Los cañaris*, <http://ingapirca.free.fr/canaris.htm>.

³¹⁵ Según las últimas investigaciones se concluyen que las raíces históricas de los Warankas se debe buscar en sus antepasados los Chimbos. Los "Waranka" como pueblos diversos de la provincia de Bolívar, están en un proceso de definición y autoidentificación correspondiente. Idioma. Su idioma es el Runa Shimi (Kichwa) y pertenecen a la nacionalidad Kichwa. EDUFUTURO, *Pueblo Waranka*, 2006, <http://www.edufuturo.com/educacion.php?c=637>.

³¹⁶ Habitaron en la actual provincia de Chimborazo. Fueron sometidos por los incas antes que los mismos habitantes de la región de Quito. Formaron un señorío étnico centralizado en los lugares ecológicos medios donde se producía diversos tubérculos y maíz. En vez de comerciar con otros pueblos de la selva para la obtención de ají, algodón y sal, tenían comunidades propias laborando en aquellos lugares. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 32.

³¹⁷ Se le identifica como un cacicazgo, es decir como un grupo con poder centralizado. Su lengua, vestido y otras manifestaciones culturales eran distintas a las de los grupos asentados en Quito. Al parecer los Panzaleos habitaría un espacio entre Machachi y Aloag. Parece ser, así mismo, que el cacique de Panzaleo llegó a ostentar el rango de señor étnico regional sobre los caciques de Mulaló, Latacunga y Quito. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 32.

³¹⁸ Este habita la sierra norte, en las zonas rurales de la Provincia de Pichincha, Cantón Quito en las parroquias de, Calderón, Zambiza, Llano Chico, Tumbaco, Yaruquí, Cumbayá, Alangasí, Amaguaña, Pomasqui, San Antonio, Nono, Pifo, Pintag; cantón Rumiñahui: Sangolquí, en el cantón Mejía, en las parroquias de Machachi, Cutuglahua, El Chaupi, Tambillo, Manuel Cornejo y Uyumbicho. Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador CODENPE, *Pueblo Kitu Kara*, 2009, http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=80&Itemid=117.

³¹⁹ Llegaron a conformar un señorío étnico, es decir, una sociedad con poder centralizado, cuyo núcleo estaba ubicado cerca de la población de Caranguí, al sureste del lago Yahuarcocha. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 31.

³²⁰ Los pastos estaban divididos en dos grupos ubicados uno en la parte norte (al oeste del río Guátara) y otro en el sur que se extiende hasta Tusa. *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 30.

³²¹ Nombre de uno de los grandes incas y que estuvo muy vinculado a nuestro actual país. De acuerdo a la costumbre imperial dejó muchos hijos en nuestro territorio, pues como táctica militar tomaba como esposas secundarias a las hijas de los curcas zonales. Tanto los libros de cacicazgos de Cotopaxi como las obras de Cobo Robalino, afirma que el inca se unió por 1495 a la hija de Hacho en Pujili y fueron abuelos de Felipe Inga que declaró haber nacido en 1555 en Pujili. JURADO, Noboa, Fernando, *Diccionario histórico genealógico de apellidos y familias de origen Quechua*,

Con la terrible y brutal intervención española el *Kichwa* se convirtió en una lengua general y se volvió un modo de investigar de paradero de los tesoros y de las luchas de resistencia. El proceso de conquista también transformo al *Kichwa* en una lengua vencida al igual que sus hablantes quienes fueron sometidos física y espiritualmente, pues se uso la misma lengua para legitimar el adoctrinamiento católico y la guerra de la conquista, todo esto con la veña de la iglesia y la corona. Por lo tanto el *Kichwa* es una lengua universalidad por los españoles. La documentación del idioma no cambio la condición injusta en la que vivían sus hablantes, ya que su destino dependía de criollos y españoles quienes astutamente no solo desarraigaron su cultura, sino que les enseñaron a despreciarla, como dicta el término *Yankashimi*= lengua que no vale, haciendo referencia al *kichwa*, término que en algunos lugares hasta nuestros días persiste, lo bueno es que esto ocasiono algunos levantamientos donde se dejo ver la dignidad del pueblo indígena.

En tiempos de la independencia los criollos que quedaron al mando no realizaron cambios profundos como se esperaba sino solamente se limitaron a independizarse de España. El *Kichwa* continuó en su condición de *yanka-shimi*. En tiempos de la república, siguió igual con algunos levantamientos en resistencia a esto. Ya en modernidad, a inicios de los 80 con el discurso de la democracia, algunos indígenas ingresan al sistema educativo encontrándose con una educación occidental hasta hoy caduca, racista y humillante enarbolada por el mundo mestizo, pero fuente de inspiración para los movimientos indígenas, aportando al fortalecimiento de la identidad, con los intentos por estudiar y oficializar el idioma Kichwa. Cosa que se visibiliza en 1990 en el gobierno de Rodrigo Borja con el gran levantamiento indígena por una educación intercultural y bilingüe.

En la actualidad el Kichwa es un idioma hablado por 14 nacionalidades indígenas, su alfabeto tiene 19 grafías, 3 vocales y 16 consonantes. Los hablantes de esta lengua se ubican en las provincias de la región sierra del Ecuador, aunque también han migrado hacia la costa y en la mayoría del oriente, la mayoría de hablantes de esta

Aymara y Araucano (Ecuador), 1era edición, editorial Temístocles Hernández, Quito – Ecuador, 2002, Pág. 119.

lengua también dominan el español representa una lengua de carácter identitario, pues se la considera lengua madre.

Finalmente, se afirma que las lenguas son una de las herramientas fundamentales no solo para el estudio de la onomástica sino para la reconstrucción de la memoria histórica de los pueblos, siempre caracterizada por su fragilidad a lo largo de la mayoría de pueblos de América. Sin embargo, este recuento de esta memoria histórica es una fuerte conexión para definir la identidad no solo de un pueblo sino de un continente. Esto posee una característica que construye construir lazos culturales más allá de investigaciones científicas.

III.4. ONOMÁSTICA, IDENTIDAD Y COMUNICACIÓN

La identidad responde a un proceso individual y colectivo. Es un hecho, una elección de elementos referenciales cargados de simbolismo, que brindan un sentido de pertenencia y cohesión entre el individuo y el contexto. Es un discurso, desarrollado a partir del lenguaje relacionado íntimamente con los nombres propios de personas y de objetos, es decir con la onomástica, sentimiento y sentido del que los individuos se apropian. Delimitando *lo propio* y *lo ajeno*, estos límites son sociales, culturales, económicos y simbólicos; asumidos como diferentes, de acuerdo al contexto histórico y político, es decir, este proceso designa lo propio y lo distinto.

La cultura asumida, como la estructuración simbólica de prácticas sociales en una realidad material, donde la identidad es cimentada generalmente a partir de la cotidianidad y del lenguaje, donde la onomástica y el comunicar sentidos es una práctica fundamental. Es a partir de esto donde el discurso de la identidad se comienza a formar, y es precisamente aquí, apoyados de la onomástica que se intenta el reconocimiento de la identidad en el contexto de occidentalización cultural actual. En un grupo existen múltiples identidades y además se puede decir que la identidad se constituye a partir de la cultura, siempre y cuando esta se levante sobre la base de las diferencias.

Es por esa razón y como antes se mencionó resulta inaudito abordar el tema de la identidad sin detallar lo que la cultura representa y su íntima correlación.

III.4.1 Cultura, fundamento para la correspondencia identidad-comunicación

Es fundamental lograr una aproximación al concepto de cultura, para ello, se parte de una premisa básica: *plantearse el objeto de la cultura*. Esto implica la necesidad de repensar la cultura desde dimensiones que superen el enfoque tradicional sobre la misma. “La cultura hace referencia a la totalidad de prácticas, a toda la producción simbólica o material, resultante de la praxis que el ser humano realiza en sociedad, dentro de un proceso histórico concreto”.³²²

La concepción de cultura ha evolucionado, decir que es: el estilo de vida de un pueblo, un legado social transmitido de generación en generación, una manera de pensar, una conducta (aprendida y compartida), un saber, un mecanismo de regulación o adaptabilidad. Esto se refleja en la onomástica de los pueblos, además de que evoca lo antes mencionado, implica un medio de comunicación no convencional, ya que sus resultados generan un desarrollo netamente cultural.

Es así que la visión de la cultura que quiere presentar esta tesis a través de la onomástica, es una visión progresista que pretende superar los conceptos desarrollados por una antropología que pensaba a esta ciencia como un algo exótico y consideraba y evaluaba a las culturas desde una visión jerárquica.

Desde la premisa de la que partirá esta investigación, la cultura se constituye en una herramienta de alteridad, diversidad y pluralidad que nos permite comprender, entender y reconocer la identidad. Pues caracteriza la realidad y sobre todo comprende a la misma como un proyecto histórico de reivindicación de los pueblos a través de su lenguas y sus nombres propios como mecanismo de resistencia.

La cultura y la onomástica no se encuentran asiladas, tampoco se podría hacer un análisis ni una lectura de ellas sin pensar en sus profundas relaciones con la identidad, naturaleza, la sociedad, historia, lenguaje, etc. Esta práctica humana transforma las cosas con diferentes sentidos que se mantendrá y cambiará con el paso del tiempo y la historia.

³²² GUERRERO, Patricio, *La Cultura, Estrategias conceptuales para comprender la identidad, la diversidad, la alteridad y la diferencia*, Editorial Abya Yala, 1 era Edición, Quito - Ecuador 2002, p. 35.

La cultura es una práctica humana que transmite, significados y sentidos sagrados importantes para la vida del individuo y del colectivo, con herramientas como la onomástica, que se convierte en un medio no convencional de comunicación, que construye su identidad, transforma y mantiene (dialécticamente) viva su forma de ver el mundo dependiendo de su contexto, pasándolos de generación en generación con el fin infinito, de entender el mundo a partir de su realidad sin perder su origen.

III.4.2 Identidad y su relación comunicativa con la cultura

Existe una tendencia a pensar que identidad y cultura se refieren a la misma cosa, cabe recalcar que si bien las dos son “representaciones simbólicas socialmente construidas”³²³, no son lo mismo. A continuación explicaremos brevemente la importante correlación entre estas dos nociones.

La cultura, como antes se ha señalado, constituye una práctica social determinada según el contexto donde el grupo social se desenvuelve, el mismo que le ha llevado al grupo o al individuo a ser lo que es. En contraste con la identidad, que se materializa en lo que el individuo o grupo de gente dice que es, discurso desarrollando en función de su cultura.

Así, mientras la cultura muestra lo que el grupo o el individuo es, la identidad nos permite decir, hablar lo que pensamos que somos en función de aquellos elementos evidenciados en la cultura. Mediante la onomástica se expresa la cultura y se refleja la identidad de la gente, es por esta razón que el lenguaje, manifestado a través de la onomástica constituye uno de los ejes fundamentales en la relación identidad y cultura y viceversa.

Una vez clara la diferencia entre identidad y cultura, se dirá que son dos elementos complementarios y que no es posible analizar la cultura sin reparar en lo que la identidad dice sobre la cultura y analizar el rol que juega el lenguaje en el devenir de ambas.

³²³ GUERRERO, Patricio, Óp Cit., p. 103.

III.4.2.1 La identidad, su construcción y expresión

La construcción de la identidad surge a partir de la búsqueda de saber “lo que soy”, de satisfacer el sentido de pertenencia a un lugar, a un grupo de gente, que comparte un mismo tronco histórico, a una misma forma de entender el mundo, etc. “Hay que entender el proceso de construcción de la identidad en forma dialéctica. Esto implica rebasar la mera “mismidad” para poder ver, que es en esa relación de alteridad en el encuentro dialogal con el “otro” como se puede reflexionar sobre sí mismo y reconocer y reafirmar su existencia.”³²⁴

De acuerdo con lo que afirma Guerrero, el proceso de formación de la identidad solo es posible cuando nos reconocemos diferentes frente al otro para poder reconocernos.

No es posible evidenciar la diferencia entre lo que uno es y lo que no sobre el vacío. De ahí que es vital analizar y comprender la identidad desde el otro para poder determinar lo que *yo soy*. En este sentido, el yo (mismidad) y el otro (otredad), se encuentran en una relación cambiante y dinámica de forma permanente para constituirse tanto el uno como el otro.

Una de las formas de exteriorizar dichas diferencias es mediante el lenguaje y en unión con otros elementos se comienza a edificar la idea de identidad, la que más adelante también valiéndose del lenguaje iniciará el desarrollo del discurso de la identidad. Como se ve al mismo tiempo que el lenguaje construye identidad hacia adentro, la onomástica se encarga de transmitir la identidad de los pueblos al exterior, así ejerce una función cíclica en la formación y exteriorización de la identidad.

III.4.2.2 Características de la identidad

Algunos estudios del tema han planteado que la identidad puede presentar ciertos rasgos característicos son:

Esencialmente distintiva o diferencial: Se concreta en función de su diferenciación de los demás actores sociales, estos rasgos distintivos surgen de la comparación con los suyos particulares; los que al mismo tiempo causan la pertenencia a su cultura.

³²⁴ GUERRERO, Patricio, Óp Cit., p. 102.

Relativamente duradera: La identidad, no se encuentra inmóvil con el paso del tiempo. Al ser representaciones simbólicas sociales, poseen un carácter dialéctico, es decir, se desarrollan en una continua construcción y reconstrucción. Sin embargo, es importante que la identidad posea cierta durabilidad en el tiempo, cualidad que evitará una posterior fragmentación y consecuentemente un complicado reconocimiento de lo propio.

Requiere de reconocimiento social: Demanda la aceptación colectiva y social del discurso identitario, porque solo al ser reconocido ante el otro es posible notar la diferencia y únicamente si es notado por el otro posee existencia social real.

Sin embargo, Guerra concluye que la identidad tiene ostenta ciertas características adicionales:

Son representaciones simbólicas: Al nacer de construcciones sociales consientes, determinadas por las acciones y sujetos sociales, determinados por el contexto histórico, económico, geográfico, político, etc.

Son construcciones dialécticas: Son procesos cambiantes, variables, cargados de historia, donde se entiende el pasado no como un volver atrás, sino como un referente para saber cómo viene el futuro.

Son una construcción discursiva: Como anteriormente se ha manifestado, es mediante el discurso, es decir, del lenguaje; que se puede decir lo que se “es” o lo que “somos” sobre la base de los elementos culturales referenciales.

Son fuente de sentido de un grupo: Evidencia la diferente manera de entender el su ser, su vida y el universo.

III.4.2.3 Tipos de identidad

De antemano se considera que existen dos tipos de identidades:

Las individuales: Se alude a las características específicas que constituyen el individuo. Se desarrolla en el ámbito de la mismidad; por su origen son sociales y fundamentalmente permiten la pertenencia, la adscripción del individuo que le

permiten sentirse parte de algo, la familia, etnia, religión, partido político, equipo deportivo, etc.

Las sociales o colectivas: En este contexto se puede puntualizar dos: las internas que se refieren a la identidad asumida por cada grupo y que permite decir, como lo afirma Guerrero “nosotros somos” y las externas que son las que otros dicen lo que es un grupo, es decir el “ellos son”. “La identidad social se caracteriza por el conjunto de pertenencias que permiten a los individuos ubicarse en el sistema social y a su vez ser ubicado por otros”.³²⁵

III.4.2.4 Funciones de la identidad

Para Rivera, se puede hallar cuatro funciones básicas de la identidad:

Función locativa: Denota ese ubicarse en la propio o en lo ajeno, marca la brecha simbólica entre el “nosotros” y los “otros”. Establece el espacio de nuestras pertenencias y diferencias sociales.

Función selectiva: De acuerdo lo que es y a donde pertenece, el actor social posee sus preferencias, es decir, según sus patrones culturales se inclinara por ciertos valores y por otros no.

Función integrativa: Combina las experiencias del pasado con las del presente, para llegar a implementar un conjunto integral de experiencias recogido a lo largo de la vida del pueblo. Esto previene la ruptura de la identidad y permite apoderarse e identificarse a través de su pasado.

III.4.3 Onomástica, lenguaje e identidad

“La lengua de un pueblo es la expresión más inmediata de la vida espiritual de este pueblo”³²⁶ es decir, la lengua constituye parte fundamental de la vida del pueblo y de la construcción de su historia y su identidad.

La identidad se construye sobre la base de las diferencias tanto objetivas como subjetivas de una realidad determinada, proceso del cual, tanto hombres como

³²⁵ GUERRERO, Patricio, Óp. Cit., p. 110.

³²⁶ Ídem., p. 30.

mujeres que viven en aquel contexto son protagonistas. Estas valoraciones disímiles son las que otorgan el carácter diferente a dos realidades que aparentemente son iguales.

La onomástica nos permite comprender la profunda relación entre la comunicación (materializada en la lengua) y la identidad de un grupo de personas, al reflejar mediante sus expresiones lingüísticas su forma de ver, comprender y vivir el mundo.

Las costumbres de un lugar repercuten sobre la lengua modificándola. La base fundamental de la existencia de los grupos humanos está constituida por la posibilidad de comunicarse y generar empatía y cercanía entre el individuo y su contexto.

*El trabajo, la cooperación social, las fiestas, la familia, etc., pueden desarrollarse por que los individuos que participan consiguen comunicarse entre ellos, intercambiar mensajes, ponerse de acuerdo, tomar decisiones[...] es gracias a la comunicación que los niños aprenden y los adultos transmiten sus conocimientos. Así la cultura es sobre todo comunicación entre los individuos y los grupos.*³²⁷

La comunicación entre los individuos alcanza un nivel muy alto, gracias a la utilización de instrumentos y canales unos sofisticado y otros no (por ejemplo la lengua). “A través de estos, se puede transmitir mensajes complejos que se refieren no solamente a realidades cercanas, sino también a otras lejanas en el espacio y el tiempo. Un hombre puede describir a otros lo que hay a distancias del sitio en el cual se encuentra y también narrar algo que sucedió en el pasado.”³²⁸

Hay estudiosos de la comunicación que estiman que solamente el 35% de la comunicación y la información están mediadas por la lengua hablada y que el restante se expresa a través de otros canales. Estos están constituidos por los gestos, las expresiones de la cara, los movimientos, etc.

El proceso de comunicación e información se realiza a través de medios diferentes como la voz, gestos, etc. Cada medio tiene un “modo” propio de transmitir (códigos). Estos “modos” no son los mismos para todas las culturas, porque cada una tiene sus

³²⁷ AMODIO, Emanuel, *Cultural Material de Apoyo para la formación docente en Educación Bilingüe Intercultural*, Editorial Universidad Nacional del Altiplano, 1era Edición, Santiago de Chile - Chile, 1988, p.74.

³²⁸ Ídem., p. 74.

propios “modos” (por ejemplo las lenguas). Para entender el mensaje de alguien, tenemos que conocer el código que está utilizando, solo de esta manera es posible decodificar el mensaje.

A través del proceso de aprendizaje, cada cultura proporciona al individuo una serie de códigos que le permiten comunicarse con los otros. El principal código de comunicación es representado por la lengua, pero hay también toda una serie que utilizan el cuerpo para la comunicación.

III.4.4 Identidad, Cultura y Comunicación

La cultura en la enseñanza revela un modelo subliminal de comunicación y de mensajes, en tal sentido, sólo puede ser realmente transmitida, como experiencia del emisor y no como conocimiento. La transmisión de la cultura, no está situada en un campo específico de la comunicación, sino en el nivel de comunicación que tiene los diferentes procesos de socialización, que son también procesos ideológicos, normativos, valorativos y afectivos: el doméstico, escolar, ciudadano, el de las cotidianidades y ritualidades sociales.³²⁹

Como sostiene Sánchez Parga, la comunicación tiene que ser entendida como la transmisión de un determinado *volumen de cultural*³³⁰, incluida la identidad cultural de un pueblo, donde se muestra como una determinada *relación con la cultura*³³¹.

No se puede pensar a la cultura alejada de la comunicación y menos aún de la identidad, ya que estas poseen una relación implícita. La cultura al ser una praxis social anidada en un contexto determinado; construye su discurso identitario a partir del mismo. La mayor parte de las culturas del Ecuador poseen una decidida tradición oral y es gracias a esta que se han logrado mantener de alguna manera importantes símbolos, signos y sentidos para no perderse en el tiempo.

El Ecuador, en función de la diversidad que posee a nivel étnico, cultural, lingüístico, simbólico, entre otros, evidenciamos un territorio francamente diverso que a pesar

³²⁹ SANCHEZ, Parga, José, *Comunicación y Cultura: un campo de investigación social y de propuestas futuras*, Centro Anadino de Acción Popular, 1era edición, Quito-Ecuador, Pág.37.

³³⁰ Volumen cultural: contenidos y formas propias de la cultura de una sociedad o grupo, sistema de significantes que distinguen una sociedad o un grupo humano de otros. SANCHEZ, Parga, José, *Comunicación y Cultura: un campo de investigación social y de propuestas futuras*, Centro Anadino de Acción Popular, 1era edición, Quito-Ecuador, Pág.34

³³¹ Relación cultural: Organización social de la cultura, el sistema de relaciones sociales que producen y reproducen la cultura que definen las identidades culturales, dan lugar a formas de comunicación cultural y entablen las reales diferencias culturales entre sociedades. Ídem, p. 34.

del avance constitucional que este tema ha tenido es necesario asumir, reflexionar y trabajar por la legitimidad, respeto y legalidad de la multinacionalidad cultural y del bilingüismo educacional. Fenómeno que se constituye como eje fundamental en la construcción discursiva de la identidad de las personas.

La comunicación no es vehículo de cultura o de difusión cultural, sino es y se la reconoce como producto, productora de cultura y elemento trascendental en el desarrollo de la identidad. La identidad, la cultura y la comunicación son elementos vitales para la recuperación y conservación de la memoria histórica, conflicto que para algunos teóricos es una de las agravantes para la no-identidad de los ecuatorianos.

Para Sánchez Parga, la cultura se ha ido vaciando de su sentido específico y se ha ido saturando por un exceso de sentidos, por lo que se ha abandonado su estabilidad que no muestra las representaciones que evidencian las dinámicas tensiones y comunicaciones que no constituyen el campo de la cultura. “La cultura de la comunicación se anuncia en el futuro con tales potencialidades, que la casi totalidad de los fenómenos prácticos y procesos de la cultura tendrán un carácter comunicacional cada vez más marcado: la espectacularización de la cultura.”³³²

En referencia a la comunicación e industrias culturales las diferentes expresiones artísticas y simbólicas se han distanciado progresivamente de sus finalidades a partir de las sociedades industriales y actualmente hay nuevas finalidades económicas y comunicacionales.

III.4.5 El problema identitario de América a partir de su nombre

Para empezar, hablaremos de América y en especial de América del Sur, escenarios en los que se vivió procesos de desarraigo y opresión de los conquistadores, constituyéndose un espacio propicio para reflexionar desde la comunicación y cultura.

Entonces, si proponemos hablar desde la lingüística y la onomástica y como estos son medios de comunicación y de producción de cultura, deberíamos hacer los

³³² SANCHEZ, Parga, José, Óp. Cit., p. 42.

primeros cuestionamientos al origen de la palabra *América*, pero sin dejar de lado que este estudio develará también la realidad política, social y económica de los tiempos de conquista y colonia que sufrió América y hasta hoy en día Sudamérica continúa recibiendo sus consecuencias.

Desde siempre a este continente no se lo denominó América por sus habitantes, sino el nombre fue puesto bajo la lógica de la dominación e imposición a la llegada de los conquistadores. Muyoema plantea que estos instalaron un punto de vista perdurable y transhistórico.

*toma de posesión del espacio y desplazamiento de la palabra fueron actos simultáneos de despojo sistemático. La palabra del conquistador tendrá su eficacia: hasta hoy se habla de descubrimiento, ósea, desde el punto de vista del invasor, de los relatos del conquistador, nace el nombre América y siglos más tarde América Latina.*³³³

En este contexto, es innegable las distintas estrategias coloniales que se usaron para los efectos de la dominación de los pobladores americanos, pero esta reflexión también nos lleva a investigar el origen de la palabra América. América y su historia no se forjaron desde la llegada de los españoles, sino posee cientos de años de historia, sabiduría y tradición. Permitiendo reivindicar su validez ante la posición civilizatoria que posee el mundo occidental sobre América.

Los habitantes de estas tierras, bautizaron en lengua *cuna*(lengua nuestra) al continente como *Abya Yala*, que significa *tierra en plena madurez*. Guarda una estrecha relación con la filosofía de vida que mantenían sus pobladores y que fue descalificada desde el pensamiento occidental por considerarla como un conjunto de manifestaciones salvajes al no guardar la lógica de la cultura occidental.

“Un código único se sobrepuso a otros códigos: los códigos desde quienes desde entonces, serían referidos como indios. Estos últimos vivían la experiencia del desplazamiento, un orden simbólico extraño se instala en su ceno en abierta confrontación con sus horizontes culturales.”³³⁴ Este es el proceso conocido como conquista y se lo llevó a cabo por medio de la guerra y la violencia generalizada.

³³³ MUYOLEMA, Armando, De la cuestión indígena a lo indígena como cuestionamiento, editorial RODOPI, 1 era edición, 2001, Ámsterdam, p. 327.

³³⁴ Ídem, p. 328.

Occidente, históricamente se ha manejado bajo la estrategia del nombrar, como forma de expansionismo, imagen cultural y subordinación para lograr la destrucción y dominación de los pueblos en su totalidad, poniendo énfasis en la destrucción de su identidad. Esta violenta relación en el caso de América no solo provocó la pérdida de su cultura a partir del lenguaje, sino que empezó la pugna de la representación del mundo en lo simbólico y político.

Todo proceso de conquista y su espíritu colonialista se ve reflejado en el nombre de *América Latina*, haciendo referencia a “José María Torres Caicedo cuando busca una denominación científica para designar al conjunto de las Américas, española, francesa y portuguesa, encuentra que *latina* es la adjetivación adecuada y añade: claro es que los americanos-españoles no hemos de ser latinos por lo indio sino por lo español”.³³⁵

En relación a esta premisa, surge otro cuestionamiento: lo *indio* y toda la taxonomía social que a lo largo de los siglos se formará con relación a él. El descubrimiento o nacimiento de este nuevo mundo supone descalificar y deshabilitar todo lo que existió antes de él. Razón por la que se creyeron en derecho de re-nombrar todo lo que existía en el continente, inclusive sus habitantes, a pesar que este calificativo sea históricamente erróneo, demostrando la ignorancia de los conquistadores y su etnocentrismo.

Esto introdujo el violento y perdurable discurso de lo blanco y más delante de lo mestizo. Demostrando:

*Un conjunto de ideales, acciones y representaciones del mundo que, relacionadas entre sí, encarnan un proyecto cultural de largo aliento formulado en términos de una lucha que se libra en dos frentes: e la confrontación con la expansión cultural anglosajona, y casa dentro, como continuidad del proyecto civilizador heredado de la colonia con respecto a los pueblos originarios.*³³⁶

Así, los nombres propios tanto de lugares, personas, accidentes geográficos, etc., es decir la onomástica, cambiada a la llegada de los españoles, mostró su postura civilizatoria imponer hegemonía política a las tierras conquistadas, cuyo único fin

³³⁵ Ídem, p. 329.

³³⁶ Ídem., p. 329.

fue eliminar el sentido del nombrar, intrínsecamente la cultura e identidad de las personas que vivían en las tierras conquistadas. Lo que representa no solo el expansionismo geográfico, sino también un proyecto cultural de occidentalización.

III.4.5.1 Desarraigo de la identidad desde lo comunicativo, como conflicto de dependencia cultural.

La identidad moderna de América ha sido construida a partir de la conquista sobre la base de los intereses económicos a favor del poder, en este sentido, se considera que toda identidad basada en procesos de interés económico y producción inhumana no construye una identidad cultural legítima y con sentidos.

Tal vez se ha construido una identidad fundamentada en el resentimiento y la revancha, pero con una cultura ancestral débil y coartada por la discriminación y el racismo. Espacio donde los fenómenos históricos que han invitado a la lucha de los pueblos hoy convocan a su *relajamiento*, que implica la aceptación y tácito apoyo a la cultura dominante. Está basada en lo efímero de lo material y en su sin sentido de sus valores, vuelve dependientes de su cultura a los dominados por su naturaleza colonial. La “identidad se dice de muchas maneras, pero siempre se alude a una noción histórica, forzada a asumir la complejidad de la propia historia. Es proyecto de construcción histórica viable y no solo constatación de lo que ha sido, tensión hacia el futuro y algo más que pasado congelado.”³³⁷

Otro de los artilugios de la modernidad, que también fue utilizado hábilmente en tiempos de la colonia para el desarraigo cultural y consecuentemente de identidad, fue el lenguaje. Desde la construcción lingüística de las palabras hasta la cimentación del discurso sobre “lo que yo soy”, es decir de la identidad. La desconfiguración de los sentidos y significados que poseían las palabras se inició al momento de la imposición del idioma extranjero, de ahí que la identidad de los pueblos originarios sufrió una gran ruptura, desarrollando un imaginario de vergüenza. Como se puede ver, este fenómeno se ha venido desarrollando a lo largo de la historia. En la modernidad y en el caso particular de las antroponimias la desvinculación entre nombre, sentido y significado es tristemente evidente, al escoger un nombre en otro

³³⁷ SOBREVILLA, David, *Filosofía de la Cultura*, editorial Trotta, 1 era edición, Madrid-España, 1998, p. 141.

idioma, un nombre elegido por estatus o moda, ajeno a la realidad que vive la persona, impide el desarrollo de su identidad individual, constituyéndose en uno de los principales y sutil fenómeno de dependencia cultural de los pueblos.

Hablar de dependencia es prácticamente referirse al ejercicio variado del poder, que se encuentra entre la brutalidad y la sutileza que exige un compromiso obligatorio y permanente con el dominado, su pérdida de identidad.

Desde esta dependencia, se construyen los sujetos coloniales, denominados por Homi Bhabha como “historizados en el ensamblaje heterogéneo de los textos de historia, literatura, ciencia, mito”.³³⁸ El sujeto colonial según Fanon está siempre sobredeterminado desde afuera y esto lo perpetúa en esa condición colonial de dependencia.

III.4.5.2 Alienación lingüística, característica identitaria de la modernidad.

La alienación propuesta por Fanon, se estructura desde una demanda y deseo psicoanalítico con el que critica y reflexiona acerca de la autoridad en todos sus aspectos. Cuestiona la posición libre de identificarse como uno quiera, porque este proceso resulta un mecanismo de cohesión cultural o histórica sutilmente utilizado por el mundo colonizador bajo la premisa de *libertad*. El individuo trata de asumir una identidad real o ajena a su realidad, pues siempre estará sujeto a la clase dominante que impone su *estatus quo*. Este fenómeno ocurre en todas las instancias de la sociedad, y como era de esperar, la onomástica no podía ser la excepción. El nombrar, en el caso de las antroponimias, desde la perspectiva moderna niega la posibilidad de que el nombre del niño o niña denote cierto sentido y significado para el contexto en el que vive. Estos nombres son colocados en función de la moda, estatus, estética, etc., sin que el niño o niña cuando sea mayor logre entender porque le designaron con ese nombre. Esto genera pérdida de identidad como ser humano y que no se logre entender la trascendencia de nombrar con sentido a una persona. Y más bien promueve una identidad ajena y fuera de su realidad, adquirida. Hecho que evidentemente evidencia como la alienación cultural incide en la identidad.

³³⁸ BHABHA, Homi, *El lugar de la Cultura*, editorial Manantial, 1era edición, Buenos Aires-Argentina, 2002, pág. 64.

Fanon cuestiona radicalmente la formación de la autoridad tanto individual como social, en tanto ambas se desarrollen en el discurso de la soberanía social. Las virtudes sociales de la racionalidad histórica, la cohesión cultural, la autonomía de la conciencia individual asume una identidad utópica e inmediata en los sujetos a quienes asumen confieren un estatus civil.³³⁹

El problema de la alienación, se relaciona con la realidad manipulada, la identidad ligada a lo económico que muestra cierta superioridad de clase o poder, determina la construcción de identidad de ciertos grupos sociales que aprovechan esta dinámica para mantener un sistema y manipular a los oprimidos mediante una identidad de clase.

En América Latina, la destrucción de la identidad en primera instancia se basó en el desarraigo cultural, pero en su proceso y en la actualidad este conflicto se relaciona con lo que plantea Bhabha, pues lo andino y lo propio de la región no se reconoce por cuestión de status y vergüenza social.

La lucha contra la opresión colonial no sólo cambia la dirección de la historia occidental, sino que desafía su idea historicista del tiempo, como un todo progresivo y ordenado... sino que desafía la transparencia de la realidad social, como una imagen dada del conocimiento humano. Si el orden del historicismo occidental es perturbado en el estado colonial de emergencia, aun más profundamente perturbada está la representación social y psíquica del sujeto humano, pues la naturaleza misma de la humanidad se aliena en la condición colonial y emerge a partir de ese declive desnudo, no como una afirmación de la voluntad ni como una evocación de libertad sino como una interrogante enigmática.³⁴⁰

Es evidente que la alienación es un mecanismo de explotación y opresión y por lo tanto, la cultura, su reconstrucción y el reconocimiento de identidad son factores indispensables para la formación de un proyecto político de liberación, que sin duda cambiará la dirección de la historia no únicamente occidental sino de todos los pueblos.

Para Fanon este mito del hombre y la sociedad está profundamente debilitado en la situación colonial. La vida cotidiana exhibe una constelación de delirio que media las relaciones sociales morales de sus sujetos el negro esclavizado por su inferioridad el hombre blanco

³³⁹ Ídem, pág. 64.

³⁴⁰ Ídem, pág 62 y 63.

*esclavizado por su superioridad, se comportan por igual de acuerdo con una orientación neurótica. Emergen los reflejos perversos de la virtud civil en los actos alimentantes del ejercicio colonial del gobierno: la visibilidad de la momificación cultural en la ambición confesa del civilizar o modernizar al nativo que resulta en instituciones arcaicas e inertes bajo la supervisión del opresor como una caricatura de instituciones antañónas fértiles o la validez de la violencia en la definición misma del espacio social colonial o la viabilidad de las imágenes febriles y fantasmáticas del odio racial que llega a ser absorbido y actual en la sabiduría de occidente.*³⁴¹

En este marco, se puede afirmar, que el colonialismo no solamente trajo un sin número de mecanismos de explotación ligados a la autoridad y al poder, más bien forjó en el individuo dominado una mente colonizada que funciona bajo las perversiones del colonialismo y por ende convierte a los individuos como pervertidos por el poder, lo que arroja como resultado lo analizado anteriormente: pérdida de identidad.

Para Lourdes Endara, también existe un problema de clase ligado a la identidad, bajo dos premisas: la primera, en una instancia antropológica, que planteaba el estudio de la cultura desligado de la clase social y el segundo el estudio de la cultura relacionado con lo social desde lo generacional, étnico, etc., sin poner énfasis en los motivos por los que existen diferencias de clase en las culturas. Endara, con mucha razón, reflexiona acerca de la necesidad de reconocer el eje de clase en la investigación de la cultura, pues este es determinante dentro de cualquier ámbito. Ya que esta en muchos casos ayuda a deslegitimar el papel de culturas oprimidas.

III.4.6 El re-conocer la identidad a través de la onomástica

La palabra conocer puede tener un sin número de connotaciones, pero para esta investigación cumple un rol fundamental que empieza desde el mismo significado de la palabra. Sin duda el “conocer” es el resultado de la asimilación de una información por una persona de acuerdo con sus circunstancias particulares, estas circunstancias, fundamentalmente se hallan en su entorno y representa el conocer su mundo. Como se habló con anterioridad, después de los terribles momentos históricos que pasa y pasado el continente, ese mundo tal vez fue interrumpido por el grave problema de

³⁴¹ Idem, pág 65.

colonización e imperialismo que a diario se vive, por lo que la identidad que se tiene, está construida a partir del conocimiento de un mundo ajeno.

Si muchos creemos conocer “nuestra” cultura, “nuestro” mundo, incluso a “nosotros mismo”, nunca hemos pensado que ese conocimiento, realidad o mundo, esta mediado por alineación y aculturación con fines de dominio. Es fundamental no solo conocer sino re-conocer volver y buscar en la historia, en la vida y re-leerla, re-significarla y porque no re-construirla, con dignidad sea cual sea esa historia, siempre y cuando sea la propia, la que sin conocerla aun espera como el fuego perpetuo de la tradición, que volvamos a ella.

Sin duda esta investigación apela a un re-conocimiento de identidad a través de la onomástica, sin embargo deja latente la interrogante de el re-conocimiento, es decir ¿quién mismo somos? Por tal motivo, empezar un proceso de búsqueda, no de lo que se ha perdido, sino de lo que “nos” arrebataron, y re-encontrarnos con ello para de ese discurso permanentemente re-plantear el mundo en que vivimos a través del lenguaje, las artes, la onomástica, la comunicación, la historia, en fin todos los medios posibles son trincheras de “nuestra reivindicación”, siempre y cuando esta sea verdadera y coherente.

III.4.7 Onomástica ecuatoriana, un medio para re-encontrar la identidad.

Cientos de años atrás, antes de la llegada de los proyectos expansionistas mundiales, inicialmente con el esclavismo y hoy en día con el neoliberalismo, que ha utilizado acertadamente el tema del lenguaje y particularmente la onomástica para garantizar su éxito y durabilidad. Los habitantes del territorio que actualmente se llama Ecuador a través de sus múltiples lenguas, poseían una decidida e importante carga identitaria expresada en su cosmovisión, ciencia, filosofía, lenguaje y específicamente en la onomástica. Proceso que como resultado de los diferentes tipos de colonizaciones se han ido debilitando, olvidando, hasta el punto de pensar que se han extinguido.

Determinar que por diversas razones socio culturales, económicas, políticas e incluso psicológicas, los ecuatorianos hemos sido paulatinamente despojados de “nuestra identidad” como afirman algunos teóricos, resulta complicado.

No obstante, después de haber hecho un recorrido exhaustivo por los diferentes tipos de lenguas que se habla en el Ecuador, se considera que la identidad de los diversos grupos humano donde se hablan estas lenguas no está perdida. El análisis de los nombres propios como de topónimos y antropónimos de un grupo humano en un contexto determinado, denota la presencia de una frágil identidad.

La presente investigación apuesta a valerse del lenguaje, particularmente de la onomástica como medio de comunicación no convencional para re-conocer “nuestra propia identidad”. Analizar la onomástica existente en el cantón Saquisilí, lleva a un pasado, a una historia, diferente a la que tradicionalmente ha sido contada. Pues esta reúne características muy particulares, pero también muy parecidas a todos los pueblos del Ecuador, se debe decir que es un ejemplo con el que se puede de interpretar la problemática de la comunicación e identidad del país. Con elementos no únicos pero necesarios para componer un medio no convencional y alternativo de comunicación como la onomástica que se configura como un medio que representa la memoria histórica de los pueblos de América.

CAPÍTULO IV

EL CANTÓN SAQUISILÍ: ONOMÁSTICA, COMUNICACIÓN E IDENTIDAD

El cantón Saquisilí, está ubicado en sierra central del Ecuador, cuyo significado provienen de las palabras “*saquina* deja y *sapalla* solo, es decir deja solo”³⁴². Este cantón como se mencionó antes, representa la cultura, la dinámica social y la historia de muchos pueblos del Ecuador y fundamentalmente muestra una onomástica que se reproduce como resultado de ser un medio de comunicación no convencional, poco conocido e incluso considerado por muchos inexistente, pero que marca y ubica uno de los factores transversales de la identidad como lo es la lengua, la que ha permitido que muchas historias se guarden tras los nombres y las palabras con el fin de ayudar a definir la de identidad de determinados pueblos.

Saquisilí cumple con distintas características para beneficio de esta investigación, por ejemplo, es uno de los primeros sitios del Ecuador que tiene información acerca de las alianzas y dominios españoles, que posteriormente produjeron el mestizaje.

Y la otra que resulta muy singular con respecto a la onomástica, porque Saquisilí es el sitio donde se origina el principal tronco genealógico de la región sierra del Ecuador, permitiendo explicar no solo el origen y pasado de la ascendencia ecuatoriana, sino la trascendencia de los nombres y apellidos que contienen gran significado histórico y además representación política.

IV.1. CARACTERIZACIÓN GENERAL DEL CANTÓN SAQUISILÍ

IV.1.1 Ubicación y datos geográficos del cantón

Saquisilí, se localiza en la provincia de Cotopaxi, ubicada en sierra central del Ecuador. Tiene una superficie de 207.9 km² y está comprende tres parroquias rurales: *Canchagua*, *Chantillín* y *Cochapamba* y una parroquia urbana: Saquisilí, que es la cabecera cantonal. Este lugar se encuentra a 13 Km. de Latacunga, que es la cabecera

³⁴² LOPEZ, José, *Tus Raíces*, 1era edición, Saquisilí - Ecuador 1992, p. 57.

Provincial. Su altitud es de 2.900 a 4.200 m.s.n.m., su clima es seco templado, con una temperatura aproximada de 12° C y las más calientes diciembre y enero 13° C.



Entrada al cantón Saquisilí

IV.1.1.1 Límites

Norte: Parroquias Toacaso y Tanicuchi.

Sur: Cantón Pujilí y Parroquia Poaló.

Oriente: Ciudad de Latacunga y Parroquia de Guaytacama.

Occidente: Parroquia Insinliví, Guangaje y Chughilan.

Todos estos límites están de acuerdo a la ordenanza de creación del Cantón Saquisilí del 18 de octubre de 1943.

IV.1.1.2 Superficie

El cantón Saquisilí tiene una superficie de 405 Km²., su división es la siguiente.

Área Cantonal de Saquisilí: 142,40 Km².

Área Parroquial Canchagua: 26,80 Km².

Área Parroquial Chantilín: 3,30 Km².

Área Parroquial Cochapamba: 109 Km².

Área Total del Cantón: 281,50 Km².

Área Total de Cantonización: 405 Km².

Área por delimitar: 123,50 Km².

Tomado de tus raíces, José López Tapia, Saquisilí-Ecuador, 1992, Pág.22.

IV.1.1.3 División Política por parroquias del Cantón Saquisilí

Canchagua (Parroquia rural): Fue creada el 02 de agosto de 1944, su altitud es de 3080 metros sobre el nivel del mar. Sus límites son por el Norte, de Oriente a Occidente desde la confluencia de la quebrada Chaca Pugro con el Río Pumacunchi siguiendo aguas arriba hasta el puente sobre el Pío Blanco en la carretera Toacaso Sigchos, y siguiendo por la carretera hasta los páramos de Guiongopana. Por el Sur, de occidente a oriente: de la quebrada de Chilche, por el camino que pasa por los Chillas donde se une la vía que comunica Isinliví con Saquisilí. Por el Oriente de sur a norte: desde la intersección anterior por la vía de la antigua hacienda Canchagua, una a Saquisilí con Sigchos, hasta llegar a la confluencia de la quebrada de Chaca Pugro con el río Pumacunchi. Por el Occidente, de norte a sur, desde el páramo de Guiongopana, siguiendo el camino hasta la quebrada de Chilche. Las comunidades que pertenecen a esta jurisdicción parroquial son: Canchagua Centro, Canchagua Chico, Chilla Chico y Chilla San Antonio.



Centro de la Parroquia Canchagua

Chantilin (Parroquia periférica): Su creación se dio un 28 de abril de 1944. Con una altitud de 2.920 metros sobre el nivel del mar. y pertenecen a esta parroquia los siguientes barrios: Chantilin Centro, Chantilin Chico, Chantilin Grande y Chantilin San Francisco. Sus límites son: por el norte de oriente a occidente del puente sobre el

río Pumacunchi de la carretera Guaytacama en Saquisilí. Por el sur de occidente a oriente desde la antigua hacienda Álvarez siguiendo la intersección de la carretera hacia el río Pumacunchi. Por el Oriente continua la carretera hasta el puente sobre la acequia de la hacienda Guaytacamito en el Ejido como hoy llamado La Calzada.

Occidente de norte a sur del puente anterior en línea recta hasta el sector llamado Narváez y de aquí sigue el camino de la vía Chantilin - San Pedro hasta la plazoleta donde existe una capilla y de allí sale a la carretera Saquisilí en Latacunga, sector de la hacienda Nintanga.



Calles de la Parroquia Chantilin.

Cochapamba (Parroquia rural): Fue creada por decreto del Congreso Nacional No. 2580 del 20 de diciembre de 1989. Posee una altitud de 3.400 metros sobre el nivel del mar. Las Comunidades que pertenecen a esta parroquia son: Atapulo, Calquín, Cochapamba Centro, Chaluapamba, Chanchungaloma, Chilla Pata Calera, Chulcotoro, Jatun Era, La Esperanza, Llamahuasi, Molintimí, Ninín Cachipata, Ninín Cochapamba, Pactag, Palucto Pamba, Salamalag Grande, Santa María, Sarahugsha y Tiliche.

Saquisilí (Parroquia urbana): Se encuentra a 2.960 metros sobre el nivel del mar. Al ser una parroquia central por sus límites también pertenecen a ella las siguientes Comunidades: Almuerzapugro, Cachiloma, Chilche, Chilla Grande, Guanto Chico, Guanto Grande, Jatunpungo, Manchadazo, Miraflores, Salacalle, Salacalle El Tingo,

Salamalag Chico, Salamalag San Francisco, Salamalag Tamborurco, El Tejar, Toldourco, Tutisigcunga, Yanahurco Grande, Yantapugro.



Plaza central de Saquisilí

IV.1.1.4 Orografía del cantón

Saquisilí se caracteriza por que su casco urbano sea casi plano, se encuentra a 2.960 metros sobre el nivel del mar, sus paramos desde 3.600 a 3.850 m.s.n.m.

Las principales elevaciones, del cantón Saquilisi, son las lomas: Tucumacuna, Troya, Molentín o Mulintimí, Corneta Pungo, Yanamatag, así como los cerros: Atapulo, Yanarumi, Señoraurco.

IV.1.1.5 Hidrografía del cantón

Para José López Tapia, el sistema de aguas de Saquisilí tiene distintos orígenes, el primero que es natural, que proviene del río *Negro* y las otras son acequias construidas por sus pobladores.

Sin embargo, las acequias *Pullupagsi*, Grande, *Canchagua* y *Milín*, se han convertido en un problema, pues siendo propiedad colectiva de los pobladores del lugar fueron arrebatadas a la fuerza por los hacendados. Tomando en cuenta que una de las principales acequias datan del año 1608, adquiridas por el mismo Bartolomé Sancho

Actualmente estas comunidades han logrado de alguna manera mantener costumbres y tradiciones heredadas de sus antepasados; estas son: Llamaguasi, Chulco Toro, Sharausha, Atápulo, Jatunera, Calquín, Guanto Grande, Guanto Chico, Chilla, Manchacazo, Minicachipata, Patacalera, Salamag, Yanahurco y las comunidades Bilingües: Chancazo, Cuncumarín, Salacalle, Pinlloloma, Guasín, Mollipamba, Tomailoma, Calicanto, Canaló y Cachicaldo.

IV.1.3 Población

Según el último Censo del año 2001, la población de Saquisilí oscila entre 20.815 habitantes, de los cuales existían 9.792 es decir el 47% hombres y 11.023 es decir el 53% mujeres.

AREAS	HOMBRES	%	MUJERES	%	TOTAL
AREA URBANA	2499	12,01	2735	13,14	5234
AREA RURAL	7293	35,04	8288	39,82	15581
TOTAL CANTONAL	9792	47,04	11023	52,96	20815

Fuente datos: INEC censo 2001
Elaborado por: SIL - RP cov

Adicionalmente se estableció que este cantón posee un 4,4% de tasa de crecimiento anual. Con esto, se calcula como crecimiento promedio anual hasta diciembre del 2007 de 1022,71 personas que nacen por año.

PROYECCION DE CRECIMIENTO POBLACIONAL CANTONAL SEGÚN TCA 2001 - 2007

AÑOS	POBLACION TOTAL*	CRECIMIENTO ESTIMADO ANUAL*
2001	20815	
2002	21730,86	915,86
2003	22687,02	956,16
2004	23685,25	998,23
2005	24727,40	1042,15
2006	25815,40	1088,01
2007	26951,28	1135,88

* Por número de habitantes
Elaborado por: SIL - RP cov

Adicionalmente, según las mismas fuentes, la población disgregada tanto urbana como rural se divide de la siguiente manera:

RESUMEN POBLACIONAL POR PARROQUIAS

PARROQUIAS	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
SAQUISILI	2499	2735	5234
PERIFERIA	2679	3075	5754
CANCHAGUA	2251	2487	4738
CHANTILIN	390	433	823
COCHAPAMBA	1973	2293	4266
TOTAL CANTONAL	9792	11023	20815

Fuente datos: INEC censo 2001

En el catón Saquisilí, la mayor parte de población rural es Kichwa. Esta población se encuentra dividida en 43 comunidades, en las que de alguna manera se conservan sus propias características culturales.

IV.1.4 Lengua

La mayor parte de la población es bilingüe (hablan español y quichua), sin embargo en las comunidades más lejanas no se practica mucho el español. Generalmente los hombres son los que usan este idioma, ya que tienen contacto más directo con la sociedad mestiza a causa de migración o comercialización de sus productos. En el caso de las mujeres, por su dinámica de vida, conservan sus características culturales siendo ellas las encargadas de mantener la cultura.

IV.1.5 Educación

Para 1996, el índice de analfabetismo ha ido disminuyendo en los hombres tanto como en las mujeres. Esto de alguna forma ha mejorado la participación de la población en los diferentes procesos de desarrollo. Así mismo de mantenerse el analfabetismo negaría todo proceso de desarrollo económico, ya que este está ligado al mundo mestizo.

A pesar de que existen diferencias en la educación del área rural como de la urbana, la escolaridad media ha mejorado, ya que la población urbana tiene mayor probabilidad de acceder a la educación media y superior.



Colegio Nacional Saquisilí

IV.1. 6 Salud

Existe una gran diferencia entre el área urbana y rural con respecto al tema salud, en el caso rural existen deficiencias con respecto a la prestación de servicio médico y la falta de planes o programas de salubridad, en cambio en el área urbana demandan la cobertura del servicio de salud pues el servicio solo abarca salud materno infantil, emergencias y lo que tiene que ver con salubridad.

Infraestructura:

- *1 Centro de Salud del Ministerio de Salud Pública, con atención de partos y emergencias 24 horas.*
- *Más de 5 consultorios privados en todo el cantón.*
- *1 Subcentro de Salud en la parroquia Canchagua*
- *2 puestos de salud en Salacalle y la parroquia Chantillín, mas*
- *1 dispensario médico del seguro social campesino en la parroquia de Cochabamba.*³⁴⁴

A pesar de que existe atención médica, esta no abastese la demanda de los pobladores de la zona. De igual forma la creciente contaminación del agua y acequias de la zona afectan fundamentalmente a la población infantil.

³⁴⁴ ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE SAQUISILÍ, *Plan Participativo del Cantón Saquisilí*, 1era edición, editorial Rimana, Saquisilí Ecuador, 1999, p. 35.

IV.1.7 Economía

Según los datos arrojados del último Censo la economía del cantón se refleja de la siguiente manera: “de acuerdo a los datos de “la geografía de la pobreza en el Ecuador”, en la provincia de Cotopaxi, el 69,2% de su población se encuentra en situación de pobreza y de ella, el 20,5% está en situación de indigencia. El cantón Saquisilí, considera un cantón rural, presenta un porcentaje de pobreza del 72,4% y 23,9% de indigencia, superiores a los porcentajes que presenta la provincia; esta situación afecta en mayor medida a la población indígena. En cuanto a las parroquias, la de mayor pobreza e indigencia es *Cochapamba* con el 99,6% de pobreza y 64,2% de indigencia. Canchagua con altísimos porcentajes de pobreza e indigencia: 92,8% y 25,3%, respectivamente. La parroquia de Saquisilí y Chantillín tiene niveles de pobreza e indigencia un poco inferiores a los de la provincia: Saquisilí tiene el 58,1% de pobreza y 14% de indigencia, mientras que Chantillín tiene 67,6% de pobreza y 17,5% de indigencia.

La mayoría de la población rural se dedica a actividades agrícolas y agropecuarias; todas estas o en gran parte lo realizan de forma independiente, aunque exista una pequeña parte de población asalariada. Generalmente las floricultoras ofrecen trabajo a los jóvenes, en especial a las mujeres.

Este hecho ha cambiando la dinámica cultural, pues el espacio doméstico ha sido reemplazado por el trabajo en la floricultoras, cuya remuneración es relativamente más alta que otras actividades.

Para 1974 la tenencia de la tierra comenzó a desconcentrarse gracias a la reforma agraria y se convirtieron en terrenos de 10 a 30 hectáreas, los cuales se siguen dividiendo con el tiempo por motivo de herencia. El 90% de la tierra en el área rural se dedica exclusivamente a la agricultura y el 10% a la propiedad comunal, es decir pastoreo de animales. Casi el 80% de la producción agrícola, siendo la papa, cebada, melloco, haba, cebolla, lenteja y el chocho, productos más importantes en comercializarse.

La forma de producción más usada es el monocultivo, mientras que las formas tradicionales de cultivo se han ido perdiendo pues están siendo reemplazadas por la tecnología y los agroquímicos y obviamente la incidencia de instituciones públicas y

privadas que pretenden mejorar la generación de ingresos familiares. Lamentablemente esta ha causado problemas ambientales y deterioro de suelos, lo que no representa soluciones a largo plazo para la problemática económica para los indígenas y campesinos de la zona.

La producción pecuaria fluctúa en casi un 80% de ganado ovino, lo que representa tres animales por familia, en el caso de los cerdos, el 80% de la población los cría, lo que representa 1 cerdo por familia; un 70 a 80% de la población se dedica a la crianza de pollos, cuyes y conejos y el 50% a la bobina.

A pesar de la influencia tecnológica y de los cambios de forma de producción estén trabajos tradicionales que conservan el sentido de solidaridad y reciprocidad que fortalecen la organización de las comunidades; trabajos como: el *randimbo* (el intercambio de fuerza de trabajo de los miembros de la comunidad), *aparcería* o *mediaría* (consisten en un acuerdo de aportes con respecto a la producción agrícola entre dos personas), y la *minga* (el trabajo colectivo, que convoca a todas las comunidades y organizaciones base con fines comunitarios).



Mercado de Saquisilí

IV.1.8 Escenario Político

La dinámica política se ha caracterizado por tener en los últimos periodos municipales un alcalde indígena, lo que ha afectado no solo los intereses de los

partidos tradicionales sino que también ha roto la barrera racista que algunos moradores mestizos de la zona profesan. Dicho sea de paso estos moradores que pertenecen a la vieja política son y representan a los barrios de la zona urbana de Saquisilí. En la actualidad el Alcalde de Saquisilí es el Ing. Manuel Chango Toapanta que cumple el periodo de 2009-2014.

Este proceso ha sido posible gracias a que representantes indígenas y de comunidades rurales han accedido a cargos públicos, lo que ha conllevado a un positivo acceso de estos y sus comunidades en la participación activa de toma de decisiones del cantón. Esto generó nuevos espacios donde la visión de los otros y de “todos” cuenta, pues son considerados actores sociales, fortaleciendo y reconociendo los intereses de todo el cantón. En conclusión, la participación de representantes indígenas en la política de Saquisilí ha quebrado de buena manera la tradicional forma de hacer política.



Municipio del cantón Saquisilí

IV.1.9 Dinámica Social

Está ligada fundamentalmente con la migración, ya que sus habitantes (de la zona rural y urbana), no encuentran condiciones adecuadas para comercializar y producir sus productos, por falta de capital, suelos de calidad, agua y regadío. Por lo que su opción es migrar a las grandes ciudades del país en busca de otras oportunidades.

IV.1.10 Organización Comunitaria

La organización cultural responde fundamental a las características de la cultura indígena, solidaridad y reciprocidad, pero es fundamentalmente en el área rural donde se mantiene la tradición andina. Esto tiene su beneficio ya que se convierte esta práctica en un organismo que vela por la comunidad donde la base de la organización es la cultura, la familia y la tierra.

La organización está también representada por Jatarishun, organización que:

Mantiene relaciones con las distintas ONGs y organismos de cooperación que trabajan en la zona. Desarrolla programas de salud con UNICEF y el PDA, trabaja en proyectos productivos con el DRI, en proyectos de dotación de infraestructura para agua entubada con SWISSAID. Actualmente, mantiene relaciones con las autoridades locales, debido a que se cuenta con representantes de la organización en el Consejo Municipal. También comparte intereses con las instituciones de salud pública presentes en el cantón, realizando labores conjuntas de vacunación y capacitación ambiental.³⁴⁵

Vale la pena recalcar que Jatarishun es parte del movimiento indígena de Cotopaxi además que pertenece a la ECUARUNARI y la CONAIE. Esta organización agrupa a más de 38 comunidades, incluso algunas incluso que no pertenecen al cantón.

IV.1.11 Historia de Saquisilí

Los datos más fiables con respecto a la historia de este lugar comienzan con el

Inca Nina Cápac y sus descendientes Sancho Jacho; Hacho Pullupagsi, Alonso Pullupagsi, Bartolomé Pullupagsi, Alonso Acho Capay, caciques del territorio de Saquisilí, que venia desde Salachi hasta Tuacaso, Alaquez, San Sebastián de Latacunga, Yanahurco y Tamborurco, Insinliví y Sigchos, formando así parte de Saquisilí “Tilipulo” hasta el 14 de octubre de 1852 en que Pualó perteneció al Cantón Pujilí

El cacique Nina Cápac y su estirpe familiar como son Sancho Hacho Cápac y su hermano Bartolomé Hacho Pullupagsi, Sancho Hacho Pullupagsi, hombres que lucharon por el regadío de Saquisilí con varios ramales que se obtienen de los ríos Acchi, Tiliche, Iliniza y otros afluentes que forman el río Pumacunchi y se llama acequia “Pullupagsi” y la otra acequia “grande” que riega bastas zonas de Saquisilí, por que fue construida por nuestra gente y que consta en la

³⁴⁵ ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE SAQUISILÍ, *Plan Participativo del Cantón Saquisilí*, 1era edición, editorial Rimana, Saquisilí Ecuador, 1999. p. 39.

escritura del 17 de Agosto de 1637 del Sr. escribano Pedro de la Mesa, Luis de Cabrera, Guillermo de Jeréz en 1608, 1686 que fue parte de Saquisilí.³⁴⁶

Las aguas de regadío fueron adquiridas legalmente por los hermanos Hacho el 4 de Julio de 1608. Se tiene como dato que el regadío fue construido con la ayuda del líder indígena Domingo Perdomo pariente de Don Alonso Sancho Hacho Cápac. Después el Sr. Alejandro Gallo Almeida regaló 6 haciendas a la Universidad Central del Ecuador, sin embargo en la actualidad el deseo del donante según José López el autor del libro *Tus Raíces*, las haciendas han sido rematadas y otras entregadas a algunos indígenas.

Saquisilí según el sacerdote Coba Robalino, tiene su origen de voz aimara “habitante del pantano” y otras en cambio creen que provienen del Quichua “Saqui” que quiere decir deja y “sali” que equivale “solo” en consecuencia significaría “déjale solo”, nombre de Saquisilí o Saquixilli conocido desde el Incario como la colonia, en Quichua Saquina-pazalla³⁴⁷.

IV.1.12 Saquisilí, antigua Parroquia Eclesiástica

La vida jurídica y eclesiástica de Saquisilí empieza con el decreto de la Real Audiencia de Quito el 15 de Agosto de 1510, por el segundo Obispo de Quito Fray Pedro de la Peña conformando así la Parroquia Eclesiástica de Saquisilí bajo la Doctrina Católica de San Juan Bautista y poniendo a cargo a la Congregación de San Francisco de Asís.

Para el año 1754 la Cédula Real de España ratifica a Saquisilí como parroquia eclesiástica y se envía el primer sacerdote español llamado Manuel María Echeverría de la Santa Cruzada Española, quien fue consignado a la Latacunga pues en Saquisilí no había vivienda apropiada para tal cura.

³⁴⁶ LOPEZ, José, *Tus Raíces*, 1era edición, Saquisilí - Ecuador 1992, p. 104.

³⁴⁷ Ídem., p. 105.



Iglesia matriz del cantón Saquisilí

El 25 de Junio de 1824 el Senado de la República de Colombia comprende al Departamento de Ecuador a las siguientes provincias “los cantones de la provincia de Pichincha y sus cabeceras son: Quito, Machachi, Latacunga, Quijos y Esmeraldas. Latacunga y Saquisilí de acuerdo con este decreto colombiano fue parte de la Provincia de Pichincha en el año de 1824”³⁴⁸.

Para 1852 la Asamblea del Ecuador, crea el cantón Pujilí anexando y creando la parroquia de Saquisilí, en cambio para 1855 por decreto José María Urbina Presidente del Ecuador suprime al cantón Pujilí y pertenece tanto Pujilí como Saquisilí a la ciudad de Latacunga. Para 1861 la Convención Nacional de Ecuador decreta que Saquisilí pase a ser nuevamente cantón de Pujilí.

La Convención del Ecuador el 17 de Abril de 1864, decreta: “Art.5.- La Provincia León consta de los cantones: Latacunga y Pujilí. El cantón Latacunga de las parroquias siguientes: La matriz; san Sebastián; San Felipe; Maulaló; San Juan de Pastocalle; Tuacaso; Sigchos; San Miguel; Guaytacama; Tanicuchí; Saquisilí; Panzaleo; Cusubamba; Mulalillo”³⁴⁹.

Este decreto prueba que la parroquia de Saquisilí pertenecía a la ciudad de Latacunga.

³⁴⁸ Idem., p. 72.

³⁴⁹ Idem., p. 72.

IV.1.13 Cantonización de Saquisilí y su importancia en la historia.

Para 1896 los representantes del pueblo de Saquisilí conforman la Sociedad Unión y Progreso de Saquisilí y es en 1918 de la mano del sacerdote del pueblo Luis Octavio Barreno como presidente de dicha Sociedad continúan con la lucha de Cantonización, misma que tenía la oposición de los cenadores y diputados de la Provincia de León.

Para 1896 los representantes del pueblo de Saquisilí se organizan junto con la guía del El sacerdote Luis Octavio Barreno recurre al Arzobispo de Quito Manuel María Pólit para que intervenga directamente ante el Coronel Juan Manuel Lasso, Cenador de la República y presenta el proyecto de Cantonización de Saquisilí ante el Congreso Nacional del Ecuador. A pesar de estos esfuerzos, en tercera discusión el Congreso niega la Cantonización de Saquisilí por oposición de las principales autoridades de la provincia, para ese momento el Barreno fallece y el anhelo de la canonización se coarta. En 1935 se realiza otro intento de Cantonización pero de igual forma se ve negado dicho decreto.

En 1942 otro sacerdote de la ciudad Manuel Calderón constituye el Comité Pro cantonización de Saquisilí con el que el 14 de octubre de 1943 se declara como cantón a Saquisilí, decreto de fue publicado en el registro oficial.

IV.1.14 Prácticas culturales de Saquisilí

Como antes se menciona la cultura de Saquisilí se enmarca dentro de la lógica andina por su población mayoritariamente indígena, donde prima la solidaridad y reciprocidad, como elemento básico y fundamental de sus tradiciones, lo que se evidencia en su arte, fiestas y ritos.

IV.1.14.1 Arte

Escultura: Este arte fue elaborado desde antaño se dedicó a la elaboración de imágenes con fines católicos, lo que hace referencia a su fe y a su religión. La elaboración de estas imágenes son casi siempre en madera, para lo que el escultor hace todo un proceso de selección hasta el último acabado, mismo que puede expresar desde la más grande tristeza hasta el más infinito amor. La escultura del

cantón está en decadencia, sin embargo deja un legado de perfección y realidad viviente, que se caracteriza por sus colores naturales.

Pintura: De igual manera que la escultura, la pintura está relacionada con la religión Católica y plasman a muchos de los santos y momentos importantes de la misma. Algunos de los apellidos de los artistas que se han dedicado a la restauración y creación de pinturas son: Hacho, Sampetro, Paucarima, entre otros escultores y hábiles pintores, los cuales con el tiempo han ido desapareciendo, pues su descendencia ha migrado a otros lugares.

Caretas: Estas son de madera, representan los animales salvajes amigos del hombre y también al hombre, mujer y niños. Los materiales que se usan son la madera de capulí, ciprés, nogal, cedro y otro tipo de maderas de la zona. Esta tradición viene de innumerables años atrás. Las caretas de animales son por lo regular: monos, leones y gorilas, las cuales se usan mucho en las fiestas populares y representan bravura, miedo y terror en sus rasgos. La otra manera de confección son las caretas de papel y de tela metálica.

Cantantes populares: Los personajes que generalmente salen en las fiestas y se dedican a la satirización a través de coplas, se los conoce como guamillas, carishina, shunshito, quienes tienen el objetivo de satirizar a las autoridades, ser chismosos, criticones, salameros, inocentes y remendadotes con sus coplas. Su objetivo es criticar a través de su representación el estatus quo en el que se desenvuelven su sociedad.

IV.1.14.2 Fiestas

Muchas de las fiestas pre-colombinas fueron transplantadas por los colonizadores como fiestas religiosas, vaciando el espíritu ancestral y sus manifestaciones colectivas. Sin embargo, muchas de estas festividades a pesar de tener un marco Católico, prima su valor cultural. Las fiestas ancestrales de Saquisilí, hoy en día no son ni la sombra de lo que fueron, pues el calendario de fiestas se desarrollaba en los meses de mayo, junio y diciembre, donde se veía a los danzantes, los sanjuanitos, tejedores de cintas, gumbos, faunos y centauros salidos de los bosques, con persecución de los huairacuchas, usurpadores del Tahuantinsuyo. Esto se ha ido

perdiendo al igual que se valor ancestral. En el caso de la disputa de priostes para las fiestas la caballería de regimientos militares se disputaba un gallo suspendido entre dos postes, que es una de las características de la celebración campesina de San Juan. Los castillos del Corpus, que es la pasión, crucifixión y muerte de Cristo representada por los pobladores de la zona al igual que las corridas taurinas, como influencia española en la fiesta.

Este tipo de fiestas hace a Saquisilí como todo pueblo del Ecuador en un sitio fiestero y derrochador, pues la fiesta representa más allá que un punto religioso y un espectáculo externo la resistencia de un pueblo por vivir su cultura.

Las fiestas más representativas del cantón Saquisilí son: La Pasión de Cristo en Semana Santa, La Noche Buena en Navidad, el Corpus Cristi en cual se destaca la presencia de los danzantes, Fiestas de la Cosecha, más conocidas como San Pedro y San Pablo que se celebran generalmente en comunidades indígenas, las fiestas que veneran a la Virgen del Quinche y finalmente el día de los difuntos en noviembre.

IV.1.14.3 Ritos y tradiciones culturales

Curanderías tradicionales: Es sabido que tiempo atrás no habían médicos, es por eso que algunas indígenas se dedicaban a curar las enfermedades y males de las personas mediante la utilización de plantas medicinales, animales y demás elementos curativos, que se encontraba en quebradas, páramos y en el campo en general.

Las personas que se dedicaban a esta labor, con gran sensibilidad y receptividad determinaban la enfermedad que le aquejaba a la persona que acudía al lugar; y de acuerdo con esto decidía que plantas y/o animales utilizaría para su curación. Las enfermedades más comunes eran: Salipas, Malaire, Malbajo, Ojiado, Brujiado o Cojido la pisada. Para estas y otras enfermedades los elementos más utilizados para su cura eran: ortiga, manzanilla, cebolla, malva, guanto, caballo chupa, toronjil, borraja, mishque, romero, dormidera, amapolas, cerda de animales, huevos, cuyes, entre otras. Cabe señalar que en función de este tipo de oficios, gente inescrupulosa se han aprovechado de la fe de las personas en este tipo de prácticas para estafarlas y no ayudarlas con sus dolencias.

Matrimonio indígena: El matrimonio en las comunidades indígenas es una celebración muy importante. Este proceso tradicional se inicia cuando él y la indígena tienen 12 o 13 años de edad, compromiso que después de haber sido acordado entre los padres de ambos adolescentes se lleva a cabo. En un contexto de regalos de la una familia para la otra y viceversa, los jóvenes se van conociendo y preparando para el tiempo del matrimonio. Cuando ambos se sienten aptos para el matrimonio, este evento se lleva a cabo, su duración es de una semana, tiempo en el cual no falta comida ni bebida para los asistentes con el fin de aguantar la fiesta del matrimonio.

Ceremonias indígenas para la muerte: Estas ocasiones se constituyen en todo un rito, desde el momento de la muerte de la persona, hasta el instante del entierro. Este acontecimiento se encuentra lleno de simbolismos, solemnidad y respeto, en un marco de tristeza por su partida, pero al mismo tiempo de felicidad por el reencuentro con sus familiares fallecidos y con “*Taita Dios Pallacta*”. Este tipo de ceremonias aún se continúan desarrollando a lo largo de las comunidades indígenas más alejadas de los centros urbanos. Las personas involucradas en esta importante ceremonia son: la esposa o esposo, hijos, familiares, amigos y allegados; la comida como el Champus, la bebida como la chicha fermentada, la vestimenta, el agua, los lloros cantados de la viuda/o, la campana, la bandera negra con cruz blanca, son elementos muy importantes para la realización de esta ceremonia. La duración del velorio es de aproximadamente 4 días, a lo largo de los cuales no falta comida y bebida para los deudos y asistentes.

El cucayo: Esta se constituye en una costumbre tradicional del indígena, son alimentos que cocina la mujer en la mañana para el esposo lleve a su jornada diaria y se los sirva a las horas del almuerzo. Este alimento generalmente consta de habas, papas, ocas, mellocos, mashuas y ocasionalmente era máchica con manteca.

IV.2. ONOMASTICA DEL CANTÓN SAQUISILÍ

Saquisilí por su historia y dinámica social, no solo que es un lugar donde se encuentra una onomástica Kichwa, sino que también contribuye con su mundo cultural a articular y en algunos casos a reconstruir la onomástica de manera práctica y provocadora, pues no solo que descubre un pasado de explotación y dominio, sino

que evidencia que una semilla de identidad a germinado tras las piedras que intentaron aplastar “nuestra cultura”, las semillas anónimas que comunican a través de mitos, lenguas, tradiciones, fiestas, y nombres. Elementos presentes, que nos permite decir “esto mismo es lo que somos, porque esto fuimos”.

IV.2.1 Origen de la palabra Saquisilí y su relación con Cotopaxi

Abordar la onomástica de la palabra Cotopaxi implica tratar la onomástica de los poblados que la rodea de sus moradores e incluso de la historia de los mismos, pero fundamentalmente demuestra la sistemática forma en la que se ha españolizado la onomástica prehispánica de la región, esto lo ratifica José López con su investigación en Saquisilí con respecto a la familia Hacho y a todas las familias de Saquisilí y sus alrededores, hace esta observación ya que contrasta los registros de conquista con actas de bautismo, matrimonio y defunción, a través del tiempo. Evidencio como los nombres fueron cambiando radicalmente y en su defecto se castellanizaron.

En relación al volcán Cotopaxi y en el contexto de lo antes mencionado los pueblos que pertenecieron a Latacunga, como San Sebastián, Aláquez, Mulaló, Tanicuchi, Pujilí, Saquisilí, Sigchos, Chugchilán, Angamarca, Pangua, San Felipe, “JAMBATO”, “QUITO”, Píllaro, Riobamba y Guaranda, indica lo siguiente:

El volcán Cotopaxi antes de la invasión española al gran territorio “Taguantinsuyo” se la conocía y la llamaban “Cutuchagsi” que significa: “CUNGATULLU, TAMIA, TURO, NINA, MANA, ALLI” es decir: “Coto son cuello, lluvia de lodo, fuego malo. Otros le decían “CULCHICHASQUI” que significaría “chaqui del chasqui o sea CHAQUIÑAN DEL CHASQUI” que pasa por las faldas de “CUNGATULLU CUTUCHAGSI”. En el año de 1608 se la conocía como “COTOCHAGSI” y todos los fundos ubicados en sus faldas y sus alrededores tenían el mismo nombre de “COTOCHAGSI” por supuesto ya españolizados.³⁵⁰

A pesar de esto existen otro tipo de significados para la palabra Cotopaxi, por ejemplo en lengua Caribe significa rey de la muerte, en Cayapa cuello ardiente o el trono de la luna y en Quichua masa de fuego.

Para reafirmar la hipótesis de José López con respecto a la castellanización de los nombres a través del tiempo y como consecuencia de la brutal conquista tenemos el

³⁵⁰ Idem., p. 31.

caso de Saquisilí que solo en el año de 1608 se la conoció con cuatro nombres diferentes, mismo que tenían gran vinculación con lo español que con lo Kichwa: Saquixilli, Saquimalac, Salicili, Saquislisca. Hasta el día de hoy que se le conoce como Saquisilí.

Como lo muestra José López, ya no solo cambiaban el nombre ligado al castellano y a la cultura española, sino que también a través del mismo se pretendía la evangelización como lo muestran estos nombres que se encuentran en el registro de la conquista española de laño de 1608 No. 1 y 2: San Vicente de Latacunga, San Francisco de Quito, Santiago de Guayaquil, San Juan Bautista de Saquisilí.

Según el registro de la conquista Española de 1608, se realizó un inventario de todas las tierras conquistadas, Saquisilí era considerada una parroquia y estaba conformada por lo que hoy es Pualo y Guaytacama. López anota las siguientes poblaciones mencionadas en el registro de la conquista española que correspondían para ese entonces a Saquisilí:

Calapicha - Saquicasa - que esta junto al calvario de Saquisilí – Guasin – Canhalo – Pilacoto – Manchacazo – Salacalle – Funducama – Toma – Salamalag – Atapulo – Pualó – Pilligsillí – Chucutis – Los Tilipulos – Macaguango – Macagrande y pequeño – Sanigua – Calchipamba – Chillagrande y pequeño – Pinchintin – Pucancha – Pusugpata – Guaytacamas – Molingagua – Motopongo – Pupaná – Pisaliví – Penco – Coshapamba – Molipamba – Nintangas – Chantilines – Canchagua – Furo – Fuicuno – Vnaytin – Sivicalle en Pualó (Muchusilí – Guintosilí – Chinchisilí – Saquilica – Saquipullo – Saquimalac – Saquicaso – Saquixilli – Saquifilli – Saquicili).

IV.2.2 La trascendencia de los Hacho en la historia y onomástica de Saquisilí.

En la época en que Sebastián de Benalcázar invadía la regio de los andes, Sancho Hacho era un niño indígena que jamás llevo a conocer a su padre, ya que fue condenado a la horca por pertenecer a las huestes de Atahualpa y consecuentemente a la resistencia de la invasión española junto con Rumiñahui.

Sancho Hacho resolvió ayudar a los españoles para conquistar eficazmente las tierras y los indígenas del lugar. Esta actitud satisfizo a los españoles al punto de otorgarle

el título de cacique de gran parte del territorio de Saquisilí como recompensa “vergonzosa” por haber entregado a su pueblo. Hacho olvidando que los españoles fueron los victimarios de su padre recibe con alegría dicho título y ejerce con gran prepotencia su nuevo cargo y sus nuevos privilegios en cuanto a terrenos, dinero, y poder sobre sus contemporáneos, como no podía ser de otra manera, Sancho Hacho fue bautizado con el nombre español de Alfonso para vincularse aun más con el poder español, así Alfonso Sancho Hacho se constituye en uno de los más inhumanos y traicioneros caciques indígenas.

La descendencia de Sancho Hacho fue corta. Tuvo una única hija llamada Bárbara en su esposa Juana Cajana; no obstante ella no podía heredar el título, privilegios y honores al fallecimiento de su padre, a causa de una herida de lanza recibida en Quito.

La costumbre de aquel tiempo le impedía a la hija mujer suceder en su cargo al cacique Alonso Sancho Hacho, debía ser un hombre el encargado de recoger gente para trabajos, recaudar impuestos, explotar, indígenas, etc. Ante este inconveniente, el cargo de cacique se lo dio con un pariente probablemente sobrino llamado Bartolomé.

Bartolomé engendró a Alonso Sancho Pullupagsi en 1620, quien a su vez tuvo un hijo llamado como su abuelo Bartolomé, quien fue el Artífice de una mala administración. A su muerte deja como descendientes a Juan, que por su edad su madre Paula Bautista Titusunta, se hace cargo de lo heredado. Después de una mala época económica quien logra cierto opulencia y respeto es el hijo de Juan quien respondía al nombre de José Joaquín el mismo que vivía en Pujilí extendiendo su bonanza económica a San Miguel y posteriormente a San Sebastián, San Felipe, Pujilí, Aláquez, y Saquisilí. Con su esposa Alejandra Sanitín procreó a los caciques de Mulaló, cuya descendencia se halla en Punín con el cacique Pedro Shungo, quien era el primogénito de Manuel. Manuel primer hijo de José Joaquín suprimió sus apelativos de Sancho Hacho para llamarse solo Manuel Pullopaxi, mismo que gobernó dos años desde 1816 cuando su salud comenzó a deteriorarse al igual que los cacicazgos colaboracionistas con los españoles, pues con la independencia de España ya no existía la misma dinámica de uso servil con los indígenas.

Lamentablemente este fallece y quien le sucedió a su padre fue su hermano Francisco Javier. Este vivió en Pujilí y se caracterizó por sus engaños como el arriendo y venta de terrenos baldíos. Esto no logró que lo sacaran de su cargo ni tampoco perjudicó los privilegios que tenían hace 200 años su familia. Después de todo esto y con la independencia los títulos nobiliarios y sus beneficios quedaron en nada, en perjuicio para ellos y en beneficio para su pueblo.

La importancia de los Sancho Hacho en Saquisilí en primera instancia es por su importancia histórica al develar datos de la historia más cercana de Saquisilí. En segundo lugar, porque de su genealogía se desprende la onomástica andina de esta región, la que permite rescatar nombre originarios, así como castellanizados pero que en su interior todavía conservan el sentido de la tradición andina.

El registro más claro de la genealogía de Saquisilí empieza desde el cacique de Cutuchagsi (actualmente Cotopaxi) llamado Nina Capac, quien como se mencionó anteriormente resistió a la invasión española y en 1535 fue sacrificado por los españoles. Dejando a un niño procreado con Catalina Asayapo Chusig llamado Alonso Sacho Hacho Capác, quien en el futuro obtendrá en cacicazgo de Pujilí, San Felipe y San Sebastián. El es padre de Alonso Sancho Hacho Pullupagsi, des cual se desprende toda la estirpe Hacho Pullupagsi.

IV.2.3 Onomástica general de Saquisilí, su origen panzaleo, kichwa y la influencia del español.

Según la investigación del escritor originario de Saquisilí José López. Los apellidos más tradicionales de Saquisilí datan de la Época incaica, los cuales siguen vigentes algunos con los cambios que se menciono por parte de los españoles, pero vigentes en la actualidad por una de las características que brinda Saquisilí en el campo onomástico en especial para esta investigación, esta radica en las innumerables raíces familiares que conservan apellidos prehispánicos e incluso preincaicos.

En el caso de las provincias de Tungurahua y Cotopaxi antes de la llegada de los Incas estaban poblados por indígenas Panzaleos, lo evidencia en la toponimia y antroponimia de la zona, donde han quedado los restos de su lengua y que no tienen relación con el Kichwa actual. Ésta hipótesis está fundamentada en la investigación

de Jijón y Caamaño “El Ecuador Interandino y Occidental”, según él las raíces panzaleas son las siguientes:

Ata: duro, fuerte, resistente.

Ati: cacique

Ahua, hua: cuesta o peña.

Aló: pueblo, caserío.

Oa: valle.

Eo, leo: lugar entre colinas.

Ibí, libí: ladera.

Kaiza: una clase social.

Kazo: monte.

Kallo: valle que queda sobre otro.

Kalle: piedra grande, peñasco.

Koto: eminencia muy alta.

Kinga: una clase social.

P´axi: cerro.

Pantsa: el árbol *Polylepis hirsuta*, llamando también *yahual*, y en el sur, quinua

Pullo: empinado. Nosotros referimos traducirlo como cerro o monte.

Chanchi: el arbusto *Coriaria thimifolia*, llamado también piñán.

Chi: agua, río.

Silí, jilí: pueblo, tribu.

Luisa: una clase social

Lica: llanura.³⁵¹

Estas terminaciones fueron tomadas de Diccionario de Toponimias ecuatorianas de Oswaldo Encalada.

Además hay que mencionar que existen palabras de origen cayapa-colorado como *calabí*, cuya raíz *pi* o *bi* significa agua o río, se lo encuentra frecuentemente en la región y se deduce que existió la presencia de esta etnia en este lugar. Al mismo tiempo, pero de forma aislada, aparecen palabras de la lengua caranqui caracterizadas por la terminación *qui*, que también pueden ser atribuidas a la lengua pasto a demás

³⁵¹ ENCALADA, Oswaldo, *Diccionario de Toponimia Ecuatoriana*, 1era Edición, Edotirial Cidap, Cuenca – Ecuador, 2002, Tomo I, p. 35.

de palabras de la lengua chibcha que también aparecen especialmente en la región de Cotopaxi como la palabra Chiquinquirá.

IV.2.4 Antroponimias de la onomástica de Saquisilí.

Para motivos de esta investigación en la que prima la investigación del origen de los nombres y apellidos (antroponimias), podemos confirmar muchos de los apellidos o nombres pre-hispánicos de los que se tiene registro y conformaron la tribu que desde Saquisilí comandaba Nina Cápac en resistencia a la invasión española.

Apellidos pre-hispánicos de Saquisilí (datan del cacicazgo de Nina Cápac siglo XIV), según José López:

Anchalli	Cundulli	Tandalla
Anchuña	Cusaquilla	Tenelanda
Caizachana	Guanoquiza	Tigse
Capac	Guasty	Tuapanta
Capay	Guigra	Tupaxi
Chanchay	Guilluchusa	Tutasig
Chariguamán	Guishcama	Villcama
Chicaiza	LLacta	Vishcama
Chishiquina	Llumiquinga	Yanchacaiza
Chulco	Michucho	Yanchapaxí
Chuquillama	Miguichily	Yugsi
Chusig	Pilatagsi	Yumiluisa
Chutaxi	Quishpe	

Todos estos apellidos fueron tomados de las actas de bautizos, matrimonios y defunciones de los años de 1693, 1734, 1742 a 1807.

Es importante reconocer que después de la época de Nina Cápac y con la conquista española los nombre fueron cambiando a la moda española que los curas imponían en el bautizo, incluso llegaban a ser capricho de los mismo curas al extremo de cambiar hasta los apellidos con el pretexto de mejorar la caligrafía y ortografía en especial a los apellidos, los cuales se los denomina:

*Compuestos o españolizados, como por ejemplo son: Ninasunta, que viene de NINA, Pullupaxi de Pullupagzi, Vishcama hoy se los dice Vilcacundo o Vilcaguano, Amuchucho se los Pichucho, a Tenelanda hoy se los conoce como Tenelema, a Tuapanta hoy son Toapanta. y a Tutasig, aparentemente no influye pero se los identifica de otros apellidos extraños, cuando realmente son la misma estirpe familiar.*³⁵²

Otro fenómeno, que ocurría cuando se bautizaba a los primeros indígenas en edades mayores generalmente los lectores y escribanos daban sus nombres y en otro caso curioso eran los chapetones y policías quienes también nombraban y daban su apellido legamente a sus hijos procreados en indígenas con la intención de adueñarse de sus tierras y riquezas, resultado de esto es Sancho Hacho de Velasco, familia que más tarde se adueño de Tilipulo, que pasó a ser del Sr. Francisco de Velasco en el año de 1639.

³⁵² Idem., p. 43.

Apellidos tradicionales de Saquisilí (compuestos y españolizados).

Almachi	Chanchuña	Quizanga
Almache	Defáz	Quizaguano
Arequipa	Défas	Quinatoa
Aguirre	Guamán	Ronquillo
Analuiza	Guachamín	Rocana
Ante	Guanoquiza	Sinchiguano
Anguisaca	Guasti	Titusunta
Aymacaña	Guayta	Tipán
Barragán	Iza	Tuaquiza
Cundulle	Jacho	Toaquiza
Camalle	Landeta	Taipe
Cando	Llumi	Tenelema
Candelejo	Llamaguasi	Tinillo
Cayo	Llumi	Tutillo
Caizaguano	Morocho	Tuapanta
Calapaqui	Montes	Toapanta
Chicaiza	Muso	Vilcacundo
Chango	Maygua	Valverde
Chancusig	Monta	Vilcaguano
Chancusi	Nasevilla	Vilca
Changotasig	Ninazunta	Vargas
Changotasi	Oña	Yanchapaxi
Chanaluiza	Oñate	(Yanchapagsi)
Chariguamán	Pallo	Yanatasi
Chazi	Puruncajas	Yanatasig
Chiliquina	Paucarima	Yugcha
Chiluiza	Pucuji	Zumba.
Choloquina	Quispe	
Chanalata	Quishpe	

Apellidos de origen incaico (algunos desaparecidos y otros compuestos)

Capay	Chicaiza
Puyuhuapi	Chishiyinga
Shugo	Chariguaman
Molocan	Chulco
Mellocana	Cundulli
Llacta	Quishpe
Vishcama	Guanoquiza
Yanchacaiza	Tandalla
Caizachana	Yugcha
Pusaquilla	Tutasig
Guishcama	Guango
Guilluchusa	Pullupaxi
Villcama	Hancho
Michucho	Pullupagsi
Miguichily	Sanitig
Chanchay	Shigui
Anchalli	Vishcama
Tenelanda	
Yumiluiza	
Chuquillama	
Capac	
Capay	
Chúsig	
Anchuña	
Pilatagsi	
Tigse	
Tupaxi	
Chutaxi	
Yanchapaxi(Yancha pas)	
Llumiyinga	
Guasty	
Guiara	
Tuapanta	

Estos apellidos fueron tomados del registro civil y libros bautismales que corresponden al cantón.

IV.2.4.1 Listado de antroponimias del cantón Saquisilí.

Los antroponimias que a continuación se enlistan son básicamente de apellidos, pues responden a los antiguos nombres, que se tenía en los andes y en forma más reciente son el registro del nombre de cada una de las tribus, más cercanas al último cacique inca de Saquisilí. Además se escogen estos apellidos de origen andino, ya que tienen mayor representación histórica, que el nombre como tal, pues los nombre de hoy en día del cantón Saquisilí, si bien tienen un significado y una historia respetable, responden aún contexto y una historia colonialista y religiosa, diferente a lo que busca esta investigación. En cambio el apellido guarda todavía un significado y un simbolismo dentro de la comunidad, es más ha resistido el agitado devenir de la historia, por lo que este representa mucho más contenidos y sentidos que los nombres meramente occidentales.

Hay que recalcar que muchas de las antroponimias tienen un origen desconocido, pues responde a otras lenguas, incluso más antiguas e inexploradas. Por tal motivo se ha preferido omitir cualquier interpretación, ya que para ello se necesita un estudio lingüístico, más profundo, para cada uno de ellos. Lo que podría desvirtuar el carácter comunicativo de esta investigación. Sin embargo hay otros antroponimias que constan con su significado o historia aproximada, que datan de investigación anteriores, y otros que tienen simplemente una referencia de su significado literal, pues provienen del Kichwa, con lo cual se pretende hacer un breve acercamiento en su interpretación.

Apellidos pre-hispánicos de Saquisilí (datan del cacicazgo de Nina Cápac siglo XIV) *Los significados de apellidos citados a continuación han sido tomados de los textos de Fernando Jurado Noboa³⁵³, Luis Cordero³⁵⁴ y Ariruma Kowii³⁵⁵.*

³⁵³JURADO, Noboa, Fernando, *Diccionario histórico genealógico de apellidos y familias de origen Quechua, Aymara y Araucano (Ecuador)*, 1era Edición, Editorial Temístocles Hernández, Quito – Ecuador, 2002.

³⁵⁴ CORDERO CRESPO, Luis, *Diccionario quichua = quichua shimiyuc panca, quichua-castellano, castellano – quichua*, Corporación Editora Nacional, Quito-Ecuador, 1912.

Anchalli: *Ancha* = mucho o excesivo, y *lli* es un partícula del idioma Kichwa, que se usa a veces en lugar de la partícula reflexiva, *ri*, es decir Katallina en vez de Katarina. Pero la palabra *ancha* también es un adjetivo, que significa muy enfermo, empeorado o gravemente enfermo. El término podría referirse literalmente a empeorarse.

Anchuña: Puede provenir de la palabra Kichwa: *anchuna* que significa retirarse o separarse.

Caizachana: origen desconocido.

Cápac: Adjetivo Kichwa *Capag* o *Capac*, que significa: Brillante, lozano; sobresaliente. Según Ariruma Kowii, *Kapak Umi Mallku Warmi Tallama*, en la mitología andina, es descendiente de *Wari Wira Kucha Runa* y de *Wari Runa*, *Purun Runa*, *Auka Runa* y esposa de *Apu Malku Kastilla*.

Capay: En quechua significa castrar.

Chanchay: Origen desconocido.

Chariguamán: La palabra posee algunos significados, el primero, la partícula *chari* = pues, el segundo puede provenir del nombre *charina*, que significa concubina o hace referencia a algo que se tiene o posee. Puede también referirse al verbo *charina* = tener. La otra parte del nombre significa halcón.

Chicaiza: Origen desconocido.

Chishiyinga: Posible origen kichwa *chishi* = tarde y *yinga* puede provenir de la palabra *kingayman* = al través; de soslayo; lateralmente en una cuesta.

Chulco: De origen kichwa, *chulku* = varias especies de Oxalis. Sopa de huevos y quesillo.

Chuquillama: *Chuqui* = lanza y *llama* = borrego, oveja. Borrego que actúa como lanza.

Chusig o Chussig: (Lechuza en quechua en lengua aymara es: “frazada de diversos colores”), D. Juana *Chusig* y Pilco vivió en 1605 en Saquisilí y se casó con el Cacique D. Francisco *Llamoca Tutishunta*, Jerónimo Chusic era curaca de *Uyumbicho* en 1595, Juan *Chusi* fue Alguacil Mayor de *Sigchos* en 1607, Otro

³⁵⁵ KOWII, Ariruma, *Diccionario de nombres kichwas: Kichwa shutikunamanta shimiyuk panka*, Corporación Editora Nacional, Quito-Ecuador, 1998.

Jerónimo figura en re 1633 1654 como curaca de los indios de HatunSigchos, residentes en *Toacazo*.

Chutaxi: Palabra de posible origen kichwa, que viene de *chutag* = el que tira.

Cundulli: Origen desconocido.

Cusaquilla: Palabras kichwas *kusa* = esposo y *killa* = luna. Lo que significaría el esposo de la luna.

Guanoquiza: Vienen de *guano* = excremento para abono en aymara y quechua, y de *quiza* = alfarero. Don Polinario Guanoquiza figura en 1698 en San Felipe de Latacunga, en seguida en Latacunga en 1699 haciendo de padrino junto con Inés Comprada del enlace de Roque Naupaicu con Angelina Namiña.

Guasty: Origen desconocido.

Guigra: Puede hacer referencia al adjetivo kichwa *huigru* = cosa torcida o contra hecha.

Guilluchusa: Posible origen kichwa de la palabra *killu* = amarillo y *chuza* = delgado.

Guishcama: Ver *Villcama*.

LLacta: (Pueblo nativo), figura en *Pomasqui* en 1597.

Llumiquina: (Tierra desobediente en quechua), figura en 1673 en *Uyumbicho*, en 1694 en Amaguaña, 1713 en Sangolquí, en 1725 en el pueblo inca de Tambillo.

Michucho: Origen desconocido.

Miguichily: Posible origen kichwa de las palabras *mikuy* = comida y *chili* = nombre de una planta de la región oriental, perteneciente, según parece, al orden de las palmas.

Pilatagsi: Origen desconocido.

Quishpe: Viene de Quispi o Quispe (Adorno de brillantes), uno de los linajes más importantes traídos del Cuzco por los Incas, uno de este linaje habría sido puesto por 1481 como jefe mitimae en el pueblo de Pujilí, donde se habría desposado con Inca *Ango*, padres de Nina *Capay*, del cacique Sancho Hacho de Velasco y de *Quisachimbo*, casada en Quijos, en la sucesión del cacique Sancho Hacho, se transmitió el apellido Quispe, tal podríamos decir que uno de los hijos de este último se llamó Jerónimo *Quispi*; ramas del pueblo de San Felipe y de Latacunga mismo, se trasladaron al Quinche donde figuran 1696 y en 1701, respectivamente.

Tandalla: Palabra de origen kichwa *tanda* = pan y *lla* = partícula adverbial que significa “no más”, la traducción sería pan no más. También puede provenir del adverbio *tandylla* = todos en conjunto; en pelotón sin quedar uno solo.

Tenelanda: Origen desconocido.

Tigse: Viene de *Tixi* o *Tigsi* (fundamento o cimiento), figura en *Amaguaña* en 1694, debió ser de los apellidos troncales traídos por los incas.

Tuapanta: Origen desconocido.

Tupaxi: Posiblemente proviene de la palabra kichwa *tupag* = el que mide, medidor.

Tutasig: (Laringe en cama en aymara y urupuquina), figura en 1697 en *Patate*.

Villcama: Viene de *Vilcama* o *Bilcama* (sol o también se traduce como sagrado), figura en *Cangahua* 1756 y varias veces a principios de siglo XIX en *Alaques*.

Vishcama: Ver *Villcama*.

Yanchacaiza: Viene del kichwa *yancha* = insulso, y palabra de origen desconocido.

Yanchapaxí o Yanchapacsi: (Luna fácil en quechua aymara, es lo mismo que *Yansapagsi*), familia muy importante *Uyumbicho*, donde Bartolomé *Yansapasa*, nacido por 1550 era en 1596 uno de los ocho caciques locales y mandaba en la parcialidad prequechua de los *Tulligmasa*, lo que nos hace pensar que su mujer debió ser descendiente de este grupo o quizá el mismo por vía materna.

Yugsi: (Diz que es un jeme), figura en 1814 en *Alaques*. También puede ser *Yulsi* o *Yucsi* (salir), figura en 1704 en *Yaruquíes*.

Yumiluiza: Origen desconocido.

Apellidos tradicionales de Saquisilí (compuestos y españolizados).

Almachi: (Uso del curandero en araucano), figura en *Machachi* en 1694 y en *Mulaló* en el siglo XIX.

Almache: Viene de *Almachi*.

Arequipa: Nombre de una ciudad del sur de Perú.

Aguirre: Antroponimia de procedencia española.

Analuiza: Proviene de *Aynaluiza* (Arrancar los ojos como en préstamo de trabajo en lengua quechua y atacameña) figura en el pueblo de San Felipe de Latacunga en 1658.

Ante: Origen desconocido.

Anguisaca: Origen desconocido.

Aymacaña: Origen desconocido.

Barragán: Antroponimia de procedencia española.

Cundulle: Origen desconocido.

Camalle: Origen desconocido.

Cando: Procede el *Cuzco*, se afincó por 1465 en la zona de *Angamarca*. En *Saquisilí*, los *Cando* normalmente no vendían sus tierras, de ahí su poder, la excepción la dan Don Juan Cando y los hijos de Don Alonso *Cando* que en 1706 venden las tierras de *Sanigua* a Don Mateo de la Escalera - José *Cando* 1833 tomó tierras en arrendamiento de doña Bernarda *Titusunta*.

Candelejo: Antroponimia de procedencia española.

Cayo: (El que tiene), figura en Uyumbicho en el siglo XVII figura tres veces en el Censo de Licto en 1712.

Caizaguano: (Apellido compuesto, del cayapa *caisa* y del quechua *guano*, que significa excremento para abono puesto arriba) figura en *Alangasí* en 1686.

Calapaqui: Origen desconocido.

Chicaiza: Origen desconocido.

Chango: (Que rechaza o golpe recibido en las manos o en los pies, también se traduce en aymara como “que rechaza”), el apellido compuesto *TubónChango* ya aparece el Pelileo 1573.

Chancusig: Origen desconocido.

Chancusi: Origen desconocido.

Changotasig: Origen desconocido.

Changotasi: Origen desconocido.

Chanaluiza: (apellido mixto de origen quechua – por chango- y atacameño, significa “rechaza arrancar los ojos”), figura en *Cangahua* en 1786.

Chariguamán: Ver *Chariguamán*.

Chazi: Origen desconocido.

Chiliquina: Ver *Chishiquina*.

Chiluiza: Origen desconocido.

Choloquina: Origen desconocido.

Chanalata: Origen desconocido.

Chanchuña: Origen desconocido.

Defáz: Antroponimia de origen español.

Défas: Antroponimia de origen español.

Guamán: (Halcón), un indio a quién apodaban *guamanillo*, era 1566 el curaca de *Pomasqui* y tenía como india de su servicio a Inés, quién se casó en dicho año en el sagrario de Quito con Juan, indio a su vez del servicio de Juan Aguilar, Pedro *Guamán* seguramente el mismo anterior o a caso su hijo fue uno de los 15 caciques indios de *Pomasqui* presente en 1573 en la fundación española de ese pueblo, le sucedió Francisco *GuamánAlli* (los dos apellidos quechuas), uno de los caciques de los 440 indios tributarios de *Pomasqui* en 1696.

Guachamín: Origen desconocido.

Guanoquiza: .Ver *Guanoquiza*.

Guasti: Origen desconocido.

Guayta: Origen desconocido.

Iza: Origen desconocido.

Jacho: (Mil en aymara), figura 16 veces en *Yaruquíes* en 1783.

Landeta: Origen desconocido.

Llumiquina: Ver *Llumiquina*.

Llamaguasi: Viene del kichwa *llama* = oveja, borrego y *huasi* = casa, significaría casa de las ovejas.

Llumi: Origen desconocido.

Morocho: (Fuerte), figura en *Pumallacta* en toda la colonia. Luis Morocho fue curaca los Olte en Guasuntos en 1694. Está 4 veces en 1659 al 90 en *Tunguso* (chimbo), figura 6 veces en *Yaruquíes* de 1704 al 83.

Montes: Antroponimia de origen español.

Muso: (Nuevo o carestía), figura en 1623 como indios vecinos de *Pomasqui*, pero nativos de la Colonia quechua de *Guayllabamba*, también en Píllaro en el siglo XVIII.

Maygua: En kichwa *Maywa*. Planta ornamental de la familia de las amarilidáceas. Una flor encarna, color morado o violeta.

Monta: (El que espanta en araucano), figura en 1722 en Sangolquí y en 1817 en Alauques.

Nasevilla: Antroponimia de origen español.

Ninazunta: Proviene del kichwa *nina* = fuego yuna palabra de origen desconocido.

Oña: (De uña que es cordero, es también voz castiza), apellido que figura en 1694 en *Amaguaña*. Juan Oña uno de los caciques de *Chillogallo* en 1696, un Oña de este último pueblo residía en el *Quinche* en 1700. También en 1696 un Oña de San Felipe de Latacunga, moraba en el *Quinche*. En 1723 figura en Sangolquí.

Oñate: Viene de Uñate (lo que aún queda del cordero, es también voz vascuense), figura en 1624 en *Aloasí*.

Pallo: (Cosechar la chacra, o acaso puede venir de palu que es lagartija), Francisco *Pallo* aparece en 1696 en Yaruquí, como cacique de 491 indios Vagamundos, junto con Felipe *Yangoquisa*, también de origen quechua; el linaje aparece en *Cangahua* en 1728.

Paucarima: Proviene del kichwa, según Ariruma Kowii *paukar* = hace referencia a la multiplicidad de colores que brotan en el verano. Gorrión. Policromo. Escala de matices de un color. Fiesta importante de pueblo Quichua realizada en el mes de febrero y puede que *ma* venga de la preposición kichwa *man* = hacia o a. Lo que podría significar a o hacia la primavera.

Pucuji: Mezcla de la palabra kichwa *puku* = escudilla y un término desconocido.

Puruncajas: (Montaña despoblada), figura en 1624 en Sangolquí, esta familia era entre 1790 y 1810, caciques de las tierras y del cerro de *Pilacumbe*. Aparece en 1800 en *Riobamba*, de donde pasó a Cotacachi en la forma Granja *Puruncajas*, ligados allí a los Alzamora (Arch. Moreno, Proaño, Quito).

Quispe: Ver *Quishpe*.

Quishpe: Viene de *Quispe*.

Quizanga: Origen desconocido.

Quizaguano: Ver Quizaguano.

Quinatoa: Origen desconocido.

Ronquillo: Antroponimia de origen español.

Rocana: (Dedo), figura en 1696 en *Alangasí* y en 1817 en *Alaqués*.

Sinchiguano: (Excremento fuerte), figura en *Mulaló* aún en el siglo XIX.

Titusunta: (arco del cielo doblemente tierno en aymara), una *Titasunta* debió casar en Saquisilí por 1570 con D. Juan *SimbitaLlamocaTitushunta*, nació por 1570, abuelo este de D. Juan *TitusuntaLlamoca* y Sancho Hacho, que en 1685 heredó a su madre a su madre Elvira Pilco *Llamoca* (nacida por 1605).

Tipán: (salir, en araucano).

Tuaquiza: Origen desconocido.

Toaquiza; Origen desconocido.

Taipe: (mediano o medio en aymara), Sebastián *Taipe* fue cacique de los indios Mitimaes de Riobamba urbano en 1576. Es en 1764 apellido de dos sacristanes de la misma Riobamba. Antonio Taipe recibió solar en la manzana 282 de la nueva Riobamba en 1797. Juan Bautista *CaguanaTaipe*, figura en Cotocollao como cacique consorte en 1600; aparece el linaje en *Alangasí*, en 1686.

Tenelema: (Pisonear la higuera en araucano), figura en *Mulaló*, aun en el siglo XX. En *Yaruquíes* Juan *Tenelema* fue cacique principal en 1621. Se traduce también del Moco y Araucano. Figura tres veces en ese pueblo de 1618 a 1711.

Tinillo: Origen desconocido.

Tutillo: Origen desconocido.

Tuapanta: Origen desconocido.

Toapanta: Origen desconocido.

Vilcacundo: Origen desconocido.

Valverde: Antroponimia de procedencia española.

Vilcaguano: Ver *Vilca*, y posiblemente de la palabra kichwa *huano* = estiércol.

Vilca: (o Uilca, que es sagrado en quechua), Felipe Vilca, fue cacique de los indios urbanos de San Roque en Quito en 1696 y 97, había para entonces otros dos caciques en el barrio de apellidos Lizano y Benites; el linaje esta presente en Ibarra en 1817.

Vargas: Antroponimia de procedencia española.

Yanchapaxi (Yanchapagsi): Viene de *Yanchapacsi*.

Yanatasi: Proviene del kichwa *yana* = negro y una palabra de origen desconocido.

Yanatasig: Ver *Yanatasi*.

Yugcha: Posible relación con la palabra kichwa *llucshi* = acto de salir.

Zumba: Para A. Perez, Sumba es mitimae. Isabel Cajana Unayssa, cacica de toda la provincia de Hatun Sigchos, con la yunga baja, sirvió a los conquistadores, se le sucedió miguel Zumba, se dice que Alonso *Xumba* fue cacique *Mactayo* de *Sigchos* en 1534. De Cando no cabe duda que era mitimae.

Apellidos de origen incaico (algunos desaparecidos y otros compuestos)

Anchalli: Ver *Anchalli*.

Anchuña: Ver *Anchuña*.

Caizachana: Origen desconocido.

Capac: Ver *Capac*.

Capay: Ver *Capay*.

Chanchay: Origen desconocido.

Chariguaman: Ver *Chachiguaman*.

Chicaiza: Origen desconocido.

Chishiquina: Ver *Chishiquina*.

Chulco: Viene de *Chulku*. Ver *Chulco*.

Chuquillama: Ver *Chuquillama*.

Chúsig: Ver *Chúsig* o *Chussig*.

Chutaxi: Ver *Chutaxi*.

Cundulli: Origen desconocido.

Guango: Palabra kichwa que significa trenza.

Gvanoquiza: Ver *Gvanoquiza*.

Guasty: Origen desconocido.

Guigra: Ver *Guigra*.

Guilluchusa: Ver *Guilluchusa*.

Guishcama: ver Villcama, viene de Vilcama o Bilcama.

Hancho: (tronco o fuste en quechua, puede traducirse como “mil” en lengua aymara; fueron autoridades mitimaes puestas por el Inca en la zona de Latacunga. Figura en San Felipe de Latacunga 3 veces en 1714.

Llacta: Ver *Llacta*.

Llumiquina: Ver *Llumiquina*.

Mellocana: Posible palabra de origen kichwa compuesta de *milluku* = planta doméstica en los andes centrales y *cana* =ser o estar.

Michucho: Origen desconocido.

Miguichily: Ver *Miguichily*.

Molocan: Origen desconocido.

Pilatagsi: Origen desconocido.

Pullupagsi: Viene de Pullupagsi (Apellido compuesto del Páez y del aymará, significa “luna de pan de plátano”, pues el pasig es luna, se lo ha traducido también como “poncho lanudo que se presenta en la luna”, en quechua y aymará.

Pullupaxi: Ver *Pullupagsi*.

Pusaquilla: Posiblemente proviene del kichwa *pusak* = ocho y *kill*a = luna.

Puyuhuapi: Proviene del kichwa *puyu* = niebla y *huapi* = gorjeo o sonido.

Quishpe: Ver *Quishpe*.

Sanitig: Viene de (*Sani* = libido), figura en *Alques* en 1814.

Shigui: Origen desconocido.

Shugo: Corazón en kichwa.

Tandalla: Ver *Tandalla*.

Tenelanda: Origen desconocido.

Tigse: Ver *Tigse*.

Tuapanta: Origen desconocido.

Tupaxi: Ver *Tupaxi*.

Tutasig: Ver *Tutasig*.

Villcama: Ver *Villcama*.

Vishcama: Ver *Villcama*. Viene de *Vilcama* o *Bilcama*.

Vishcama: Ver *Villcama*. Viene de *Vilcama* o *Bilcama*.

Yanchacaiza: Ver *Yanchacaiza*.

Yanchapaxi (Yanchapagsi): Viene de *Yanchapacsi*.

Yugcha: Ver *Yugcha*.

Yumiluiza: Origen desconocido.

IV.2.5 Las toponimias de Saquisilí y su alcance en la onomástica del cantón.

Cuando se habla español en el Ecuador, se tiende a usar muchas palabras provenientes del kichwa en el lenguaje popular, dejando entrever nuestro origen cultural. Este fenómeno también se repite detrás de “nuestra geografía” y en especial de nuestras toponimias, ya que alrededor del 80% de lugares o sitios geográficos tienen nombres kichwas o responden a nombres incluso pre-incas. Lo importante del tema es que estos nombres comunican una historia, misma que a través de la palabra hablada y de generación en generación la colectividad determina a estos lugares como un referente histórico. Para los pobladores de Saquisilí y de algunas de sus comunidades, según los datos recogidos, el nombre de su montañas, ríos, guardan la historia de sus antepasados, y por ende su historia y su identidad.

Se ha elaborado un listado de las toponimias del cantón Saquisilí, por parroquias, ordenadas por ríos, quebradas, montañas, lagunas, etc. (*Ver anexo No.1*)

Se ha puesto la traducción al español de los nombres, pero hay que aclarar que esta traducción es literal al español, por lo cual se omite el significado cultural que enfatiza esta investigación, sin embargo esto es por tres motivos: en primer lugar instancia no se tiene la certeza de que algunas palabras, sean netamente kichwa, es decir tiene otro origen, por lo que interpretarlas de manera arbitraria con un diccionario o un texto sería vaciar su contenido real, y en especial cambiar su sentido y significado histórico cultural, además que muchas palabras se repiten en muchos lugares del Ecuador, pero eso no quiere decir que su historia sea la misma, por tal motivo hemos puesto solo su significado al español, para que su significado sea más global y general y quede en los interesados dependiendo de su ubicación geográfica, investigar su historia a fondo, pues se podría confundirlos imponiendo un historia para cada palabra, sabiendo que para cada una hay una historia distinta, de ahí su riqueza comunicativa e identitaria.

En segundo lugar es que en esta parte empírica de la investigación hemos decidido averiguarlo de la gente más antigua de dichos lugares, pero lamentablemente se halló que los mas conocedores del tema han muerto por su edad avanzada, y su historia no se ha registrado más que por falta de interés de conocer su pasado, es por el uso del idioma español en las nuevas generaciones, por lo cual el contacto con las personas más viejas en el aspecto histórico onomástico fue muy limitado, como se pudo notar en los sectores rurales de origen indígena en el cantón Saquisilí, resultado de esto el desconocimiento de la historia de los antroponimias y toponímicos.

En tercer lugar, causa es que esta investigación intenta evidenciar la importancia comunicativa de la onomástica, y en especial su influencia en el reconocimiento de identidad, mas no ser una enciclopedia o registro de nombres o toponimias. Pero vale la pena recalcar que más adelante se expondrá, la historia y el significado cultural de algunos nombres y toponimias recopilados en el estudio de caso, como ejemplo de medio de comunicación no convencional, que colaboran con el reconocimiento de identidad, además que muestran la importancia de la onomástica para cada pueblo por su infinita riqueza cultural.

IV.2.5.1 Listado Toponimias de cantón Saquisilí

1. PARROQUIA URBANA SAQUISILÍ (Cabecera Cantonal):

QUEBRADAS

Acentina: Nombre de origen desconocido.

Cachihuayco: Nombre quichua y compuesto de *cachi* = sal y *huaicu* = quebrada. Quebrada salada.

Chaquiscahuaycu: Nombre quichua y compuesto *chaquishca* = seca, y *huaycu* = quebrada. Quebrada seca.

Chocapugro: Nombre de origen desconocido.

Collahuayco: Nombre quichua y compuesto de *culla* = eminencia y *huicu* = quebrada.

Huallahuanga: Nombre híbrido de quichua *gualag* = sapo grande y pintado, y un elemento desconocido.

Huantahuaycu: Nombre híbrido de cañari *guantu* (la planta de floripondio) y quechua *huaycu* = quebrada. Quebrada del floripondio.

Huasihuayco: Nombre quichua compuesto *huasi* = casa, y *huaicu* = quebrada. Quebrada de la casa.

Pailahuaico: Nombre híbrido español y quichua *huaicu* = quebrada. Quebrada de la paila.

Panahuaycu: Nombre de origen desconocido.

Pasahuaycu: Nombre quichua y compuesto de *pasa* = greda, y *huaicu* = quebrada. La quebrada de greda.

Pinzihuaycu: Nombre de origen desconocido.

Pusuchisi: Nombre probablemente panzaleo.

Quilaghuaycu: Nombre híbrido de un elemento desconocido, y quechua *huaicu* = quebrada.

Quillguna: Nombre de origen desconocido.

Solitaria: Nombre español.

Sulumbina: Nombre cayapa-colorado, y compuesto, *bi*, *pi* = agua, frío.

Taxohuayco: Nombre quichua y compuesto, *taxo* = planta *tacsonia millossima*H.B.K y *huaicu* = quebrada. Quebrada del taxo.

Tingohuayco: Nombre quichua y compuesto, *tingo* = reunión, y *huaicu* = quebrada. Quebrada de la reunión.

LOMAS

Caillahua Urco: Nombre al parecer híbrido del Pantaleo *ahua* = cuesta, peña y quichua *urcu* = cerro. Cerro de la peña.

Cruzloma: Nombre español con sintaxis quichua.

De Chilla: Nombre de origen desconocido.

De la cruz: Nombre español.

El Calvario: Nombre español.

Lomatoldo: Nombre de origen desconocido.

Manourco: Nombre de origen desconocido.

Panecillo o Mirador: Nombre español.

Pucará: Nombre quichua que significa fortaleza.

Salapitán: Nombre híbrido de quichua *salla* = cascajo, y un elemento desconocido.

Santoloma: Nombre de origen desconocido.

Tiglin: Nombre de origen desconocido.

Timuza: Nombre de origen desconocido.

Trigoloma: Nombre español y compuesto; pero con sintaxis quichua. Loma del trigo.

Tugmaloma: Nombre híbrido de un elemento desconocido y español.

Yulamcunga: Nombre híbrido de origen desconocido y quichua *cunga* = cuello.

RÍOS

Cutuchi: Nombre Pantaleo y compuesto de *cutu* = eminencia y *chu* = agua, río. Río de la eminencia.

Guerrero Huyaco: Nombre híbrido quichua y español huaico = quebrada. Quebrada del guerrero.

COMUNIDADES

El Tejar: Nombre español.

Guanto Chico: Nombre al parecer híbrido de malacato y español.

Guanto Grande: Nombre al parecer híbrido de malacato y español.

Huayraloma: Nombre híbrido de quichua *huayra* = viento y español. Loma del viento.

Maca Chico: Nombre de origen desconocido.

Miraflores: Nombre español.

Salacalle (Buena Esperanza): Nombre híbrido del cayapa – colorado y panzaleo. Salache, sala = bajío y panzaleo = río. Y calle = peñasco. Peñasco del bajío.

Salacalle El Tingo: Proviene de Salacalle.

Salamalag Chico: Nombre híbrido quichua, un elemento desconocido y español, Salamalag *salla* = cascajo y un elemento desconocido.

Salamalag San Francisco: Proviene de Salamalag chico.

Tamborurco: Nombre híbrido de español y quichua urco = cerro. Cerro del tambor.

Toldourco: Nombre de origen desconocido.

BARRIOS Y JUNTAS PARROQUIALES

Calicanto: Nombre español.

Chantilin Chico: Nombre híbrido de un elemento desconocido y español.

Chantilin Grande: Viene de Chanlilitin Chico.

Huasin Mollepamba: Nombre quichua y compuesto de *huasina* = construir una casa, *molle* = el árbol *Schinus molle* y *pampa* = llano.

Huasin Mollepamba San Ramón: Viene de Huasin Mollepamba.

Huasinpinlloloma: Nombre de origen desconocido.

La Libertad: Nombre español (nombre propio, Liberia, de liber = libre).

Libertad de Santa Rosa: Nombre español.

Los Pinos: Nombre español.

Mariscal Sucre: Nombre español, en alusión a Antonio José de Sucre, héroe de la Independencia Americana 1795-1830.

Mariscal Sucre Dos puentes: Nombre español que viene de Mariscal Sucre.

Mollepamba: Nombre quichua y compuesto de *molle* = el árbol *Schinus molle* y *pampa* = llano.

San Juan de Bella Vista: Nombre español.

Tomailoma: Nombre híbrido español y quichua.

2. PARROQUIA COCHAPAMBA

Cochapamaba: Su significado es la laguna que está en un valle, y para los pobladores era el sitio donde llevaban a sus animales a beber agua.

QUEBRADAS

Achupalla: Nombre quichua *achupalla* o *achupilla* designa una clase de Peourretia semejante al aguarongo.

Adobe Huayco: Nombre híbrido de español y quichua *huiacu* = quebrada de adobe.

Argo chaca: Nombre de origen desconocido.

Atapulo: Nombre híbrido de quichua *ata* = tronco, y pansaleo *pullo* = cerro. Cerro del tronco.

Cachico: Nombre de origen desconocido.

Cachihuaycu: Nombre quichua y compuesto de *cachi* = sal y *huaicu* = quebrada. Quebrada salada.

Calquín: Nombre de origen desconocido.

Chacahuyacu: Nombre quichua y compuesto de *chacha* = puente y *huaicu* = quebrada. Quebrada del puente

Cholcotoro: Nombre quichua compuesto *chulco* = la planta *Oxalys lotoides* H.B.K. y *туру* = lodo.

Chulla toro cunga: Nombre de origen desconocido.

Cochapamba: Nombre quichua y compuesto (v. *cucha*), y *pampa* = llano. Llano de la laguna.

Guangaje: Nombre de origen desconocido.

Hierbabuena: Nombre español.

Ishcapata: Nombre de origen desconocido.

Jatumpungo: Nombre quichua y compuesto de *jatum* = grande, y *pungu* = puerta, entrada. Entrada grande.

Lotzatanga: Nombre de origen desconocido.

Miglintina: Nombre de origen desconocido.

Pagta o Pactac: Procede del nombre quichua de la planta *remex obtusifolia*.

Potrero Pungo: Nombre híbrido del español y quichua *pungu* = puerta, entrada. Potrero de la puerta.

Pucahuayco: Nombre quichua compuesto de *puca* = rojo, y *huaicu* = quebrada. Quebrada roja.

Pucayacu: Nombre quichua compuesto de *puca* = rojo, y *yacu* = agua. Agua roja

Pucungu: Nombre quichua, *pucuncu* = lechuza.

Quilahua o Quilagua: Nombre al parecer híbrido de quichua *quillu* = amarillo, y pansaleo *ahua* = cuesta, peña. Peña amarilla.

Quillagua: Nombre de origen desconocido.

Quillotuñe o Quillotuñi: Viene de Quillotuña nombre quichua y compuesto de *quillu* = marrillo, y *tuñi* = derrumbe. Derrumbe amarillo.

Quinuahuarco: Nombre quichua de la planta *Chenopodium quinoa willd.*

Rumiquincha: Nombre quichua y compuesto de *rumi* = piedra, y *quincha* = cerca. Cerca de piedra.

Sabomingo: Nombre de origen desconocido.

Salamalag: Nombre híbrido de quichua *salla* = cascajo y un elemento desconocido.

Samaypugro: Nombre de origen desconocido.

Santa Inés: Nombre español.

Santa María: Nombre español.

Simunatoro: Nombre híbrido desconocido, y quichua *туру* = lodo.

Taluncuchau: Nombre de origen desconocido.

Tatishuaicu: Nombre de origen desconocido.

Tifo o Tifa: De nombre desconocido.

Trigohuayco: Nombre híbrido de español y quichua *huaico* = quebrada. Quebrada del trigo.

Troya: Nombre de origen español.

Yanaurco o yanaúrco: Nombre quichua compuesto de *yana* = negro y *urcu* = cerro. Cerro negro

Yuracrumi: Nombre quichua compuesto de *yurac* = blanco y *rumi* = piedra. Piedra blanca.

CUMBRES

Atapulo: Nombre híbrido de quichua *ata* = tronco, y pansaleo *pullo* = cerro. Cerro del tronco.

Changuanca: Nombre de origen desconocido.

Guyurrumi: Nombre de origen desconocido.

Jatunloma: Nombre híbrido de quichua *jatum* = grande, y español. Loma grande.

Molentimi: Nombre de origen desconocido.

Padrerrumi (Fatzuandi): Nombre híbrido del español y quichua rumi = piedra. Piedra de padre. El segundo es de origen desconocido.

Paquirrumi: Nombre quichua y compuesta de *paqui* = roto, y rumi = piedra. Piedra rota.

Yana Rumi: Nombre quichua compuesto de yana = negro, y rumi = piedra. Piedra negra.

Yanaurco: Nombre quichua compuesto de yana = negro, y urcu = montaña. Montaña negra.

LOMAS

Allpachasa: Nombre de origen desconocido.

Calquin: Nombre de origen desconocido.

Calvario: Nombre en español.

Caparena o Caparina: Nombre quichua: gritar

Chilcae (Huaru Pungu): Nombre de origen desconocido.

Chiriacu o Chiriyacu: Nombre quichua y compuesto de *chiri* = frío, y *yacu* = agua. Agua fría.

Condor Ucto: Nombre quichua y compuesto (v. cóndor), *uctu* = hueco.

Cruzloma: Nombre en español con sintaxis quichua.

Curiquingue: Nombre quichua que designa al ave de rapiña *Falcobaenus carunculatus des murs*. El nombre es compuesto de *curi* = oro y *quinqi* = cuerno. Cuerno de oro.

Faccha: Nombre de origen desconocido.

Hihuertoa: Nombre de origen desconocido.

Jatun Muca: Nombre quichua y compuesto de *jatum* = grande, y *muca* = zarigüeya. Zarigüeya grande

Llamahuasi: Nombre quichua y compuesto (v. llama corral), *huasi* = casa.

Lomafalso: Nombre de origen desconocido.

Molentemi: Nombre de origen desconocido.

Molentimi: Nombre de origen desconocido.

Quigua o Quihua: Nombre quichua: = hierba.

Rombovalin: Nombre de origen desconocido.

Señora Urco: Nombre híbrido español y quichua *urcu* = cerro. Cerro de la señora.

Tigshaloma: Nombre de origen desconocido.

Tingaloma: Nombre de origen desconocido.

Tiopungo: Nombre quichua y compuesto de *tiu* = arena, y *pungu* = puerta, entrada. Entrada arenosa.

Tranqueras: Nombre español.

Troya: Nombre propio español.

Tugmacunga: Nombre híbrido de un elemento desconocido y quichua = cuello.

Unalongo: Nombre de origen desconocido.

Yanamatze o yanamatzi: Nombre quichua y compuesto de *yana* = negro, y *machay* = cueva. Cueva negra.

Yuctoloma: Nombre híbrido y quichua *uctu* = hueco, y español. Loma del hueco.

Yugtoloma: Nombre de origen desconocido.

Yutoloma: Nombre híbrido de quichua *yutu* = perdiz, y español. Loma de la perdiz.

RÍOS

Acchi: Nombre quichua: Gavilán.

Acequia Pungo: Nombre híbrido de español y quichua, *pungu* = puerta, entrada. Entrada de la acequia.

Chinchil: Nombre quichua, quizá de *chinchí* = pescado de agua dulce.

Pucayacu: Nombre compuesto quichua de *puca* = rojo, y *yacu* = agua. Río rojo o Agua roja.

Pumacunchi: Nombre quichua y compuesto de *puma* = el león americano y *cunchu* = sedimento. Este río viene desde el cantón de Latacunga.

Río de la Calera: Nombre español, Calera nombre de una conocida hacienda de la provincia de Cotopaxi.

SENDEROS

Chiniquilac: Nombre híbrido de quichua de *chine* y un elemento desconocido. La palabra *chine* vienen de *chini* = ortiga.

Jaquirumi: Nombre de origen desconocido.

LOCALIDAD (COMUNIDADES)

Atapulo: Nombre híbrido de quichua *ata* = tronco, y pansaleo *pullo* = cerro. Cerro del tronco.

Cachiloma: Nombre quichua y español, de *cachi* = sal. Loma de sal o loma salada.

Calquin: Nombre de origen desconocido.

Calvario: Nombre español.

Chaluapamba: Nombre compuesto quichua *challua* = pescado, y *pamba* = valle. Valle del pescado.

Chilcapata: Nombre quichua y compuesto viene de *chilca* = planta conocida como *bacharis hamdatencis*, *pata* = meseta. Meseta de la chilca.

Chillapata Calera: Nombre híbrido de quichua, *chilla* = especie de un árbol de la zona, *pata* = meseta y la palabra en español calera. Su significado meseta del árbol de chilla en el territorio o hacienda La Calera.

Chinchungaloma: Nombre de origen desconocido.

Chulcotoro: Nombre quichua y compuesto que viene de chulcopungo que quiere decir chulco = la planta *Oxalys lotoides* H.B.K. y *pungo* = puerta y *туру* = lodo. Esto significa puerta o entrada de lodo, donde habita la planta chulco.

Cochapamba: Nombre quichua y compuesto (v. cucha), y *pampa* = llano. Llano de la laguna.

Cruz Blanca: Nombre español.

Gallocantana: Nombre híbrido de español y quichua. El verbo cantar se ha convertido en quichua por la adición del sufijo *na* que sirve para formar infinitivos.

Jatun Era: Nombre híbrido de quichua *jatum* = grande, y español. Era Grande

Jatun Pungo: Nombre quichua y compuesto de *jatum* = grande, y *pungu* = puerta, entrada. Entrada grande.

La Esperanza: Nombre español.

LLamahuasi: Nombre quichua y compuesto (v. llama corral), *huasi* = casa.

Maca: Nombre de origen desconocido.

Molentimi: Nombre de origen desconocido.

Ninin Cachipata: Nombre híbrido de un elemento desconocido, y quichua *cachi* = sal, y *pata* = meseta.

Pagtag o Pactac: Procede del nombre quichua de la planta *remex obtusifolia*.

Piliango: Nombre de origen desconocido.

Potrero Pungu: Nombre híbrido del español y quichua *pungu* = puerta, entrada. Potrero de la puerta.

Sacha Potrero: Nombre híbrido de quichua *sacha* = monte, silvestre, y español. Potrero silvestre.

Sarahusha: Nombre quichua y compuesto de *sara* = maíz, y *ugsha* = paja. Paja de maíz.

Totsicunsa: Nombre de origen desconocido.

Troya: Nombre español.

Tugmaloma: Nombre híbrido de un elemento desconocido y español.

Yacupungo: Nombre quichua y compuesto de *yacu* = agua, y *pungo* = puerta, entrada. Entrada de agua.

Yanaurco Grande: Nombre híbrido quichua *yana* = negro, y *urco* = cerro. Cerro negro. Más el compuesto español. Cerro negro grande.

Yantapugro: Nombre quichua y compuesto de *yanta* = leña, y *pugru* = hondonada. Hondonada de la leña.

COMUNIDADES

Alquín: Nombre probablemente malacato.

Milin: Nombre quichua de una especie de grama.

Sabana Blanca: Nombre español.

Shamuna Pamba: Nombre de origen desconocido.

Vallepotrero: Nombre compuesto español.

Yanachuquiragua: Nombre quichua y compuesto de *yana* = negro, y *chuquirahua* = la planta *chuquiragua insignis* H.B.K.

Yugsemundoma: Nombre de origen desconocido.

3. PARROQUIA RURAL CHANTILLIN

Chantillin: Nombre de origen desconocido

RÍOS

Pumachunchi: Nombre quichua y compuesto de *puma* = el león americano y *cunchu* = sedimento. Este río viene desde el cantón de Latacunga.

LOCALIDADES

Chanliti Grande: Nombre híbrido de un elemento desconocido y español.

Chantilin: Nombre híbrido de un elemento desconocido y español.

San Francisco de Asís: Nombre español del santo de origen italiano, fundador de la orden de los franciscanos. 1182 -1226.

Unión Narváez: Nombre español.

Unión Panamericana: Nombre español.

Yanashara: Nombre de origen desconocido.

HACIENDAS

Santa Rita: Nombre español.

Victoria: Nombre español.

4. PARROQUIA RURAL CANCHAGUA

Canchagua: Nombre panzaleo y compuesto. *Ahua* = cuesta o peña

QUEBRADAS

Ayamasyana: Al parecer es una variación de la palabra quichua *ayasamana* que quiere decir *aya* = muerto, y *samana* = descansar. El descanso del muerto.

Barrohuayco: Nombre híbrido de español y quichua *huaycu* = quebrada. Quebrada del barro.

Chanchunga: Nombre de origen desconocido.

Chaquiscahuayco: Nombre quichua y compuesto *chaquishca* = seca, y *huaycu* = quebrada. Quebrada seca.

Chauro: Nombre de origen desconocido.

Choluro: Nombre de origen desconocido.

Cotopilaló: Nombre panzaleo y compuesto. Viene de Cotopaxi, que es un nombre Pantaleo y compuesto de *coto* = eminencia, y *p'axi* = cerro. Cerro de la eminencia o cerro muy alto. En es caso de cotopilaló, en panzaleo quiere decir pueblo, es decir, pueblo del cerro muy alto o pueblo del Cotopaxi.

Gridahuayco: Nombre de origen desconocido.

Guaguayacu: Nombre de origen desconocido.

Pasango: Nombre al parecer de origen cayapa – colorado, *angu* = cacique. **Seca:** Nombre español.

Ushcunhuayco (Pozongu): Nombre híbrido quichua y cañari, *ushcu* = gallinazo en idioma cañari y *huycu* = quebrada en quichua. Quebrada de los gallinazos.

Yanahuaycu: Nombre quichua y compuesto de *yana* = negro, y *huaycu* = quebrada. Quebrada negra.

Yanayacu: Nombre quichua y compuesto de *yana* = negro, y *yacu* = agua. Agua negra.

LOMAS

Araña: Nombre compuesto español.

Barro Loma: Nombre compuesto español, pero con sintaxis quichua. Loma de barro.

Chiniloma: Nombre híbrido de quichua y español *chini* = nombre que se le da a la ortiga. Loma de la ortiga

Chupaloma: Nombre híbrido de quichua *chupa* = rabo, y español. Loma del rabo.

Cordillera de Chanchunga: Nombre compuesto español y quichua, *chanchunga* = nombre de origen desconocido.

Corillera de Canchaguaso Cruzloma: Nombre compuesto español.

Curospungo: Nombre quichua y compuesto de v. de *curu* y *pungo* = puerta, entrada del gusano.

Guialoma: Nombre compuesto español y quichua, de *guaira* = viento. Loma del viento.

Guintza: Nombre de origen desconocido.

Jatucloma: Nombre híbrido de quichua *jatum* = grande, y español. Loma grande.

Laigualoma: V. de Laihua Bellavista que es nombre híbrido de panazaleo v. de Laihua y español. Laihua en idioma Pantaleo significa, *ahua* = cuesta, peña. Loma de la peña.

Pintze: Nombre quichua, *pinchi* = relámpago.

Rumiloma: Nombre compuesto quichua y español, *rumi* = piedra, y español. Loma de piedra.

Señorita: Nombre español.

RÍOS

Negro o Pumachanchi: Nombre quichua y compuesto de *puma* = el león americano y *cunchu* = sedimento. Este río viene desde el cantón de Latacunga.

LOCALIDADES

Canchagua: Nombre panztaleo y compuesto. *Ahua* = cuesta o peña

Canchagua Chico: Nombre híbrido Pantaleo que viene de canchagua y español.

Chilla Buena Esperanza: Nombre híbrido de quichua y español. *Chilla* = árbol de la zona.

Chilla Chico: Nombre híbrido de quichua y español, que provienen de *chilla* = árbol de la zona.

Chilla Grande: Viene de Chilla chico.

Chilla San Antonio: Nombre híbrido de quichua (que viene de *chilla*) y español.

Cooperativa Cotopilaló: Nombre híbrido de español y Pantaleo, *coto* = eminencia, y *aló* = pueblo o caserío.

Guantug Chico: Nombre híbrido español y cañari. *Guantúg* = nombre cañari del floripondio.

Hacienda Manchacaso: Mezcla de un nombre español y nombre de origen desconocido.

Hacienda Mónica: Nombre español.

Huintsa: Nombre de origen desconocido.

La Concepción: Nombre español.

La Florida: Nombre español.

Pintze Chico: Nombre híbrido español y quichua, *pinchi* = relámpago.

Pintze Grande: Nombre híbrido español y quichua, *pinchi* = relámpago.

Planchaloma: Nombre español y compuesto, con sintaxis quichua. Loma de la plancha.

Quinte Buena Esperanza: Nombre híbrido de quichua y español que proviene de la palabra quichua *quinde*, *quindi* = colibrí.P.

Quinte San Antornio: Nombre híbrido de quichua y español que proviene de la palabra quichua *quinde*, *quindi* = colibrí.P.

San Bartolo: Nombre español.

San Carlos: Nombre español.

San Ignacio: Nombre español.

Santa Gertrudis Loma: Nombre híbrido español.

Tiliche: Nombre híbrido de quichua *tilli* = mezquino y Pantaleo *chi* = agua, río. Río mezquino.

Tugloma: Nombre de origen desconocido.

Yanaurco Grande: Nombre híbrido quichua *yana* = negro, y *urco* = cerro. Cerro negro. Más el compuesto español. Cerro negro grande.

Yanaurquito chico: Nombre híbrido quichua (viene de yanaurco) y español *ito*, el subfijo de diminutivo. P.

Yanaurquito San Antonio: Viene de yanaurquito chico.

COMUNIDADES

Chanchunga: Nombre de origen desconocido.

Hacienda La Clemencia: Nombre español.

Hacienda La Merced: Nombre español.

Hacienda Santa Elena: Nombre español.

Jatun Cocha: Nombre quichua y compuesto de *jatum* = grande, y *cucha* = laguna. Laguna grande.

Manchacaso: Nombre Pantaleo, cazo = monte.

Yanaurco Chico: Nombre híbrido quichua y español que viene de yanaurco.

Luego de esta recopilación bibliográfica, lo fundamental para esta investigación es que refleje de manera práctica los sentidos culturales que cada una de estos nombres propios representan para la población de Saquisilí. Esto se concretará en el acercamiento empírico al lugar del estudio de caso con el fin de evidenciar de manera cercana la si la onomástica se puede constituir en un medio de comunicación no convencional que contribuye a la recuperación de la identidad. Los pobladores del lugar son los únicos en capacidad de exteriorizar por medio del nombrar la identidad cultural que poseían ancestralmente y como ésta con el devenir de los años se ha venido manteniendo o modificando.

IV.3 RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN EMPÍRICA: LA ONOMÁSTICA DE SAQUISILÍ, MEDIO NO CONVENCIONAL DE COMUNICACIÓN Y EL RECONOCIMIENTO DE IDENTIDAD EN LA PRÁCTICA.

Luego de haber realizado un el estudio de campo y realizado la investigación bibliográfica de Saquisilí, es menester hablar sobre la importancia de los nombres propios, más que para la investigación, para el beneficio identitario del sitio. Desde la experiencia del estudio de caso y a breves rasgos, se puede afirmar que los nombres tienen una connotación de identidad para cualquier poblador, por ende son un medio comunicativo. Para la investigación en el lugar y para la recopilación de datos se utilizó la entrevista. A través de la aplicación de las mismas, se evidenció que para muchos sus nombres y toponimias los identifica como “personas”, es decir su nombres les sirve para diferenciarse del resto, lo mismo ocurre con los lugares.

Esta respuesta trae diversas connotaciones, en primera instancia por que el grado de identidad difiere mucho en cada persona o referente a un lugar, sin embargo esto no implica que muchos desconozcan el significado o historia de su nombre o el nombre de los lugares en que viven. A pesar de desconocer esto ellos se sienten identificados y apropiados de los mismos, es decir el grado de importancia que le dan a su onomástica es elevado, se puede interpretar o decir que tienen un orgullo por lo propio y lo que los rodea (su cosmovisión) a pesar de que se lo desconoce.

Vale la pena manifestar que el desconocimiento no es general, pues más adelante a través de las entrevistas realizadas se ofrecerá la interpretación de lo que la gente de Saquisilí cree y piensa sobre su onomástica. En conclusión se puede decir que se ama incluso lo que no se conoce, pero porque se sabe que “nos pertenece”.

A pesar de que la identidad muchas veces se la desconoce o se la niegue, está presente y se manifiesta como un pequeño resorte que rebota en el vaivén de la vida, lo que hace que siempre se regrese a la misma y por fin se la acepte, sin que nada importe.

De igual forma primando los resultados prácticos de la investigación y tratando de analizarlo de manera más eficaz, más adelante se relacionará la información recogida en el estudio de caso con la información teórica, con fines más concretos.

IV.3.1 Importancia de la entrevista en el estudio de caso: Cantón Saquisilí

La aplicación de entrevistas a diferentes representantes de grupos de la sociedad que reside en el Cantón Saquisilí está determinada por el carácter oral que posee la onomástica, uno de los ejes transversales de esta investigación. Por su naturaleza comunicacional, la onomástica se cumple gran parte de su ciclo vital en la oralidad y cotidianidad de las personas que la ejercen. El iniciarse, desarrollarse y transmitirse mediante la palabra, en gran parte hablada, la constituye en un medio de comunicación no convencional ha permitido que el sentido simbólico, cultural, histórico permanezca a lo largo de varias generaciones, construyendo cultura y generando identidad.

El perfil de la entrevista que se usará es el planteado por Luis Regalado, la cual “cumple como objetivo comprender las experiencias de las personas entrevistadas, busca encontrar lo más importante y significativo para los informantes, así como descubrir acontecimientos, creencias, pensamientos y valores”³⁵⁶.

La utilización de entrevistas y no de encuestas u otra herramienta de investigación cuantitativa, se justifica por algunos aspectos: a) las características socioeconómicas, geográficas, de lenguaje, del Cantón Saquisilí, que comprende tanto parroquias rurales como urbanas, no amerita la aplicación de una encuesta, ya que limita la posibilidad de encontrar substanciales significados y símbolos onomásticos e identitarios en el discurso de las personas, esto no con el fin de escuchar o de encontrar una respuesta subjetiva de la investigación. b) Reduce la expresión y la magnitud comunicativa del lenguaje, de la palabra, de los nombres y de su historia y tradición ya que por la naturaleza oral de la cultura andina, restringir esta mina de conocimientos culturales a una encuesta científica en la que prima generalmente lo cuantitativo, lo que haría que esta investigación pierda de

³⁵⁶ REAGALDO, Luis, *Metodología de la Investigación*, Editorial Abya Yala, Primera Edición, Quito-Ecuador, 2001, p.227.

cierta manera su causa ya que el carácter cultural e identitario no puede ser tratado solo desde lo estadístico. c) El carácter cultural y comunicativo de esta tesis nos permite seguir los patrones, del escuchar, ser escuchado y construir tradición a través de una palabra, de un nombre o de un idioma, para lo cual se necesita una herramienta de dos puntas, por lo que se ha elegido la entrevista, la que no permite solo lo anteriormente mencionado sino palpar de manera práctica el valor de la palabra y de su compartir con el fin de comunicar historia y cultura.

Tomando en cuenta estos antecedentes, se considera fundamental que la información proveniente del estudio de caso, para la presente investigación, posea el mismo origen, es decir la palabra oral. Las entrevistas aplicadas a los representantes de los diferentes grupos de la sociedad de Saquisilí, han permitido evidenciar un sinnúmero de elementos, hechos y características a las que no hubiese sido posible acceder mediante una herramienta que arroje datos cuantitativos como la encuesta, esto reitera el alcance de la entrevista en el aspecto cualitativo al no condicionar a la gente ni a los investigadores, pues el fin es comprobar las hipótesis planteadas o de lo contrario construir conclusiones y recomendaciones a partir de la interpretación el criterio de las personas.

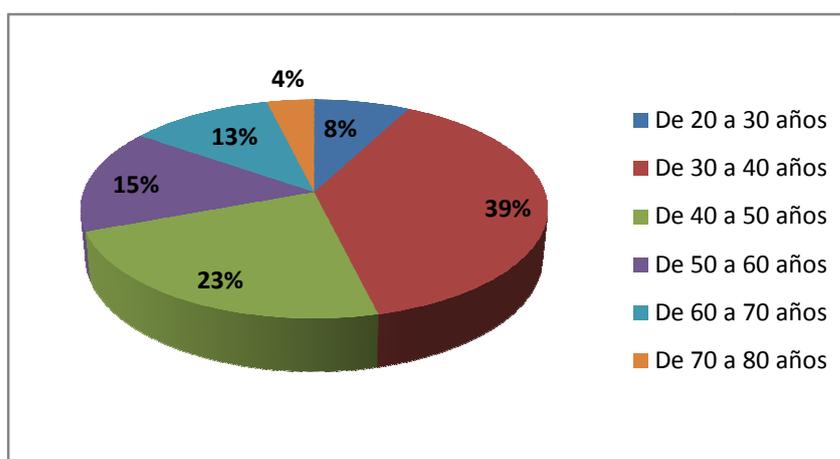
IV.3.2 Interpretación de resultados de la aplicación de entrevista en el Cantón Saquisilí. *(Ver formato de entrevista aplicada en anexo No. 2 y Matriz de Tabulación de entrevista en anexo No. 3)*

DATOS INFORMATIVOS

Para iniciar la interpretación de los resultados de la entrevista, se debe mencionar que no se la aplicó a la totalidad de la base de datos representantes del cantón, sino únicamente a los que influyen en el aspecto político, eclesiástico, educativo, comunicativo, social, agrícola y cultural del mismo, dando un total de 26 personas.

→ *Porcentaje por rango de edad de entrevistados.*

Rango de Edad	No. de entrevistados	Porcentajes
De 20 a 30 años	2	7.7%
De 30 a 40 años	10	38.5%
De 40 a 50 años	6	23.1%
De 50 a 60 años	4	15.4%
De 60 a 70 años	3	11.5%
De 70 a 80 años	1	3.8%
Total	26	100%



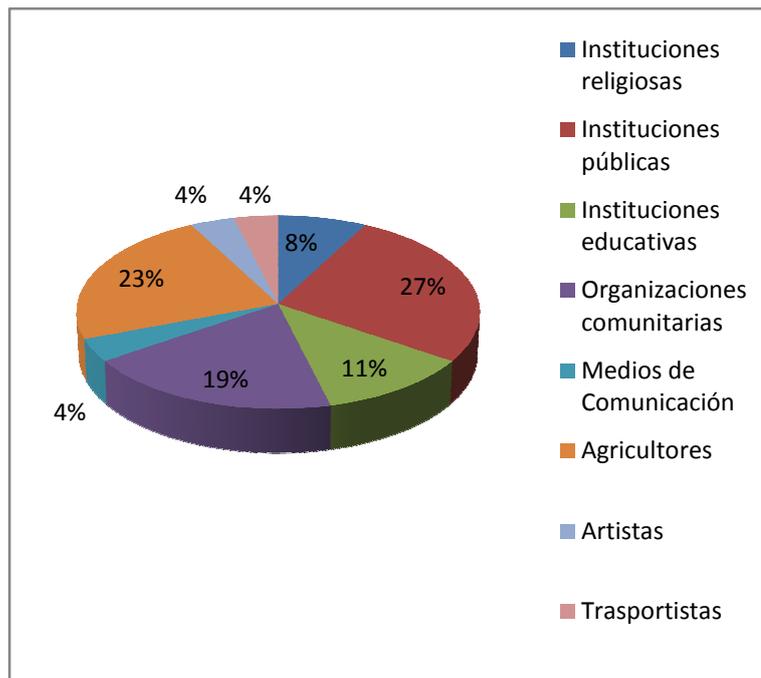
De la parte que corresponde a datos informativos del entrevistado, se pudo evidenciar que: la edad de 30 a 40 años corresponde al 39%, es decir la mayoría de la muestra, misma que se caracteriza por ser quienes representan a las instituciones del cantón. De 70 a 80 años es el porcentaje minoritario de entrevistados, representan a la parte artística y comunicativa; lo cual no significa que estas áreas estén en manos de las personas que se encuentran en dicho rango de edad, pues estos datos corresponden a una muestra. Sin embargo en el ámbito artístico se pudo evidenciar la escasa participación de este gremio pues se los considera extintos por migración u otros motivos, siendo muy complicado en la actualidad encontrar gente que se dedique a esta labor, personas que por las características de su profesión guardan datos históricos culturales importantes que hubiesen podido brindar información significativa para esta investigación.

El rango mínimo que se presenta es de 20 a 30 años de edad, lo cual responde a que las figuras más representativas del cantón no son menores a esta edad. Esto

deja claro que no ha sido intencional excluir a edades inferiores a este rango, pues las características de la base de datos nos condujeron a seguir dichos parámetros.

→ *Porcentaje por ocupación actual de entrevistados.*

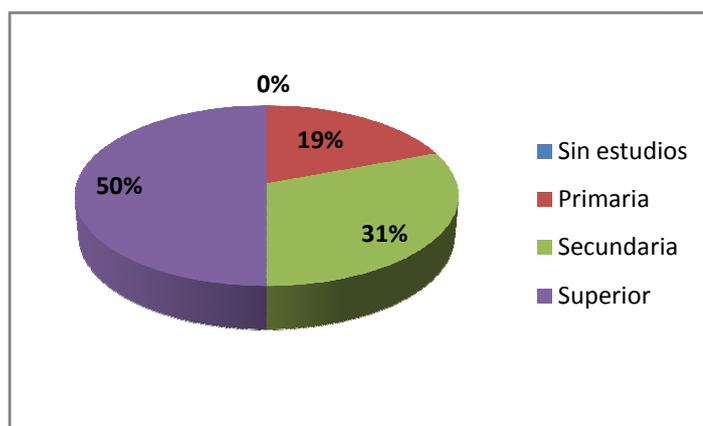
Ocupación Actual	No. de entrevistados	Porcentajes
Instituciones religiosas	2	7.7%
Instituciones públicas	7	26.9%
Instituciones educativas	3	11.5%
Organizaciones comunitarias	5	19.2%
Medios de Comunicación	1	3.8%
Agricultores	6	23.1%
Artistas	1	3.8%
Trasportistas	1	3.8%
Total	26	100.0%



Estos resultados evidencian la diversidad ocupacional que se tomó en cuenta para la aplicación de la entrevista y sus posteriores resultados.

→ *Porcentaje por rango de instrucción de entrevistados.*

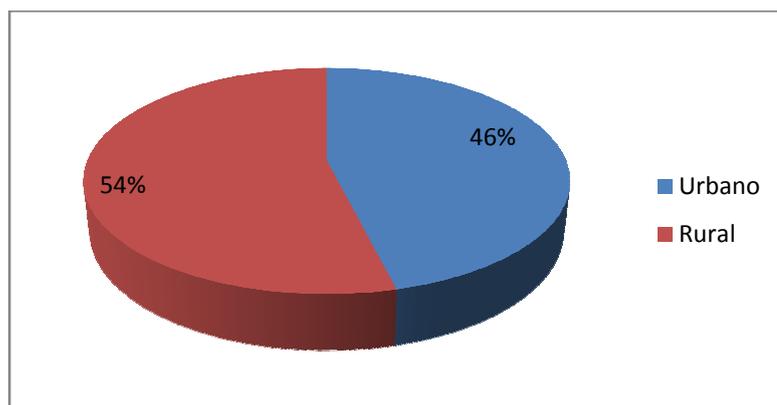
Instrucción	No. de entrevistados	Porcentajes
Sin estudios	0	0%
Primaria	5	19.2%
Secundaria	8	30.8%
Superior	13	50%
Total	26	100%



Este dato informativo solo será tomado en cuenta como caracterización de la población entrevistada, más no incide en el objetivo de determinar si la onomástica es un medio de comunicación no convencional que contribuye en el reconocimiento de identidad. De lo contrario se creería que la identidad puede estar ligada al nivel académico que poseen las personas. Esta investigación de ninguna manera considera que la identidad está vincula con el grado de instrucción, más bien se considera que la identidad se construye en todos los ámbitos de la sociedad y en todas las personas sin importar su grado su nivel educativo.

→ *Porcentaje por lugar donde viven de entrevistados.*

Lugar donde vive	No. de entrevistados	Porcentajes
Urbano	12	46.2%
Rural	14	53.8%
Total	26	100.0%

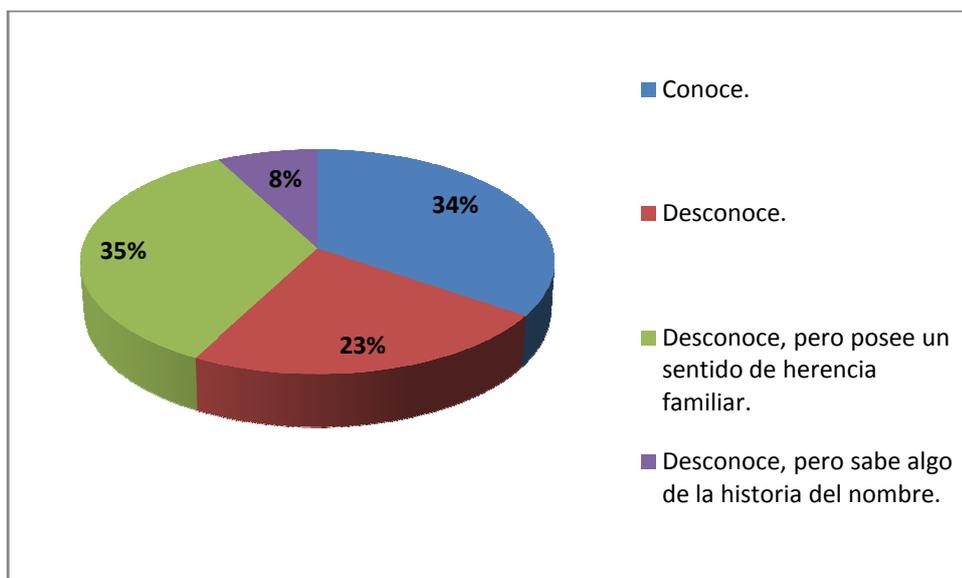


Este dato evidencia que el cantón Saquisilí comprende una parte rural y urbana. Saquisilí con su cabecera cantonal en lo urbano y sus tres parroquias Cochapamba, Canchaugua y Chantilin en lo rural. En esta investigación prima el ámbito rural ya que la onomástica que se estudia es de origen kichwa, y es en estos sectores donde la lengua sobrevive y se práctica. Este dato se tomó en cuenta después de notar que en la parte urbana la dinámica cultural es emulada a la de los “centros” y se considera a lo mestizo e incluso a lo blanco como el origen del cantón, de ahí el desconocimiento de temas relacionados a la onomástica kichwa, la historia e identidad en los entrevistados de la zona urbana.

PREGUNTAS

1. *¿Qué significa su nombre?*

¿Qué significa su nombre?	No. de entrevistados	Porcentajes
Conoce.	9	34.6%
Desconoce.	6	23.1%
Desconoce, pero posee un sentido de herencia familiar.	9	34.6%
Desconoce, pero sabe algo de la historia del nombre.	2	7.7%
Total	26	100.0%



El 35% de personas entrevistadas respondieron que para ellos, a pesar de no saber el significado de su nombre, posee un sentido de herencia familiar. La connotación de herencia familiar tiene varias interpretaciones, en el aspecto cultural representa el invaluable tesoro de tradiciones, valores, mitos, símbolos que se deja de una generación a otra, mismos que van construyendo sentidos de identidad, no solo de una familia sino de un pueblo, expresado en el sentimiento de pertenencia de los entrevistados en relación a su lugar de origen. Es en este conjunto simbólico de prácticas sociales, desarrollado en una realidad material, es donde la identidad se cimenta. Aquí la onomástica y el comunicar sentidos es una práctica fundamental. Constituyéndose en la base sobre la que el discurso de identidad se comienza a formar. A partir de esto, se desarrolla un sentido de pertenencia relacionado con los nombres propios, que tiene como resultado el asumir una cultura, que no hubiese sido posible construir sin la ayuda de la comunicación y sus medios no convencionales, como la onomástica.

Muchos a pesar de no conocer de su pasado consideran que el nombre responde a todo un andamiaje cultural, con el que se sienten identificados. La familia es la definición más breve, popular y sencilla de nombrar a la matriz cultural de donde se viene, de ahí que su connotación va más allá de la definición de familia como tal, pues esta responde a la familia (antepasados, abuelos, ancestros, etc.). Esto significa que el nombre, es el tesoro invaluable de “nuestros” antepasados, que en

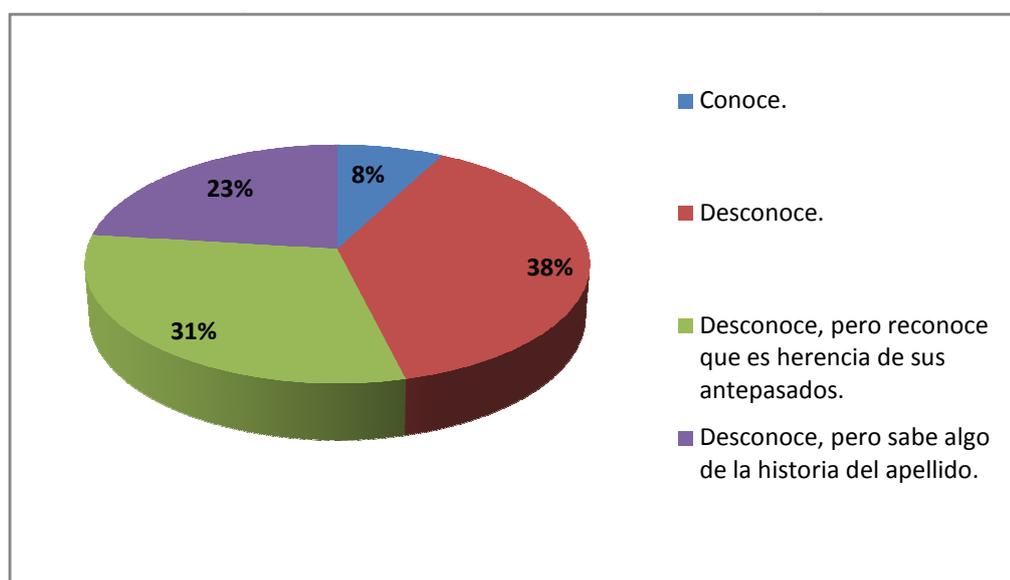
cierta medida son un elemento de la cultura y obviamente construye el discurso de “nuestra” identidad.

El proceso identitario en estudio, no solo aquel el que se genera a partir de los nombres propios provenientes del kichwa y el simbolismo que estos conllevan, sino de forma general, la identidad que se forma desde los nombres propios provenientes tanto del kichwa, como del español, que se encuentra en la región y como estos nombres perfilan un determinado comportamiento, autoestima y creencias frente a la sociedad. Lo que se evidencia en el 34% de personas que conoce el significado de su nombre. Y muchas veces puede o no representar identidad cultural. Es decir, no necesariamente porque se conozca el significado del nombre, genera un sentimiento de pertenencia e identidad en las personas, pues muchas ocasiones los nombres provienen de otra cultura y al no conocerla se produce una ruptura que no permite que se de este proceso.

En el caso de los que desconocen el significado del nombre, pero conocen algo su historia, es decir, el 8% de la población entrevistada, mantienen una característica: los nombres, en el contexto campesino mayoritariamente indígena, tuvieron en su onomástica la influencia de la religión católica, desde la llegada de los españoles y con el consiguiente proceso de adoctrinamiento católico. Práctica que se generalizó al designar con los nombres de los personajes de dicha religión con el fin de cambiar costumbres y ritos anteriores. Bajo una lógica colonialista, implantando a través de los nombres mecanismos de control y desarraigo cultural. Esta práctica se palpa en los rangos de edad desde 20 a 80 años, lo que se traduce en que antiguamente y aproximadamente 10 o 20 años atrás, esta onomástica era común, pues en las generaciones actuales, debajo de los 20 años su antroponimia responde a un fenómeno mediático pues los nombres responden a personajes famosos o conocidos admirados por sus padres y que dicho sea de paso por su carácter extranjero podrían dar mayor categoría a la persona. Sin que las personas evidencien que en este proceso pueden existir elementos de alienación cultural. Que benefician los proyectos colonialistas actuales.

2. *¿Qué significado tiene su apellido?*

¿Qué significado tiene su apellido?	No. de entrevistados	Porcentajes
Conoce.	2	7.7%
Desconoce.	10	38.5%
Desconoce, pero reconoce que es herencia de sus antepasados.	8	30.8%
Desconoce, pero sabe algo de la historia del apellido.	6	23.1%
Total	26	100.0%



El resultado mayoritario de esta pregunta, muestra el desconocimiento del significado de las antroponimias del cantón Saquisilí. A causa de varios factores:

- por que la antroponimia de los apellidos de la zona responde al lenguaje kichwa, que en la actualidad incluso en las comunidades indígenas se está dejando de hablar; además que por el carácter de la lengua y por su historia no se le brinda un tratamiento lingüístico apropiado para abordar la onomástica, por otra parte se carece de investigaciones serias con respecto al tema dentro del cantón y a nivel nacional.
- la onomástica no solo procede del idioma kichwa, sino está influenciada por otras lenguas, muchas extintas como es el caso del panzaleo. Esto no solo implica que no se conozca el significado del nombre por pertenecer a otra lengua sino que no existe una práctica cultural o académica que permita aquello.
- muchas personas mayores, conocedoras de la historia o significado de estos apellidos han fallecido y a causa de que hablaban únicamente kichwa no pudieron

entregar a las nuevas generaciones dichos significados, de los que en la actualidad solo se encuentra algunos vestigios en personas únicamente kichwa hablantes. Esto evidencia que el desconocimiento de algunos entrevistados, radica en que prácticamente dejaron su idioma y por lo tanto no tienen el medio para conocer su pasado a través de la oralidad e incluso causa la imposibilidad de una traducción literal de los mismos que denote de alguna manera su simbolismo y sentido. d) en el caso de los entrevistados con apellidos de origen español no conocen su significado ni su historia, pero su postura evoca desconocer su cultura originaria.

Dentro del contexto de Saquisilí, se pudo evidenciar que el apellido de origen kichwa para muchos de sus portadores no tiene significado, esto como consecuencia del proceso racista de colonización que ha condenado al idioma kichwa como inferior y a sus nombres carentes de sentido y simbolismo.

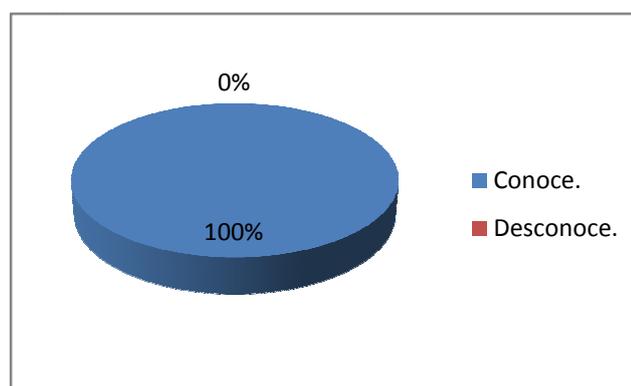
En referencia a la respuesta, desconoce pero reconoce que es herencia de sus antepasados, que responde al 31% del total de entrevistados, como se mencionó anteriormente significa que el nombre, es el tesoro invaluable de “nuestros” antepasados, que en cierta medida son un elemento de la cultura y obviamente construye el discurso de “nuestra” identidad. Sin embargo, el término reconoce tiene una incidencia más puntual con respecto al apellido, ya que mantiene algunas características. La gente entrevistada demuestra una conexión más cercana, de pertenencia con respecto a su apellido pues en él se evidencia su pasado más directo y la historia de su pueblo, por lo tanto se ven en ese pasado, se proyectan en el mismo y creen que son resultado de él, a pesar de que la cultura es dinámica y obviamente cambia, en su apellido reconocen sus raíces como símbolo de su cultura y no solo comunica su historia sino que les permite reconocer su identidad y construirla.

El 23% de entrevistados desconoce el significado de su apellido, pero sabe algo de su historia. En esta respuesta existen varias referencias: a) a pesar de que no saben el significado de su apellido, reconocen que es propio de la zona y por lo tanto reconocen su pasado indígena y la historia de mestizaje del cantón. Esto permite evidenciar el reconocimiento de su historia, sin que signifique que todos se identifiquen con la misma; b) vale mostrar, que los apellidos no hacen referencia a circunstancias meramente lingüísticas, pues cuando se los trata se abordan nuevos

campos como el de la historia que está ligado a la cultura y a la comunicación, por lo que se considera que si bien la gente no puede expresar el significado que su nombre comunica, conoce algunos de sus datos históricos, que es un elemento constitutivo de identidad. El punto que beneficia a esta investigación es que el conocer y reconocer la historia del nombre es una pauta para que puedan tener una postura frente a su origen y más adelante con respecto a su identidad.

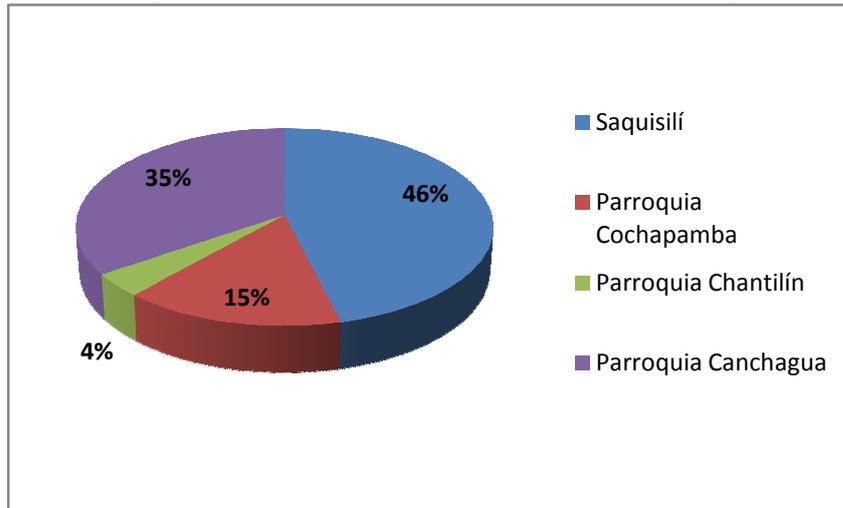
3. *¿Cómo se llama el lugar donde vive?*

¿Cómo se llama el lugar donde vive?	No. de entrevistados	Porcentajes
Conoce.	26	100.0%
Desconoce.	0	0.0%
Total	26	100.0%



Alcance geográfico del lugar donde vive la gente que se entrevistó

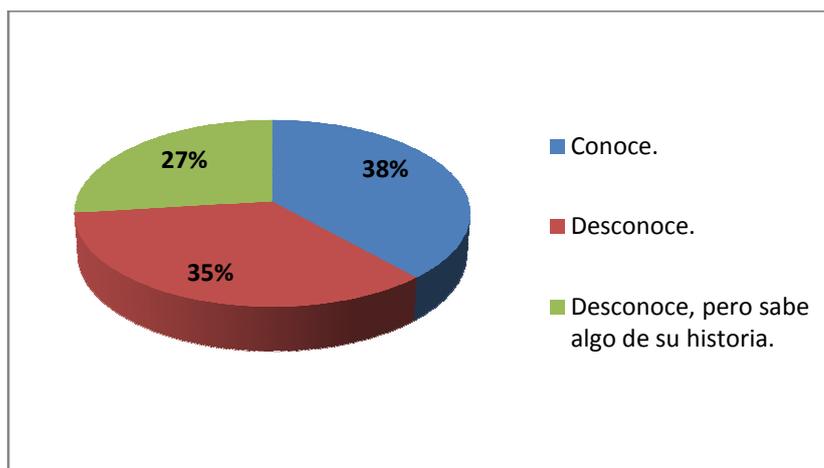
Lugar	No. de entrevistados	Porcentajes
Parroquia matriz Saquisilí: Barrio 24 de mayo, Barrio Centro, Ubr. Los Rosales, Barrio Simón Bolívar, Barrio 9 de Octubre.	12	46.2%
Parroquia Cochapamba: Comunidad Llamahuasi, Comunidad Jatunera, Camunida Yanaurco, Cochapamba Centro.	4	15.4%
Parroquia Chantilín: Barrio Centro.	1	3.8%
Parroquia Canchagua: Canchagua Centro, Comunidad Chilla San Antonio, Comunidad Chilla Chico.	9	34.6%
Total	26	100.0%



Estos datos permiten graficar que la muestra tomada para la aplicación de las entrevistas no solo tomó en cuenta a las personas más representativas del cantón, sino que también se dio importancia a la ubicación geográfica, es decir la entrevista se realizó en todas la parroquias tanto urbanas como rurales del cantón. Lo que implica tener una visión más global y general con respecto a la onomástica del mismo, más aún cuando se estudia toponimias y antroponimias kichwas. De esta manera los resultados obtenidos responden a la realidad más cercana del cantón.

4. *¿Sabe qué significa?*

¿Sabe qué significa?	No. de entrevistados	Porcentajes
Conoce.	10	38.5%
Desconoce.	9	34.6%
Desconoce, pero sabe algo de su historia.	7	26.9%
Total	26	100.0%



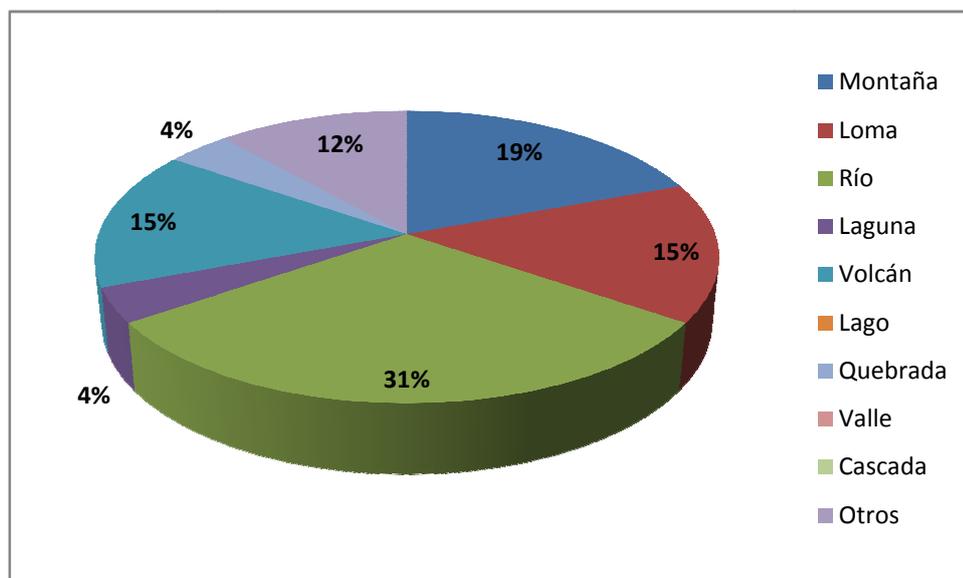
El 35% de entrevistados desconocen el significado del nombre del lugar de donde viven y cumplen varias características: a) desconocen el significado de los lugares que poseen fechas o nombres de personajes importantes que contribuyeron en el desarrollo del cantón (especialmente en su cantonización), lo interesante es que especialmente en la parte urbana tiene un desconocimiento total no solo en lo que significan estos nombres sino también su historia, como ejemplo tenemos dos: el Barrio 24 de Mayo y 9 de Octubre, lo que deja que pensar que el desconocimiento de la historia de los mismo se encuentran en el hecho que corresponde a fechas ajenas a hechos suscitados en el cantón, siendo tal vez esta la explicación para el desconocimiento y lo que muestra nuevamente que se intenta imitar la forma de nombrar de las ciudades centro. En contraste con el porcentaje que desconoce el nombre pero sabe su historia, que es el 27% que representa a la parte rural del cantón y tienen que ver con las toponimias de origen kichwa, que a pesar de no conocer su significado lo consideran un sitio histórico de vivienda, encuentro y producción de los antiguos y actuales habitantes. Por tal motivo se identifican con estos lugares ya que ahí han construido su cosmovisión del mundo.

En el caso de los que conocen, el 38% existe una división casi equitativa entre los entrevistados de la zona rural y urbana. En el aspecto urbano se tiene claro el contexto de las fechas con las que fueron designados los barrios y en el caso de lo rural responde en cambio a una determinada edad que fluctúa entre 20 a 40 años de edad quienes todavía como kichwa hablantes han transmitido parte de la historia de sus lugares de origen. En conclusión el porcentaje de conocer el significado del nombre del lugar donde se habita evoca más representatividad que

el nombre particular de cada persona, ya que tiene una connotación geográfica muy fuerte en el ámbito cultural al representar el lugar de origen de las personas, el lugar donde construyeron sus vidas. Las palabras que representan esto, se pueden encontrar en el cuadro de tabulación y son Cochapamba, Llamahuasi, Jatunera y Yanaurco, cuyo significado es cultural y evoca una historia.

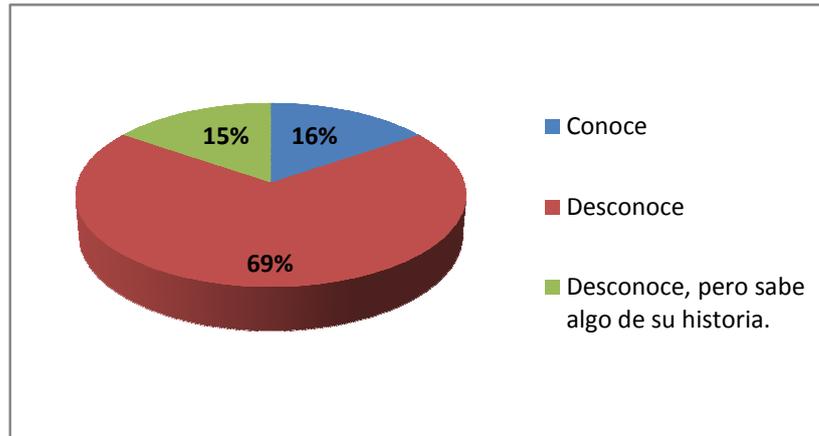
5. *Usted vive cerca de:* y 6. *¿Cuál es el nombre?*

Usted vive cerca de:	No. de entrevistados	Porcentajes
Montaña: Ilinisas, Huingopano, Canchagua.	5	19.2%
Loma: Calicanto, Nintinacazo, Candelafozo, Patioloma.	4	15.4%
Río: Langoa, Pumacunchi, Blanco, Grande, Chilche.	8	30.8%
Laguna: Tiloncocha.	1	3.8%
Volcán: Cotopaxi.	4	15.4%
Lago: No se mencionó.	0	0.0%
Quebrada: Salacalle.	1	3.8%
Valle: No se mencionó.	0	0.0%
Cascada: No se mencionó.	0	0.0%
Otros:	3	11.5%
Total	26	100.0%



7. ¿Sabe qué significa?

¿Sabe qué significa?	No. de entrevistados	Porcentajes
Conoce	4	15.4%
Desconoce	18	69.2%
Desconoce, pero sabe algo de su historia.	4	15.4%
Total	26	100.0%

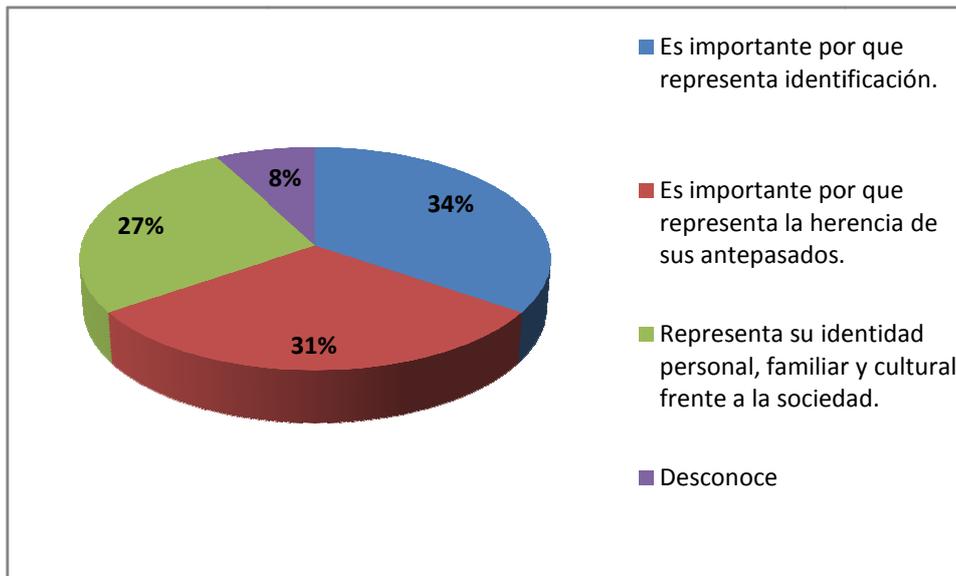


Desconoce el significado del nombre del accidente geográfico más cercano al lugar donde vive es del 69%, debido a que solo se los usa como un referente geográfico e incluso como un sitio turístico, pero no consideran importante su nombre ya que en Saquisilí el ámbito cultural no representa un aspecto de desarrollo como las otras actividades, es por eso que sus nombres pasan a segundo plano, mientras que los accidentes geográficos son importantes mientras beneficien el ámbito económico.

El 16% es el que conoce su significado, tiene una relación más directa con dichos lugares, los cuales en su mayoría corresponde a las zonas campesinas de producción agrícola y ganadera, por tal motivo conocen su historia, y el pasado de los mismos. Así creen importante el nombre de los accidentes geográficos pues comunican las historias y a anécdotas de su pueblo, es decir, de su cultura. Como ejemplo está palabras como: Canchagua, Tiloncocha y Candelafazo; cuyo significado se expone en el cuadro de tabulación de esta investigación.

8. *¿Qué importancia tiene para usted los nombres que anteriormente mencionó?*

¿Qué importancia tiene para usted los nombres que anteriormente mencionó?	No. de entrevistados	Porcentajes
Es importante porque representa identificación.	9	34.6%
Es importante porque representa la herencia de sus antepasados.	8	30.8%
Representa su identidad personal, familiar y cultural frente a la sociedad.	7	26.9%
Desconoce	2	7.7%
Total	26	100.0%



Esta pregunta hacía referencia a los antropónimos:

Del total de entrevistados, el 34% piensa que los nombres propios son importantes porque les permite su identificación con respecto a otras personas y ante la sociedad, esto deja completamente de lado el sentido, significado y simbolismo que una antroponimia puede tener y sobretodo la representación cultural de la misma. Se evidencia la ruptura entre el “identificarse” como un hecho alejado al ámbito cultural y por consiguiente identitario y el nombre que comunica

identidad, muestra cultura e incide en la configuración de la identidad personal de acuerdo con sentidos y significados pertenecientes a una cultura.

El 31% considera que es importante su nombre porque representa la herencia de sus antepasados. La herencia representa el transmitir o dejar todo un legado de bienes que sobre pasan el plano de lo material. La herencia es, como se dijo anteriormente, un tesoro invaluable de prácticas culturales que se dejan de generación en generación y que en honor a los antepasados y a su cultura se respetan y repiten, con el fin de mantener viva la llama de la cultura. Además la categoría de antepasado representa el respeto y veneración por lo que se considera nuestro “pasado”, categorías expuestas anteriormente, que dentro del contexto de la pregunta tiene un sentido muy importante para la investigación. Se considera al nombre y en especial al apellido como ese bien intangible, inmutable e invaluable, que permite decir de dónde vengo, de donde soy, etc. Estas categorías comunican a través de un sin número de practicas la historia de los pueblos, su cultura entre otras; en el caso de esta investigación comunica la historia de un pueblo sometido pero también rebelde y sabio, que en la palabras, en los nombres y apellido no solo guarda su resistencia cultural y su pasado, sino que también lo comunica con el fin de que por fin la gente empiece a buscar su identidad, la herencia de sus antepasados, ya partir de ello reconozca su identidad.

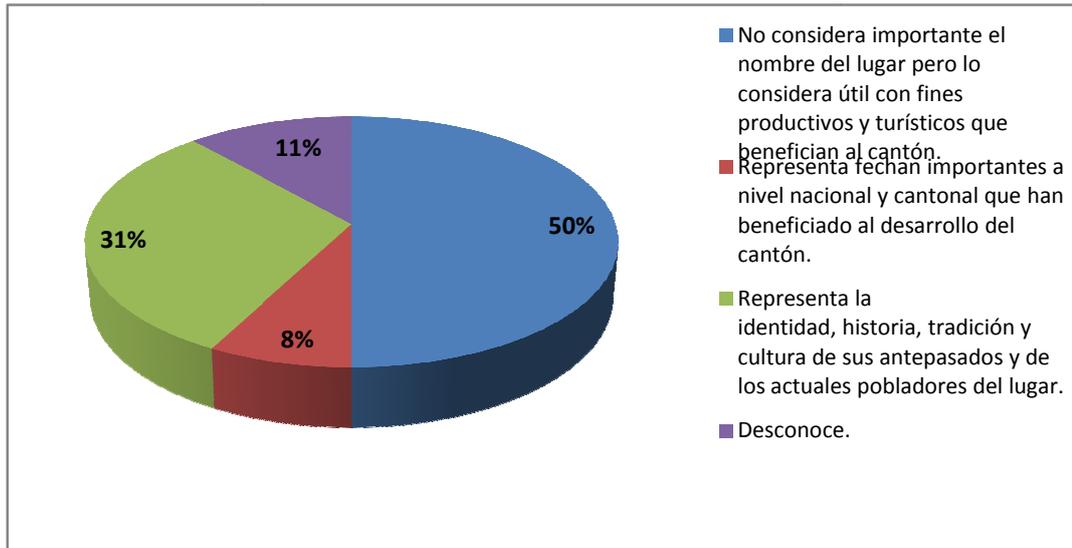
El porcentaje que respondió que sus nombres propios representan su identidad personal, familiar y cultural frente a la sociedad, fue el 27% del total de entrevistado. Este resultado tiene un alcance muy positivo con respecto al objetivo de la entrevista, pues ya no se tiene presente solo la identidad personal como el hecho de diferenciarse de los otros. Este resultado implica que lo diferencia pero también lo relaciona e involucra con los otros, pues son su familia, pueblo, cultura, etc. Por tal motivo convierte a la identidad no solo en un discurso aislado que se construye solo, sino que se desarrolla en el ámbito colectivo, con el valor de la tradición, que queda como herencia, comunicada de generación en generación; en este caso a través de nombres o palabras. Esto tiene un grado más elevado fundamentalmente por que trasciende el ámbito de lo sagrado, de lo intocable, de lo que no puede ser cambiado, porque pertenece y representa a un pueblo, una historia, una sociedad y otras iguales. Ya que el presente se construye

en el pasado, el resultado de lo sagrado, el pasado, y su herencia representa la cultura, que comunica simbolismos y sentidos, que permiten construir y reconocer la identidad de un pueblo.

El 8% restante de las personas entrevistadas, no muestra ni demuestra la importancia o no del tema para los entrevistados, sino simplemente lo desconocen. El hecho de que se plantee al nombre o la onomástica como algo importante para su vida es poco común, por aquello y porque este tipo de investigaciones tiene características culturales que entran en el plano de lo simbólico. Sin embargo el porcentaje de desconocimiento es bajo, pero debido a otros factores que no viene al caso analizar.

9. ¿Qué importancia tiene para su comunidad o barrio los nombres que anteriormente mencionó?

¿Qué importancia tiene para su comunidad o barrio los nombres que anteriormente mencionó?	No. de entrevistados	Porcentajes
No considera importante el nombre del lugar pero lo considera útil con fines productivos y turísticos que benefician al cantón.	13	50%
Representa fechas importantes a nivel nacional y cantonal que han beneficiado al desarrollo del cantón.	2	7.7%
Representa la identidad, historia, tradición y cultura de sus antepasados y de los actuales pobladores del lugar.	8	30.8%
Desconoce.	3	11.5%
Total	26	100.0%



Esta pregunta hace referencia a las toponimias:

El 50% del total de los entrevistados no ponen énfasis en los nombres de los lugares (toponimias), ya que prima su importancia turística por su posible rentabilidad económica. De la misma manera, en el ámbito productivo se considera a los accidentes geográficos importantes de acuerdo al beneficio que estos pueden brindar. Este resultado no se traduce en que las toponimias no interesen, sino más bien demuestra poco trabajo e investigación respecto al tema cultural, que contribuya de alguna manera al rescate de la historia de estos lugares. Cosa que es entendible, pues el cantón por su condición económica, prefiere desarrollarlas como fuentes económicas.

Para el 8 % del total de entrevistados, que en su mayoría corresponde a la zona urbana, ratifican que es importante el nombre de sus barrios o calles porque representa fechas y personajes que colaboraron con el desarrollo cantonal. Algunas personas no conocen porque se celebran algunas fechas o quiénes son los personajes. No obstante, se reconoce la importancia de nombrar lugares bajo este criterio porque colabora a mantener viva la historia del cantón y el país, mediante de nombrar los lugares de esta forma.

El 31% de entrevistados piensan que es importante la onomástica de lugar porque representa la identidad, historia, tradición y cultura de sus antepasados y de los

actuales pobladores del lugar. Este resultado confirma el lugar y la referencia geográfica de donde ellos viven y vivieron sus antepasados, es decir, el lugar donde se construye su cultura. Por esto, la respuesta corrobora de cierto modo la postura comunicativa de la tesis, en el hecho de que los lugares para el 31% de los entrevistados se remiten a su pueblo; pues un solo nombre tiene un sin número de elementos que comunicar, con respecto a su cultura, y en especial porque el lugar representa su forma de ver el mundo y a partir de ello erigen su identidad.

Al igual que la pregunta anterior, el 11% de entrevistados, desconocen la importancia tiene para su comunidad o barrio la onomástica anteriormente citada, ya que el indagar acerca del tema es poco común, dentro de su contexto. Sin que esto signifique que sea importante o no el tema para ellos, sino sencillamente lo desconocen.

IV.3.3 Análisis teórico – empírico de la presente investigación.

A continuación se relacionará los temas y los conceptos tratados en los capítulos anteriores aplicados al estudio de caso: cantón Saquisilí provincia de Cotopaxi. Con esto se establecerá en primera instancia los criterios que validan de manera práctica esta investigación, posteriormente analizar de manera concatenada algunos conceptos que se han considerado importantes y merecen ser evidenciados y como estos fueron interpretados en el estudio de caso concreto.

Para lo cual se ha decidido plantear los tres temas principales abordados en los capítulos anteriores, que al mismo tiempo son ejes transversales de la investigación.

Ámbito comunicativo: Esta investigación posee dos lineamientos teóricos de comunicación, el primero es estructuralista, vinculado al aspecto lingüístico de la tesis que se presenta en la onomástica, basado en la antropología estructural de Strauss, y con la mirada lingüística o de las lenguas de Saussure, que relaciona con cultura y comunicación. Esto permite rebasar lo lingüístico al ámbito de la construcción cultural, a partir los sentidos y símbolos, que posee y comunica una lengua. Es desde esta perspectiva que se trabaja el tema onomástico en Saquisilí y

se ha obtenido resultados interesantes, pues se evidencia que la onomástica puede convertirse un medio de comunicación cultural a través de la lengua Kichwa.

El segundo lineamiento de comunicación, que maneja esta tesis, es la Teoría Crítica, que fundamenta el aspecto cultural de la investigación, y la postula como una forma de resistencia frente a la dominación cultural imperante, la cual tiene una tendencia marxista de análisis y estudio. Por otra parte se la toma en cuenta, por ser el referente de las teorías latinoamericanas, las que son usadas para fundamentar la posición alternativa y la construcción del concepto de medio no convencional de comunicación, entendido como: todo lo que permite comunicar y comunicarnos, que posee una perspectiva diferente de la comunicación convencional.

Al cumplir con estas características, la onomástica, se constituye en un medio no convencional de comunicación, que a la par crítica el proceso de dominación cultural que se evidencia en la temática de onomástica andina. Todo esto con el fin de expresar y encontrar nuevos “medios” de comunicación, con un carácter de reivindicación cultural, que contribuyan con el reconocimiento de identidad u otros objetivos liberadores.

El medio no convencional dista de ser lo contrario a lo convencional o funcionalmente establecido, pues este considera que lo no convencional es lo común, lo cotidiano, lo cercano e incluso lo técnico. A causa de la lógica de las instituciones que representan este sistema las han despojado de su real sentido, eliminándolas del mapa de los medios socialmente aceptados, por mantener la fórmula de comunicación masiva con el fin de legitimar los convencionalismos que mantienen en pie el orden establecido. El medio no convencional se lo puede definir simplemente como, aquel medio que pretende lograr comunicación en todas las esferas, ámbitos, momentos, etc., sin importar los medios técnicos y mucho menos su carácter funcional. Entonces, el medio es todo lo que permite comunicar y comunicarnos, posee una perspectiva diferente de la comunicación oficial y convencional, que recae en la información en el que no trasciende el valor de la palabra, del lenguaje, signos, símbolos y sentidos que construyen identidad.

La onomástica kichwa de Saquisilí por sus antroponimias y toponimias investigadas es el claro ejemplo de medio, porque pretende a través del estudio lingüístico y del carácter simbólico-cultural, comunicar identidad. Esto evidencia que el medio está lejos de ser únicamente lo ligado al carácter técnico, sino es todo ámbito que permite la comunicación fuera de un interés manipulador y funcional, donde debería radicar y prevalecer el sentido de interacción equilibrada entre seres humanos, que pretende desarrollar más allá de su intelecto su sociedad. La onomástica dentro de esta investigación se ha configurado como un medio de comunicación no convencional válido y potencialmente útil.

La onomástica, el idioma y los otros elementos que según el contexto se pueden volver medios no convencionales para lograr una comunicación alternativa, pero cumple una característica clave, transmiten y generan reconocimiento de una realidad y por tanto están cargados de una serie de sentidos que busca trascender en el campo de esa realidad. Su uso es de carácter político cultural y social, por ende benefician ese tan anhelado “otro desarrollo”. Que se puede empezar en Saquisilí, ya que no se tiene un trabajo o una política específica con respecto a los temas de identidad y cultura, lo que también beneficiaría el desarrollo del cantón, ya que a pesar de ser una población con grandes necesidades económicas el ámbito de la cultura y el reconocimiento de identidad colaborarían con temas como el autoestima y la organización, beneficiando no solo sus prácticas productivas y económicas, sino que mejoraría su calidad de vida, su buen vivir, libre de discriminación y racismo. Pues la onomástica como medio de comunicación no convencionales, elemento transversal de esta investigación, según se puede ver en el caso de Saquisilí tiene un carácter simbólico e histórico que evocan identidad y genera un proceso identitario a través la cultura y la comunicación.

La onomástica no es como se cree una mera categoría lingüística. Esta tiene un carácter cultural y comunicacional inimaginable que puede configurarse en el caso de Saquisilí, como un medio de comunicación alternativo, válido en el ámbito identitario.

La onomástica se puede constituir en un medio de comunicación, pues como se menciono anteriormente, no solo informan, buscan comunicar sentidos y símbolos en la relación comunicativa, con una relación horizontal, bidireccional, sin ningún

afán manipulador, este se desarrolla en un marco de equidad interpersonal, no busca réditos económicos individuales, sino persiguen el bienestar colectivo, es decir, contribuye a otro tipo de desarrollo no mercantil.

En el caso de esta investigación, la onomástica kichwa de Saquisilí, se convierte en un medio no convencional de desarrollo comprometido únicamente con la búsqueda de reconocer una identidad ligada a los sectores populares, quienes viven en situaciones de marginalidad a causa de un inteligente y sistemático proyecto de la cultura dominante. Esto de una u otra forma también contribuirá con nuevos procesos de liberación.

Ámbito lingüístico: Este enfoque expuso teóricamente los conceptos relacionados con: la lengua, el lenguaje, el habla para poder tratar el tema de la onomástica de manera conceptual con sus respectivas divisiones e implicaciones. Deja claro en el aspecto práctico de el estudio de caso que el lenguaje y el habla tienen la facultad comunicativa que se les atribuye, pues corrobora la teoría de que la lengua es el conjunto de símbolos vocales creados por un grupo lingüístico y el habla es el producto o realización del sistema de la lengua, que representa la cultura de cada pueblo en el aspecto oral, afectando y modificando el campo onomástico. La cultura del cantón Saquisilí, en especial en la zona rural y específicamente en su antroponimias y toponimias, responde a las características de la onomástica kichwa y obviamente esta relación, lengua (lingüística)-comunicación-onomástica representan una cultura y levantan una identidad.

Vale la pena recalcar que se trabajo las diferentes lenguas a lo largo de todo el continente Latinoamericano, con el fin detallar las lenguas originarias del continente, las cuales desembocaron en el estudio de las lenguas antiguas y actuales del Ecuador, hasta llegara a la lengua Kichwa, práctica que resulto gratificante para esta investigación, ya que además de ser la base de la onomástica que se estudia en esta tesis la beneficio en dos aspectos:

El primero, en averiguación y búsqueda de los antroponimias y toponimias del cantón, evidencio la influencia de lenguas originarias, las cuales subsisten con las actuales, español y kichwa, esto revela que todo idioma es influenciado o producto de otros, y en el caso de la onomástica se evidencio palabras que tenían

origen o estaban compuestas de partículas que iban desde la antigua lengua Caribe, el Cayapa Colorado, hasta llegar a lenguas como el Panzaleo propio de la región de Saquisilí, pero que pertenecía a la gran nación puruhua, hasta llegar a palabras kichwa mezcladas con el español, pero con sintaxis kichwa. Todo este bagaje lingüístico, también devela un extenso bagaje cultural, por ende una antiquísima y riquísima herencia cultural. Además justifica el estudio general-específico del estudio de las lenguas, que mostro, no solo la historia de cada una de ellas sino, evidencia una vez mas que se construyen sobre la base de otras lenguas, que son el resultado de la mezcla de los pueblos, que han ido formando su identidad en base de otros pueblos, lo que permite afirmar que la lengua es un registro antropológico e histórico de la cultura de los pueblos de América Latina, además que desde su característica oral se constituyen en un medio de comunicación que guarda tradiciones, mitos, leyendas, y en especial nombres, reflejados en las antroponimias y toponimias del continente Americano.

El otro aspecto, que beneficio el estudio de las lenguas americanas, fue al momento de clasificar la onomástica del cantón empezando por los antropónimos, específicamente los apellidos, los cuales respondían a momentos históricos diferentes y por supuesto provienen de un idioma, que estuvo influenciado por otras lenguas como lo es el quechua, idioma de los Incas, quienes fueron los últimos habitantes precolombinos de la zona y de los cuales se tiene mayor registro, por tal motivo se hace una división dentro de esta categoría de apellidos-antroponimias, puesto que unos datan de la Época preincaica, incaica, y los otros que siguen vigentes, pero con los cambios que hicieron los españoles por considerar difícil su pronunciación, que dicho sea de paso, ocasiono que cambie su significado o simplemente se descontextualicen. También muchos apellidos fueron cambiados a apellidos españoles con fines doctrinarios y por apoderarse de los bienes de los indígenas, a pesar de todo esto, Saquisilí en el campo onomástico es especial para esta investigación, pues las innumerables raíces familiares que conservan apellidos prehispánicos e incluso preincaicos, todavía sobrevive, es precisamente por este carácter preincaico como se menciono anteriormente, que tuvo valor el estudio de las lenguas, pues cuando se realizo los listados con los antroponimias y se busco sus significados, con la ayuda de autores que trabajan la onomástica, en la elaboración de dichos listados,

se evidencio la extensa participación de otras lenguas aparte del kichwa y quechua en la onomástica del Cantón Saquisilí. Lo que de una forma u otra permitió categorizar a algunos nombres como de origen desconocido, con el fin de no hacer una interpretación errada, basada solo en la traducción literal al español, pues se corría el riesgo de hacer una falsa interpretación del nombre, lo que confundiría al lector, lo que le daría una visión falsa de la historia de dicha palabra, para esto se necesitaría un estudio lingüístico, más profundo, para cada uno de ellos., lo que podría desvirtuar el carácter comunicativo de esta investigación. Sin embargo hay otros antroponimias que constan con su significado o historia aproximada, que datan de investigación anteriores, y otros que tienen simplemente una referencia de su significado literal, pues provienen del Kichwa, con lo cual se pretende hacer un breve acercamiento en su interpretación. Dejando siempre presente el valor comunicativo y su carácter cultural antes que lingüístico.

En el mismo plano de las antroponimias se trato la categoría de nombre y el apellido. Se evidencio en la práctica del estudio de caso y evaluando los resultados de las entrevistas y tomando en cuenta la antigua forma de nombrar en los andes, que los apellidos del Cantón Saquisilí, responden a los antiguos nombres de dicha región y en forma más reciente son el registro del nombre de cada una de las tribus, más cercanas al último cacique inca de Saquisilí. Con una representación histórica elevada para los habitantes de Saquisilí. En cambio el nombre que no deja de ser importante, ni tampoco deja de tener importancia histórica y cultural, actualmente tienen un significado y una historia respetable, pero que responden a un contexto y una historia colonialista y religiosa, diferente a lo que busca esta investigación. En cambio el apellido todavía guarda un significado y un simbolismo dentro de la comunidad, es más ha resistido el agitado devenir de la historia, por lo que este representa mucho más contenidos y sentidos que los nombres meramente occidentales. En el caso de Saquisilí, el apellido es un elemento de la onomástica, que comunica más símbolos y sentidos, que permiten el reconocimiento de identidad, pues evoca inmediatamente a los antepasados o ancestros, que brinda la connotación de pertenencia.

En el caso de la toponimias del cantón se puede afirmar que el 90% de lugares o sitios geográficos del Cantón Saquisilí tienen nombres kichwas o responden a nombres incluso pre-incas. Lo importante del tema es que estos nombres comunican una historia, misma que a través de la palabra hablada y de generación en generación, la colectividad ha ido determinado a estos lugares como un referente histórico.

Para los pobladores de Saquisilí y de algunas de sus comunidades, según los datos recogidos, el nombre de su montañas, ríos, guardan la historia de sus antepasados, y por ende su historia, su herencia cultural y su identidad.

De acuerdo con lo teórico y el estudio de caso práctico, se puede afirma que las lenguas son una de las herramientas fundamentales, no solo para el estudio de la onomástica, sino para la reconstrucción de la memoria histórica de los pueblos, siempre caracterizada por su fragilidad en gran parte de los pueblos de América. Sin embargo, el recuento de esta memoria histórica es una fuerte conexión para definir la identidad no solo de un pueblo sino de un continente.

Ámbito identitario: De acuerdo con los planteamientos teóricos, se puede decir que, la onomástica no puede ser aislada del tema de identidad, ya que resultan ser intrínsecos y de alguna forma se merecen el uno al otro. La identidad se abordo como un proceso que responde a lo individual y colectivo. Pues bajo la perspectiva teórica se mantenía, que es un hecho, una elección de elementos referenciales cargados de simbolismo, que brindan un sentido de pertenencia y cohesión entre el individuo y el contexto.

Esto llevado al plano de la onomástica sea desarrollado a partir del lenguaje relacionado profundamente con los nombres propios de personas y de objetos, es decir con la onomástica en el caso de Saquisilí representa, el sentimiento y sentido del que los individuos se apropian, que se halla en el hecho de considera a la onomástica como herencia e historia. Donde lo propio se convierte en sagrado, este sentido de pertenencia convierte, a la onomástica en un medio de comunicación no convencional, que permite el reconocimiento de identidad, basado en la lógica cultural de pertenencia.

El ámbito cultural no puede ser aislado de lo identitario, de tal forma que se afirma dentro de la investigación de campo como la estructuración simbólica de prácticas sociales, es una realidad material, donde la identidad es cimentada generalmente a partir de la cotidianidad y del lenguaje, donde la onomástica y el comunicar sentidos es una práctica fundamental. Es así que a partir de conocer las antroponimias y toponimias, se puede contribuir con la construcción del discurso de la identidad, totalmente diferente al actual, que responde generalmente a una dinámica occidental, sin desmerecerla, pues en la diferencia también está la cultura, pero tomando en cuenta lo que en realidad les pertenece a los pobladores de Saquisilí y representa su presente y pasado. La cultura se constituye en una herramienta de alteridad, diversidad y pluralidad que permite comprender, entender y reconocer la identidad. Identifica la realidad y la comprende, especialmente para esta investigación, como un proyecto histórico de reivindicación de los pueblos a través de su lengua y sus nombres propios.

Todo esto hace que la identidad, cultura y comunicación se relacionen y transformen las cosas con diferentes sentidos que se mantendrán y cambiarán con el paso del tiempo y la historia. Para explicar puntualmente, la naturaleza de esta unión de términos, bajo los cuales se trabajó y condujo este trabajo se puede expresar, que se considera a la cultura como la muestra de lo que el grupo o el individuo es, la identidad nos permite decir, hablar lo que pensamos que somos en función de aquellos elementos evidenciados en la cultura, tomando en cuenta que ambos procesos necesita de la comunicación para ser posibles, sumando, que la onomástica se convierte en un medio de comunicación no convencional, que comunica la cultura y refleja la identidad de la gente, deja en claro el importante papel de la comunicación dentro de lo ámbito onomástico, cultura e identidad, no solo como eje transversal de la investigación, sino también como elemento constitutivo de los ámbitos antes mencionados.

La onomástica nos permite comprender la profunda relación entre la comunicación (materializada en la lengua) y la identidad de un grupo de personas, al reflejar mediante sus expresiones lingüísticas su forma de ver, comprender y vivir el mundo.

En el contexto del canto Saquisilí y su onomástica de origen Kichwa, sufrieron un proceso de desarraigo, los nombres propios tanto de lugares, personas, accidentes geográficos, etc. Fue cambiada a la llegada de los españoles, lo que mostró su postura civilizatoria de imponer hegemonía política a las tierras conquistadas, cuyo único fin en este contexto, fue eliminar el sentido del nombrar, como mecanismo de desarraigo cultural y consecuentemente de identidad, se tiene claro que la des configuración de los sentidos y significados, que poseían las palabras se inició al momento de la imposición del idioma extranjero, de ahí que la identidad de los pueblos originarios sufrió una gran ruptura, desarrollando un imaginario de vergüenza o desconocimiento de su propia identidad, cosa que se puede entrever en el estudio de la onomástica de Saquisilí.

Las antroponimias de Saquisilí, en el caso de los apellidos y su significado es generalmente desconocido por todo el proceso antes mencionado, y en el caso del nombre responde a la triste historia de adoctrinamiento católico, que vino con la conquista, y actualmente responde a un estatus o moda, ajeno a la realidad de los habitantes del cantón, lo que impide en cierta forma el desarrollo de su identidad individual, mas no colectiva, pues en el caso del apellido este guarda otros parámetros valorativos con respecto a la construcción de identidad.

Estos antecedentes muestran, que no se considera la trascendencia cultural, que tiene el acto de nombrar a una persona, pues dicha designación, más allá de ser su identificación personal, debería responder a sus características culturales “propias”.

Lo que se puede ratificar, es que ha utilizado acertadamente el tema del lenguaje y particularmente la onomástica para garantizar el éxito y durabilidad de sistemas de dominación. Los antiguos habitantes del actual Ecuador a través de sus múltiples lenguas, poseían una importante carga identitaria, que debió expresarse en su cosmovisión, ciencia, filosofía, lenguaje y específicamente en su onomástica. Sin embargo los diferentes tipos de colonizaciones, han ido debilitando este aspecto con el fin de extinguirlas.

Las razones colonizadoras, socioculturales, económicas, políticas e incluso psicológicas, han producido paulatinamente el despojado de la identidad de los

seres humanos en todo el mundo. Esto podría tener una solución, empezando por “reconocernos”, y en el caso de esta investigación reconociendo la onomástica, no con el fin de pregonar una cultura como más importante que otra, pues todas las culturas son igual de importantes, sino reconociendo la importancia de la herencia de “nuestros” ancestros, que se encuentra en los antroponimias y toponimias, además que esto permite: aceptar, criticar y re-escribir “nuestra” historia.

CONCLUSIONES:

- Los lineamientos teóricos de comunicación están vinculados en primera instancia con el estructuralismo en su aspecto lingüístico, Fundamentado en la antropología estructural de Strauss y con la mirada lingüística de Saussure, que relacionan cultura y comunicación; los que proponen entender el aspecto lingüístico desde lo cultural. Aquí, los sentidos y símbolos son comunicados a través de la lengua, así la onomástica, se convierte en un medio de comunicación no convencional, donde el carácter cultural e identitario es el que prevalece. En segunda instancia, corroboramos el respaldo de la teoría crítica como lineamiento conceptual, que apoya la temática cultural como fuente de reivindicación ante la dominación cultural imperante y asidero de las teorías latinoamericanas también constructoras de la comunicación alternativa, de la cual se extrajo y construyó el concepto y los parámetros de lo que se considera en esta investigación como medio no convencional de comunicación.
- El medio no convencional se desarrolla de manera antagónica a lo funcional, no solo informan sino que buscan comunicar sentidos y símbolos en una relación comunicativa horizontal de doble dirección, sin ningún afán manipulador, donde lo único que se persigue es el bien común y el desarrollo alejado de la lógica economicista. Este está constituido a partir de la comunicación alternativa, ya que para su construcción usa mensajes de carácter político con miras a la transformación social. Se vale de medios convencionales y no convencionales de comunicación, los primeros vinculados específicamente a lo tecnológico y los segundos a todo lo que puede comunicar pero que está lejos de toda comunicación predominante, que de igual manera está contra todas las formas de poder establecido por su misma naturaleza, pues esta no está relacionada con el poder y mucho menos con las convenciones sociales. Lo que desarrolla otra propuesta dentro de la comunicación alternativa, pues no solo es un medio que conforma mecanismos de resistencia cultural sino que comunica sino que comunica prácticas y tradiciones culturales que la convierte en un medio de comunicación cultural con una tendencia de resistencia y reivindicación. Para definirlo de manera simple es aquel que comunica en todas las esferas, ámbitos y momentos

sin importar los medios técnicos y mucho menos el carácter funcional, este permite comunicar y comunicarnos, valora la palabra, el lenguaje, el signo, símbolos y sentidos que construyen la identidad.

- En el aspecto identitario es importante relacionar lo cultural con lo comunicativo, con el fin de establecer los parámetros que los involucren dentro de la onomástica como medio no convencional. La identidad permite decir, hablar lo que se piensa en función de los elementos culturales, reiterando que ambos procesos necesitan de la comunicación para ser posibles. La onomástica es el medio no convencional que comunica cultura y refleja identidad, es entonces que se puede decir que la comunicación, la cultura y la identidad, dentro del contexto onomástico son elementos importantes para constituirse individual o conjuntamente, que busca contribuir con el reconocimiento de identidad, pues refleja las formas de comprender y vivir el mundo.
- El objetivo general de esta investigación, pretendía hacer un estudio general de la onomástica del cantón Saquisilí, sin embargo durante la investigación teórica, específicamente en el contexto de las lenguas originarias del continente americano, se vio la necesidad de concretar el estudio concretamente en la onomástica de origen kichwa. El cantón Saquisilí y su origen responde a dicho idioma además de que el carácter de la tesis pretendía un reconocimiento de identidad basado en los elementos culturales que pertenecen al cantón, por lo tanto se decidió trabajar la onomástica kichwa y posteriormente enlistar y definir sus topónimos y antropónimos, porque estos responden al carácter identitario de tesis ya que tienen una carga simbólica que contribuye identidad y responden con la historia original del cantón.
- Se identificó la onomástica propia del cantón Saquisilí, misma que responde al idioma kichwa y quechua y tras el estudio de algunas de las lenguas originarias del continente americano concluimos que tanto el kichwa, el quechua y otras lenguas son producto de la mezcla de otras, lo que significa que en el pasado muchos pueblos se relacionaron entre si y por ende construyeron nuevos pueblos. Así, se recalca la importancia de que no existen culturas puras sino que la riqueza

de las mismas radica en esa mezcla. En el ámbito del lenguaje representa la cosmovisión y la herencia de pueblos ancestrales quienes poseían conocimientos desarrollados al igual que cualquier cultura del mundo, los que se expresaban a través de su lenguaje y siguen comunicando su cultura, contribuyendo en la construcción del discurso identitario mediante la onomástica que se constituye en un medio de comunicación no convencional. Busca comunicar sentidos y símbolos, con una relación, horizontal, bidireccional, cotidiana, el que se desarrolla en un marco de desarrollo de equidad interpersonal, comprometido únicamente con el reconocimiento de identidad, que en el caso del cantón Saquisilí, en su mayoría representa sectores populares de la sociedad.

- El estudio lingüístico específicamente por sus conceptos en el ámbito onomástico y con categorías como lengua, lenguaje y habla, no solo beneficiaron la parte comunicativa de esta tesis, sino que demostraron el carácter cultural de la lingüística y sus ramas, pues el manejar categorías como signo y símbolo dan la pauta para a trabajar la identidad y cultura. Dentro del estudio de la lingüística se aborda las lenguas y en especial las que constituyeron el idioma kichwa, que son herramientas fundamentales no solo para el estudio de la onomástica sino para la reconstrucción de la memoria histórica de los pueblos, que apoyará con el reconocimiento de identidad. Sobre esta base, se escogió dos de las más importantes subdivisiones de la onomástica: la antroponimia, que estudia el apellido como el medio de comunicación no convencional de mayor carga simbólica referente al pasado del cantón y porque se apega a la categoría de pertenencia a lo cultural y toponimia como el baúl que guarde la historia y la cultura de los antiguos y actuales habitantes de Saquisilí.
- Se construyó un listado de antroponimias (basadas en los datos históricos de Saquisilí en especial en referencia al último cacique inca *Nina Cápac*, del cual desciende *Sancho Hacho*, uno de los referentes más importante del que se tiene registro) y toponimias (las cuales proceden en un 80% del idioma kichwa y el porcentaje restante corresponde a idiomas pre-incas), con el fin de mostrar y sistematizar esta información recopilada, sobre todo se trató de trabajar la definición cultural, cosa que no se logró pues, el carácter comunicativo de la tesis

se vería desviado a lo lingüístico y antropológico. Sin embargo, se intentó encontrar dichas definiciones pero en el poco material bibliográfico existente solo realizaban traducciones literales. Con respecto al estudio de campo, encontrar información para realizar estas definiciones también fue limitado. Muchas de las personas que conocían del tema eran kichwa-hablantes que habían fallecido por su avanzada edad, hecho que coartó la indagación empírica sobre el tema. Algunos autores que trabajan la onomástica, sustentan que la onomástica kichwa está también basada en otras lenguas y adhiriéndonos a dicha premisa existen palabras a las que se categorizó como de origen desconocido, pues aseverar que responden al idioma kichwa solamente desconocería totalmente su historia y se concurriría interpretar de forma errónea dicha palabra, distorsionando su sentido original.

- Es innegable que los nombres propios de *Saquisilí* tienen origen, sentido y significado en la cosmovisión de pueblos de la región andina, que poseían sociedades modernas y muy bien organizadas, al contrario de lo postulado con la teoría civilizatoria de la conquista. Como lo demuestra la onomástica del sitio.
- Con respecto al cantón Saquisilí no se evidenció proceso alguno de corte cultural que esté relacionado a la onomástica. No obstante, en los andes antiguamente se colocaba el nombre a una persona de acuerdo a las actividades que realizaba o a las características de esta. Para lo cual se realizaba un ritual en el que se nombraba al niño o niña que presentaba una edad avanzada, donde se realizaba su primer corte de cabello, mismo que era quemado y ofrendado a la tierra. Esta práctica cultural puede relacionarse en el caso de Saquisilí ya que está ubicada en la región de los andes.
- Esto deja claro que existió una tradición ancestral en función de la naturaleza y la cosmovisión andina, con la cual se nombraba a seres, objetos y lugares, de acuerdo a una religiosidad específica, que tenía estrecha relación con la naturaleza.
- En la actualidad no existe una práctica cultural que contribuya con el reconocimiento de identidad, porque el acto de nombrar no tiene mayor

trascendencia identitaria, más bien las personas son bautizadas de acuerdo a una práctica religiosa católica y hoy en día con nombres ajenos a la cultura del cantón, pero que representan la migración, alienación e incluso la influencia mediática de Saquisilí.

- Con respecto a la onomástica kichwa se ha evidenciado que antes de existir vergüenza por el apellido, hay todo un proceso de discriminación que generalmente se recrea en el contexto blanco-mestizo. En el caso específico de Saquisilí lo que se evidencia es el desconocimiento de la onomástica a causa de la modificación lingüística que realizaron los españoles en algunos nombres, por motivos operativos, es decir para que el conquistador pueda pronunciar desde el español palabras y nombres kichwas, pero también porque se pretendió imponer una hegemonía política en las tierras conquistadas. Esto con el objetivo de eliminar el sentido del nombrar y menospreciar las lenguas originarias del continente americano como mecanismo de desarraigo cultural para imponer su cultura sobre la otra. Desarraigo cultural que se manifiesta en el desconocimiento del significado de las antroponimias y toponimias, además de que se considere en el mundo blanco-mestizo nombres vergonzosos pues representan a la cultura sometida.
- Por su parte, a través de la onomástica como medio de comunicación no convencional, se evidencia la vergüenza y discriminación ocasionada cuando se lleva apellidos de origen indígena, coarta un reconocimiento real de identidad de los mestizos, quienes no han logrado su reconocimiento al poseer una serie de complejos a causa del proceso de colonización.
- En el estudio de caso se ratifica que el Cantón *Saquisilí* es uno de los principales troncos genealógicos y raíz cultural del Ecuador. Su historia permite el reconocimiento de la identidad, no solo de los pobladores de Saquisilí sino de toda la región de los andes de Ecuador.
- Como conclusión del trabajo práctico desarrollado, manifestamos que la mayor parte de la población encuestada a pesar de no conocer el significado de sus

toponimias y antroponimias, percibe que el tema de la onomástica, específicamente la antroponimia, se encuentra íntimamente vinculado con la herencia familiar, el legado de sus padres y antepasados; traduciéndose en que a través de este medio las generaciones anteriores comunicaron su cultura, sentidos, significados a los de las generaciones venideras y de ahí radica lo significativo y la razón de llevar tal o cual antroponimia. Con respecto a la toponimia, el estudio de caso expone que no se tienen conocimiento del significado del nombre de los lugares y accidentes geográficos que rodean al cantón, quizá por falta de interés o porque algunos de los nombres no pertenecen al idioma kichwa sino a otros como el panzaleo o puruhá. Finalmente la importancia para los pobladores del cantón Saquisilí en relación a la onomástica se reside en: a) con respecto a la antroponimia, en que representa identificación ante la sociedad para diferenciarse del otro y constituirse como entidad, más no genera apropiación, trascendencia cultural y sobre todo identidad una vez que se conoce su significado b) no se considera importante lo que el nombre de lugar simboliza o el sentido por el que fue nombrado, sino la trascendencia a nivel nacional e internacional del lugar o accidente geográfico, el beneficio económico que este puede traer y la utilidad con fines productivos y turísticos de la toponimia.

- Es importante resaltar que los entrevistados que conocen el significado de su apellido, se puede decir que tiene una referencia lingüística del significado pero no necesariamente histórica o cultural, sin embargo esto no quiere decir que está del todo desligada de estos ámbitos, pero si se convierte en un acercamiento de la traducción del apellido al idioma español, a pesar de todo ello, esta perspectiva ya posee otros valores. Ya se considera que el nombre tiene un sentido y un simbolismo para su cultura y también ya existe una preocupación por conocer dicho significado, lo que representa la necesidad de conocer y buscar la identidad de los pueblos y que en este aspecto se comunican a través de los apellidos. Este se convierte en un medio de comunicación cultural que contribuye con el reconocimiento de identidad siempre y cuando comunique y de paso a la búsqueda del origen e historia que construyen el camino hacia la identidad. Concluyendo así que la onomástica es un medio de comunicación no convencional que contribuye con el reconocimiento de identidad.

- En parte de la población entrevistada de la zona urbana la temática de identidad relacionada a la onomástica es prácticamente desconocida, porque se entiende a la onomástica kichwa como una cuestión indígena, ajena a su cultura, lejana de su contexto, esto significa que no les pertenece y mucho menos corresponde a su pasado e historia.
- Con respecto a funcionarios de instituciones de cantón, la realidad no es diferente. La desvinculación antes mencionada, no solo implica una actitud de discriminación sino también de alienación cultural. La mayor parte de personas encargadas de estas instituciones han migrado a estudiar a otros lugares, generalmente alejados de su contexto, como resultado se evidenció que desde su lugar de trabajo reproducen las prácticas de estos lugares, cargadas desconocimiento de su historia, de avergonzamiento de antropónimas kichwas, de una identidad alejada a la de su realidad. Hechos que sin duda se emulan como cotidianos en gran parte de la población urbana, ya que influyen en la construcción discursiva de la identidad. Demostrando, en el caso de los funcionarios de magisterio la poca importancia que se da al tema de identidad en la formación académica y vivencial de sus estudiantes.
- En el cantón Saquisilí se evidenció que la producción agrícola, ganadera, la promoción turística, el comercio, la educación, entre otros, son tópicos de fundamental importancia para el trabajo de las diferentes instituciones del cantón. Sin embargo, la cuestión identitaria no se considera un ámbito que amerite atención ni trabajo por parte de sus autoridades, menos aún de sus habitantes.
- Es importante destacar que si bien se percibió este hecho a nivel urbano; a nivel rural los dirigentes y autoridades de las parroquias expresaron su interés en la investigación del tema y sobretodo en la socialización del mismo, ya que consideran significativo que las personas de las distintas comunidades se enteren del significado de sus antropónimas y toponimias, porque se constituiría una forma de re-valorar su idioma, su identidad y por consiguiente su cultura y su historia y la historia de sus antepasados.

- Hablando desde el aspecto bibliográfico, determinamos que existen escasas investigaciones, publicaciones, libros, etc., con respecto dos temas: a la onomástica y sus respectivas subdivisiones y al medio de comunicación no convencional. Hecho que dificultó en gran medida el desarrollo continuo e integral de la tesis.
- De manera general, los pobladores del cantón Saquisilí mostraron su apertura y cooperación con respecto al tema de la investigación realizada. Personas amables que contribuyeron de importante manera en la investigación de campo.

RECOMENDACIÓN:

- Es importante que las instituciones públicas y demás organizaciones sociales y sobre todo el Ilustre Municipio de Saquisilí, estando dirigido por un alcalde indígena, trabajen de manera permanente en beneficio del reconocimiento de identidad de los pobladores del cantón, tanto de la zona urbana como de la rural, con la finalidad de re-encontrarse con el pasado y re-valorar la importancia de la cultura de donde se viene y las prácticas que aún permanecen vivas en gran cantidad de la población. Generando en las personas orgullo de lo propio, es decir de su cultura, de sus nombres, de sus prácticas, amor por su tierra, evitando la constante de recurrir a lo extranjero como lo único válido, importante y mejor. Una parte de la apuesta por el reconocimiento de la identidad puede estar vinculada con la onomástica como medio no convencional que comunica identidad, es decir, apoyarse del origen, sentido, simbolismo y significado que brindan las toponimias y antroponimias para contribuir con este importante trabajo.

ANEXOS

ANEXO No. 1

Mapas del Cantón Saquisilí y sus parroquias, que resaltan sus respectivas toponimias.

ANEXO No. 2

Formato de la entrevista aplicada.

ENTREVISTA No.



Aplicación de entrevista para la tesis sobre de “la onomástica como medio de comunicación no convencional que contribuye al reconocimiento de la identidad. Estudio de caso: Provincia de Cotopaxi, Cantón Saquisilí.”

PUBLICO OBJETIVO: Representantes de los grupos civiles y eclesiásticos del cantón Saquisilí.

OBJETIVO DE LA ENTREVISTA: Determinar si la onomástica es un medio de comunicación no convencional que contribuye en el reconocimiento de identidad en el cantón Saquisilí.
--

ENTREVISTA

RESPONSABLE: Ejecutores de la tesis.

FECHA:	HORA:	ENTREVISTADOR:
---------------	--------------	-----------------------

1. DATOS GENERALES:

- 1.1. Nombres del entrevistado:
- 1.2. Edad:
- 1.3. Ocupación actual:
- 1.4. Instrucción:
- 1.5. En que barrio o comunidad vive:

2. CUESTIONARIO:

1. ¿Qué significa de su nombre?
2. ¿Qué significado tiene su apellido?
3. ¿Cómo se llama el lugar donde vive?
4. ¿Sabe qué significa?
5. Usted vive cerca de:

- Montaña
- Loma
- Río
- Laguna
- Volcán
- Lago
- Quebrada
- Valle
- Cascada

6. ¿Cuál es el nombre?
7. ¿Sabe qué significa?
8. ¿Qué importancia tienen para usted los nombres que anteriormente mencionó?
9. ¿Qué importancia tienen para su comunidad o barrio los nombres que anteriormente mencionó?

ANEXO No. 3

Matriz de tabulación de entrevistas.

ANEXO No. 4

ENTREVISTA

Nombre del Entrevistado: José Ignacio López Vigil

Entrevistador: María José Rodríguez y Ángel Martínez

Tema: La onomástica como medio de comunicación no convencional.

Lugar: Universidad Politécnica Salesiana Sede Quito, 9Semana de la Comunicación Junio 18 del 2009.

Tú mencionaste la cuestión de los apellidos, se remite a la actividad que se hacía, en donde se vivía entonces yo quiera preguntarte si consideras que la onomástica este estudio de los nombres propios no solo de apellidos, sino de lagos montañas. ¿Podría constituirse un medio de comunicación no convencional, desde qué punto de vista se lo podría tratar?

Yo soy fanático de la onomástica por muchas razones, primero porque estudiar lo que significan los nombres una cosa divertidísima y segundo la primera que palabra que un niño o niña escucha, la palabra más generadora la palabra más movilizadora de un ser humano, es su propio nombre de tal manera que antes en la antigüedad y eso lo saben ustedes se daba tanta importancia a la hora de ponerle nombre a esa criatura que venía al mundo y hoy día se pone cualquier cosa Alkazelser en Manabí tienen bastante. Yo veo que es súper interesante conocer las raíces de los nombres pero algo que tienen que ver con la comunicación, porque no hay en tu vida una palabra que habrás escuchado mas que es tu propio nombre y sin embargo si yo a una persona que se llama Sara le digo si sabe qué significa su nombre no lo sabe, nadie sabe lo que significa su nombre mira tu nombre significa princesa es de origen hebreo le estás dando una carga, una semántica a ese signo vacío muy interesante. Con apellidos hay otra historia yo tengo bastantes libros de semántica y tengo un libro que me conseguí de los apellidos de los orígenes de los apellidos españoles, en este caso, y es también súper interesante pero yo diría que el apellido no es tan interesante por la autoestima de las personas sino por conocer las profesiones de sus abuelos, el lugar donde vivían, son toponimias la mayoría de estos apellidos. Pero sirve también para desmitificar esa arrogancia del apellido porque entonces en vez del

apellido servirte como un ombligo simbólico respecto a lo que trabajó tu abuelo, al lugar donde vivió tu abuela o tu tatarabuela sirve para discriminar a los demás, de tal manera que yo hablo de los apellidos con bastante sorna porque creo que hay bastante arrogancia atrás de ellos.

Nosotros estamos tratando la onomástica de la región andina del Ecuador, porque consideramos como una hipótesis: que la onomástica puede ser un medio de comunicación válido para el reconocimiento de la identidad, por una razón muy simple, que los apellidos indígenas son motivo de vergüenza con una cuestión de dominación por todo el proceso histórico, entonces la pregunta es si ¿se puede considerar a la onomástica como un medio de comunicación para el reconocimiento de la identidad?

Absolutamente sí, me sorprende me agrada, los animo y les ya pido una copia de esa tesis, porque allí está la raíz del desprecio que también pasa por el hombre, si tú te llamas Auqui Guamán eres... ya, y sin embargo ese apellido tiene una connotación bellísima. En la tesis tienen que hacer notar también no sólo la belleza de los nombres autóctonos en el Ecuador en la India, China o en cualquier otro lado, sino la fealdad de otros nombres que curiosamente nos fueron impuestos por la religión católica. Nombres como Encarnación, Presentación, Asunción, Dolores, Angustias, que responden a dogmas católicos que se implantaron en España, cuanta gente se llama Dolores en ese país y un nombre más horrible no habrás encontrado. Hay gente que se llama Presentación, Encarnación, Asunción pero de donde salieron esos nombres horribles, salen de una dogmática católica que no solo nos lavó el cerebro sino que nos impuso nombres a nuestros hijos e hijas, y en eso las mujeres salieron perdiendo porque les metieron los nombres más horribles de la onomástica, nada que ver con María, de origen Hebreo y ese nombre tiene dos significados: amargura o amargo, pero tiene un significado lindo rebelión popular, como los hebreos no ponían las vocales, el MRM era polisémico. Habría que destacar la belleza del nombre autóctono, y la belleza no por decir que lindo, es luz de luna clara, sino para mostrar la gran cultura que es la raíz de nuestros antepasados que vivieron en esta tierra y el sentido que tiene. Porque cuando la gente le dicen, yo no conozco el kichwa, pero cuando a la gente le dicen un nombre kichwa y dices

mira eso significa amanecer radiante, eso es hermoso, como me vas a comparar un nombre de esos con una persona que se llama Sagrario, por favor, una dogmática espantosa para nombres igualmente feos y frente a eso una onomástica que se basa en la naturaleza, cuando el hombre se basa en la naturaleza estamos ante la belleza de la naturaleza, me encantaría tener esa tesis, soy fanático de la onomástica.

[..]Yendo a la comunicación ¿Cómo podemos definir o describir a la onomástica como un medio de comunicación es decir, porque podría ser un medio de comunicación?

Yo creo porque no hay comunicación más frecuente, más cargada de sentido que el nombre de una persona. Por ejemplo, ¿Cómo te llamas tú? María José, lindo nombre, María es rebelión popular y José el que aconseja bien, entonces vas por buen camino. María José en tu vida tu habrás oído ese nombre miles de veces, mucho más que cualquier otro nombre o cualquier otra palabra, no hay ninguna otra palabra que tintinee mejor en tu oído que la palabra María José, entonces como no va a ser un medio de comunicación el nombre cuando es... Nosotros no hicimos seres humanos por la palabra, nos hicimos seres humanos hablando, escuchando, aprendiendo a escuchar y las mujeres fueron protagonistas de ese lenguaje. Dentro de esas palabras, no habrá en toda tu vida un sonido, una fonía, no habrá ninguna superior a María José porque esa es la que te identifica a ti como “yo”, como ser humano, tú estás en este planeta llamándote María José, sacralizar tampoco el nombre, porque si te llaman Marijo, está chévere también, son mil apodos, por que los apodos son ternuras de la onomástica, pero esa palabra te hace andar por la vida. Que terrible que esas palabras hayan sido despreciadas, que esos apellidos de gloria y de autoestima hayan sido mecanismos de humillación, en este caso entre indígenas y negros.

Partiendo de otra hipótesis [...] nosotros habíamos planteado una división entre la comunicación tradicional y una comunicación no convencional, entonces lo que te que queríamos preguntar es que ¿cómo se podría situar a la onomástica, se la podría considerar una comunicación no convencional o desde el punto de vista tradicional?

Yo creo que la onomástica es convencional, no convencional, tradicional, moderna y todo. Si tu coges la onomástica de Manabí, es una cosa sorprendente, el otro día me mandaron un listín de nombres manabas que es una locura, pero si son felices con esos nombres cada una baila con su pañuelo. Lo más convencional de todo es que, todo ser humano en este planeta, no hay ninguno que no tenga un nombre, que no responda a ese nombre y que no haya recibido ese nombre de otros que no son él; porque nadie se nombra a sí mismo. El nombre es una dádiva, y eso es importante, porque otras construcciones intelectuales salen de nuestro cerebro pero el nombre lo recibimos es un regalo de tu papá y tu mamá o abuela o de la comunidad y el apodo también, el apodo suele ser generalmente un regalo y al ser un regalo es un acto comunicativo. [...] Yo me llamo José Ignacio, de quién yo recibí eso, a quién tengo que agradecer. Se lo tengo que agradecer a unas personas determinadas y como la comunicación es de doble punta el nombre es un hecho comunicativo.

¿Categorizamos esta forma de comunicación no es convencional en el sentido en que no está atravesada por prensa, radio, televisión e impresos sino es una comunicación poco convencional y más común en el sentido que es cotidiana?

No solo es no convencional sino es una cosa, nada más cotidiano que el nombre o más cotidiano pan y el azúcar. Desde que tú viniste a este mundo, cuando tú ni te acuerdas ya pero ya en tu sinapsis ya oías María José, tú no sabías ni donde tenías la nariz y ya tu sinapsis registraba María José, entonces nada más cotidiano que el nombre.

¿Esta comunicación no convencional, esta cotidianidad, esta relación, podría estar relacionada como la comunicación alternativa, comunicación popular, ciudadana o con qué está relacionada?

Tal vez sería una camisa muy grande, para decir que el nombre es una comunicación alternativa, yo creo que el nombre está antes que cualquier comunicación convencional o alternativa, rompe todo molde. Yo creo no hace falta llegar a la comunicación alternativa, ciudadana respecto a un nombre popular, bastaría con decir que es el primer hecho comunicativo de un ser

humano es cuando oyes su nombre, que es un regalo que le hacen a él, y como es de doble punta, antes de ser alternativo antes de todo esa palabra, es un hecho comunicativo tal vez el primero que llegó a tu disco duro, nada mas primario que el nombre que tu escuchaste que era tu identidad y tu yo.

ANEXO No. 5

Artículo de la constitución que se tomo en cuenta en la investigación.

Constitución de la Republica del Ecuador, Titulo I, Elementos constitutivos del Estado, Capitulo Primero, Principios fundamentales Articulo No.2, Pág. 16.



ASAMBLEA CONSTITUYENTE

CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR

TITULO I

ELEMENTOS CONSTITUTIVOS DEL ESTADO

Capítulo primero Principios fundamentales

Art. 1.- El Ecuador es un Estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico. Se organiza en forma de república y se gobierna de manera descentralizada.

La soberanía radica en el pueblo, cuya voluntad es el fundamento de la autoridad, y se ejerce a través de los órganos del poder público y de las formas de participación directa previstas en la Constitución.

Los recursos naturales no renovables del territorio del Estado pertenecen a su patrimonio inalienable, irrenunciable e imprescriptible.

Art. 2.- La bandera, el escudo y el himno nacional, establecidos por la ley, son los símbolos de la patria.

El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso.

Art. 3.- Son deberes primordiales del Estado:

1. Garantizar sin discriminación alguna el efectivo goce de los derechos establecidos en la Constitución y en los instrumentos internacionales, en particular la educación, la salud, la alimentación, la seguridad social y el agua para sus habitantes.

2. Garantizar y defender la soberanía nacional.

3. Fortalecer la unidad nacional en la diversidad.
4. Garantizar la ética laica como sustento del quehacer público y el ordenamiento jurídico.
5. Planificar el desarrollo nacional, erradicar la pobreza, promover el desarrollo sustentable y la redistribución equitativa de los recursos y la riqueza, para acceder al buen vivir.
6. Promover el desarrollo equitativo y solidario de todo el territorio, mediante el fortalecimiento del proceso de autonomías y descentralización.
7. Proteger el patrimonio natural y cultural del país.
8. Garantizar a sus habitantes el derecho a una cultura de paz, a la seguridad integral y a vivir en una sociedad democrática y libre de corrupción.

Art. 4.- El territorio del Ecuador constituye una unidad geográfica e histórica de dimensiones naturales, sociales y culturales, legado de nuestros antepasados y pueblos ancestrales. Este territorio comprende el espacio continental y marítimo, las islas adyacentes, el mar territorial, el Archipiélago de Galápagos, el suelo, la plataforma submarina, el subsuelo y el espacio suprayacente continental, insular y marítimo. Sus límites son los determinados por los tratados vigentes.

El territorio del Ecuador es inalienable, irreductible e inviolable. Nadie atentará contra la unidad territorial ni fomentará la secesión.

La capital del Ecuador es Quito.

El Estado ecuatoriano ejercerá derechos sobre los segmentos correspondientes de la órbita sincrónica geostacionaria, los espacios marítimos y la Antártida.

Art. 5.- El Ecuador es un territorio de paz. No se permitirá el establecimiento de bases militares extranjeras ni de instalaciones extranjeras con propósitos militares. Se prohíbe ceder bases militares nacionales a fuerzas armadas o de seguridad extranjeras.

BIBLIOGRAFÍA:

- ALACRAZ, Enrique, MARTÍNEZ, María Antonia, *DICCIONARIO DE LINGÜÍSTICA MODERNA*, 1era Edición, Editorial Ariel, Barcelona - España, 1997.
- ALFARO, Rosa María, *Otra Comunicación para otro Desarrollo para el diálogo entre el norte y el sur*, 1era Edición, Calandria, Lima – Perú, 1993.
- ALVAREZ, Catalina, *Guía de Lingüística y Sociolingüística para primer nivel*, Universidad Politécnica Salesiana, Quito – Ecuador, 1999.
- AMODIO, Emanuel, *Cultural Material de Apoyo para la formación docente en Educación Bilingüe Intercultural*, 1era Edición, Editorial Universidad Nacional del Altiplano, Santiago de Chile - Chile, 1988.
- BARBERO, Jesús – Martín, *De los medios a las mediaciones- comunicación cultura y hegemonía*, 5ta Edición, Editorial Gustavo Gili, México D.F.- México, 1998.
- BARRANTES, Rodrigo, *Investigación, un camino al conocimiento*, 1era Edición, Editorial Universidad Estatal a Distancia de San José, San José – Costa Rica, 2000.
- BHABHA, Homi, *El lugar de la Cultura*, Editorial Manantial, 1era Edición, Buenos Aires-Argentina, 2002.
- BORJA, Raúl, *Comunicación social y pueblos indígenas del Ecuador*.
- CELAM, *Vocabulario de la Comunicación Social*, 1era Edición, Editorial Celam, Bogotá- Colombia, 1888.
- CERDA, Hugo, *Los elementos de la investigación como reconocerlos, diseñarlos y construirlos*, 2da Edición, Editorial El Búho, Bogotá-Colombia, 2002.
- CHAMIZA, *Boletín de Educación y Comunicación Popular*, Crear una alternativa de comunicación popular, CEDEC, Número 20, Quito- Ecuador, Septiembre 1989.
- CONTRERAS, Adalid, *Imágenes e imaginarios de la Comunicación – Desarrollo*, 1era Edición, Editorial Quipus, Quito – Ecuador, 2000.
- CORONIMAS, Joan, PASCUAL, José, *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*, 1era Edición, Editorial Gredos, Madrid- España, 1981.

- DE MORGAS, Miguel, *Sociología de comunicación de masas*, 3era Edición, Editorial Gustavo Gili, México D.F. – México, 1993.
- DE MORGAS, Miguel, *Sociología de Comunicación de masas*, 3era Edición, editorial Gustavo Gili, México D.F. – México, 1993.
- DEMARCHI, Franco, *Diccionario de Sociología*, 1era Edición, Ediciones Paolinis, Madrid – España, 1986.
- DUARTE, Mercedes, *Modulo historia de la comunicación*, Universidad Politécnica Salesiana, Quito-Ecuador, 2000.
- ENCALADA, Oswaldo, *Diccionario de Toponimia Ecuatoriana*, 1era Edición, Editorial Cidap, Cuenca – Ecuador, 2002.
- ENCALADA, Oswaldo, *Toponimias Azuayas*, 1era Edición, Ediciones del Banco Central del Ecuador, Cuenca – Ecuador, 1990.
- ENDARA, Lourdes, *Hay patria mía*, 1era Edición, Editorial, Abya Yala, Quito-Ecuador, 2003.
- GIANELLA, Alicia, *Introducción a la epistemología y a la metodología de la ciencia*, 6ta Edición, Editorial de la Universidad de la Plata, Buenos Aires – Argentina, 1996.
- GINER Salvador y Otros, *Diccionario de Sociología*, 1era Edición, Editorial Alianza, Madrid – España, 1998.
- GREIMAS, A. J., CURTES, J, *Semiótica Diccionario Razonado de la Teoría del Lenguaje*, 1era Edición, Editorial Gredos, Madrid-España, 1982
- GUERRA, Alfonso, *Primicias de la Cultura de Quito y su incidencia en la historia del Ecuador*, 1era Edición, Edición Facsimilar del Banco Central del Ecuador, Quito – Ecuador, 1981.
- GUERRERO, Patricio, *La Cultura, Estrategias conceptuales para comprender la identidad, la diversidad, la alteridad y la diferencia*, 1era Edición, Editorial Abya Yala, Quito - Ecuador 2002.
- HERTZ, Carlos, “*Por una comunicación participativa*”, *Revista alerta*, No. 2, Quito- Ecuador, Marzo 2000.
- IBARRAA, Grasso, *Lenguas Indígenas Americanas*, 1era Edición, Editorial Nova, Buenos Aires-Argentina, 1958.
- ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE SAQUISILÍ, *Plan Participativo del Cantón Saquisilí*, 1era Edición, Editorial Rimana, Saquisilí Ecuador, 1999.

- JURADO, Noboa, Fernando, *Diccionario histórico genealógico de apellidos y familias de origen Quechua, Aymara y Araucano (Ecuador)*, 1era Edición, Editorial Temístocles Hernández, Quito – Ecuador, 2002.
- JURADO, Noboa, Fernando, *Sancho Hacho, orígenes de la formación mestiza ecuatoriana*, 1era edición, Editorial Abya Yala, Quito – Ecuador, 1992.
- KATZ, Chaim, *Diccionario básico de comunicación*, 1era Edición, Editorial Nueva Imagen, México D.F. – México, 1980.
- LOPEZ, José, *Tus Raíces*, 1era Edición, Saquisilí - Ecuador 1992.
- LÓPEZ, Luis Enrique, *Lengua 2 Materiales de Apoyo para la Formación Docente en Educación Bilingüe Intercultural*, Editorial Universidad Nacional del Altiplano, 1era Edición, Santiago de Chile - Chile, 1988.
- MAIGRET, Eric, *Sociología de la comunicación de los medios*, 1era Edición, Editorial Fondo de Cultura Económica, Bogotá – Colombia, 2005.
- MATTELART, Armand, *Historia de las Teorías de la Comunicación*, 1era Edición, Editorial Paídos, Buenos Aires – Argentina, 1995.
- MONCADA, Raúl, *Módulo a Distancia Quinto Semestre Teorías latinoamericanas de la Comunicación*, Universidad Politécnica Salesiana, Quito-Ecuador, 2000.
- MONTALBAN, Manuel, *Historia y Comunicación Social*, 1era Edición, Editorial Alianza, Madrid – España.
- MONTALUISA, Luis, “*Lenguas Indígenas Vivas del Ecuador*”, Ponencia presentada en International Expert Group Meeting on Indigenous Languages, New York 8-10 January, 2008.
- MORFAUX, Louis Marie, *DICCIONARIO DE CIENCIAS HUMANAS*, 1era Edición, Ediciones Grijalbo, Barcelona – España, 1985.
- MUYOLEMA, Armando, *De la cuestión indígena a lo indígena como cuestionamiento*, 1era Edición, Editorial Rodopi, Ámsterdam, 2001.
- *Nacionalidades Indígenas del Ecuador*, Fondo Abya-Yala UPS, Pág. 69.
- PAOLI, Antonio, *Comunicación e Información*, 3ra edición, Editorial Trillas, México D.F. – México, 1983.
- PINEDA, Migdalia, *Las Ciencias de la Comunicación a la luz del siglo XXI*, 1era Edición, Editorial Ediluz, Maracaibo-Venezuela, 2004.

- QUIJANO, Aníbal, *Modernidad, identidad y utopía en América Latina*, 1era Edición, Editorial El Conejo, Quito – Ecuador, 1990.
- QUINTANILLA, Miguel, *Diccionario de Filosofía Contemporánea*, 1era Edición, Editorial Sígueme, Salamanca – España, 1976.
- REAGALDO, Luis, *Metodología de la Investigación*, 1era Edición, Editorial Abya Yala, Quito- Ecuador, 2001.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Lengua Española*, 22 da Edición, Madrid-España, 2001.
- REINO, Pedro, “*Dialectología*” *Apuntes para el estudio del Español*.
- REINO, Pedro, *Clasificaciones de las lenguas indígenas en el Ecuador Precolombino*, 1era Edición, Editorial Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo Tungurahua, Ambato-Ecuador, 1992.
- RESTREPO, Mari Luz, *Bases para la Comprensión Científica de la Comunicación*, Bogotá-Colombia, 1990.
- SANCHEZ, Parga, José, *Comunicación y Cultura: un campo de investigación social y de propuestas futuras*, 1era Edición, Centro Anadino de Acción Popular, Quito-Ecuador, 1998.
- SOBREVILLA, David, *Filosofía de la Cultura*, 1era Edición, Editorial Trotta, Madrid-España, 1998.
- TOUSSAINT, Florence, *Crítica de la Información de Masas*, 3era Edición, Editorial Trillas, México D.F. – México, 1990.
- TOVAR, Antonio, LARRUCEA, Consuelo, *Catálogo de Lenguas de América del Sur*, 2da Edición, Editorial Gredos, Madrid-España, 1984
- TUSÓN, Jesús, *Lingüística, Una introducción al estudio del lenguaje, con textos comentados y ejercicios*, 1era Edición, Editorial Barcanova, Barcelona-España.
- VILLAROEL, Marco, *Proceso y Factores Comunicacionales en la historia de la Comunicación Social del Ecuador*, 1era Edición.

BIBLIOGRAFÍA ELECTRÓNICA:

- ANTROPOS, *Los mexicas, nacimiento de los Aztecas y su viaje*,
<http://www.antropos.galeon.com/html/aztecas.htm#2>.
- BANCO CENTRAL DEL PERU, *Cultura Wari*,
<http://museobcr.perucultural.org.pe/war.htm>.

- BELTRAN, Luis, Ramiro, *Comunicación para el Desarrollo en Latinoamérica: Una evaluación sucinta al cabo de cuarenta años*, 2000, www.infoamerica.org/teoria_articulos/beltran1.htm+prensa+Nanica+en+el+Brasil&cd=6&hl=es&ct=clnk&gl=ec.
- CONSEJO DE DESARROLLO DE LAS NACIONALIDADES Y PUEBLOS DEL ECUADOR, CODENPE, *Pueblo Panzaleo*, 2002.
http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=77&Itemid=114.
- CONSEJO DE DESARROLLO DE LAS NACIONALIDADES Y PUEBLOS DEL ECUADOR, CODENPE, *Pueblo Chibuleo*, 2002,
http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=74&Itemid=120.
- CONSEJO DE DESARROLLO DE LAS NACIONALIDADES Y PUEBLOS DEL ECUADOR, CODENPE, *Pueblo Otavalo*, 2002,
http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=71&Itemid=125.
- CONSEJO DE DESARROLLO DE LAS NACIONALIDADES Y PUEBLOS DEL ECUADOR, CODENPE, *Pueblo Kayambi*, 2002,
http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=73&Itemid=130.
- CONSEJO DE DESARROLLO DE LAS NACIONALIDADES Y PUEBLOS DEL ECUADOR, CODENPE, *Pueblo Pastos*, 2002,
http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=83&Itemid=126.
- CONSEJO DE DESARROLLO DE LAS NACIONALIDADES Y PUEBLOS DEL ECUADOR CODENPE, *Pueblo kisapincha*,
http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=75&Itemid=129.
- CONSEJO DE DESARROLLO DE LAS NACIONALIDADES Y PUEBLOS DEL ECUADOR, CODENPE, *Pueblo Kitu Kara*, 2009.
http://www.codenpe.gov.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=80&Itemid=117.
- CUENCA.NET, *Los cañaris*, <http://ingapirca.free.fr/canaris.htm>.

- CHILE.COM, *La Incógnita Sobre el Origen de la Palabra Chile*,
http://www.chile.com/tpl/articulo/detalle/ver.tpl?cod_articulo=7225.
- DICCIONARIO DE LENGUAS Y DIALECTOS DEL MUNDO, FUNDACION DOCTOR DE PANDO, *Custa Baldam*,
<http://www.fundaciondoctordepando.com/GLOSARIOS%20y%20VOCABULARIOS/Diccionario%20de%20Lenguas%20y%20Dialectos%20del%20Mundo-BBB.htm>.
- ECOTURISMO YUCATAN, *¿Que significa Maya?*, 2004,
<http://ecoyuc.info/es/articles.php?task=detail&aid=15>.
- EDUFUTURO, *Pueblo Waranka*, 2006,
<http://www.edufuturo.com/educacion.php?c=637>.
- EL CORREO La revista de las Cooperaciones entre África-Caribe-pacífico y la Unión Europea, *Surinam fuente de vida para todos*, <http://www.acp-eucourier.info/Surinam-Fuente-de-vida-p.515.0.html?&L=1>.
- ESTO ES PUERTO RICO, *Historia de Puerto Rico*, 2009,
http://www.estoespuertorico.puntocommunications.com/historia_de_puerto_rico.htm.
- EXPLORED, *Una nueva experiencia educativa, 24 mayo 1990*, www.explored.com.ec/noticias-ecuador/una-nueva-experiencia-educativa-81516-81516.html.
- FINISTERRA TRIPOD, *Otomíes*, 2009,
<http://finisterra.tripod.com/lacruz/otomi.htm>.
- GOBIERNO MUNICIPAL DEL CANTON SALCEDO, *Panzaleo*, 2009,
http://salcedo.gov.ec/parroquias/parr_panzaleo.html.
- GOBIERNO DEL ESTADO DE CHIAPAS, *El idioma Mam*, 2009,
<http://www.asieschiapas.gob.mx/?accion=mostrarpaginas&consecutivo=1&idcategoria=29&idpadre=8>
- ISTITUTO DI PUBLISISSMO FLIBRI NOVITA, *Los indios taino*, 2004,
http://www.istitutodipubblicismo.it/flibri_novita_in_libreria_2004.html.
- JUEGOS DE PALABRAS, *Apellidos*, 2009,
www.juegosdepalabras.com/palabr50.htm.

- LA INFORMACION.COM, *El reino de Tukman-TKMN*, 2009, <http://tucuman.bitacorras.com/>.
- MARIQUEO, Reynaldo, Mapuche International Link, *La Nación Mapuche*, septiembre del 2002, http://www.mapuche-nation.org/espanol/html/nacion_m/historia/introduccion.htm.
- NACIONES PUEBLOS Y ETNIAS INDIGENAS ORIGINARIAS DE BOLIVIA, *La nación Qulla*, 2009, http://h1.ripway.com/achacachi/qulla_archivos/ca.htm.
- NERY ALEJANDRO RONCAL VAZQUEZ, *Historia, espejo del pasado y brújula del futuro*, 2009, www.monografias.com/trabajos15/historia/historia.shtml?monosearch.
- ONI, *Los Guaraníes*, 2009, <http://www.oni.escuelas.edu.ar/olimpi99/interolimpicos/camino-evangelizador/guarani.htm>.
- PERUJAX.ORG, *Origen del nombre Perú*, <http://www.perujax.org/subpage13.html>.
- RELACION DE MICHOACAN, *Lengua Nавatlato*, 2008, <http://etzakutarakua.colmich.edu.mx/proyectos/relaciondemichoacan/indices/indiceCategorias2.asp?letra=I&pagina=2>.
- RIPWAY, *Achacachi*, <http://h1.ripway.com/achacachi/aymaraword.htm>.
- PROEL, *Lengua paya*, 2009, http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/amerindia/chibcha_pae/chibchan/paya.
- PROEL, *Lengua Yámana*, 2009, <http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/aisladas/yamana>.
- PROEL, *Lengua Mosestén*, 2009, http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/amerindia/macropanoan/moseten_chonan/moseten.
- UNESCO, *El Salvador*, 2009, <http://www.unesco.org.uy/phi/aguaycultura/es/paises/el-salvador/pueblo-lencas.html>.
- RED DE LA INICIATIVA DE COMUNICACIÓN, *Radio Sutatenza - Colombia*, Julio 18

2002, www.comminit.com/es/node/150016/37+párroco+Joaquin+Salcedo+colombia+1948.

- SITES MEXICO.COM, *El porqué y el significado de México*, 2009, <http://www.sitesmexico.com/mexico/significado-mexico.htm>.
- SISTEMA DE INFORMACION CULTURAL DE MEXICO, *Chontal de Oxaca*, http://sic.conaculta.gob.mx/ficha.php?estado_id=20&table=inali_li&table_id=20.
- SOMERSET, *Psicología*, 24 abril 2007, www.somerset.convertlanguage.com/somerset/enes/24/_www_somersetmedicalcenter_com/body.cfm.
- TRANSLATION BUREAU, *Sintagma*, 25 marzo 2010, www.translationbureau-bureaudelatradsuction.gc.ca/index.php.
- WAPEDIA, *Historia de Guyana*, 11 de Diciembre del 2009, http://wapedia.mobi/es/Historia_de_Guyana.
- WIPIEDIA La enciclopedia libre, *Idioma Puquina*, 7 de enero del 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_puquina.
- WIPIEDIA La enciclopedia libre, *Lenguas Misumalpas*, 7 de febrero del 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_misumalpa.
- WIKIPEDIA, *Medios de comunicación masiva*, 08, 11, 2008, http://es.wikipedia.org/wiki/Medios_de_comunicación_masiva.
- WIPIEDIA La enciclopedia libre, *Nicaragua*, 4 de febrero del 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Nicaragua>
- WIKIPEDIA Enciclopedia libre, *Guaraníes*, 15 noviembre del 2009, <http://es.wikipedia.org/wiki/Guaraníes>.
- WIKIPEDIA La enciclopedia libre, *Apellidos*, 2009, <http://es.wikipedia.org/wiki/APELLIDO>.
- WIKIPEDIA, *Teoría de la dependencia*, 23 marzo 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Teoría_de_la_dependencia.
- WIPIEDIA La enciclopedia libre, *Idioma Pipil*, 18 de diciembre del 2009, http://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_pipil.
- WIKIPEDIA, *Tradicón*, 24 marzo 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Tradicón>.
- WIKIPEDIA, *Evangelio*, 24 marzo 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Evangelio>.
- WIKIPEDIA, *Teoría de la Comunicación*, 26 marzo 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/TEORÍA_DE_LA_COMUNICACIÓN.

- WIKIPEDIA, *Ética*, 26 marzo 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Ética>.
- WIKIPEDIA, *Sociología*, 26 marzo 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Sociólogo>.
- WIKIPEDIA, *Eurocéntrico*, 26 marzo 2010,
<http://es.wikipedia.org/wiki/Eurocéntrico>.
- WIKIPEDIA, *Popol Vuh*, 6 abril 2010, http://es.wikipedia.org/wiki/Popol_Vuh..
- WIKIPEDIA, *Lietratura*, 6 abril 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Literatura>.
- WIKIPEDIA, *Criollo*, 7 abril 2010, <http://es.wikipedia.org/wiki/Criollo>.
- WIKIPEDIA, *Filosofía*, 8 abril 2010, <http://eswikipedia.org/wiki/Filosofía>.
- WORLDREFERENCE.COM, *Enciclopedismo*, 2009,
<http://www.wordreference.com/definicion/enciclopedismo>.
- WORLDREFERENCE.COM, *Realismo*, 2009,
<http://www.wordreference.com/definicion/realismo>.
- WORLDLINGO Translations, *Caquetio*, 2009,
<http://www.worldlingo.com/ma/enwiki/es/Caquetio>.